Manitoba Education, Citizenship and Youth

Annual Report 2008-2009

Manitoba

MINISTER OF EDUCATION, CITIZENSHIP AND YOUTH

Room 168
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8
CANADA

His Honour the Honourable Philip S. Lee, C.M., O.M.
Lieutenant Governor of Manitoba
Room 235 Legislative Building
Winnipeg MB R3C 0V8

Your Honour:

I have the privilege of presenting for the information of Your Honour the Annual Report of Manitoba Education, Citizenship and Youth for the fiscal year ending March 31, 2009.

Respectfully submitted,

Honourable Peter Bjornson

Manitoba

Deputy Minister of Education, Citizenship and Youth
Room 156
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8
CANADA

Honourable Peter Bjornson
Minister of Education, Citizenship and Youth
168 Legislative Building
Winnipeg MB R3C 0V8

Dear Minister:

I am pleased to present the Annual Report of Manitoba Education, Citizenship and Youth for the period April 1, 2008 to March 31, 2009.

During 2008/09, the Department was guided by its commitment to education for all with a fundamental objective to prepare learners for lifelong learning and citizenship in a democratic and sustainable society. In support of this objective, the Department focused its initiatives and actions on ways to increase learner success, particularly for those less likely to succeed.

The 2008/09 year saw continuing progress in eight priority areas:

1. Education for Sustainable Development
2. Aboriginal Education
3. Education in Low-Income Communities
4. Rural Education
5. Education in Northern Communities
6. The Physical Health of Manitoba's Youth
7. Connecting Youth to Opportunities
8. Education Finance

This Annual Report provides information regarding these eight priority areas as well as other work undertaken by the Department during the course of the 2008/09 year.

It is my privilege to present this Report as a summary of the valuable work of so many departmental employees in collaboration with our many partners during 2008/09.

Respectfully submitted,

G. Farthing

Gerald Farthing, Ph.D.
Deputy Minister

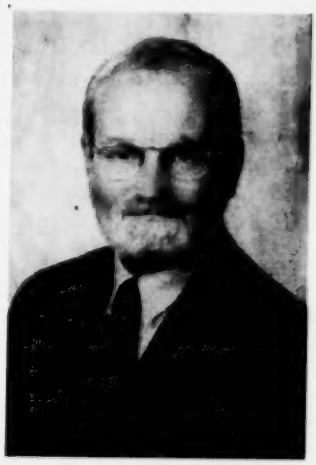


Table of Contents

TITLE PAGE

Preface

Report Structure 1
Mandate 1
Responsibilities 2
Programming and Services Overview 2
Organization Chart 5

PART A – OPERATING EXPENSES

Administration and Finance

Minister's Salary 9
Executive Support 9
Human Resource Services 9
Financial and Administrative Services 10
Systems and Technology Services 11
Recoverable from Advanced Education and Literacy 12

School Programs

Division Administration 13
Manitoba School for the Deaf 13
Instruction, Curriculum and Assessment 14
Program and Student Services 25
Educational Resources 32

Bureau de l'éducation française

Division Administration 39
Curriculum Development and Implementation 40
Educational Support Services 49
Official Languages Programs and Administrative Services 51
Library and Materials Production 52

Education and School Tax Credits

Education Property Tax Credit 55
School Tax Assistance for Tenants and Homeowners (55+) 55

Support to Schools

Schools Finance 57
Education Administration Services 58
Schools Information System 62
Aboriginal Education Directorate 63
Schools Grants 64
Other Grants 65
Teachers' Retirement Allowances Fund 65
Recoverable from Advanced Education and Literacy 65

MB4Youth 67

Capital Funding 77

Costs Related to Capital Assets 79

PART B – CAPITAL INVESTMENT

Capital Investment 83

Financial Information
Reconciliation Statement 87
Expenditure Summary 88
Revenue Summary 98
Five Year Expenditure and Staffing Summary 100

Performance Reporting 102

The Public Interest Disclosure (Whistleblower Protection) Act 107

Appendices

Tables
1. Student Enrolment by Grades 110
2. Statistics for all French-Language Programs in Manitoba 111
3. School Divisions' Comparative Statement 112

Preface

Report Structure

The Annual Report is organized in accordance with the appropriation structure for Manitoba Education, Citizenship and Youth. It reflects the Department's authorized votes approved by the Legislative Assembly. The report includes information at the main and sub-appropriation levels relating to the Department's objectives and actual results achieved. Financial performance information is provided with expenditure and revenue variance explanations, and a five-year adjusted historical table of staffing and expenditures.

Mandate

Manitoba Education, Citizenship and Youth (MECY) is charged with the responsibility for setting priorities and allocating funds for the Province's public and independent Kindergarten-Grade 12 (K-12) school system and for citizenship and youth initiatives. The Department is also responsible for providing policy direction on administrative matters of the education system under authority of the following Acts of the Consolidated Statutes of Manitoba:

The Blind and Deaf Person's Maintenance and Education Act
The Education Administration Act
The Property Tax and Insulation Assistance Act (Part III.2)
The Public Schools Act
The Public Schools Finance Board Act
The Teachers' Pensions Act
The Teachers' Society Act

In addition to identifying broad educational goals, the Department is responsible for the overall legislative and regulatory structure governing the K-12 education system.

MECY represents the Province in negotiations with the federal and other levels of government, and participates in meetings related to education and education finance with a variety of governmental and non-governmental groups.

Manitoba Education, Citizenship and Youth, Manitoba Advanced Education and Literacy (MAEL), and Manitoba Competitiveness, Training and Trade (MCTT) work co-operatively to present a unified direction for education and training in Manitoba. MECY also works collaboratively with other departments to develop and implement Healthy Child initiatives.

The Education, Citizenship and Youth sectors include the following elements:

- early childhood education;
- schools, Kindergarten-Grade 12; and
- youth programs.

MECY's vision is that Manitoba's children and youth will have access to relevant, engaging, high quality and responsive education that meets the needs of every learner now and in the future.

Responsibilities

The primary responsibilities of MECY are to facilitate the improvement of learning at the K-12 levels, to enhance citizenship development, and to address transition issues for youth. Emphasis is placed on enhancing learner performance, delineating roles and responsibilities across the education system, and facilitating the development and sharing of new knowledge.

The overall responsibilities of the Minister include:

- providing leadership and setting strategic direction for Education, Citizenship and Youth initiatives;
- articulating appropriate legislative and regulatory structures;
- allocating funds to the Province's public and independent school systems; and
- representing the Province in negotiations with the federal and other governments.

Programming and Services Overview

For the year ending March 31, 2009, the programs and services of the Department were budgeted under eight main appropriations: Administration and Finance, School Programs, Bureau de l'éducation française, Education and School Tax Credits, Support to Schools, MB4Youth, Capital Funding and Costs Related to Capital Assets.

Corporate Initiatives

Three initiatives have shared mandates and staff from Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Literacy: Aboriginal Education, Sustainable Development and the Technical Vocational Initiative. MECY and MAEL also share the support of Human Resource Services, Financial and Administrative Services and Systems and Technology Services.

Within MECY, Education Administration Services and the position of Senior Advisor provide general support to policy and program development.

Aboriginal Education

The mandate of the Aboriginal Education Directorate (AED) is to provide leadership and co-ordination for departmental initiatives within Aboriginal education and training. AED objectives are: to ensure an integrated approach to Aboriginal education and training within MECY, MAEL, and in collaboration with MCTT; to promote the removal of systemic barriers to Aboriginal student success; and to participate in, and ensure linkages and collaboration with inter-sectoral research and policy initiatives related to Aboriginal education and training.

AED co-ordinates the implementation of the Aboriginal Education Action Plan and provides support and leadership to all branches and units within MECY, MAEL and MCTT on matters as they relate to Aboriginal education and training.

Sustainable Development

Education for Sustainable Development (ESD) was a high priority for MECY in 2008/09. The Department strengthened co-operation and partnerships on ESD regionally, nationally and internationally with government, non-government organizations, business, industry, communities and youth to further develop, communicate and promote ESD within Manitoba and across Canada. This included providing leadership at both the national and international level on behalf of the Council of Ministers of Education, Canada and provincially through support of the Manitoba Education for Sustainable Development Working Group.

Branches across the Department worked to identify ways to consider efficiency, effectiveness and concern for the environment in carrying out day-to-day work. In 2008/09, this included initiatives such as moving to electronic data collection methods, implementing waste reduction activities in co-operation with Waste Stream Services, establishing a "Green Boardroom" with a no Styrofoam/plastic requirement, and pursing alternative approaches to delivery of professional learning services, including establishing video-conferencing infrastructure.

MECY worked to increase the profile of ESD amongst Manitoba educators, as well as students, parents and the broader Manitoba community. In 2008/09, this included providing additional classroom resources and professional learning opportunities for educators; administering ESD-related grants; participating in research on school division policies and on attitudes related to sustainable development; ensuring ongoing communications with the field through Education Manitoba and a new ESD newsletter for School Divisions; as well as implementing the Eco-Globe Recognition Program for schools. MECY also partnered with York University to deliver a Sustainability and Education Academy for senior school division staff to help them incorporate sustainable development into policies, programs and to create living and learning environments that model sustainability.

Technical Vocational Initiative

The Technical Vocational Initiative (TVI) started as a joint initiative between MECY and MAEL in April 2004 to revitalize technical vocational education in Manitoba. The Technical Vocational Initiative was renewed for four years 2007-2011 and became part of MCTT. A core objective of the Initiative is to address labour market needs and help develop a skilled workforce through appropriate education and training programs. Access to a skilled workforce continues to be a top concern for Manitoba employers. From a broader perspective, TVI is part of an effort to offer Manitobans a comprehensive continuum of technical vocational education and training pathways that are universally accessible, seamless across education levels, synchronized with labour market needs and career focused. TVI continues to build on the successes achieved in relation to the six Pillars of Action, namely:

- to improve the image of vocational careers;
- to enhance awareness of technical vocational programming and trade related opportunities;
- to ensure relevance to labour market needs;
- to facilitate program articulation between high schools and colleges;
- to develop strategies to address technical vocational teacher currency and shortages; and
- to increase funding to support technical vocational equipment upgrades.

In 2008/09, TVI awarded $699,612 to 36 vocational schools across the Province for equipment upgrade purchases and $59,852 for associated professional development. Also in 2008/09, TVI awarded $525,000 to 30 schools/divisions: 13 continuing and 17 new projects. This includes multi-year funding of $70.0 for the NorMan Consortium, a partnership between Flin Flon, Kelsey and Frontier Schools divisions, OCN Education Authority and University College of the North.

Early Childhood Education

As a collaborating department in Healthy Child Manitoba, the Department promotes readiness initiatives that prepare children for successful school entry. The Department leads the intersectoral Early Childhood Development Initiative, collaborates on the implementation of the intersectoral Early Childhood Development Instrument and Educaring, and encourages partnership agreements involving child care and schools. Ongoing implementation of the Positive Parenting Program (Triple P), a world-renowned parenting program, continued to receive Department support in 2008/09.

Elementary and Secondary Schools

In Manitoba, 36 school divisions, 1 special revenue school district, and 60 independent schools receive funding from the Province. In the 2008/09 fiscal year, government support to school divisions, independent schools, educational organizations, and the Teachers' Retirement Allowances Fund totalled $1,102.7 million, comprised of $1,055.2 million in 16-5, Support to Schools, and $47.5 million in 16-7, Capital Funding. In addition, $125.6 million through the Education Support Levy was provided in support of school divisions.

For the 2008/09 school year, a funding increase of 5.6 % or $53.5 million was announced to support school divisions.

Public school enrolment on September 30, 2008 was 180,098 pupils. Of this total, 115,491 were in Kindergarten to Grade 8; 61,313 were in secondary grades (Grade 9 to Grade 12); 2,136 were nursery pupils; and 1,158 were not in any grade.

There were 13,362 pupils attending funded independent schools on September 30, 2008. Funding to independent schools for eligible pupils is available for instruction and services, special needs and curricular materials.

MB4Youth

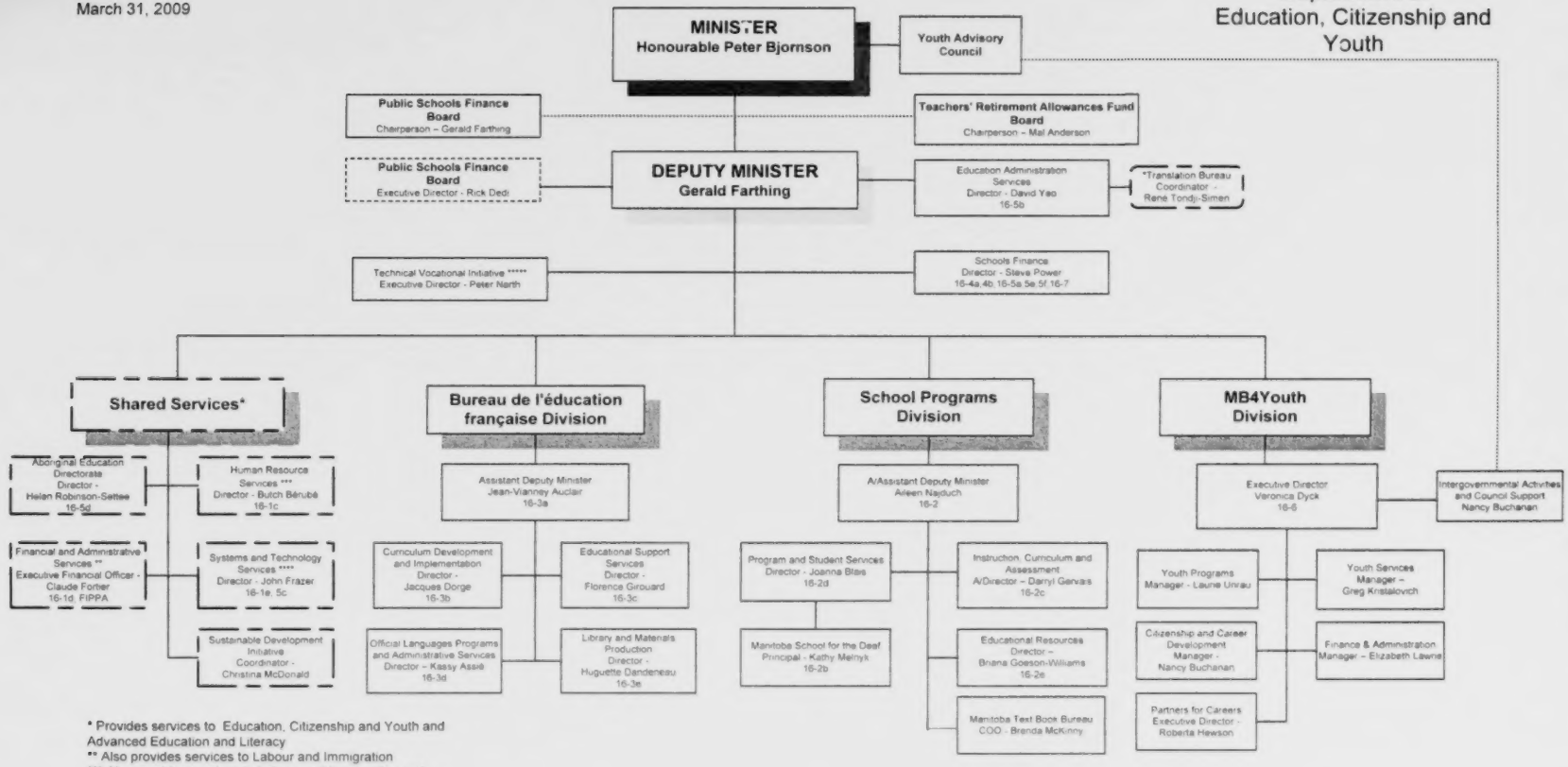
The MB4Youth Division delivers more than 25 programs and services for students and youth that are focused on employment, citizenship, leadership, career development and youth engagement. MB4Youth programming helps youth transition from school to work, access training, develop skills, further their education and make a difference in their community. The MB4Youth Division continues to demonstrate a strong commitment to youth retention and attraction, entrepreneurship, career development and building a strong future for Manitoba youth. In addition, MB4Youth recognizes the importance of giving youth a voice and helping them make a positive difference in their classroom, school and community.

The MB4Youth Division continues to recognize the importance of providing and supporting programming for Aboriginal youth and newcomers to Canada. Various programs and supports are provided online, by phone or in person at Partners@510 Selkirk. Building community capacity and connecting young people to the programs and services available in their local community is essential to building a strong community network and giving youth a chance at a bright future.

In 2008/09, 6,005 students/youth were employed through programs and services offered by the Division; 28,295 students/youth registered in, were assisted with or participated in divisional programming; 1,961 students/youth were provided with pre-employment assistance and training; 860 projects and/or grants were funded; and 343 students/youth participated in citizenship, leadership and community involvement activities.

March 31, 2009

Department of Education, Citizenship and Youth



* Provides services to Education, Citizenship and Youth and Advanced Education and Literacy
** Also provides services to Labour and Immigration
*** Also provides services to Labour and Immigration and Competitiveness, Training and Trade
**** Also provides services to Competitiveness, Training and Trade
***** An initiative of Advanced Education and Literacy, Education, Citizenship and Youth and Competitiveness, Training and Trade

PART A – OPERATING EXPENSES

Administration and Finance

The Administration and Finance Division provides executive management, planning and policy, central comptrollership, and overall administrative support services to Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Literacy. In addition, it ensures the development of effective management practices related to comptrollership and human resource development.

Included in this division is the office of the Minister and the Deputy Minister, Human Resource Services, Financial and Administrative Services, and Systems and Technology Services.

The Administration and Finance Division maintains responsibility for management information systems across the Department as well as the development and management of the Schools Information System.

Executive Support

This line provides the additional compensation to which individuals appointed to the Executive Council are entitled.

The Minister's and Deputy Minister's office provide educational leadership to Manitoba education systems, which ensure the provision of high quality and equitable training and education programs together with support services. In addition, administrative leadership is provided to the Department to ensure the effective and efficient co-ordination of human and financial resources.

1 (a) Minister's Salary

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	45	1.00	45	0	
Total Sub-Appropriation	**45**	**1.00**	**45**	**0**	

1 (b) Executive Support

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	521	8.00	576	(55)	
Other Expenditures	130		115	15	
Total Sub-Appropriation	**651**	**8.00**	**691**	**(40)**	

Human Resource Services

The Human Resource Services Branch reports to the deputy ministers of the departments within the HR Sector. These include MAEL, MECY, Labour and Immigration (LIM), MCTT and Manitoba Gaming Control Commission as well as two Special Operating Agencies (SOAs): the Office of the Fire Commissioner and the Manitoba Text Book Bureau.

The Branch assists departmental management in the delivery of programs by providing a comprehensive range of human resource management services including pay and benefits services.

The Branch operates first and foremost as a service provider in all areas of human resources. Services provided include recruitment and selection, staff relations, organizational review, consultation and design of position descriptions and job analysis, performance management, employee counselling and referral, management and staff development, salary and benefits administration, human resources policy development and administration, Respectful Workplace and Workplace Health and Safety. These services are also provided to the SOAs within the Human Resources sector.

The Branch is also responsible for the pro-active co-ordination of the employment equity and diversity programs within each individual business area in the amalgamated sector. All of the human resource professionals of the Branch have delegated Civil Service Commission signing authority and as such have accountability to the Civil Service Commission.

The Branch also co-ordinates all of the renewal initiatives and activities for the sector. These include the Leadership Development Initiative, Learning Policy, Women's Leadership Program, New Professionals Network and Internship Programs.

The Branch provides co-ordination of common concerns and issues with other government agencies, which have responsibilities in the human resource area, including other provincial government HR Sectors, central agencies and other levels of government. The Human Resource Services Branch works closely with the Civil Service Commission and the Labour Relations Division of Treasury Board.

Sustainable Development

The Human Resource Services Branch is committed to Manitoba's Sustainable Development Initiative and will continue to practice and enhance its involvement. This includes standard initiatives such as using recycled paper, remanufactured toner cartridges, blue box recycling of paper and recycling aluminum cans, glass and plastic bottles as well as turning off lights, computers, photocopier and printers whenever possible.

1 (c) Human Resource Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	963	15.00	994	(31)	
Other Expenditures	173		166	7	
Total Sub-Appropriation	**1,136**	**15.00**	**1,160**	**(24)**	

Financial and Administrative Services

Financial and Administrative Services provides leadership on financial and administrative matters for MECY and MAEL. Responsibilities include ensuring that the comptrollership functions of both departments and of LIM are appropriately maintained and meet the needs for financial control, accountability, and the reporting, safeguarding and protection of financial and physical assets. The Branch also provides comprehensive support services in assessing resource requirements and allocations to programs and branches, including direction and support in financial and business planning, reporting, monitoring and control policies, processes and procedures.

Financial management and accountability activities include: co-ordinating the annual estimates of both departments and other financial planning processes; monitoring and reporting financial performances; conducting specialized financial reviews and analyses; preparing reports to support

timely financial management decisions; safeguarding physical and financial assets; and providing accounting services to the departments. The Branch's expected results include the effective and efficient operation of financial management systems, timely management decisions, as well as compliance with all financial management, financial planning, and audit requirements of the Government of Manitoba.

Sustainable Development

The Branch strives to make the best use of resources, which means considering efficiency, effectiveness, concern for the environment and the well-being of staff. This includes, among other things, the replacement of paper-based reporting with electronic data collection methods, the use of recycled paper, two-sided printing, and the encouragement of professional development. The Branch works hard to minimize the use of resources through re-using and recycling paper and the increased use of automation and information technologies such as voice mail and e-mail. The goal of the Branch is to include sustainable development principles and guidelines in its regular activities on a continuous basis so that the inclusion of such principles and guidelines becomes an instinctive element in the conduct of Branch activities.

1 (d) Financial and Administrative Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	1,034	16.00	1,224	(190)	1
Other Expenditures	612		659	(47)	
Total Sub-Appropriation	**1,646**	**16.00**	**1,883**	**(237)**	

1. *Under expenditure mainly results from the under-filling of one position, one full-year and three part-year vacancies, and lower cost than budgeted for casual staff, partly offset by vacation and severance payouts.*

Systems and Technology Services

The Systems and Technology Services (STS) Branch provides services across MECY and MAEL to improve program efficiency and accountability through the use of information technology. In addition, STS is responsible for overseeing the departmental computing environment including information databases, customized applications and backup/recovery services for program requirements outside the scope of the managed desktop environment.

STS supports the technology and innovation needs for MECY and MAEL. The Branch offers a Project Management Office so that both business and information technology projects are conducted employing a rigorous, internationally accepted standard for the management of projects. STS represents both departments to central units such as ICT Services Manitoba.

STS is working with MAEL on projects regarding the implementation of a model to enhance services to their clients, increase efficiency within the branches and streamline traditional paper processes.

STS works closely with all areas within MECY, MAEL and Manitoba Education, Research and Learning Information Networks (MERLIN) to provide expertise and consultation on any technology and innovation initiatives to assist in meeting the challenges, service delivery needs and business requirements of the educational community (post-secondary and K-12) serviced by both departments.

STS continues to transfer technical responsibilities of the Branch to ICT Services Manitoba while enhancing the ICT-related business capabilities of the Branch as defined by the ICT Restructuring initiative.

Sustainable Development

STS encourages the use of websites for the storage and dissemination of departmental forms. The Branch offers the use of conference calls to minimize travel to regularly scheduled meetings. It should be noted that the Manitoba government recognizes the value of education and collaboration alternatives that result from improved network services such as video conferencing. The Branch is participating with several other ECY branches and Manitoba departments in the implementation of collaborative network tools that will enhance pedagogical and administrative environments in rural communities.

1 (e) Sytems and Technology Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	1,116	4.00	951	165	1
Other Expenditures	322		412	(90)	
Total Sub-Appropriation	**1,438**	**4.00**	**1,363**	**75**	

1. *Over expenditure mainly relates to salary reimbursement costs for Systems and Technology Services staff transferred to Information Communication Technology Services Manitoba which includes costs for extended positions that were a part of the transfer, partly offset by a vacancy in one position.*

Recoverable from Advanced Education and Literacy

Administrative support is provided to the Department of Advanced Education and Literacy in the areas of human resource services, financial and administrative services, systems and technology services and initiatives related to Aboriginal education and training.

1 (f) Recoverable from Advanced Education and Literacy

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Recoverable from Other Appropriations	(570)	0.00	(570)	0	
Total Sub-Appropriation	**(570)**	**0.00**	**(570)**	**0**	

School Programs

The mandate of the School Programs Division (SPD) is to provide leadership and support for educational programming in Manitoba schools from K-12 through the development and implementation of a policy and program framework for the K-12 school system.

This mandate is achieved through the work of the Division Administration office, Manitoba School for the Deaf, Instruction, Curriculum and Assessment Branch, Program and Student Services Branch, Educational Resources Branch and the Manitoba Text Book Bureau.

Division Administration

The Division Administration office provides leadership respecting the development, implementation and review of policy and programs. The activities of the office include the co-ordination of policy, program, and budget development and implementation; facilitation of intra-divisional and inter-departmental linkages; collection and analysis of information in support of departmental and divisional priorities and goals; co-ordination of human resource development initiatives; provision of dispute resolution co-ordination regarding Bill 13 Appropriate Educational Programming; and ensuring ongoing communication and collaboration with educators, parents and the community.

The accomplishments of the Division are presented on a branch-by-branch basis.

2 (a) Division Administration

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	320	4.00	300	20	
Other Expenditures	64		80	(16)	
Total Sub-Appropriation	**384**	**4.00**	**380**	**4**	

Manitoba School for the Deaf

The Manitoba School for the Deaf (MSD) is part of the Deaf and Hard of Hearing Unit, which provides support to over 300 students throughout Manitoba who are Deaf and hard of hearing. Staff at the School work: as Outreach Team members and travel to various locations in the Province; as specialized resource personnel supporting student needs both in school and throughout the Province; and as teachers and educational assistants providing on-site educational programming using the Manitoba provincial curriculum. The MSD K-12 program serves students who are Deaf and hard of hearing in an American Sign Language (ASL) – English bilingual/bicultural environment.

The focus during the 2008/09 school year included: continuing implementation of outreach initiatives to provide enhanced support to school divisions throughout the Province, particularly in regards to ASL development; continuing development of the Home Stay program as a residential option for students living outside of Winnipeg; enhancing ASL and oral language proficiency through the establishment of a Language Lab; maintaining strong community partnerships; and increasing access for students, their parents and teachers in rural and northern school divisions. The School also has a partnership with the Toyohashi School for the Deaf in Japan and participates in regular student exchange visits.

The Outreach Team members and resource staff at MSD provide specialized services including psychology, social work, audiology, speech language pathology, guidance and ELA/ASL support for students who are Deaf and hard of hearing and attending their home community schools.

Sixty students attended MSD during the 2008/09 school year. Eight students lived in the on-site residence during the week and returned home on weekends and holidays. Two other students lived in home environments, as part of the Home Stay program, during the week and also traveled home on weekends and holidays. Some of the ongoing school-based highlights include: the Robotics Club; the Drumming Club; the Girls' Club; sports intramurals; and numerous student council field trips. The School also has an Advisory Council for School Leadership that provided support and direction to administration, staff and the community with regards to development of the school vision.

Sustainable Development

The Manitoba School for the Deaf has continued its designation as an Environmental Green School through continued efforts in environmental awareness and recycling projects. The School houses a video conferencing classroom. This system allows the Branch to consciously reduce its carbon foot print by reducing travel and still maintaining contact with schools. The video conferencing capabilities have allowed "face to face" meetings without the travel requirement. School divisions have opted to have staff participate in learning opportunities such as ASL training using video conferencing with the advantage of enabling more participants, reducing costs and reducing travel. In addition, the Branch is maintaining contact with schools through D-Link technology and a video phone booth, which allows "one to one" communication with the added benefit of being accessible for students and staff within the Branch who are Deaf.

During the past year, an effort was made to increase recycling opportunities at all school levels and in the residential program. MSD implemented waste reduction activities in co-operation with Waste Stream Services.

2 (b) Manitoba School for the Deaf

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	3,489	56.85	3,641	(152)	
Other Expenditures	599		590	9	
Total Sub-Appropriation	**4,088**	**56.85**	**4,231**	**(143)**	

Instruction, Curriculum and Assessment

The mandate of the Instruction, Curriculum and Assessment Branch (ICAB) is to articulate the K-12 English program framework that is the basis of teaching, learning and assessment in Manitoba schools and to support its implementation. Branch activities are framed in the context of the K-S4 Education Agenda.

Organization of the Instruction, Curriculum and Assessment Branch

The Branch's mandate is accomplished through the work of the following five units:

- Development Unit
- Assessment Unit
- Learning Support and Technology Unit
- Distance Learning Unit
- Finance and Administration Unit

The Development Unit is responsible for the development and implementation of provincial curricula (print and electronic) for the English and Senior Years Technology Education programs, including curricula for compulsory and optional subject areas. Responsibilities also include planning and

delivery of curriculum-related professional learning opportunities. The Unit provides service to the field on questions related to school programs and policies, and registers School-Initiated Courses (SICs) and Student-Initiated Projects (SIPs). The Unit develops distance learning courses, identifies curriculum-matched learning resources and supports projects in assessment and learning technologies.

The Assessment Unit is responsible for the collaborative development and implementation of provincial classroom-based assessment policies at Grades 3, 7 and 8; and the development and implementation of the Province's Grade 12 standards testing program (English Language Arts and Mathematics for all school programs). The Unit also serves educators, the public and government by providing expert advice and services in the areas of instruction, assessment and evaluation, research, statistics and interpretation of educational assessment data and reports. Staff from the Unit co-ordinate Manitoba's participation in national and international assessment programs.

The Learning Support and Technology Unit (LTSU) is responsible for providing leadership and support to curriculum consultants, classroom teachers, educational communities and stakeholders in the integration of cross-curricular skills, knowledge, attitudes, technologies and essential learning that will help engage students and prepare them to be contributing members of society; both locally and globally. This includes initiatives in the areas of Aboriginal Perspectives, Technology Education, Business and Marketing Education, Career Development, Senior Years ICT, Diversity and Equity, Early Childhood Development, Middle Years Education, Literacy with ICT across the Curriculum, International and Heritage Languages, Student Success, and Education for Sustainable Development. Staff in LSTU also develop web-based courses and support school divisions in evaluating and monitoring categorical grants.

The Distance Learning Unit provides compulsory and optional courses in print, audio conference or online format. The Unit is responsible for exploring ways to enhance equity and access to distance learning services and working collaboratively with school divisions and other educational stakeholders to ensure that all Manitoba students have access to quality distance learning offerings that meet their needs.

The Finance and Administration Unit provides financial management services to the Branch and co-ordinates reporting processes in response to government requirements.

The following information highlights the major activities of these units within ICAB.

Curriculum Activities:

Manitoba Curriculum Projects

- A Kindergarten-Grade 8 Mathematics Framework was distributed to schools in May 2008. System-wide implementation of Kindergarten to Grade 8 Mathematics took place in September 2008.
- System-wide implementation of Grade 9 Mathematics is scheduled for September 2009.
- In 2008/09, the Branch continued work on the Grade 11 Canadian History curriculum, and began work on the development of the optional Grade 12 course *History through Film*.
- In the area of early literacy, the document *Listening and Speaking: First Steps into Literacy: A Support Document for Kindergarten Teachers and Speech-Language Pathologists* (2008) was released and regional implementation sessions took place around the Province.
- In the area of physical education/health education (PE/HE), the following three documents have been completed:
  - *Grade 11 Active Healthy Lifestyles: Manitoba Physical Education/Health Education Curriculum Framework of Outcomes and A Foundation for Implementation.* Regional orientation workshops were also completed in the late spring, with system-wide implementation of this new curriculum effective September 2008.
  - *Out-of-Class Safety Handbook: A Resource for Grades 9 to 12 Physical Education/Health Education: DRAFT.* This document supports development of local

policy for the implementation of the Out-of-Class component of the new compulsory PE/HE credits. This document has been in the high schools for use since September 2008.

- *Grade 12 Active Healthy Lifestyles: Manitoba Physical Education/Health Education Curriculum Framework of Outcomes and A Foundation for Implementation.* To be posted to the MECY website and circulated to schools via bulk mail in April 2009. Regional Orientation workshops will be presented in April, May and June 2009.

- Other PE/HE projects include a study on the impact of the PE/HE policy (working in partnership with Healthy Child Manitoba, CancerCare Manitoba, The University of Manitoba and other stakeholders); a parent communication tool to support the implementation of the Grade 11 and 12 PE/HE credits was distributed to schools in fall 2008. Web-based development of both the Grade 11 and Grade 12 Active Healthy Lifestyles courses were completed in the fall of 2008.
- In the area of science, the Branch completed the Foundation for Implementation document for Grade 12 Chemistry, with the final draft released online in 2008. Work continues on final versions of the Foundation for Implementation for Biology 11 and 12. Development of a new Grade 12 Physics resource to support the Health Physics content area (in co-operation with the Canadian Cancer Society) went into pilot testing in ten Manitoba high schools; in partnership with the Transplant Manitoba Program, a student resource aligned with the new Grade 11 Biology (related to organ and tissue donation) completed its writing phase.
- Branch staff have continued to work towards finalizing the K-12 frameworks of outcomes for Arts Education, establishing senior high development teams in all four arts disciplines (Dance, Drama, Music and Visual Arts) and initiating work on an on-line Foundation for Implementation resource for Kindergarten to Grade 8.
- As part of the implementation of the ESL/EAL Action Plan, revisions continued on the *English as an Additional Language (EAL)* and *Literacy, Academics, and Language (LAL), Kindergarten to Grade 12, Manitoba Curriculum Framework of Outcomes.* Implementation of the final document is scheduled for fall 2009. The draft of a Grade 9 Literacy, Academics and Language course for EAL learners from interrupted or no schooling backgrounds is in pilot; a second course is in development. The first Senior Years EAL credit course for Stage 1 (beginner) students is currently in development.
- As part of the Aboriginal EAL Strategy, *The Languages We Speak: Aboriginal Learners and English as an Additional Language*, a literature review of promising approaches and practices was completed in 2008/09 and is scheduled to be released online in May 2009. A survey focused on language characteristics of Aboriginal learners in their schools and social communities, with an emphasis on the nature of language education, was developed in 2008/09 and is being prepared for distribution to Manitoba schools.
- In the area of International languages, the Branch:
  - Initiated the development of a Curriculum framework for K-12 American Sign Language Arts Curriculum Framework with the Manitoba School for the Deaf.
  - Initiated the development/adaptation of a Foundation for Implementation support document for K-6 Ukrainian Language Arts.
  - Held a two-day inservice for teachers of Spanish in collaboration with the Consejeria de Educación, Embassy of Spain in Canada.
  - Renewed an accord with River East Transcona School Division and the Government of Germany to place a German Language Support teacher from Germany in Manitoba for two years to support German language education.
- The Branch completed:
  - Two resource packages of Social Studies blackline masters for Ukrainian and German bilingual programming.
  - An Interim Grade 9-12 American Sign Language and Deaf Culture curriculum framework designed for students who wish to take ASL as a second language.
  - Grades 7-12 and 9-12 German Language and Culture curriculum frameworks and foundation for implementation documents.
- The *Kindergarten to Grade 12 Aboriginal Languages and Cultures: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes, 2007* was printed and distributed. Aboriginal Languages and

Cultures Curriculum Development teams are in the final phases of the development of the *Kindergarten to Grade 4 Aboriginal Languages and Cultures: Manitoba Foundation for Implementation*. Development of the *Grade 5-8 Aboriginal Languages and Cultures: Manitoba Foundation for Implementation* has begun.

- Work on an Aboriginal Language Songbook in Cree, Ojibwe, Oji-Cree, Dakota, Dene and Michif began. A teacher's guide will be included to provide support and link the support document to the K-12 Framework.
- A final draft of *Grade 12 Current Topics in First Nations, Métis and Inuit Studies* has been completed and posted online on the MECY Aboriginal Education website. Overview presentations of this course were made to the Advisory Council of the Aboriginal Education Directorate, the Frontier School Division Board and The Assembly of Manitoba Chiefs.
- Support materials for *Grade 12 Integrated Topics in Science*, focused on Education for Sustainable Development (ESD) and Lake Winnipeg, are being finalized in partnership with Lake Winnipeg Water Stewardship and Evergreen School Division.
- A Grade 8 ESD water unit is being finalized with ESD outcomes related to Lake Winnipeg.
- Full implementation of *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcome, 2006* began in September 2008.
- Development teams continue to develop frameworks of outcomes for Automotive Technology, Design Drafting and Culinary Arts. Teams have also been assembled to deal with nine other technology areas: Hairstyling, Welding, Electrical, Health-Care Aid, Information Technology, Building Construction, Electronics, Autobody and Media Arts.
- A self-study and/or web-based course is being developed for Apprenticeship Manitoba that is to be used to introduce students to the Senior Year's Apprenticeship Option.
- In the area of Career Development, the Grade 11 curriculum was published and distributed to schools, the Grade 12 curriculum is available online as a draft with the final version in the last stages of development.
- In the area of middle years, the middle years initiative team continues to work on the writing of a middle years foundation paper and the planning and delivery of a spring symposium.
- Support has been provided to school divisions throughout the Province to strengthen school teams in Early Literacy. Meetings were held in school divisions providing Reading Recovery and in school divisions with other forms of Early Literacy Intervention.
- Branch consultants have provided guidance to school divisions initiating local research projects in literacy development in Kindergarten and Grades 1 and 2.
- Support has been provided to schools involved in the Community Schools Project interested in improving academic achievement for students in areas related to mathematics and literacy.
- A research project has been established with the Manitoba Centre for Health Policy to examine the correlation between access to provincial programs in Family Services and Health and access to Early Literacy Intervention.
- *Supporting Best Practice in Multilevel Learning Communities in Rural and Northern Manitoba* is a project to identify needs to promote and support best practice in multilevel education. A team of educators with expertise in multilevel education, using the *Independent Together: Supporting the Multilevel Learning Community* document, meets to explore current practice and identify resource gaps.
- ICAB participated in the planning of the Pan Canadian Literacy Interactive Forum, delivered in April 2008. This was a collaborative initiative co-ordinated by the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) with all education departments across Canada.

Western and Northern Canadian Protocol (WNCP) Curriculum Projects

- A teacher team of four reviewers participated in the WNCP review of textbooks for Grades 3, 6 and 9 Mathematics.
- As a partner in the WNCP consortium, the Branch consultant for International languages continued inter-jurisdictional work on curriculum materials for Ukrainian and German language programming.

- Working groups were established for two projects – Cultural Appropriateness and Accuracy and Developing, Enhancing and Promoting the WNCP Aboriginal Languages and Cultures Website.

Assessment Activities:

- In 2008/09, the Branch provided support and professional learning sessions to teachers, schools and divisions on the Grade 3 Assessment in reading and numeracy, and the Middle Years Assessment in mathematics, engagement with school, reading and writing. Because of changes to the K-4 Mathematics curriculum, interim numeracy competencies for the Grade 3 Assessment were implemented as a reporting option for schools. As well, more extensive changes to the numeracy and reading competencies, and web-based data collection procedures were piloted in a small number of schools.
- The Provincial Assessment Initiative focused on three main activities. A support document on Communicating Student Learning was released in August 2008, and it has formed the basis of many conversations with the field, as well as workshops for administrators and teachers. Secondly, a series of assessment conversations with school divisions have continued. Over a three year period, staff will meet with each school division to gather information and provide support on the use of assessment data to support student learning. In the fall of 2008, The Assistant Deputy Minister met with divisions that have new administrators; a third of the divisions received a follow-up visit from MECY Consultants in the fall and spring. The third initiative was to begin conversations with the universities regarding how best to equip pre-service teachers with the knowledge and skills they will require to assess student learning effectively in the classroom. In addition, staff continue to respond to numerous requests for workshops/supports related to classroom-based assessment.
- Standards tests based on Grade 12 English Language Arts, Grade 12 Pre-Calculus Mathematics/Mathématiques pré-calcul, Applied Mathematics/Mathématiques appliqués, and Consumer Mathematics/Mathématiques du consommateur curricula were administered in June 2008 and January 2009.
- In the spring of 2008, four schools in Manitoba participated in the pilot for the Programme for International Student Assessment (PISA) spring 2009 administration in collaboration with Statistics Canada. On April 28, 2008, the first report of results from the Pan-Canadian Assessment Program (PCAP) regarding 13-year-olds was released and result highlights were sent to schools. During 2008/09, a discussion group of educational stakeholders met to discuss the results of the 2006 PISA survey, which focused on science literacy. The group interpreted the Manitoba results in relation to Canadian and other provincial results.
- The Branch, in collaboration with the Bureau de l'éducation française (BÉF), summarized and communicated assessment and standards test results with school divisions to support local planning in support of student success.
- The Branch, in collaboration with BÉF supported schools in using web-based applications for communicating assessment results and for registering students for Grade 12 standards tests by offering a Help Desk service.

Information and Communication Technology Activities:

- The Branch continues to co-ordinate projects that focus on engaging students in learning experiences related to student achievement of curricular outcomes, while ensuring that they also develop the ability to think critically, creatively, and ethically with information and communication technology as identified in *Literacy with ICT Across the Curriculum* (2006).

Literacy with ICT Across the Curriculum

- As part of the continued implementation of the developmental continuum for *Literacy with ICT Across the Curriculum* (LwICT), a variety of professional development sessions were offered to the divisional implementation teams. Focused Mentorship Institutes and School Leaders Institutes have also been held in preparation for a regional rollout in 2009/10.

Information sessions for pre-service teachers at The University of Manitoba and Brandon University have been ongoing over the past three years.

- As of 2009, 33 school divisions and many Funded Independent Schools are using the electronic portfolio ePEARL (which supports the assessment of student literacy with ICT across the curriculum). Training sessions were held in Winnipeg, Brandon and online to support new ePEARL sub-administrators in schools and school divisions.
- The parent handbook, *Literacy with ICT Is for Me!* was distributed to all teachers and parents of K-8 students across Manitoba, and is also available online.
- A divisional allocation of $10.00 per student to support teacher professional learning about LwICT has been provided in each of 2007/08, 2008/09 and will be provided for the final time in 2009/10.

IGNITE Camps

- IGNITE is a partnership between IBM and MECY and its purpose is to IGNite student Interest in Technology and Engineering (IGNITE). Professional learning on how to run an IGNITE Camp was provided for 15 teachers from Winnipeg School Division (WSD) and St. James-Assiniboia School Division (SJSD). Six camps were held in WSD schools in spring 2009 and three were held in SJSD in fall of 2008. Interest in IGNITE Camps is growing with a number of rural school divisions showing strong interest in hosting a camp.

Senior Years ICT Curriculum Framework of Outcomes

- Full implementation of the *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes, 2007* began in September 2008.

Technology Education (Vocational)

- Implemented the Computer Aided Three Dimensional Interactive Application (CATIA) – F1 Racer project in partnership with the Faculty of Engineering (U of M) and pilot schools throughout Manitoba. Pilot sites received training on the use of this state-of-the-art design engineering program, along with training in the computer assisted manufacturing process.
- Consultation services have been provided to schools and school divisions regarding the expansion and/or enhancement of technical vocational programming. Support was also provided regarding the application process for additional funding support for technical vocational equipment upgrades, demonstration projects and associated professional development initiatives.
- Information sessions were provided to increase the awareness of the Senior Years Apprenticeship Option. Attendees were engaged in dialogue regarding the implementation of this option at the local level. As a result of this dialogue, a Professional Learning Community has been created.

Distance Learning Activities:

- The Instruction, Curriculum and Assessment Branch continues to offer services that provide distance learning opportunities for learners and professional learning, resources and support to educators and school/division administration.

Distance Learning Policy Development

- Work commenced on the revision of: *Distance Learning: A Policy for Schools/Divisions/Districts (2002).* A draft of the proposed policy, with supporting documents covering the three distance learning delivery options, will be submitted for review by the end of May 2009.

Development of Independent Study Option (ISO) Courses

- New field validation versions or major revisions of four ISO courses were released in 2008/09, along with two final versions. Minor or moderate revisions to 20 existing courses were completed.

Development of Web-based Distance Learning Courses (WBC)

- Four new WBC courses were released in 2008/09. Two new courses are currently in development and five others have been identified for development or renewal in 2009/10. There are currently 44 web-based course masters available online. Several initiatives have already been undertaken to enhance WBC development including consultations with assessment consultants, subject matter consultants and web-based teachers, exploration of new strategies for course design and field validation of new courses prior to full release.

Online Delivery of Web-based Courses

- There were a total of 145 teachers trained in the use of the Blackboard Learning Management System including the pedagogy of online learning. Between April 1, 2008 and March 31, 2009 there were 1,636 teacher requests to access a course(s) and 5,032 users (students, teachers and administration) have accessed the system at least once.

Independent Study Option (ISO)

- Independent Study Option enrolment statistics for April 1, 2008 to March 31, 2009 totalled 3,618, with the majority of students from rural Manitoba. ISO provides students with access to a variety of middle and senior years' courses that allow them to be eligible to continue into post-secondary education. In addition, there was an increase in ISO courses sold to Manitoba teachers as reference materials, with 1,082 copies distributed throughout the Province.

Teacher Mediated Option

- The Teacher Mediated Option, which provides additional teacher support to distance learners, offered 26 courses in 2008/09. One hundred thirty-six students from 27 schools participated in the program for a total of 481 enrolments.

Professional Learning and eLearning

- The Professional Learning and eLearning initiative focuses on using information and communication technology to design, facilitate and provide access to professional learning opportunities for teachers. Methodologies such as video streaming, web conferencing and other online tools are being explored to extend the learning and communication following face to face sessions. In addition, use of these methodologies to provide professional learning may result in a reduction in travel needs for ICAB staff and for teachers.

Learning Resources Activities:

- ICAB continues to be responsible for the identification of print and multimedia learning resources in support of new, existing and revised curriculum and distance learning courses. In 2008/09, reviews were completed to identify new drama, visual art and dance learning resources to support the Arts Education curricula, Kindergarten to Grade 4. Reviews for new music resources, Arts Education, Kindergarten to Grade 6 were also completed. Mathematics learning resources for Grades 3, 6 and 9 (as part of the WNCP) were identified.
- Under a request for proposals, staff worked with a publisher on the teacher's guide to accompany the custom Grade 6 Social Studies student text.
- Reviews were held for Social Studies, Grades 10 and 11, and resources identified for Grade 12 Current Topics in First Nations, Métis and Inuit Studies.
- New editions of existing recommended learning resources were approved and forwarded to the Manitoba Text Book Bureau.

Field Support Activities:

- Consultants worked with teacher implementation teams to deliver regional workshop sessions in support of early years and middle years mathematics; early years, middle years and senior years social studies; Grades 10-12 science; K-12 physical education/health education; and oral language in Kindergarten. Branch consultants also supported implementation of the Middle Years Assessment; Grade 3 Assessment in Reading and Mathematics; and the Early Numeracy Initiative. Branch consultants supported

implementation of Geographic Information Systems (GIS) software for middle and senior years schools. Consultants also co-ordinated summer institutes related to arts education, mathematics, physical education/health education, social studies, EAL programming, GIS, as well as assessment and literacy across the curriculum.

- In response to requests, consultants delivered school/divisional in-services for teachers and/or administrators in a number of areas:
  - Curriculum: mathematics, science, social studies, physical education/health education, arts education, English Language Arts Developmental Reading Continuum, Literacy with ICT across the curriculum K–12, Engaging Students in Reading Comprehension, and assessment and instructional planning for Grade 1 children having difficulty with literacy.
  - Assessment: classroom-based assessment and grading, using assessment information to improve learning and reading and writing assessment in the middle years.
  - Other: Education for Sustainable Development, teaching in multilevel classrooms, Aboriginal awareness, anti-racism and intercultural education, International language programming, EAL programming and School and Divisional Literacy Planning.
- Collaborated with Brandon University in strategic planning for tomorrow's literacy learners and classroom-based assessment.
- Collaborated with Hanover School Division and The University of Manitoba on a study of the experiences and academic success of EAL learners in a rural setting.

In addition, Branch staff initiated professional learning opportunities for teachers, administrators and parents. These included sessions related to:

- Teaching and learning using information technology (Interdisciplinary Middle Years Multimedia Project, computer guided learning, STAPLE and online course delivery).
- Improving the teaching of Senior Years chemistry through Centres for Research in Youth, Science Teaching and Learning/Natural Sciences and Engineering Research Counsel-Prairies (CRYSTAL NSERC-Prairies).
- Education and career planning: The Blueprint for Life/Work Designs and Graduation Requirements; The Real Game and The Play Real Game (youth transition workshops).
- Distance Learning Programs and services.
- Senior years policies and programming.
- Summer institutes: Literacy in the Early Years Classroom: Revisiting the Foundation for Implementation Document to Improve Student Literacy Outcomes; Improving Reading Comprehension and Expository Writing Outcomes for all Middle Years Learners; and Assessing and Communicating Student Learning.

Locally Developed Curricula

Approximately 1,200 School-Initiated Courses (SICs) and Student-Initiated Projects (SIPs) were received and registered. This is a decrease as compared to the previous year as departmental curricula in new areas, such as career development, psychology, ICT and PE/HE were implemented. Staff provided consultation and advice to schools in the preparation of locally developed curricula. Online registration of SICs is available and this process permits schools and divisions to agree to share their local SICs with others.

Special Initiatives

School Improvement Project – a School Improvement Project created through a partnership with MECY, Indian and Northern Affairs Canada (INAC) and Manitoba First Nations Education Resource Centre (MFNERC) focused on writing a guide to sharing student information between First Nations and Provincial schools when students change schools.

Sustainable Development

In order to encourage and support educators in their efforts to integrate Education for Sustainable Development (ESD) into their teaching and into student learning, the Branch:

- continued to implement the ESD action plan for K-12 education in order to provide information sessions, workshops and resources for schools and school divisions;
- developed a new Manitoba K-12 ESD action plan for the second half of the decade and beyond;
- participated in the CMEC benchmarking of K-12 ESD capacity across Canada;
- participated in the second year of the ESD categorical grant review meetings with school divisions to inform and be informed about ESD activity across the Province;
- distributed the Grades 5-12 *Declaration for Sustainable Living* poster and teachers' guide;
- distributed the K-4 *Sustainable Living* poster and related activities;
- developed K-4 centre activities and learning experiences to accompany the K-4 ESD poster;
- developed an ESD toolkit to support educators in creating ESD-focused learning experiences;
- distributed ESD parent pamphlets for students in K-4 and Grades 5-12;
- continued working with Evergreen School Division on a project to develop a Grade 12 course related to the sustainability issues of Lake Winnipeg and the Lake Winnipeg Watershed;
- developed a Grade 8 ESD-focused water cluster related to Lake Winnipeg;
- identified ESD support resources and posted information to the ESD website;
- participated with Manitoba educators and departmental staff in the second year of York University's Sustainability and Education Academy (SEdA). This partnership with York University brought SEdA to Manitoba in the fall of 2008, with plans to have another session in the fall of 2009. This academy, designed to help senior administrators of school divisions foster a climate of sustainability in all aspects of their school division, has been well received by all participating school divisions;
- partnered with Manitoba Education Research Network (MERN) and Canadian Council for Learning to identify characteristics of teacher involvement in ESD;
- partnered with the Manitoba Education Sustainable Development Working Group and Science Teachers Association of Manitoba to bring an international ESD conference to Winnipeg for educators in the fall of 2008;
- partnered with International Institute for Sustainability (IISD) to benchmark ESD attitudes, values and knowledge in the adult population of Manitoba and in Grades 6, 8, 10 and 12 (this report has been distributed by IISD);
- partnered with IISD and school divisions to develop an ESD policy handbook for school divisions;
- partnered with Manitoba Hydro to provide 15 ESD grants for up to $2,000.00 each school year;
- submitted articles on ESD quarterly to *Education Manitoba*, to raise the profile of ESD;
- supported the UNESCO Associated Schools Project Network (ASPnet) in Manitoba schools, with a focus on sustainable development.

Low Socio-Economic Communities Strategy (SES)

- Began work on the development of a *Low SES Framework for Action* with the following principles guiding the work of MECY within low SES communities: Equality, Capacity Building, Collaboration, Individualization, Research and Data, Innovation and Community Awareness.
- Supported the Winnipeg School Division in its first year of operation of a Professional Learning Centre for Inner City Educators (45 teacher participants, 20 administrators).
- Provided co-ordination/communication amongst a number of partner projects focused on youth in Low SES communities including: CSI Summer Enrichment, Shine-on, Career Trek Power up, Early Literacy Intervention.
- Facilitated discussion amongst school divisions around meeting the needs of low SES students and Alternative Schools.

English as an Additional Language

In addition to the curriculum activities referenced earlier, ICAB has continued the implementation of the 2005-2008 ESL/EAL Action Plan through further development of existing projects and new initiatives.

- The Branch supported divisions and schools in formalizing their planning and protocols for EAL and increasing local capacity for welcoming and meeting the needs of EAL learners and families.
- Work was done with BEF and the Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) to support their development of programming and curriculum for immigrant students in Français programs who also need to learn English.
- *Promising Pathways: An Educational Advisor's Guide to Programming Options for High School and Young Adult EAL Speakers* is in development.
- The Branch has continued its collaboration with Labour and Immigration and Advanced Education and Literacy to improve educational pathways for adolescent and young adult EAL learners in high schools, adult learning centres and adult English language training programs.
- The inclusion of the EAL Support Grant in the Categorical Grant Review process has provided increased opportunities for conversation with school divisions about EAL programming and services.

Kindergarten to Grade 12 Action Plan for Ethnocultural Equity

ICAB has the lead role in implementing the *Action Plan for Ethnocultural Equity*. Development work continues and two new initiatives were launched. These include:

- Development of a Department position statement and funding guidelines to promote multilingual education and encourage the learning of additional languages. The statement and guidelines will be used to consult with educational partners.
- Consultation and initial development work was completed concerning diversity and equity content on the MECY website, including the development of a new website to provide educators and students with resources to promote diversity, intercultural and anti-racism education.
- A research paper surveying national and international developments in diversity and equity education was completed. A project advisory team and experts panel was established to assist in renewing the Department's Multicultural Education Policy and in developing an informational campaign on diversity and equity.
- Action research began to develop a set of educational equity indicators for monitoring the educational pathways and success of learners in Manitoba, with a focus on Aboriginal, EAL, Low-Socio Economic and Gender issues.
- Assisted the Islamic Social Services Association of Manitoba to distribute the poster series *Muslims of Manitoba* to schools throughout the Province.

Middle Years Initiative

- The Branch has the lead role in co-ordinating the Middle Years Initiative. The anticipated outcome of the initiative is the improvement of student learning in Grades 5-8 through increased student engagement. A Middle Years consultant was hired to develop and implement the initiative and to provide support and professional learning to Middle Years educators in the Province.
- Work began on the development of a Middle Years Electronic Handbook to support school planning.
- Work began on a Manitoba Middle Years website to provide easy access to the Middle Years Initiatives and links to promising Middle Years support documents and learning sites.
- A Manitoba Middle Years Network was established and continues to gain new members. The Network provides support, recommended resources, the latest research findings, and communication among Middle Years educators in the Province.
- The Middle Years Experiential Learning Grant continued to be offered to Grades 5-8 to encourage student engagement through experiential learning.
- Work continued on an online Grade 7 Interdisciplinary Middle Years Multimedia (IMYM) unit entitled *Balance and Harmony*.

Career Development

- As part of the implementation of the Career Development Action Plan, MECY surveyed Manitoba school divisions to collect information about their current career development policies and practices. The results have been received and the report has been posted on the Department's website. Career Development curricula was developed for Grades 9-12, and professional learning sessions were facilitated. Access to the online career development program *Career Cruising* was provided to all schools. An important feature of *Career Cruising* is that it allows students to complete Annual Education Plans (AEPs). The revised version of the Real Game, which promotes occupations in the trades and technology, was provided to all Middle Years schools in conjunction with professional learning for teachers. A partnership with Career Trek was established to develop a teacher resource to support integrating career development into various subject areas at the middle years level.
- Initiated development of a K-12 and Youth action plan, in support of the Career Development Initiative, with involvement of MB4Youth, Technical Vocational Initiative and BEF.
- As part of the three-year joint Education, Citizenship and Youth/Canada Millenium Scholarship Foundation research partnership, the research project *Future to Discover* was completed in June 2008.

Financial Education

- MECY is working in collaboration with the Canadian Foundation for Economic Education on the *Building Futures* project. *Building Futures* is intended to improve students' economic and financial knowledge and skills by integrating opportunities to learn about economics and finances within existing curriculum.
- Learning modules being developed will emphasize participatory, hands-on simulations that will be cross-curricular, focusing on learning outcomes associated with the areas of economic and financial skills in Early Years, Middle Years and Senior Years. Progress is being made to integrate economic and financial education by establishing a model that has captured the interest of other provinces. Financial literacy is viewed as essential in preparing young people for life outside the school walls.

Support for the Arts

- The Branch, in partnership with other governmental and non-governmental agencies, supports a number of Arts-related initiatives including ArtsSmarts, Music Month and a student mentorship program within the Manitoba Rocks! Garage Band Project.

Special Grants

- The Branch provides support to the field via the administration of a number of grants:
    - For schools/school divisions: Middle Years Experiential Learning Grant, Intensive Newcomer Support Grant, EAL Student Support Grant, Intensive Newcomer Support Grant, Sustainable Development grants, Music Month grants, Youth Performing Arts Travel Grant, Early Literacy Intervention Grant, Heritage Languages Grant, Aboriginal Academic Achievement Grant and Early Childhood Development Initiative Grant.
    - For teachers: Education for Sustainable Development grants, Manitoba Scientists in the Classroom grants, Music Month grants, Youth Performing Arts Travel Grant.
    - For students: Manitoba Rocks! Garage Band Project.
    - Funding Agreements with Partner Organizations: Manitoba Association of Parent Councils, Centre for Aboriginal Human Resource Development, Manitoba Council for Leadership in Education and the Ladybug Foundation.
- Staff have also been involved in the implementation of a new reporting structure for several categorical grants, whereby one-third of school divisions will be required to provide detailed reporting each year, while the remaining divisions supply only financial reports.

Intersectoral Collaboration

- Staff in the Branch work with other government branches, departments and external educational agencies and organizations to support initiatives being implemented in several areas, including early childhood development. The Healthy Child Manitoba Office co-ordinates efforts by several provincial departments, including MECY, in the area of early childhood development. ICAB staff have taken the lead on the Early Childhood Development (ECD) Initiative grant, which is provided by MECY to all Manitoba school divisions. Staff represent MECY on the Healthy Child Provincial Advisory Committee and act as MECY contact for the implementation of the Early Development Instrument, and other ECD-focused committees and initiatives. ICAB staff are also involved in collaborating on federal initiatives including the Community Action Program for Children.

2 (c) Instruction, Curriculum and Assessment

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	5,715	88.04	7,322	(1,607)	1
Other Expenditures	6,761		5,778	983	2
Assistance	389		368	21	
Total Sub-Appropriation	**12,865**	**88.04**	**13,468**	**(603)**	

1. *Under expenditure is due to the payment of seconded staff budgeted in Salaries but paid from Other Expenditures, savings as a result of the completion of the Future to Discover Project, Voluntary Reduced Workweek savings, and vacancies.*

2. *Over expenditure is mainly due to payment of seconded staff budgeted in Salaries but paid from Other Expenditures, increase in support for the Ladybug Foundation – Make Change Education Program, offset by savings as a result of the completion of the Future to Discover Project, deferral of printing of curriculum documents, deferral of contracts for curriculum development, and deferral of the Psychology Learning Resources Review.*

Program and Student Services

The mandate of the Program and Student Services Branch is to work closely both inter-departmentally and with educators and families to promote and support the effective development and implementation of provincial policies, programming, and planning and priority initiatives that support the educational success of students in the K-12 educational system in Manitoba. The Branch delivers specialized education and support services to students in K-12 schools who have exceptional learning needs, including those who are blind/visually impaired and Deaf/hard of hearing. The Branch's primary goal is to provide support to schools through effective planning, monitoring of categorical support, consultant and specialist teacher support and the provision of professional learning opportunities. Of primary importance to the goal of support to schools is the facilitation of a strong link among schools, families and communities.

The objectives of the Branch are to support the development of appropriate educational programming and maximize learning outcomes for students with exceptional needs; to administer educational programming at the Manitoba School for the Deaf; to approve and monitor categorical funding to both public schools and funded independent schools; to negotiate and monitor educational service agreements with institutions providing specialized programming; and to facilitate interdepartmental service co-ordination for students with exceptional needs.

The Branch is organized into three units and also has responsibility for the Manitoba School for the Deaf (MSD) with the following functions:

- **The Student Services Unit** provides support to school divisions and funded independent schools in the provision of appropriate educational programming. The Unit also provides information and assistance to school divisions, including funded independent and band operated schools, regarding the Department's appropriate educational programming standards, policies and guidelines, and collaborates with divisions to develop activities to support the implementation of departmental priority areas. The Unit facilitates a stronger link among schools, families and communities through the provision of parent-friendly support materials, information-sharing sessions for families and partnerships with organizations that provide a voice to parents in the education system. The Unit provides consultant support to divisions and funded independent schools for programming for students who are blind or print impaired. In collaboration with the Educational Resources Branch, support is provided to students in K-12 who require textbooks and materials in Braille, large print, audio and electronic formats. The Unit is involved in school improvement activities through school and divisional planning and the Planning in Education Initiative. The Unit is also involved in collaboration and consultation with divisions to engage in meaningful Aboriginal family and community involvement in the education of Aboriginal students, particularly those with exceptional needs.
- **Deaf and Hard of Hearing Services Unit** includes the Manitoba School for the Deaf and the Outreach Team. The Outreach Team provides consultative support and information to school divisions and funded independent schools with respect to educational programming, standards, policies and guidelines for students who are Deaf and hard of hearing. Staff collaborate with divisions and partner organizations to support students. As indicated within the Student Services Unit, this Unit also supports the various departmental priorities and the involvement of community and Aboriginal families in the education of Aboriginal students.
- **The Financial and Administration Unit** provides administrative support and financial management services to the Branch and co-ordinates reporting processes in response to government requirements. The Unit provides financial support to both the Program and Student Services Branch and the Manitoba School for the Deaf.
- **The Manitoba School for the Deaf** provides education based on the Manitoba provincial curriculum for K-12 students who are Deaf or hard of hearing in an American Sign Language (ASL)-English environment. See the section on The Manitoba School for the Deaf contained within this report.

Key Accomplishments

The main accomplishments of the Branch include the following:

- Provided a leadership role within MECY to work with school divisions and communities towards the implementation of the appropriate educational regulations and standards through consultation, in-servicing and support tools. Support for the implementation of appropriate educational programming, an amendment to The Public Schools Act and the Standards for Student Services continue to be a priority for the Student Services Unit.
- Implemented the recommendations from the External Funding Review of the Level II and III application process developed through extensive consultation with school divisions and other partners. In 2008/09, the Branch began implementing maximum year funding for students with life-long disabilities who meet current funding eligibility criteria, multi-year funding for eligible students who meet Emotional/Behavioral Disorder (EBD) II criteria and a process for annual reporting of attendance. Response to the consultation process used for the review, the implementation plan and in particular the maximum or multi year funding has been very positive.
- Continued to work with school divisions to make the reporting processes for Categorical Grants and School Plans more efficient while meeting the shared need to collect and utilize information for continuous improvement.
    - Special Needs Categorical Funding is allocated provincially for students requiring and receiving extensive support in educational programming. The student specific application process and the review of applications continues to have the goals of

portability and maximum/multi-year funding. Professional development opportunities for those educators involved in special needs funding are ongoing.

- The Branch provided support through professional learning opportunities, consultation and collaborative planning with school divisions in the implementation of the Department's policy documents as they relate to the work of the Branch. Divisions received support in developing the skills required to implement professional development opportunities. Communication and collaboration with school divisions occurred on a regular basis in support of initiatives that were a priority for both school divisions and the Department. A priority throughout all initiatives was the inclusion of Aboriginal perspectives, the increased involvement of families and community and appropriate educational programming.
- In the 2007/08 school year, MECY revised the Categorical Grant and School Plan reporting processes. The revised Categorical Grant and School Plan Reporting processes consist of a three year reporting cycle with visits to school divisions on a rotational basis. The department team responsible for the process has completed their interview visits with the divisions identified in the first two years of the rotation. The school divisions' response to the visits was positive and increased the opportunity for dialogue and collaboration between divisions and MECY while supporting accountability.

- Participated in the review of school/divisional plans as submitted to the Branch. Staff reviewed the information submitted, consulted with schools/divisions and provided further support as requested.
- Continued to provide professional learning opportunities to support schools and school divisions. Province-wide sessions were held for student services administrators and resource and special education teachers in core competency areas of special education/administration as well as on requested topics from the regions and/or school divisions. Clinical supervision was provided on request for speech/language pathologists, social workers and psychologists employed by school divisions in rural and northern Manitoba. School division consultations were provided for children with a broad range of special needs including those with severe multiple disabilities, autism, emotional/behavioural disorders and extensive learning and communication disorders.
- Monitored special needs programming support through the review of divisional Student Services Plan Reports. In partnership with educators across the Province, professional learning opportunities were provided through regional in-services and workshops to promote academic achievement for students. Professional development opportunities in the areas of positive behaviour planning, autism, individual educational planning, policy implementation, counselling and other programming supports were also provided for educators throughout the Province. Annual orientation sessions were held for new Student Services Administrators, principals and resource teachers.
- Provided itinerant support to Deaf/hard of hearing and Blind/visually impaired students in their local schools. Services were provided in collaboration with the local school team and included direct teaching, modeling lessons, supporting the Individual Education Planning process, academic programming, as well as providing workshops and consultative support to educators. Distance technology is used daily to support rural and northern students and staff.
    - The consultants within the Blind/Visually Impaired (BVI) Services provide direct programming, consultative services and material support to school divisions and funded independent schools for programming to blind/visually impaired K-12 students . In collaboration with the Educational Resources Branch, the consultants for the blind/visually impaired support schools in programming for students. The supports include Braille, specialized technology/adaptive equipment, as well as orientation and mobility training.
    - The consultants for the Deaf and hard of hearing (Outreach Team) work in collaboration with the MSD staff. Specialized resource personnel from MSD are accessed to support students throughout the Province as required.

- Continued collaboration with the University of Manitoba to establish a Deaf specialization in the post-baccalaureate (after degree) program and to do ongoing exploration regarding a certified Teacher of the Deaf program for Manitoba candidates.
- Continued to organize an annual Deaf and Hard of Hearing Provincial Forum with stakeholders involved in the field of Deaf education. Stakeholders include Professionals, Deaf community members and 12 different organizations.
- Continued to organize provincial networking days to support the learning and social interaction of Manitoba's Deaf and hard of hearing students, as well as the staff who work with them. Three networking days were offered, each attended by approximately 70 participants from throughout Manitoba. Some participants joined learning sessions via distance technology.
- Co-hosted a provincial workshop with the Society for Manitobans with Disabilities and Winnipeg School Division for educators new to the field and working in the mainstream with students who are Deaf and hard of hearing.
- Supported and organized opportunities for Deaf and hard of hearing and blind and visually impaired students, their teachers and families to collaborate, interact, and learn together. Opportunities included student get-togethers, networking days for staff, professionals and families and overnight camps.
- Collaborated with the Central Speech and Hearing Clinic regarding an initiative to build the capacity of school divisions in regards to auditory-verbal therapy. This project began in September, 2008 with a provincial workshop focussed on understanding and development Auditory Verbal therapy techniques.
- Continued work with the Instruction, Curriculum and Assessment Branch to develop an ASL1 and ASL2 provincial curriculum. The ASL1 pilot began in September, 2008 at MSD and the ASL2 pilot is planned for September 2009 in two schools in St. James School Division.
- Collaborated with Student Services Coordinators and Red River College to work towards a solution to rectify the severe shortage of educational interpreters in schools.

New Initiatives:

As part of the Rural and Northern Initiative, the Branch:

- Provided enhanced support to rural and northern school divisions. In 2008/09, four consultants were assigned responsibility to rural and northern school divisions in the area of student services. Initial planning included a needs survey, which was completed through visits to all the rural and northern divisions.
- Established video conferencing capabilities in three sites: Thompson, MSD and the Robert Fletcher Building. The sites enhance communication and access by working with the video conferencing capabilities within school divisions. The video conferencing classroom has been used to provide professional learning opportunities for teachers and educational assistants, as well as provide case conferencing with specialists from MECY around student-specific planning.
- Partnered with MFNERC, Mystery Lake School Division, Frontier School Division, Burntwood Regional Audiology and the Society for Manitobans with Disabilities to establish the Northern Learning and Support Center in Thompson. The Center, located in the Manitoba First Nations Education building, provides more localized services to students and staff regarding supporting students with disabilities. The Center has one full time staff facilitator who welcomes local staff and students seeking varied supports and facilitates distance learning and conferencing.
- Administered a new Rural and Northern Bursary, which was announced in 2008. The goal of the bursary is to support school divisions in the recruitment and retention of clinicians such as psychologists and speech language pathologists in hard to fill areas. The bursary has also been used in rural and northern divisions to provide access to training for specialist positions such as ASL Interpreters.

The Branch also:

- Established the Youth Justice Educational Intake Team, in partnership with Manitoba Justice and Winnipeg School Division. The Team is comprised of two specialist teachers who work in the Youth Corrections Division to ensure that youth who are incarcerated receive the necessary assessments to assist in planning for continued educational programming both while incarcerated and when the youth transitions into the community. This project recognized that for many youth who are involved with justice there has been a sporadic history of school attendance and a high rate of transiency. The goal of the Intake Team is to identify potential learning difficulties and plan for an educational program while the youth is incarcerated and when they transition to the community, improving the continuance of programming.
- Provided a leadership role in identifying issues related to School Attendance. The first stage of this initiative included hiring Probe Research to complete a review of the issues related to school attendance. The report of findings will be submitted in spring 2009.

Additional New Initiatives included:

- Continuing the Student Services Action Plan to enhance rural and northern education including the rural and northern clinician bursary.
- Increasing MECY's capability to provide professional learning opportunities, and to communicate with school teams in rural and northern schools/ divisions. The initial phase included the procurement of Tandberg communication equipment for video conferencing sites that will be compatible with existing capabilities in the education network.
- Working with educational and departmental partners to enhance access to mental health services, transition planning and opportunities after school leaving.
- Finalizing the revision of the Individual Education Planning (IEP) Handbook.
- Participation in the inter governmental working group for Jordan's Principle.
- Participation, under Family Services and Housing lead, in the implementation of the enhanced responsibilities related to the Office of the Children's Advocate in respect to the Child Death Review.
- Implementation of the recommendations of the Attendance Review Report.

The Branch continues to work with school divisions and communities to support the implementation of the following documents:

- *Appropriate Educational Programming in Manitoba: Standards for Student Services*
- *Appropriate Educational Programming: Handbook for Student Services*
- *Working Together: A Guide to Positive Problem Solving for Schools, Families and Communities*, and accompanying brochure
- *Working Together: A Guide for Parents of Children with Special Needs*, and accompanying brochure
- *Helping your Child Succeed in School: A Guide for Aboriginal Parents, Families and Communities* with audio CDs in English, French, Cree and Ojibwa
- *Building School Partnership: A Handbook for Parents, Families, Councils and the School Community Supporting Inclusive Schools; A Handbook for Developing and Implementing Programming for Students with Autism Spectrum Disorder*
- *Not in My School* – Learn how you can help stop bullying at school and in your community brochure
- *Manitoba Sourcebook for School Guidance and Counselling Services: A Comprehensive and Developmental Approach*
- *Speaking and Listening; First Steps to Literacy*

In consultation with Manitoba Association of School Superintendents (MASS), Manitoba Association of School Trustees (MAST), Manitoba Teachers' Society (MTS), Manitoba Association of Parent

Councils (MAPC), Student Services Administrators' Association of Manitoba (SSAAM), MFNERC and community consultations, the following documents were completed:

- *Bridging to Adulthood: A Protocol for Transitioning Students with Exceptional Needs from School to Community*
- *Educators' Resource Guide Supporting Students Who Are Deaf and/or Hard of Hearing*

Additional activities

Some of the additional activities of the Branch include:

- The annual Student Services Forum 2008 in partnership with SSAAM for 400 educational participants. The event offered educators diverse learning opportunities and was very well received.
- In collaboration with the Canadian Council on Learning, the Branch had a lead role in organizing the Pan Canadian Conversation on Resiliency that occurred in Winnipeg in 2008.
- The Branch provides support to Safe Schools Manitoba.
- The Branch manages a number of Program Agreements with educational partners and school divisions including:
    - Safe Schools Manitoba
    - Manitoba Association of Parent Councils
    - Behavioural Health Foundation
    - Kelsey SD - Positive Behaviour Support
    - Louis-Riel SD - Inter divisional Student Services Program (ISSP)
    - Louis-Riel SD – STEP
    - Marymound Inc. – School
    - Marymound Inc. – Youth Emergency Education Service
    - MAST - Safe Schools Manitoba
    - Mystery Lake SD - Increasing Graduation Rates
    - Mystery Lake SD - Northern Learning Resource Centre
    - New Directions –Training Resources for Youth (TRY) Program
    - Red River Valley SD – ISSP
    - River East Transcona SD – ISSP
    - Teen Talk
    - Teen Touch
    - Winnipeg SD – ISSP
    - Winnipeg SD - Speech/Language Project
- A Letter of Agreement with MFNERC first signed in May, 2007 allowed one staff from MFNERC to work with the MECY Deaf and Hard of Hearing Services Unit in a learning/mentoring relationship while providing consultative support to First Nations communities in regards to programming for students who are Deaf and hard of hearing. While building the capacity of MFNERC to program for Deaf and hard of hearing students in First Nations communities, the partnership provides opportunity for department staff to learn skills from the MFNERC staff for working with individuals, schools and communities involving First Nations cultures.
- A Letter of Agreement with Nunavut: In February, 2008, two staff, a consultant for the Deaf and a consultant for the blind traveled to Nunavut to support several Deaf and hard of hearing and blind students in their home communities. The letter of agreement included having staff from MECY develop training modules for educational assistants who support students with sensory disabilities in the territory.

Interdepartmental Co-ordination of Services

Staff continue to be involved in several interagency projects including:

- Transition Planning for Youth aged 16-21
- Specialized Services for Children and Youth

- Fetal Alcohol Spectrum Disorder Strategy Steering Committee
- First Nations Persons with Disabilities
- The Provincial Advisory Committee on Child Abuse
- The Multi-jurisdictional Implementation Team (sexually-exploited children)
- The Minster's Advisory Board on Deaf and Hard of Hearing Programs
- The Manitoba Association of Visual Language Interpreters

The Branch continued its involvement at interdepartmental levels and provided leadership to facilitate service co-ordination of children with multi-dimensional services needs, and their families, receiving services from several departments and/or agencies (Education, Citizenship and Youth, Family Services, Health, Justice and Healthy Child Manitoba). The various working groups continue to collaborate to ensure service systems deliver co-ordinated services and utilize resources in an integrated manner when serving children and their families with complex service needs including:

- Disabilities Issues Office – Disability Framework
- Inter departmental co-ordination of services for children and adolescents with severe to profound emotional/behavioural disorders
- Healthy Child Manitoba – Interdepartmental Planning and Coordination Committee
- Children's Therapy Initiative
- The Unified Intake and Referral System (URIS)

Sustainable Development

The Program and Student Services Branch staff consider the long-term impacts of decisions regarding its programs/services on the economy, the environment and the health and well-being of people (ex: the "needs of the public" are kept in mind when programs are being developed and/or implemented). The Branch carries out management procedures in line with sustainable development including decision-making, planning, budgeting and procurement processes. Sustainable Development procurement action plans have been developed and activities carried out and monitored by the Branch's Sustainable Development Coordinator/Sustainable Development Team. The Branch implemented waste reduction activities in co-operation with Waste Stream Services within all Branch offices. Fuel consumption has been reduced by requesting staff travel together whenever possible and sustainable development has been considered throughout procurement processes. Staff are encouraged to utilize electronic rather than paper files and the Branch has increased its use of electronic notices to stakeholders in the field.

During a recent facilities renovation, the Branch planning included establishing a "green" board room where environmental impact was considered, dishes were purchased and all caterers are informed of the "no styrofoam, no plastic" requirement. In addition to day to day functions, the board room houses a video conferencing system. This system allows the branch to consciously reduce our carbon foot print by reducing travel and still maintaining contact with schools. The video conferencing capabilities have allowed 'face to face" meetings without the travel requirement. School divisions have opted to have staff participate in learning opportunities, and in consultation processes, using video conferencing with the advantage of enabling more participants, reducing costs and reducing travel. In addition, the Branch is maintaining contact with schools through D-Link technology and a video phone booth, which allows "one to one" communication with the added benefit of being accessible for students and staff within the Branch who are Deaf.

2 (d) Program and Student Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	2,710	49.00	3,178	(468)	
Other Expenditures	1,824		1,794	30	
Assistance	166		171	(5)	
Total Sub-Appropriation	**4,700**	**49.00**	**5,143**	**(443)**	

Educational Resources

The mandate of the Educational Resources Branch is to provide support to the School Programs Division (SPD), other areas within Manitoba Education, Citizenship and Youth (MECY), other departments, and classroom educators through the production and distribution of print and non-print educational resources. The Branch ensures educator access to resources through the Instructional Resources Library and the Kindergarten to Grade 12 (K-12) website, and student access to the Alternative Format material collection for those who are blind or visually impaired. As part of the shared services mandate, the Branch also provides services for other areas of MECY, such as the Aboriginal Education Directorate and the Deputy Minister's office.

The Branch is organized into three units with the following functions:

- **The Media Production Services Unit (MPSU)** provides support and services to Manitoba educators, students and departmental staff by producing alternate format materials (Braille, tactile drawings, large print, e-text and audio books) for print-disabled Manitoba K-12 students and qualified post-secondary students attending Manitoba colleges and universities. MPSU also manages the production of multimedia projects to support the Manitoba curriculum and provides leadership, production and support in the development and maintenance of the MECY (English) websites (Internet and Intranet).

- **The Instructional Resources Unit (IRU)** provides K-12 educators with curriculum implementation support, professional learning resources and educational research materials; departmental staff with essential library services and resources including the latest educational research; teachers-in-training with library services as preparation for teaching. The Branch also provides and all of the above clients, including the general public, with library services to facilitate life-long learning and parental involvement. The mandate of the IRU has been expanded to include Alternate Format Services, which includes the cataloguing, circulation and inter-library loan functions related to alternate format materials.

- **Document Production Services Unit (DPSU)** responds to the priorities of SPD for those tasks and functions that relate to bringing documents (print and electronic) to final form and subsequent distribution to teachers, students, administrators and the public. These documents include provincial standards tests, administrative manuals, reports, correspondence, policy documents, curriculum documents, distance learning courses, support documents, brochures, newsletters and annotated bibliographies.

Media Production Services Unit

The Media Production Services Unit (MPSU) provides support and services to Manitoba educators, students and departmental staff in the following areas:

- Production of alternate format materials in Braille, tactile drawings, large print, e-text and audio books, for print disabled Manitoba K-12 students

- Production and circulation of alternate format materials for post-secondary students who are print disabled attending Manitoba colleges and universities

- Production of multimedia projects to support the Manitoba curriculum, for multi-channel distribution through DVDs, CD-ROMs, and the Web

- Leadership, production and support in the development and maintenance of the MECY (English) websites (Internet and Intranet), which provide information, resources and services to departmental staff and the educational community

Alternate Format Production

Braille production during the 2008/09 fiscal year resulted in 94 completed new titles, comprising 41,369 pages (seatwork, literary, Nemeth and Braille reprints) and 2,626 tactile drawings.

The production of electronic text (e-text) materials continued steadily with the completion of 60 titles comprising 22,456 electronic pages for K-12 and post-secondary students.

Large print production consisted of 96 titles and 6,551 pages. As well, 191 new audio books were produced for K-12 and post-secondary students.

Post-secondary circulation of alternate format materials served 52 blind/visually impaired and 100 print disabled students.

Staff continues to work inter-provincially to share resources, reduce costs, and to research best practices for the benefit of Manitoba's print-disabled students.

Curriculum Multimedia Support

Staff at MPSU create multimedia projects to support the Manitoba curriculum. During the 2008/09 fiscal year the video production platform was upgraded to High Definition Video.

The wide scope of multimedia projects completed during the year and distributed through CD-ROM, DVD or the Web served educational stakeholders, department branches and other agencies. As well as providing support to curricular areas and the Independent Study Option within the Instruction, Curriculum and Assessment Branch and program areas within the Program and Student Services Branch, projects were completed in collaboration with Manitoba Justice, the Aboriginal Education Directorate, the Provincial Advisory Committee on Child Abuse, the Manitoba Museum, the Bureau de l'éducation française and Community Living Manitoba.

Web Services

Staff at MPSU manages the content and organization of the MECY (English) public website (including the K-12 website) and the MECY intranet website.

The MECY public website includes more than 12,000 web pages, more than 13,000 PDF files, and 16 interactive web applications. Traffic to the website continues to increase steadily.

During the 2008/09 year, two new initiatives were undertaken:

- The *Educator Services Initiative (ESI)* intends to develop a platform to deliver online professional learning opportunities offered by MECY to educators and school administrators, with a particular focus on rural and northern areas. In phase one of this initiative an audit of the professional learning needs of the Manitoba educational community was conducted through online surveys, two focus groups of selected educators and three workshops with departmental staff. The resulting report to be completed in April 2009, aims to establish a benchmark of educators' specific professional learning needs and an account of the most appropriate professional learning delivery models to meet their needs. This report will provide the functional requirements

for the second phase of the initiative: the development and pilot of a web-based gateway to departmental professional learning services and resources for Manitoba educators.

- In September 2008, a *SharePoint™ Gateway* internal pilot began. SharePoint™ team websites are designed to co-ordinate activities among groups for document collaboration, storage and work flow. The *MECY SharePoint™ Gateway* is currently comprised of 31 team sites with users from all branches of SPD as well as from other MECY branches. This collaboration pilot will inform a future public deployment of this technology to allow interaction with stakeholders.

The MECY Intranet was redesigned to provide departmental staff improved access to information and resources.

Staff at MPSU maintains and administers The *Workshop Registration System* (WRS), a single point of online registration to a wide-range of professional learning opportunities offered by the Department. Manitoba educators have extensively used the WRS throughout the year to obtain registration to over 100 workshops including summer institutes. The WRS has 5,400 registered users.

As well as providing website design, development and maintenance support to all program areas of SPD, staff at MPSU supported and maintained the following websites:

- The Education and Literacy gateway
- The Community Schools Program Initiative
- Making Education Work
- The Aboriginal Education Directorate
- ArtsSmarts Manitoba
- The Pan-Canadian Literacy Forum
- The Engaged Learner Conference
- The Technical Vocational Initiative
- The Western and Northern Canadian Protocol

Instructional Resources Unit

The Instructional Resources Unit (IRU) continued to build local capacity to improve teaching and learning, focusing on the following major activities:

- Selection, acquisition and cataloguing of learning resources, provision of print and electronic access to IRU collections, as well as reference and information assistance. The IRU provided library services in support of K-12 curriculum implementation, Appropriate Educational Programming, the Aboriginal Education Strategy, diversity and equity education, educational research and professional learning to address K-12 educator's needs.
- With more than 9,000 active registered clients, staff fielded 17,453 queries, catalogued over 8,965 new items, weeded 1,676 items, and circulated 104,401 resources. Forty-eight Inter-Library Loans were completed for departmental staff. Thirty-five programs of instruction were presented to 680 teachers, teachers-in-training and future school library support staff. Two displays were presented externally: The 2008 Manitoba Student Services and the Manitoba School Library Association SAG.
- The IRU acquired over 731 audio-visual titles and series including resources supporting the teaching of Social Studies, Education for a Sustainable Future, Aboriginal Perspectives, Mathematics and New Course Development.
- Duplication rights and digital rights were acquired for the 2009/10 year of CBC News in Review. The IRU participated in the acquisition of duplication rights for media to be used in the Grade 12 course, Active Healthy Lifestyles.
- Acquisition of Public Performance License agreements for media to be used with the Grade 12 Social Studies course in development, Film as a Witness to Modern History.
- IRU's website was actively visited by over 1,000,000 visitors using its educational rich information, including fulfilment of 684,655 successful requests for specific web pages. The

Online Public Access Catalogue (OPAC), the IRU's main database to educational print and electronic resources, served over 2,993,633 users. IRU served over 22,600 registered visitors to the Virtual Education Information Service, providing them with full text journals and e-Books online.

- Acquisition, cataloguing and dissemination of resources identified through the Western and Northern Canadian Protocol and Manitoba Reviews of Learning Resources.
- Research for departmental staff in the areas of Print and Media Literacy, At-Risk Youth and the education of students living in poverty.
- New and revised bibliographies and catalogues included: Residential Schools (new), Lucy Maud Montgomery and the Legacy of Green Gables (new) and New Teachers (update).
- Application of emerging technology both for electronic collections and patron services; improving the virtual library accessibility to all Manitoba K-12 educators and Department staff to support current awareness and information needs, including electronic bibliographies and new acquisition lists; as well as provision of enhanced OPAC along with a number of recently acquired electronic books and full text educational journals.
- Provision of copyright clearance through the Schools/CanCopy Pan-Canadian Agreement 1999-2004 (which was extended on August 26, 2004) as well as copyright information assistance and workshops. In response to Access Copyright filing a tariff for K-12 education with the Copyright Board for $7.24/student/annum, the CMEC filed as objectors both to the level of the tariff and to retroactivity. The CMEC Copyright Consortium proposed a tariff of $2.43/student/annum. The case is before the Copyright Board, with a decision by the Copyright Board expected in June 2009. The "Canadian Copyright Information" website at http://www.edu.gov.mb.ca/K-12/iru/copyright/index.html was updated.
- Development, through the CMEC, of a framework for a national digital copyright policy, which was recommended to the federal government for the revision of copyright law. The key element is the proposed Educational Use of the Internet amendment which would permit teachers and students, Kindergarten through Post-Secondary, to use publicly available copyrighted information on the Internet, without seeking permission or paying royalties.
- Provision of efficient and effective delivery for new School Programs Division documents and other education literature, to specified groups and individuals in schools and Board offices via monthly bulk mailings. Approximately 844,228 items were distributed through bulk mail services.
- Provision of support services to school libraries, including reference and collections assistance, consultations, reviews of new and renovated school library facilities, cataloguing information and website information. WebExport provided customized cataloguing through the Internet to over 110 school libraries in Manitoba.
- A move from the SydneyPlus library system currently in place for the alternate format collection, to the BiblioMondo library system used by the IRU is planned for the summer of 2009, and staff have been involved in dealing with conversion issues surrounding this move.
- In the fall of 2008, alternate format staff worked with Canada Post to set up a system with the schools allowing them to return items to the IRU free of charge through the Literature for the Blind service.
- 3258 items were loaned out from the alternate format collection to 535 students in Manitoba, and 742 items were catalogued. Formats loaned include Braille, large print, audiotape and MP3 and electronic text.
- Through resource sharing with other centres belonging to the Canadian Association of Educational Resource Centres for Alternate Format Materials (CAER), 253 items were borrowed through interlibrary loan for use by the students and 199 items were loaned from our collection, resulting in an overall production cost-saving of $338,946.
- Twenty-three school divisions participated in the Vision Screening program. Alternate Format Services provided and refurbished 285 pieces of equipment for the schools in support of the program.

Document Production Services Unit

The Document Production Services Unit (DPSU) responds to the priorities of SPD for those tasks and functions that relate to bringing the following documents (print and electronic) to final form and subsequent distribution to teachers, students, administrators and the public.

Curriculum Documents
Edited and published the following documents:

- *Grades 7 to 12 German Language and Culture: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Grades 9 to 12 German Language and Culture: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Grades 9 to 12 Mathematics: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes - Manitoba Edition - Draft 2008*
- *Grade 11 Active Healthy Lifestyles: Manitoba Physical Education/Health Education Curriculum Framework of Outcomes and A Foundation for Implementation*
- *Grade 11 Career Development: Life/Work Building, Manitoba Curriculum Framework of Outcomes and A Foundation for Implementation*
- *Kindergarten to Grade 8 Hebrew Language Arts: A Foundation for Implementation*
- *Kindergarten to Grade 8 Mathematics: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*

Independent Study Courses

- Released 7 print-based independent study courses.
- Edited and desktop published revisions for 13 independent study courses

Policy and Support Documents
Edited and published the following documents:

- *Affiche EDD*
- *Career Trek Research on the Impact of a Manitoba Career Exploration Intervention*
- *Centre des Manuels Scolaires du Manitoba Rapport annuel 2007-2008*
- *La communication des apprentissages de l'élève : Lignes directrices à l'intention des écoles*
- *Communicating Student Learning: Guidelines for Schools*
- *Community and Diversity: A Grade 4 Interdisciplinary Early Years Multimedia (IEYM) Unit for Teachers*
- *Education for Sustainable Development (ESD) Flyer (February 2009)*
- *Education Manitoba Print/Online (May 2008, October 2008, February 2009)*
- *Educators' Resource Guide: Supporting Students Who Are Deaf and/or Hard of Hearing*
- *ESD Flyer*
- *Focus on the Future: A Parent and Student Guide to Senior Years Graduation Requirements: English Program, Technology Education Program*
- *Focus on the Future: A Parent and Student Guide to Senior Years Graduation Requirements: French Immersion Program* (revised section on distance learning courses)
- *From Apology to Reconciliation: A Manitoba Residential Schools Survivors Social Studies Project*
- *Grade 12 Consumer Mathematics Standards Test: Portfolio Guide for Teachers (Semester 1, 2008/2009)*
- *Grade 12 English Language Arts Standards Test: Information Bulletin 2008/2009*
- *Grade 12 Mathematics Standards Test: Information Bulletin 2008/2009*
- *Implementation Models for Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Interprétation et utilisation des résultats des évaluations et tests provinciaux : Un document d'appui à l'intention des enseignants, des administrateurs et des conseillers*
- *Interpreting and Using Results from Provincial Tests and Assessments: A Support Document*

for Teachers, Administrators, and Consultants
- *Manitoba Text Book Bureau Annual Report 2007-2008*
- *Mois de la musique : Célébrer la musique au sein des écoles du Manitoba - 2009 avril*
- *Music Month: Celebrating Music in Manitoba Schools - April 2009*
- *OUT-of-Class Safety Handbook - A Resource for Grades 9 to 12 Physical Education/Health Education*
- *Policies and Procedures for Standards Tests 2008/2009*
- *Politiques et modalités pour les tests basés sur les normes 2008-2009*
- *Préparer l'avenir : Un guide des exigences pour l'obtention d'un diplôme d'études secondaires à l'intention des parents et des élèves, Programme Français* (revised section on distance learning courses)
- *Profil de l'apprentissage et du rendement des élèves au Manitoba, 2006-2007*
- *A Profile of Student Learning and Performance in Manitoba, 2006-2007*
- *Social Studies Field-Based Experience Guidebook*
- *Test basé sur les normes Mathématiques, 12e année : Bulletin d'information 2008-2009*
- *Test basé sur les normes : Mathématiques du consommateur 12e année : Guide du portfolio pour enseignants (1er semestre 2008-2009)*

Edited only the following documents :
- *Ce que les éducateurs doivent savoir sur l'ETCAF : Travailler ensemble afin d'éduquer les enfants du Manitoba aux prises avec l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisme fœtal*
- *Consider Distance Learning with the Independent Study Option*
- *Consider Distance Learning with the Teacher Mediated Option*
- *Consider Distance Learning with the Web-Based Course Option*
- *ECO-GLOBE SCHOOLS* Certificates and Stickers
- *ECO-GLOBE SCHOOLS: Recognizing Education for Sustainable Development in Kindergarten to Grade 12 Schools*
- *Literacy with ICT Is for Me! A Parent Handbook on Learning with Information and Communication Technology*
- *Manitoba Rocks! Garage Band Project 2008/2009*
- *NOT In My School! Bullying Awareness Activity Kit 2008/2009*
- *PAS Dans Mon École! Trousse d'activités de sensibilisation à l'intimidation 2008-2009*
- *Physically Active and Healthy Lifestyles for All Students: A Parent's Guide for Grades 11 and 12 Physical Education/Health Education*
- *Premier's Reading Recognition Program (2008/2009)*
- *Rockers Manitobains! Projet de groupes garages 2008/2009*
- *Songez à l'enseignement à distance au moyen des cours adaptés par les enseignants*
- *Songez à l'enseignement à distance au moyen de l'option des cours offerts en ligne*
- *Songez à l'enseignement à distance au moyen de l'Option Études indépendantes*
- Sustainable Living Insert to *The Summer Learning Calendar*
- *What Educators Need to Know About FASD: Working Together to Educate Children in Manitoba with Fetal Alcohol Spectrum Disorder*

Annotated Bibliographies of Learning Resources
Obtained ISBN and edited cataloguing information:

- *Arts Education: Dance, Kindergarten to Grade 4 Learning Resources, A Reference for Selecting Learning Resources (February 2009)*
- *Arts Education: Drama, Kindergarten to Grade 4 Learning Resources, A Reference for Selecting Learning Resources (February 2009)*
- *Arts Education: Visual Arts, Kindergarten to Grade 4 Learning Resources,*

A Reference for Selecting Learning Resources (February 2009)

- *Arts Education: Music, Kindergarten to Grade 6 Learning Resources, A Reference for Selecting Learning Resources (February 2009)*
- *Learning Resources for Education for Sustainable Development, Kindergarten to Grade 12: A Reference for Selecting Learning Resources (November 2008)*

Sustainable Development

The Educational Resources Branch staff consider the long term impacts of decisions regarding its program/services on the environment. Branch staff are encouraged to use electronic rather than paper files and an increased awareness of the website has been promoted to school divisions and outside agencies.

2 (e) Educational Resources

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	3,499	65.50	3,634	(135)	
Other Expenditures	1,438		1,387	51	
Total Sub-Appropriation	**4,937**	**65.50**	**5,021**	**(84)**	

Bureau de l'éducation française

The mandate of the Bureau de l'éducation française (BEF) Division is to develop, evaluate and administer policies and programs relating to French-language education. The Division is made up of four branches: the Curriculum Development and Implementation Branch, the Educational Support Services Branch, the Official Languages Programs and Administrative Services Branch, and the Library and Materials Production Branch. Together, the branches provide a complete range of services, including all of the programs emanating from the Canada–Manitoba Agreement on Minority-Language Education and Second-Language Instruction. The Division's clientele includes the Français and French Immersion schools, and the schools offering Basic French courses. The Division also maintains a liaison with the Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB).

In the context of its strategic planning exercise, the Division adopted four main strategic directions: promotion; educational programs and resources; professional learning; and policy and research. These directions allow the BEF, its management team, and its staff to implement activities guided by prior group reflection and thereby reinforce its leadership role. The four strategic directions constitute the basis from which the BEF will develop its expected results.

In order to achieve these results, the Division focuses on the following goals:

Promotion

- Promote the programs and services offered by the BEF
- Boost student enrolment in Français and French Immersion programs and Basic French courses between now and September 2009

Educational Programs and Resources

- Demonstrate leadership in the area of curriculum design
- Identify, design and offer quality educational resources that support curriculum implementation

Professional Learning

- Create a professional environment that is conducive to renewal and prepares for succession
- Implement activities that correspond to the immediate and ongoing needs of teachers and administrators who use BEF services and programs

Policies and Research

- Examine certain educational problems to guide the development of policies and programs based on research results
- Develop policies that take into account the particularities of the three client groups targeted by the BEF

In 2008/09, 5,323 francophone, 18,562 French Immersion and 65,593 Basic French students benefited from the services of the BEF Division.

The BEF is the lead in the Department for developing and implementing a strategy on rural education. Following various consultations, a draft document entitled *Plan d'action sur l'éducation en région rurale de la maternelle à la 12e année* (Kindergarten to Grade 12, A Rural Education Action Plan) was prepared and distributed to the main stakeholders in January 2009 for feedback. MECY also co-sponsored a research project with the Canadian Council on Learning aimed at exploring future initiatives to deal with issues related to the declining rural population. A final report entitled *Éducation en région rurale : Une étude des initiatives provinciales et territoriales* (Rural Education: A Review of Provincial and Territorial Initiatives) and a summary of that report were distributed in February 2009.

Sustainable Development

The Branch has incorporated the concept of sustainable development into its annual planning process. All of the above-mentioned branches have thus applied the principles of sustainable development to their operations in compliance with the legislation.

3 (a) Division Administration

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	179	2.00	181	(2)	
Other Expenditures	49		64	(15)	
Total Sub-Appropriation	**228**	**2.00**	**245**	**(17)**	

Curriculum Development and Implementation

The Curriculum Development and Implementation Branch (CDIB) develops the French as a First Language (FL1), French as a Second Language – Immersion (FL2–I) and Basic French curricula. The CDIB has two principal mandates. Firstly, it is responsible for developing French education curricula. These curricula provide the basis for instruction, learning and assessment in various subjects and courses. Secondly, the CDIB is responsible for supporting and facilitating the implementation of the curriculum documents designed to guide student learning.

In addition to these two principal mandates, the CDIB fills other standing and occasional responsibilities, including the following:

- developing curriculum supplements to support instruction, learning and learning assessment;
- collaborating with the School Programs Division on the development and implementation of policy documents;
- developing a directory of educational resources to support curriculum implementation;
- registering School-Initiated Courses (SICs) and Student-Initiated Projects (SIPs);
- supporting the integration of information and communication technology (ICT) in Manitoba schools;
- developing the French version of the Education, Citizenship and Youth website;
- developing distance learning courses (in hard-copy and electronic formats); and
- developing policy.

Less directly, the CDIB supports the development and implementation of the assessment instruments developed by the Educational Support Services Branch (for learning assessment in Lecture, FL1 and FL2-I) and the Instruction, Curriculum and Assessment Branch (for learning assessment in Notions de calcul, Mathématiques, *Anglais,* and English LA – Immersion).

The Branch also consults school administrators and teachers on these projects and shares information on curriculum orientation, testing and implementation.

It should be noted that the learning outcomes for Science have been developed at the pan-Canadian level; those for Anglais, English LA – Immersion, FL1, FL2-I, Mathematics and Social Studies at the Western and Northern level with British Columbia, Alberta, Saskatchewan, the Yukon, the Northwest Territories and Nunavut; and those for Physical Education/Health Education, Arts Education and Basic French at the provincial level.

Work related to curriculum development and implementation continued in all school subjects.

Anglais and English LA – Immersion

The Anglais and English LA – Immersion curricula have all been distributed in the schools. Distribution of these documents was followed by training sessions. In addition to the curriculum implementation sessions, a considerable amount of time was devoted to the reciprocal relationship between classroom teaching, learning and assessment and the pedagogical theory and practices that foster and emphasize that relationship.

The CDIB collaborated with the School Programs Division in the development of support documents and bibliographies of resource material and their distribution to the schools of the CDIB's two client groups. It is the BEF's responsibility to deal with any questions related to these documents.

Phase 1 of the Developmental Reading Continuum project for Grades 1–4 in French Immersion schools and Grades 3 and 4 in Français schools continued to evolve. A brochure was developed and distributed to help teachers and parents understand how to use a developmental reading continuum and get them to encourage learners to read. A *Thinking Like a Reader* poster was created to help learners develop reading strategies and reflection skills. The BEF is currently working with the School Programs Division on a project to promote a classroom-based approach to diagnostic and formative assessment of listening and speaking skills as early as Kindergarten.

The BEF worked closely with the Instruction, Curriculum and Assessment Branch on the development of provincial Anglais and English LA – Immersion tests, and on the development and implementation of formative assessment policy for Grade 3 and the middle years in particular.

Lastly, the BEF continued developing policies on English as Another Language (EAL) learning. The BEF collaborated with the School Programs Division to develop K–12 curricula for EAL and for newcomers.

Arts Education

The BEF worked closely with the School Programs Division on the Manitoba arts education curriculum development project, which covers four disciplines: visual arts, drama, dance and music. Work began on the development of learning outcome frameworks for Grades 9–12 in October 2008 and will continue in fall 2009. The Draft Manitoba Curriculum Frameworks of Outcomes for Arts Education: K–8 are now available in electronic format on the Arts Education website. Voluntary implementation of the frameworks has been underway at the K–8 level since fall 2008. Workshops were offered to support the initiative and will be offered again in the upcoming year. Two Arts Education committees, one for the French Immersion program and the other for the FL1 program, worked to develop materials to support the implementation of the new K–8 frameworks for their respective program. These committees are piloting the new frameworks and documenting their learning scenarios in order to create implementation-support materials that will be shared on the website. This development will continue in the 2009/10 school year.

In co-operation with the School Programs Division, the BEF was actively involved in the April 2009 Celebrating Music in Manitoba Schools project. This was a multi-pronged initiative that included: developing a proclamation and a poster; administering grants for Music Month to facilitate collaboration between schools and Manitoba musicians; and the Manitoba Rocks! Garage Band Project, a mentorship program for young Manitobans who compose and perform their own songs; and noon-hour musical performances at the Legislative Building every Wednesday in April in partnership with the Manitoba Music Educators' Association.

Physical Education/Health Education (PE/HE)

The Department was given responsibility for implementing certain recommendations of the *Healthy Kids, Healthy Futures* all-party task force report. The BEF is involved in the following activities ensuing from the recommendations:

- joint development of the Grades 11 and 12 PE/HE (compulsory credits since September 2008) with the School Programs Division;
- organization of two orientation sessions (spring 2009) for schools to support the implementation of the compulsory PE/HE Framework for Grades 11 and 12;
- planning, in co-operation with Culture, Heritage, Tourism and Sport, a survey of school divisions and municipalities with regard to user fees and policies on the use of school facilities by community groups and of community facilities by schools.

The BEF organized an orientation session for new teachers to support the implementation of the K–10 Framework that has been compulsory since the 2005/06 school year.

The BEF is also partnered with the Department of Health and Healthy Living in Manitoba's Healthy Schools initiative. The PE/HE curriculum consultant was involved in Healthy Schools projects and activities, including the:

- development and distribution of the *Défi Vivre en santé 2009* (2009 Healthy Living Challenge) resource;
- *Écoles en santé en mouvement* (Healthy Schools *in motion*) project;
- planning of an Écoles en santé (Healthy Schools) conference in March 2009;
- development of an information page on trans fats for the Aliments sains dans les écoles (Healthy Foods in Schools) website.

The BEF was involved with various partners in the development, translation and distribution of a package of resource material for Manitoba Addictions Awareness Week.

The BEF was represented on a regular basis at conferences and meetings of the Manitoba Physical Education Supervisors Association, the Association manitobaine des enseignants en éducation physique, the Physical Activity Coalition of Manitoba, and the Manitoba High School Athletic Association.

Basic French

A number of workshops were provided to K–12 teachers throughout the Province. These included sessions and workshops on the communicative and experiential approach; new resources at the Library and Materials Production Branch (DREF); Francophone and Franco-Manitoban culture; formative assessment; integration of arts education, literacy and media; and Make and Take sessions tailored to the school divisions' needs. In addition, the new on-line courses, ICT documents, the multi-level document and *À vos marques, prêts, partez* (the guide for new Basic French teachers) were also presented in sessions held around the Province.

In February 2009, the Grade 12 on-line Basic French course was launched, and the revised distance-education courses for Grades 9–12 were announced. The following documents were launched in the fall:

- *Toile d'activités* : French Fun on the Web, Grades 7 and 8;
- the document entitled *Tout le monde à table*, a method for teaching Basic French in multi-level classrooms from Grades 4–6;
- A Collection of Useful Web Sites Kindergarten to Grade 12;
- *Se brancher en français* (*Getting Connected in French*): Ideas for incorporating ICT in Grades 9–12.

Les contes animés V and the support document *The Making of the Animated Video Series* were launched in fall 2008. In addition, the support document *Les contes animés 1* is currently being revised.

This was Year 3 of the Intensive French (IF) approach at Athlone School in the St. James–Assiniboia School Division. The Enhanced French (EF) approach is being implemented in Grades 6, 7, 8 or 9 at Shamrock and Windsor schools and J.H. Bruns Collegiate in the Louis Riel School Division, and at Bruce Middle School. Several presentations, sessions and workshops dealing with the project's implementation were given throughout the Province. The BEF arranged for a researcher to visit the schools offering IF and EF. Manitoba was represented (by J.H. Bruns Collegiate) on the national EF units drafting committee (Grades 9, 10 and 11).

Two Basic French consultants attended the summer institute on the EF approach along with another divisional consultant. The BEF provided support for the training of teachers, consultants and principals involved in IF/EF (two people in EF–St. James-Assiniboia and Louis Riel).

Departmental support for IF/EF was reviewed for 2009/10. The BEF also handled the IF assessment. A team of testers trained by the BEF initiated oral testing in IF schools. The BEF also oversaw the written assessment. A consultant helped to correct the tests and conduct the oral assessment of IF students. A consultant attended the national IF meeting during the networking session of the Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT).

A Basic French consultant also sits on the provincial Ethnocultural Affairs Committee tasked with reviewing the policy on teaching heritage and additional languages. The same consultant also sits on the categorical grant committee. Visits were made to the school divisions for the purpose of determining second language needs. A consultant also sat on the committee that reviews brochures sent out to Français and French Immersion schools and schools offering Basic French. The Basic French curriculum consultants also sat on the committee in charge of selecting projects funded under the French Second Language Revitalization Program.

Basic French Focus Groups 2008/09 was a new initiative this year. The Basic French consultants and the FL2 liaison officer gave presentations in the six regions of the Province. The sessions were aimed at sharing new initiatives, resources and websites, explaining the grant application process, and discussing and sharing ideas for revitalizing the French program. The consultants also helped the school divisions establish their divisional plan with regard to Basic French. Following these information sessions, a number of school divisions requested workshops. The consultants then responded to the various needs of each school division.

The curriculum consultants ran two committees.

The K–12 continuum committee continued to meet in order to complete a learning continuum for Basic French. The intention is to facilitate the transition from Basic French at the elementary, middle-years and high-school levels for teachers and students alike. A draft version will be posted on the website by the end of the school year.

In addition, a music committee was struck to incorporate music and culture into the teaching of Basic French. The committee is in the process of developing a guide containing activities that incorporate recordings of folk songs.

The Basic French newsletters were distributed to the Province's schools. The newsletters inform teachers about provincial and national initiatives. Articles were submitted for the Éducation Manitoba publication, including an article on IF.

The Basic French website was revised and is updated on an ongoing basis.

As in the past, the curriculum consultants continued to work collaboratively with partners such as curriculum consultants from the school divisions, the Manitoba Association of Teachers of French, Canadian Parents for French, CASLT and 233-ALLÔ.

French as a First Language (FL1)

Sessions were delivered on the implementation of the curricula. The sessions were provided to the Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) during in-service days.

Updating of the common framework of FL1 outcomes for K–12 under the aegis of the Western and Northern Canadian Protocol for Collaboration in Education (WNCP) was postponed to the 2009/10 school year. The BEF is co-ordinating the project. Phase 1, which consisted of an internal and external status report on FL1 learning, was completed. Phase 2, which consists of the actual updating of the common framework, will begin in fall 2009. Work continues on updating the common framework of outcomes.

The BEF collaborated in the development of two training kits on oral communication and reading and writing strategies for minority francophone schools as part of the Pan-Canadian French as a First Language Project of the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC). The two kits were launched at the conference of the Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF). A professional development day dealing with the kit was held for the client groups involved.

A committee comprised of teachers and administrators from the DSFM and the BEF consultant was struck to develop an ongoing professional development plan for K–2 teachers with respect to the *phase d'accueil*. In addition, this committee is revising the existing *phase d'accueil* model based on the principles proposed in the CMEC's francization training kit for K–2 teachers. Training in connection with the *phase d'accueil* and the CMEC kit was provided to a number of DSFM schools. The training continues and the committee continued to meet in 2009.

French as a Second Language – Immersion (FL2–I)

Sessions were delivered on the implementation of the new curricula. The sessions dealt with the use of the curriculum implementation documents and were provided to school divisions and schools during in-service days.

Updating of the common framework of FL2-I outcomes for K–12 under the aegis of the WNCP was postponed to the 2009/10 school year. The BEF is coordinating the project. As the co-ordinator, the BEF compiled the data yielded by Phase 1 to produce an internal and external status report on FL2-I learning. Phase 2, which consists of the actual updating of the common framework, will begin in fall 2009. Work will continue on updating the common framework of outcomes.

Participation in the Grade 4 assessment continued.

Professional training sessions continued, with a view to promoting the document entitled *L'oreille savante*, a document for French Immersion students in Grades 3 to 6.

The advisory committee on the K–6 reading continuum in French Immersion completed its third year of work. Work will continue for another year on developing the continuum and the accompanying guide. The advisory committee will also continue developing a language-progress map to support both the use of the reading continuum and daily oral communication.

Mathematics

Implementation of the common framework began in September 2008 at the K–8 level. Workshops were delivered to FL2-I teachers from K–8 to support the initiative. The BEF also partnered with the DSFM to provide ongoing training to K–8 teachers.

Two mathematics committees, one for the French Immersion program and the other for the FL1 program, worked to develop educational scenarios for the implementation of K–8 Mathematics for their respective program. The development of implementation documents will continue in the 2009/10 school year.

At the WNCP level, sessions to assess resources for Grade 10 for both tracks took place in August 2008 and March 2009. Sessions to assess resources for Grades 3, 6 and 9 were held in Edmonton in January 2009.

The curricula: Manitoba frameworks were completed for the Grade 9–12 FL1 and Immersion Mathematics learning outcomes. Schools should have access to these documents before the end of the 2008/09 school year so that the frameworks can be implemented for Grade 9 in September 2009. A committee made up of Français and Immersion Mathematics teachers worked to develop two versions of the learning outcomes framework, one for each program.

Workshops were delivered in 2008/09 and will continue starting September 2009 to familiarize teachers with the new curriculum, including Grade 9 Mathematics and the three components from Grades 10 to 12: Mathématiques au quotidien, Mathématiques appliquées and Mathématiques pré-calcul.

Since the new resources for the Grade 9 Mathematics course will not be available before 2010, the Grades 9–12 Mathematics committee worked on developing a support document dealing with two specific units: one that is not part of the current curriculum and one that was reworked considerably. This material will be available online in September 2009. The committee also worked on revising an existing document dealing with mental arithmetic in Grade 9 and is preparing to develop an implementation document for Grade 9 mathematics.

As in the past, the BEF will continue to work closely with the Instruction, Curriculum and Assessment Branch to develop the provincial tests for Grade 12 Mathématiques appliquées, Mathématiques du consommateur and Mathématiques pré-calcul. The archived provincial Mathematics tests, from 2004 to the present, are now available online.

With respect to distance education, the BEF continued to work on revising the Mathematics courses in need of updating. Other documents or parts of documents that will support individualized learning in the Grade 11 Accounting course and the new grade 9 Mathematics program were sent for translation. Only part of the Grade 9 distance Mathematics course is expected to be available in September 2009. The other units will be added as they are ready and the document will be completed before the end of the school year.

Training sessions on the Grade 3 Notions de calcul formative assessment were given to K–3 teachers. A pilot project to validate the new skills was run in a few schools in the 2008/09 school year. The new skills will come into effect during the 2009/10 school year around the Province. Training sessions will be held for K–3 teachers at the start of the 2009/10 school year.

The BEF continues to work closely with the Instruction, Curriculum and Assessment Branch on the implementation of the mathematics assessment in the Middle Years. A number of training sessions were given around the Province.

Social Studies

The new K–10 Sciences humaines curricula are being implemented throughout the Province. To support the implementation of the new curricula, the BEF continues to offer professional learning sessions on a variety of Social Studies themes, including global citizenship, historical thinking, social studies literacy, the use of drama, educational outings and experiential learning. In collaboration with the DSFM, the BEF delivered sessions on the inclusion of Aboriginal perspectives in learning and teaching.

The pedagogical framework and proposed structure for the new Histoire du Canada course in FL1 and FL2-I Grade 11 have been available on the Department website since summer 2008. The course focuses on historical thinking and the development of active and democratic citizenship. A committee of Francophone historians and educators continues to work together to develop an

implementation document for the course and to create support material on the history of Francophone Manitoba. A draft document will be posted onine in winter 2009. Voluntary implementation will take place in 2009/10, followed by province-wide implementation in 2010/11.

The BEF is working with two libraries (DREF and the Educational Resources Branch) and other Department colleagues to develop a new optional course for Grade 12. The course will be geared to media literacy and historical thinking and focus on developing a critical consciousness of world history as represented in movies since the early 20th century. A preliminary selection of films has been made and a course outline will be prepared and posted online in fall 2009.

The Social Studies consultants took part in the Teachers Institute on Canadian Parliamentary Democracy in Ottawa in November 2008. The BEF continues to sit on the Institute's national advisory board and to contribute to the provincial forum on democracy.

The BEF supported the production of various educational resources to support the implementation of the new Social Studies curricula. The BEF worked with Éditions Duval to translate and adapt a Grade 6 history textbook entitled Le Canada, un pays de changements : 1867 à nos jours (Canada, a Country of Change: 1867 to Today). The BEF also collaborated with Éditions de la Chenelière on the translation and adaptation of a Grade 9 textbook entitled Le Canada dans le monde contemporain (Canada in the Contemporary World). Both textbooks have been available at the Manitoba Text Book Bureau since March 2009.

The BEF is working with contract educators to develop educational kits for the DREF on the voyageurs, Louis Riel and the Métis of Manitoba, as well as the historical legacy of St. Norbert Provincial Park. In June 2008, the BEF completed an electronic catalogue of Social Studies-related educational outings. The catalogue is available on the Department website.

The BEF continues to work with Manitoba Youth on citizenship education projects and with the Instruction, Curriculum and Assessment Branch on a variety of projects related to education for sustainable development (ex: the school grants program, Eco-Globe Schools, and planning of the November 2009 Education for Sustainable Development conference). The BEF took part in the activities of the UNESCO School Projects Network in Manitoba and helped to revise documents aimed at raising awareness about bullying.

Science

Manitoba continued to develop new Science curricula consistent with the Pan-Canadian Common Framework. Development work continued on the Chimie 30S, Chimie 40S, Biologie 30S, Biologie 40S and Physique 40S implementation documents. Drafts of each have now been completed.

In co-operation with the CUSB, the BEF undertook an ongoing professional learning project with the DSFM's Grade 9 teachers. The aim of the project is to improve Science teaching and learning. Three sessions were delivered this year, with science reading as the focus.

The BEF continued to work with the CUSB and the DSFM on the *Promosciences* project tied into the Grades 6 and 10 Science curricula. The students and teachers involved in this project are taking part in vermicomposting and environmental activities.

The BEF also continued to participate in the development of the *Petites écoles en réseau* (PEER) project, which pairs students from different DSFM schools using ICT. The project is aimed at the Grade 9 Science program.

Together with the School Programs Division, the BEF continues to develop initiatives aimed at connecting students and scientists. A maximum grant of $1,000 was again offered and was expanded so that teachers from Grades 9 and 10 can apply. The goal is to give students a chance to connect with people working in science.

Information and Communication Technology (ICT)

Manitoba schools continued implementing the ICT literacy development continuum project for K–8 students. Implementation is expected to be completed by the end of 2008/09.

The Literacy with ICT developmental continuum is intended to be a framework that describes the ways in which students use ICT to learn. The continuum was designed to be incorporated into all K–8 curricula.

In conjunction with the School Programs Division, the BEF planned and led training and consultation sessions with teams of teachers from every school division in Manitoba. The Literacy with ICT project continued throughout 2008/09.

To support the implementation of this project and further its development, the BEF also provided the following resources and support:

- portraits adapted to the age of the students describing the development of their ICT literacy;
- a simplified version of the continuum adapted to the age of the students to enable them to participate in the assessment activities;
- a website containing resources, including examples of learning situations, samples of student work, general information for teachers and answers to frequently asked questions on implementation;
- an online learning community with resources to support the implementation teams;
- online self-assessment checklists for teachers to help them set professional learning objectives;
- sample reports to parents;
- ongoing consultation with the implementation team in each school or school division;
- two additional "mentor training" days a year for the action research and implementation teams while the project is being implemented; and
- A guide for parents (of children K to 8) on learning using ICT.

Training workshops were given to teachers. Workshops were held for Français and Immersion teachers to show them how ICT can be integrated into the curricula of all the basic subject areas and to support them with the implementation of relevant projects or initiatives in their schools.

Special Projects

Training workshops were given in the schools. The workshops helped guidance counsellors and teachers become familiar with School-Initiated Courses (SICs) and Student-Initiated Projects (SIPs); career development and related curricula and resource material; the new high school diploma requirements; and the automated *Career Cruising* service.

The BEF registers SICs and SIPs developed by Français and French Immersion schools.

The BEF also collaborated with Canadian Parents for French and developed a career-development workshop called Le français et les choix de carrière (French and Career Choices). The workshop, led by a dozen or so facilitators, was delivered to roughly 450 French Immersion and Basic French students.

The following documents were published and distributed in the course of 2008/09:

- *Développement de carrière*, Grade 9 curriculum, Career Development;
- *Éducation Manitoba*, a newsletter for the education community published by the BEF three times a year;
- the *Coup d'œil sur l'année* newsletter (informing the education community of training opportunities offered by the BEF);
- the new Student Transfer Guide for the CMEC website;
- the Psychologie 40S course will be posted to the Department website;

- the French version of the Manitoba Text Book Bureau Catalogue.

The following documents are in the development phase:

- *Développement de carrière* – Grades 10 and 11 curricula: the Grade 10 implementation document will be distributed to schools by the start of the 2009/10 school year and the Grade 11 document in January 2009. The Grade 12 course will be translated in 2009/10.

The BEF will continue to participate in the following initiatives:

- The BEF is represented in the career development initiative. The BEF is involved at two levels: programming and activities related to the new framework developed to streamline the career-development efforts of three departments (MECY, MAEL and MCTT). Three other departments—Manitoba Justice, Manitoba Family Services and Housing and the Civil Service Commission—joined the group this year. The BEF co-leads the activities of the Information Management Sub-Committee. This sub-committee is responsible for informing the public, government employees and other stakeholders of career development resources and programs available in government and elsewhere. This year, the sub-committee developed a public website, which was launched this fall: http://web6.gov.mb.ca/cdi/index.html. Work on the site continues with the planning of a second phase.
- The BEF is also present on the Department's Career Development Committee tasked with streamlining the efforts (services, resources and programs) of Department employees (BEF, Instruction, Curriculum and Assessment Branch, MB4 Youth and the Technical Vocational Initiative).
- The BEF is helping to develop the Educator Services Initiative, a gateway aimed at meeting the needs of Manitoba teachers with regard to professional learning, access to resources and pedagogical information, as well as opportunities for collaboration.
- The BEF is working with the Canada Millennium Scholarship Foundation on the Future to Discover pilot project. The intervention component of the project is now completed. The research firm's reports are being reviewed.
- Lastly, the BEF is acting as the liaison between Français and French Immersion schools with regard to the Technical Vocational Education Initiative and the Manitoba Professional Learning project.

The *Coup d'œil sur l'année* website allows school personnel to register for the many workshops offered by the BEF. The online registration is supported by BEF employees who maintain the website, promote the professional learning workshops, and handle all related communication with the education community. The BEF launched the *Collabaunord* initiative in response to discussions that began in late 2008/09 on how to provide professional-learning support for schools in Northern and Western Manitoba. The project will continue in 2009/10. The goal is to build communities of professional learners, foster closer co-operation between these regions and the BEF, and give new momentum to the French Immersion program.

Sustainable Development

The BEF gave one-hour presentations to school on the topic of education for sustainable development (ESD). The presentations were delivered to interested schools.

In co-operation with the School Programs Division, a program was developed to recognize ESD efforts in schools from K–12. The program, called Eco-Globe Schools, is aimed at recognizing that Manitoba schools are involved in a wide variety of activities that promote and integrate ESD, acknowledging Manitoba schools that demonstrate a commitment to ESD and facilitating the sharing of ideas and innovative practices.

The Branch continues to strive to incorporate the concept of sustainable development more effectively into its annual planning process.

By reducing the use of paper and other office supplies, the Branch is working toward reducing waste. The Branch only uses recycled toner cartridges and paper.

Employees continue to be encouraged to use more environmentally friendly modes of transportation: cycling, car-pooling, public transportation, walking, etc. In addition, in an effort to limit travel, most of the Branch's meetings were held at the Robert Fletcher Building. To further minimize paper use and travel, employees were strongly encouraged to use electronic methods of communication.

3 (b) Curriculum Development and Implementation

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	737	16.50	1,456	(719)	1
Other Expenditures	1,335		816	519	2
Total Sub-Appropriation	**2,072**	**16.50**	**2,272**	**(200)**	

1. *Under expenditure is mainly due to payment of eight seconded staff budgeted in Salaries but paid to school divisions from Other Expenditures, Voluntary Reduced Work Week savings, lower employee benefits costs than budgeted, and a position filled at a lower salary than budgeted.*

2. *Over expenditure is mainly due to payment of eight seconded staff budgeted in Salaries but paid to school divisions from Other Expenditures, and costs for the K-12 Mathematics project, partly offset by a reduction in operating costs and contracted services for the creation of curriculum material.*

Educational Support Services

The Educational Support Services Branch is responsible for calculating grants to school divisions providing French-language instruction; projects related to the assessment program at the provincial, national and international levels; liaison with provincial, national and international partners in French education; and policy on French-language education and issues pertaining to *The Public Schools Act* as it relates to schools.

The Branch is responsible for a variety of issues, activities and services related to French-language education:

- statistics: the annual collection and analysis of data pertaining to additional expenditures and enrolment in the French as a First Language (FL1), French as a Second Language – Immersion (FL2–I) and Basic French programs
- grants: the calculation and monitoring of provincial grants to school divisions and independent schools for the FL1, FL2–I and Basic French programs
- assessment: at the provincial level
    - development and administration of Grade 12 standards tests in the FL1 and FL2–I programs
    - support for schools with respect to the project to assess reading at the start of Grade 3 in the FL1 program and at the start of Grade 4 in the FL2–I program
    - support for schools with respect to the project to assess reading comprehension and expository writing partway through Grade 8 in the FL1 and FL2–I programs
    - support for schools with respect to the project to assess student engagement partway through Grade 7 in the FL1 and FL2–I programs
    - development of new assessment guidelines in close co-operation with the Instruction, Curriculum and Assessment Branch and consultation with FL1 and FL2–I schools to evaluate the proposed thrusts

- liaison: provision of administrative support to school divisions with respect to the teaching of French as a Second Language and promotion of the French Immersion Program and Basic French instruction
- policy: development and implementation of policy and guidelines relating to French education in Manitoba
- assignments received related to *The Public Schools Act*; examination of issues and questions pertaining to the schools legislation as it relates to French-language education

Statistics and Grants

The Branch saw to the entry, verification and analysis of various data, and calculated the grants for the FL1, FL2–I and Basic French programs. The data on student enrolment and percentage of instruction in the French language were subsequently passed on to Statistics Canada.

The Branch carried out a number of statistical projects in response to special requests and worked closely with other branches to target mailings.

Assessment

The Branch administered pilot Grade 12 standards tests in FL2–I in April and November 2008. Official tests were also administered at the Grade 12 level in FL1 and FL2–I, and training was provided in June 2008 and January 2009 for the divisional co-ordinators responsible for local marking. The local marking of these two tests was audited in June 2008 and February 2009.

The Branch developed two new Grade 12 standards tests in FL1, and two new Grade 12 tests in FL2–I.

Liaison

The Branch arranged training sessions in fall 2008 related to the teaching of French as a second language following regional visits conducted in the fall. The Branch organized a French Immersion in Manitoba conference in February 2009. The French second language advisory committee (CCFLS) met on three occasions to provide feedback on matters related to French education. The Branch co-ordinated the meetings of the divisional co-ordinators responsible for French Immersion and participated in the meetings of the Manitoba Association of Immersion Principals.

Sustainable Development

The Branch continued to strive to incorporate the concept of sustainable development more effectively into its annual planning process.

The Branch works with the School Programs Division on the development and implementation of web-based applications for communicating and sharing information related to the assessment projects in order to maximize human and financial resources and cut down on paper use. In addition, e-mail is used for certain types of communication with the schools.

By reducing the use of paper and other office supplies, the Branch is working toward reducing waste. The Branch only uses recycled toner cartridges and paper. Employees are encouraged to place used paper, glass bottles and aluminum cans in recycling bins.

The Branch encourages employees to use more environmentally friendly means of transportation such as bicycles, car-pooling, public transit, walking, etc. In addition, in an effort to limit travel, most of the Branch's meetings were held at the Robert Fletcher Building. Electronic means of communication are also favoured in order to minimize travel and cut down on the use of paper.

3 (c) Educational Support Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	941	13.50	1,396	(455)	1
Other Expenditures	752		465	287	2
Total Sub-Appropriation	**1,693**	**13.50**	**1,861**	**(168)**	

1. *Under expenditure is mainly due to payment of five seconded staff budgeted in salaries but paid to school divisions from Other Expenditures and to lower costs than budgeted for casual staff.*

2. *Over expenditure is mainly due to payment of five seconded staff budgeted in Salaries but paid to school divisions from Other Expenditures, partly offset by the deferral of costs related to the Outdoor Education Project.*

Official Languages Programs and Administrative Services

The Official Languages Programs and Administrative Services Branch administers financial assistance programs under the Official Languages in Education Program (OLEP). The Branch is also responsible for the preparation, co-ordination and administration of the budget and the administrative and secretarial services for the Division.

On March 31, 2006, the governments of Manitoba and Canada entered into an agreement giving Manitoba $48,350,000 to cover the costs associated with French-language education and instruction for the four-year period ending in 2008/09. This contribution made it possible to give grants to school boards and independent schools that offer French curricula. It also enabled the province to recover a portion of the operating expenses of the Bureau de l'éducation française.

Canada's contribution is matched by an equivalent contribution from Manitoba that is used to provide substantial support to the DSFM and the CUSB for French-language education. In addition, the contributions from both authorities are used to support revitalization measures established to give renewed impetus to the teaching of French as a Second Language.

The agreement with Canada has allowed Manitoba to support a range of activities by non-governmental organizations that complement the Department's curricula and expose the different aspects of French culture. It has also allowed Manitoba to offer bursaries enabling teachers and students in the province to continue their studies in French. A total of 459 postsecondary students commenced or continued university studies in French in the past year, and 106 teachers who teach in French upgraded their linguistic or pedagogical skills through summer courses at the CUSB or other Canadian post-secondary institutions. Canada's contribution enabled 23 school divisions and non-governmental organizations to develop and implement innovative educational and cultural programs, to broaden the application of existing programs, and to respond to specific needs in the area of French-language education in Manitoba.

Under the Program, the Official Languages Program and Administrative Services Branch worked with the Council of Ministers of Education, Canada to implement two national OLEP programs. In 2008/09, these Canadian Heritage-funded programs enabled Manitoba to hire 13 out-of-province and 9 Franco-Manitoban post-secondary students to work as language monitors in public schools, and to select approximately 20 Manitoba students to perform similar functions in other parts of Canada. In addition, 355 students from other Canadian provinces came to Manitoba to study French or English as a Second Language, and roughly 300 Manitoba students went to Quebec and other provinces for summer courses to improve their French and broaden their knowledge of French culture.

On March 31, 2007, the governments of Manitoba and Canada signed a supplementary agreement relating to a project initiated in 2005/06 to boost the enrolment of entitled students in Français schools. This initiative is one of a series of measures aimed at boosting enrolment from the current figure of 33% to 36% by the end of 2008/09. This agreement enabled Manitoba to combine its efforts with those of the federal government to implement strategies designed to raise awareness of the Français school option and promote readiness for Français school through such means as improving access to early childhood services. In 2008/09, the project focussed on identifying the services and programs sought after by parents of exogamous families and maintaining the growth in the number of entitled students choosing Français schools.

Cultural Projects

Together with 37 Manitoba associations and groups and 13 out-of-province cultural organizations, the Branch co-ordinated various cultural initiatives involving some 22,000 students from the province's Français and French Immersion schools and schools offering Basic French. A guide was developed to better prepare students and teachers for some of the cultural events. In addition, a guide and a newsletter were written to facilitate the co-ordination of cultural activities.

Cultural and Educational Agreement

The Branch participated in 15 projects for students and teachers under the Quebec–Manitoba Agreement. Five members of the provincial association of Francophone teachers attended the 61st annual conference of the Canadian Association of Second Language Teachers held in Quebec. Twelve students enrolled in the Post Baccalaureate Diploma in Education and two students from the Master of Education program at the CUSB attended the summer institute in Quebec. A Manitoba writer participated in an author exchange with a writer from Quebec. In addition, six students from Manitoba were paired with six students from Quebec for a six-month exchange consisting of a three-month stay in each province.

Sustainable Development

The Official Languages Programs and Administrative Services Branch continues to implement the awareness-raising, purchasing and consumption-reduction measures set out in its sustainable development action plan. In particular, the Branch has maintained its policy regarding the purchase of recycled materials and local economic development.

3 (d) Official Languages Programs and Administrative Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	875	18.00	948	(73)	
Other Expenditures	1,138		1,132	6	
Assistance	2,871		3,416	(545)	1
Total Sub-Appropriation	**4,884**	**18.00**	**5,496**	**(612)**	

1. *Under expenditure is mainly due to grant payments for the French Language Revitalization Program budgeted in Assistance but paid from Other Expenditures, the postponement of other projects under the French Language Revitalization Program, and bursaries for Post-Secondary Students lower than anticipated, offset by greater costs than budgeted for Project Grants.*

Library and Materials Production

The Library and Materials Production Branch (DREF) is responsible for providing instructional materials and library services to K–12 educators and education professionals in Manitoba's Français

and French Immersion schools and to schools providing Basic French. Its clientele also includes Department staff; Division curriculum consultants; professors and student teachers at the CUSB, University of Manitoba and University of Winnipeg faculties of education; parents enrolled in the Home Schooling Program; and other stakeholders in the school system. The Branch also provides the services of two teacher/co-ordinators to rural *Français* and French Immersion schools. The production centre develops resources using new media such as CDs and DVDs to support curricula and the work of the assessment unit.

The objectives of the Branch are to:

- provide leadership and professional support in the development, selection and use of all forms of media, including new technologies, as an integral part of the teaching or learning process;
- provide library services and resources to educators and education professionals to support K–12 curriculum implementation, student learning, assessment and performance, pedagogical research and professional learning and meet educators' needs in terms of best practices and the enrichment of school libraries;
- select, acquire, catalogue and distribute resources for pedagogical use in response to the needs expressed by the curriculum consultants of the Curriculum Development and Implementation Branch and by the province's schools;
- duplicate materials from other jurisdictions for which the Branch has obtained reproduction rights for Manitoba schools;
- promote best teaching practices, collection resources, and Branch services in rural Français and French Immersion schools, through the teacher/co-ordinators; and
- produce new media resources to support the curricula and the assessment unit.

Library

The library's main purpose is to distribute to users the more than 61,000 titles in its print and non-print catalogue and to provide documentation and information services. The library provides services to support the implementation of K–12 curricula, research in education and professional development geared to the needs of K–12 educators. Over the year, 63,600 documents and other resources were loaned to its more than 4,600 active clients. The reference desk answered 1,725 requests for information and introduced a number of clients to its online catalogue search, reservation and renewal services. Clients used the new online reservation service to reserve 757 items. The Branch recorded 450,000 hits on its website and 62,000 document searches. Users had access to 543 CD-ROMs for loan and assessment purposes. The technical service recorded 4,374 acquisitions.

The library provided support services to school libraries, including helping select collection materials, responding to consultation requests and providing information on cataloguing and websites. Personalized records were sent via Internet to over 60 school libraries in Manitoba through the WebExport service.

Library staff participated in 19 presentations/displays in schools and school divisions to support the introduction of new curricula. The library also conducted 17 tours of its facility. Direct contact was made with some 689 educators and 57 student teachers through these activities. The Branch and its staff also attended three conferences: the Conférence des Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba (Conference of Francophone educators of Manitoba), the Special Area Group (SAG) conference, and the Canadian Association of Second Language Teachers conference.

The reading clubs initiative aimed at promoting youth literature continued at the K–9 levels in the Français and French Immersion schools. More than 9,707 students participated in this literary activity and, thanks to the support of three community sponsors, 170 prizes were awarded during monthly draws.

To promote the Branch, staff published lists on three separate occasions of new acquisitions for *Français* and French Immersion schools, along with lists for Basic French teachers. The staff collaborated in the publication of two issues of the *La DREF en Action* newsletter. The committee also prepared ten theme-based exhibitions for inside the library and three displays for outside the library. A number of updates were also made to the Branch's website.

In co-operation with Communication-Jeunesse, the Branch arranged meetings with an author for French Immersion high schools. The author delivered workshops to approximately 150 students at four French Immersion schools.

The staff arranged for an author's visit through grants from the Quebec–Manitoba co-operation and exchange program. The author in question visited 12 Français and French Immersion schools and gave 15 presentations on youth literature to 500 students and 30 teacher librarians, head librarians and teacher's aides.

Production and Duplication Service

This service was responsible for producing 12 DVDs and 3 CDs on behalf of the assessment unit for the pilot and official Grade 12 tests administered in the FL1 and FL2–I programs, among other projects.

A total of 625 DVDs and 1,051 CDs were burned.

Teacher/Co-ordinator Service for Rural Français and French Immersion Schools

The two teacher/co-ordinators for rural schools planned and taught 766 courses in conjunction with teachers, using a variety of instructional resources. They also promoted support materials for the new curricula. An emphasis was placed on the integration of new technology, including CD-ROMs and access to educational websites. The teacher/co-ordinators visited 56 Français and French Immersion schools and met with 1,482 teachers over the course of the year.

Sustainable Development

The Branch continued to incorporate the concept of sustainable development into its annual planning process. The Branch used recycled paper and printer cartridges to cut down on waste. For larger faxed mail-outs to schools, a standard, non-personalized transmission slip was used. The practice of laminating resources was reduced to a minimum. Where possible, ethanol was used to fill the vehicles driven by the teacher/co-ordinators. Book bags made out of polypropylene (a material derived from plastic bottles) were purchased and given to clients to mark the Branch's 30th anniversary. Wherever possible, the Branch placed its purchase orders and requests for services with local Francophone businesses and bookstores.

The Branch continued to encourage employees to use more environmentally friendly methods of transportation such as bicycles, car-pooling, public transit, walking, etc. Electronic communications were encouraged to cut down on travel and the use of paper.

3 (e) Library and Materials Production

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	507	11.00	565	(58)	
Other Expenditures	487		372	115	
Total Sub-Appropriation	**994**	**11.00**	**937**	**57**	

Education and School Tax Credits

Education Property Tax Credit

The Education Property Tax Credit provides income-related assistance to homeowners and tenants based on occupancy costs and income. Most homeowners receive the basic $600 credit ($650 during Calendar Year 2009) as a reduction on the municipal property tax statement. This is known as the Education Property Tax Credit Advance. Tenants homeowners who have not received the Advance, and anyone who is entitled to an additional, income-tested amount, can claim this refundable credit on their annual income tax return. The objectives of the credit are to provide income tax relief to all Manitobans, and to provide an additional tax reduction for those with lower incomes.

4 (a) Education Property Tax Credit

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Education Property Tax Credit	246,355		251,000	(4,645)	1
Total Sub-Appropriation	**246,355**	**0.00**	**251,000**	**(4,645)**	

1. *Under expenditure mainly reflects reduced entitlements resulting from rising incomes and an adjustment related to a prior year accrual amount to reflect data received from the federal government.*

School Tax Assistance for Tenants and Homeowners (55+)

This program provides income-related assistance to homeowners and tenants who are 55 years of age and over, based on occupancy costs and income. The objective of this program is to reduce the amount of education property tax paid by lower-income Manitobans over 55 years of age.

4 (b) School Tax Assisstance for Tenants and Homeowners (55+)

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
School Tax Assistance for Tenants and Homeowners (55+)	1,351		1,975	(624)	1
Total Sub-Appropriation	**1,351**	**0.00**	**1,975**	**(624)**	

1. *Under expenditure is mainly due to an adjustment related to a prior year accrual amount to reflect data received from the federal government.*

Support to Schools

Schools Finance

The objectives of this branch are to provide operating and capital funding to Manitoba's public school divisions in a timely and effective manner through the Funding of Schools Program; to provide operating funding to independent schools in order to meet government's obligations for the funding of independent schools; to provide support and assistance relative to the administration, funding, management and audits of school jurisdictions; to ensure the maintenance of a relevant financial and funding framework and appropriate financial accountability mechanisms for Manitoba school divisions; to provide accounting, financial and administrative support to The Public Schools Finance Board (PSFB) to assist the Board in carrying out its responsibilities for the capital support program; and to provide funding to various educational organizations in support of educational projects, specialized educational services or activities that enhance the quality of education for K-12 students in Manitoba.

The Branch released the public school FRAME report for the 2006/07 financial statements and 2008/09 budget, and the September 30, 2008 Enrolment Report. The Branch also released the independent school FRAME report for the 2006/07 financial statements.

The Branch is represented on various departmental committees, such as the Advisory Committee on the Funding of Schools Program, Departmental Renewal Strategy Committee and the FRAME Committee.

The Branch provided financial analysis in the areas of public school funding for the 2009/10 school year (announced January 29, 2009) and education taxation. They also provided assistance to school division and independent school personnel as required.

Regulations respecting the calculation and payment of grants to public school divisions and Special Revenue School Districts under the Funding of Schools Program for the 2007/08 school year were completed.

The Public Schools Finance Board was provided with support regarding financial and administrative matters on a regular basis and at other times when required or requested, including the issuance of debentures for capital construction. In April 2008, government announced $60 million for new capital construction for the 2008/09 school year. For the fiscal year ended March 31, 2009, 66 debentures were issued for a total of $32.8 million for both new and previously approved projects.

Independent schools are monitored through the submission of financial statements as required by regulation. Branch staff continued to work closely with other areas of the Department and with independent schools to ensure that all requirements of The Public Schools Act, regulations and policy were met.

Sustainable Development

The Schools Finance Branch has made progress in implementing a number of activities identified in their Sustainable Development Procurement Action Plan. Such actions include the exclusive use of recycled paper and recycled toner cartridges in the fax machine and printers, as well as recycling the empty toner cartridges. The Branch has dedicated one printer to use scrap paper for printing "draft" documents, and makes an effort to re-use supplies where possible, such as old file folders and binders. Staff also make extensive use of alternative communication tools to reduce the amount of paper used. For example, information on Summary Budgeting and Reporting is communicated to school divisions via e-mail and posted on the Internet; provincial grants are paid to school divisions and independent schools through electronic funds transfer; funding calculations are e-mailed to school divisions; electronic (from a personal computer) faxing of property assessment and Education

Support Levy calculations to municipalities; and a variety of information documents including the annual FRAME and Enrolment reports are posted on the Internet. Also on the Internet are a number of forms used by school divisions, independent schools and municipalities including funding-related forms, and tax collection and remittance forms. Branch staff direct interested parties to the Internet to view and/or download these documents.

5 (a) Schools Finance

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	872	15.50	1,041	(169)	1
Other Expenditures	154		155	(1)	
Property Assessment	2,821		2,821	0	
Total Sub-Appropriation	**3,847**	**15.50**	**4,017**	**(170)**	

1. *Under expenditure mainly results from vacancies in three positions, Voluntary Reduced Workweek savings, and lower than budgeted cost for employee benefits.*

Education Administration Services

Administration Unit

The Administration Unit has the responsibility of maintaining an effective legislative, regulatory and policy framework for elementary and secondary education. Toward that goal, the Unit performs a departmental co-ordination role in the revision of legislation and regulations. The Branch played a coordinating role in the development of amendments to The Public Schools Act and The Teachers' Pensions Act which were passed during the course of the year.

The Administration Unit also continues to fulfill an advisory and consultative support role to the Department, school divisions, schools, and the public on matters related to The Education Administration Act, The Public Schools Act, their supporting regulations and on the education system in general. Much time was spent responding to the high volume of requests for advice and in meeting a wide array of consultative expectations which the Unit answered in writing, in person and by telephone.

The Translation Unit facilitated communication of departmental program and policy thrusts by co-ordinating the translation and proofreading of numerous documents including: curriculum documents, funding materials, Public Schools Finance Board materials, Manitoba Student Loans materials, several websites, Aboriginal Identity Declaration materials, School Planning Reports, Middle Years Assessment materials, Arts Education materials, Manitoba Addictions Awareness materials, Community Schools materials, A Celebration of Teaching Excellence in Manitoba materials, MB4Youth materials, Education Manitoba articles, Healthy Living materials, the Manitoba Prospects tabloid and Career Development materials.

This year, 4,465 pages were translated externally. Staff of the Unit translated, researched and proofread 1,245 pages. In total, the Unit processed 5,710 pages for Manitoba Education, Citizenship and Youth, Manitoba Advanced Education and Literacy and Manitoba Competitiveness, Training and Trade.

Both the departmental lexicon (word bank) and the new localization software (SDLX) continue to be utilized, updated and enhanced in an effort to streamline the translation process and increase efficiency and productivity.

Sustainable Development

Staff in both urban and rural offices continue to meet the government's sustainable development goals through recycling opportunities, reducing the amount of paper usage and utilizing electronic communication whenever possible. With respect to the Province's Aboriginal Procurement Initiative, the Branch where possible, will purchase goods and services from Aboriginal vendors in an effort to increase their participation and to support community economic development.

To help meet the Department's goal of reducing fossil fuel emissions, a decrease in the use of vehicles for government business has been encouraged by car pooling to meetings. As well, the Pupil Transportation Unit also gives consideration to environmental and economical concerns for new buses by acquiring more fuel-efficient buses through the central purchase process.

Independent Education Unit

The Independent Education Unit is responsible for ensuring that students who are enrolled in funded and non-funded independent schools and students who are home schooled receive an education that is equivalent to that of students enrolled in the public school system. The Unit facilitates ongoing communication between the Department, independent schools, school divisions and Hutterian communities. The Independent Education Unit also liaises with organizations such as the Manitoba Federation of Independent Schools, the Association of Christian Schools International, the Archdiocese of Winnipeg Catholic Schools, the Archdiocese of St. Boniface and the Ukrainian Archeparchy of Winnipeg Catholic Schools, the Manitoba Association of Christian Home Schools and the Manitoba Association of Schooling at Home. The Unit responds to many inquiries from parents, departmental staff and outside agencies regarding independent education in Manitoba. In addition, the Co-ordinator and staff members have made presentations to university classes on independent education and on other educational topics on request, as well as facilitated workshops on school governance for school board members and representatives of parent advisory councils.

The Co-ordinator of the Independent Education Unit annually inspects approximately half of the funded independent schools and provides services for the administration and staff in all of the funded independent schools. Currently, there are 61 schools that are funded or on the waiting list for funding. Responsibilities for monitoring and supporting home schools, non-funded schools and international schools are divided among three Liaison Officers. Non-funded schools are divided geographically among all three staff members who are responsible for reporting on the physical and educational status of 43 non-funded schools. One of these Liaison officers also inspects and acts as a liaison with overseas school programs in China, Thailand, Turkey, Ghana, and Egypt and chairs the Steering Committee on Affiliated Schools Overseas. Responsibilities for home schools are divided geographically between the other two Liaison Officers. The Officers processed *Notification of Home Schooling* forms for over 1,800 home schooled students, checked progress reports twice a year for these students, liaised with home school families and organizations and visited home schools as necessary. One of these Liaison Officers is also responsible for liaison with Hutterian communities.

Pupil Transportation Unit

The Pupil Transportation Unit (PTU) supports the safe, efficient, and economical operation of the pupil transportation (school bus) system in Manitoba.

The Unit acts as a resource to school division pupil transportation operations on driver and ridership training through inservicing and the Unit's newsletter *The Signal*. As a reminder to the motoring public and students about the importance of school bus safety, the 2008 School Bus Safety Week theme was *"Avoid Harm, Obey the Stop Arm"*. Materials were obtained and distributed to schools in early October.

The Unit trains and certifies school bus driver instructors who, in turn, instruct and certify school bus drivers at the local level. All three levels of the School Bus Driver Instructor's Program were held during May and June 2008. The Unit issues School Bus Operator Certificates to newly qualified school bus drivers and maintains a registry of all certified school bus operators in the Province.

In support of the continued operation of the provincial school bus fleet, the Unit co-ordinated the central tender purchase of new school bus vehicles on behalf of participating school divisions. The central tender purchase includes preparation of specifications for school buses, tender documents, inspection data and defect analysis. In addition, pilot model reviews and plant audits were conducted at chassis and body manufacturing locations. All new school buses purchased through the central tender are subjected to a final acceptance inspection performed by PTU inspectors prior to delivery to the school division.

PTU's senior field officer is a member of the Canadian Standards Association's (CSA) D-250 Technical Committee on School Buses. The mandate of this national committee is to develop Canadian safety standards for school bus vehicles. Participating on the CSA committee ensures Manitoba's views and concerns are communicated prior to implementing new standards. Since May 2007, the Technical Committee has reworked and put into effect a new school bus safety standard (D250-07). Additionally, the Committee has developed safety standards for a multi-functional activity bus (MFAB), which is an alternative vehicle to 12-15 passenger vans. The MFAB D-270 standard was released in June.

In order to enhance preventive maintenance initiatives, mechanics' training seminars were conducted on a range of topics. Ongoing technical support is also provided by PTU staff to school divisions as issues arise. Ongoing revisions and updates to the *School Bus Driver's Handbook* will be reflected in future editions of the publication. Discussions were held with school division transportation officials on school bus equipment specifications. Additionally, the Unit acted as a liaison between school bus manufacturers and school divisions with respect to defective equipment/warranty issues.

One of the Unit's two Field Officers works out of the Rivers, Manitoba location and provides assistance to school divisions in western regions of the Province. The Winnipeg office houses the Unit's Senior Field Officer, Field Officer and Administrative Secretary.

The Unit communicates with staff from Vehicle Standards and Inspections (a division of Manitoba Public Insurance) with regard to the annual inspection of 10% of the school bus fleet. Statistics obtained from these inspections are used to assess the effectiveness of local preventive maintenance programs.

Professional Certification and Student Records Unit

The Professional Certification Unit ensures a qualified teaching force through certification of professional personnel (teachers, clinicians, co-ordinators and principals) in Manitoba's school system. Teaching certificates were issued to 839 education graduates. In addition, 74 School Clinician certificates, 57 Special Education certificates, 19 Special Education Coordinators certificates, 73 Level 1 School Administrators and 25 Level 2 Principal Certificates were granted. Another 244 teachers from out-of-province were certified.

Approximately 18,000 computerized active teacher files were maintained and updated by staff who were also involved in gathering the various pieces of information needed to support the Teacher Professional Personnel (TPP) data base.

The Student Records office maintains a comprehensive database on Senior Years students' final marks for the Province and issues official transcripts based on these records. A total of 1,583 regular high school transcripts were issued.

The Unit also co-ordinates a teacher exchange program. Nine applications were processed and two matches were successfully arranged in Australia.

Statutory Board and Commissions

The Education Administration Services Branch co-ordinates appointments to a number of statutory and non-statutory boards and commissions, and provides for the payment of expenses incurred in the operation of these boards and commissions. The Branch is directly responsible for the following boards and commissions:

Teacher Education and Certification Committee (TECC)

In December 2002, the Minister of Education, Citizenship and Youth created the Teacher Education and Certification Committee. The role of TECC is to make recommendations to the Minister on matters pertaining to teacher training programs and teacher certification. TECC met six times this year.

Provincial Evaluation Committee

Upon request, the Provincial Evaluations Committee reviews decisions made by the Professional Certification Unit pertaining to certification, salary classification, and other issues with which the Unit is involved. The Committee did not meet this year.

Certificate Review Committee

The Certificate Review Committee is a statutory committee that falls under The Education Administration Act. The Committee hears cases in which a teacher's or clinician's credentials are referred for review by the Minister. The Minister will then make decisions with respect to continued certification. There were no hearings in 2008.

Board of Reference

The Board of Reference handles matters referred to it with respect to school division and district boundaries. It deals with requests for land transfers between divisions, creation of wards within divisions and districts, trustee representation, dissolution and amalgamation of school divisions and districts, and enactment of regulations defining school division and district boundaries. The Board held 8 hearings during the 2008/09 fiscal year.

Statutory Responsibilities

Statutory responsibilities include The Blind and Deaf Persons' Maintenance and Education Act, The Education Administration Act, The Property Tax and Insulation Assistance Act [Part III.2], The Public Schools Act, The Public Schools Finance Board Act, The Teachers' Pension Act and The Teachers' Society Act, as per Schedule "G", Order in Council No. 418/2006.

5 (b) Education Administration Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	1,880	30.50	1,960	(80)	
Other Expenditures	552		561	(9)	
Total Sub-Appropriation	**2,432**	**30.50**	**2,521**	**(89)**	

Schools Information System

The Schools Information System (SIS) provides project management, consulting, and business analysis support for technology and innovation initiatives related to the K-12 administrative environment. The primary application within the Schools Information System is the Education Information System (EIS). EIS consists of a series of modules providing a corporate database of K-12 educational information to assist the Department and the field in delivering operational programs, ensuring effective program management and assessing educational accountability. The Systems and Technology Services (STS) Branch manages the Schools Information System.

EIS Collection, the software collection tool developed by STS for schools and divisions to use to collect and forward data to the Department, is maintained through annual version upgrades. The Department continues to work closely with schools and divisions to provide assistance and training for new reporting procedures. The K-12 Schools Information Management Advisory Council (SIMAC), comprised of representatives from the Manitoba Association of School Business Officials (MASBO) and the Manitoba Association of School Superintendents (MASS), collaborates with the Department regarding the effective management, use and stewardship of education information regarding the Manitoba K-12 community.

EIS Collection has been used across the Province by schools and divisions since September, 1997. Schools and divisions report enrolment, student marks and teaching information in a common data file format, even though a variety of software packages are used in the schools. Data is validated in the software tool before being forwarded to the Department. The information collected through this process is used in calculating school funding as well as to establish student demographic records, providing course registration data and to provide information on teaching activities. To support school division staff, a toll-free Service Desk function assists users of EIS Collection encountering questions regarding the system. Branch staff continue to work with school divisions and the suppliers of school administration systems to streamline the reporting of information to EIS and EIS Collection.

During 2008/09, STS enhanced the web-based applications for Collection of Assessment Results regarding Early and Middle Years Assessment and Provincial Test Student Registration. In addition to the EIS, STS manages related development projects for department branches working with schools and school divisions. These include Instructional Resources Unit (Educational Library), Home Schools, Distance Delivery, Curriculum Development, Pupil Transportation Unit and the Bureau de l'éducation française.

All departmental service requests (desktop and application) are recorded and monitored in an electronic Issue Tracker to ensure technology service levels remain at acceptable levels and service can be quickly restored should system failures occur.

STS continues to transfer technical responsibilities of the Branch to ICT Services Manitoba while enhancing the ICT-related business capabilities of the Branch as defined by the ICT Restructuring initiative.

Sustainable Development

The Branch supports a culture that recognizes and supports sustainable development practices. The Branch promotes the use of recycled paper and toner cartridges along with the recycling of discarded paper. It should be noted that the Manitoba government recognizes the value of education and collaboration alternatives that result from improved network services such as video conferencing. The Branch is participating with several other MECY branches and Manitoba departments in the implementation of collaborative network tools that will enhance pedagogical and administrative environments in rural communities.

5 (c) Schools Information System

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	505	3.00	594	(89)	
Other Expenditures	133		370	(237)	
Total Sub-Appropriation	**638**	**3.00**	**964**	**(326)**	

Aboriginal Education Directorate

The mandate of the Aboriginal Education Directorate (AED) is to provide leadership and co-ordination for departmental initiatives within Aboriginal education and training. The objectives are: to ensure an integrated approach to Aboriginal education and training within MECY and MAEL; to promote the removal of systemic barriers to Aboriginal student success; and to participate in, and ensure linkages and collaboration with inter-sectoral research and policy initiatives related to Aboriginal education and training.

AED co-ordinates the implementation of the Aboriginal Education and Employment Action Plan and provides support and leadership to all branches and units within MECY, MAEL and MCTT on matters as they relate to Aboriginal education and training.

AED works with and supports the Aboriginal Education Directorate Advisory Council. The Council provides advice, guidance and makes recommendations on matters as they relate to initiatives and action areas within K-12 education with regards to Aboriginal people. AED also works with and supports the Advanced Education, Training and Literacy Aboriginal Advisory Council. This Council provides advice, guidance and makes recommendations on matters as they relate to post-secondary education, training, literacy and employment.

Directorate staff participated in the planning and implementation of Aboriginal-focused research both inter-departmentally and with external agencies.

AED partners with all provincial educational institutions to make post-secondary education more inclusive and culturally relevant for Aboriginal students and to promote Aboriginal teacher education. *A Journey from Cultural Awareness to Cultural Competency* Training Manual and Kit were completed and implementation began in the 2008/09 school year.

AED continues to work with school divisions and other partners in the collection of Aboriginal identity data. The purpose of the data collection, which has been integrated within the Province-wide Education Information System, is to improve baseline data for policy development and planning programs for student success.

The Aboriginal Educators Profile Book *Footprints For The Future* was developed and will be disseminated to school divisions and stakeholders in 2009/10.

MECY continues to lead the Council of Ministers of Education, Canada's (CMEC) Aboriginal Education Action Plan to strengthen self-identification and co-ordinate what and how data is collected and shared.

Manitoba participated on the CMEC Summit on Aboriginal Education and the delegation included leaders from Assembly of Manitoba Chiefs (AMC), Manitoba Metis Federation (MMF), Mother of Red Nations (MORN), and Aboriginal Council of Winnipeg (ACW).

AED co-ordinates 39 Building Student Success with Aboriginal Parents demonstration projects, 21 Community Schools Partnership Initiative project sites, 6 Making Education Work research project sites and 17 Class Size project sites.

MECY participated with Western and Northern Canadian Protocol (WNCP) partners to continue implementation of the Aboriginal Languages and Cultures website project. MECY continues to co-chair the WNCP First Nations, Metis & Inuit Education Directors Table.

Over 125 cultural and anti-racist education workshops were conducted during the 2008/09 fiscal year. These include direct service to schools, educators, post-secondary institutions, parents, government departments and community agencies.

Directorate staff consults and collaborates on an ongoing basis with various Aboriginal organizations including the Assembly of Manitoba Chiefs, the Manitoba Metis Federation, the Aboriginal Council of Winnipeg, Manitoba First Nations Education Resource Centre, grassroots organizations and educational stakeholders.

An Aboriginal Human Resource Strategy for MECY and MAEL was developed by AED and the Human Resource Services Branch, and is incorporated into the Civil Service Renewal Strategy. AED co-ordinates the Aboriginal Networking Group for department staff. Five Pimatsiwin Educational Workshops were delivered to staff of MECY, MAEL and MCTT.

Directorate staff participated and collaborated in the development and effective delivery of training strategies to improve Aboriginal participation in the labour force.

AED and Adult Learning and Literacy co-ordinate the networking of the Aboriginal Adult Learning Circle.

Sustainable Development

AED has co-ordinated its branch activities within sustainable development and procurement guidelines through the use of services by Aboriginal businesses in Manitoba and by the purchase and use of recycled paper and toner cartridges.

5 (d) Aboriginal Education Directorate

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	597	10.50	821	(224)	
Other Expenditures	764		726	38	
Total Sub-Appropriation	**1,361**	**10.50**	**1,547**	**(186)**	

Schools Grants

Operating Grants

The objective is to provide operating support to Manitoba's 36 public K-12 school divisions and one special revenue school district through the Funding of Schools Program on an equitable basis and in a manner that supports public schools in the delivery of public education; to provide operating support for the costs of The Public Schools Finance Board; and to meet government's obligations in the provision of funding to independent schools.

Funding to public schools announced for the 2008/09 school year increased by 5.6%, or $53.5 million, to $1,009.7 million from $956.2 million for the 2007/08 school year. Funding is supported by general revenue appropriations and the Education Support Levy.

Funding to independent schools for the 2008/09 school year increased 7.1%, or $3.5 million, to $53.1 million from $49.6 million for the 2007/08 school year.

The Branch continued to work closely with independent schools to facilitate enrolment and financial reporting consistent with the provision of funding.

General Support Grants

The objective is to reimburse school divisions for the cost of the Health and Education Levy (payroll tax) paid to the Province.

A grant based on payroll costs for the 2007 calendar year, as reported to Manitoba Finance, was paid to school divisions. Funding increased to $26.6 million in 2008/09 from $25.6 million in 2007/08 due to an increase in payroll costs from 2006 to 2007.

Other Grants

The objective is to provide financial support to educational organizations.

During 2008/09, grants totalling $3.6 million were paid to 16 organizations that, through their various activities, enhanced the quality of education in Manitoba.

Teachers' Retirement Allowances Fund (TRAF)

TRAF administers teachers' pensions under The Teachers' Pensions Act. The Department provides funding for the employer's share of current teacher service contributions and funds interest costs associated with the Province's borrowings to partially fund the outstanding pension liability.

5 (e) Schools Grants
5 (f) Other Grants
5 (g) Teachers' Retirement Allowances Fund
5 (h) Recoverable from Advanced Education and Literacy

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Operating Grants	879,343		877,435	1,908	
General Support Grants	26,604		26,892	(288)	
Other Grants	3,636		3,703	(67)	
Teachers' Retirement Allowances Fund	137,489		140,535	(3,046)	1
Recoverable from Advanced Education and Literacy	(180)		(180)	0	
Total Sub-Appropriation	**1,046,892**	**0.00**	**1,048,385**	**(1,493)**	

1. *Under expenditure is the result of lower costs than budgeted for the Province's share of current service contributions.*

MB4Youth

The MB4Youth Division strives to provide all Manitoba students and youth with individualized access to: employment; opportunities to practice citizenship including educational, volunteer and leadership experiences; career development resources; and information related to all provincial youth programming. The Division supports youth ages 15 to 29 with the transition from school to work, exploring and planning their career paths, training, self-employment resources and programs, opportunities to engage in their communities and opportunities to gain skills and make a difference.

The sub-appropriation called **Division Administration** strives to:

- Ensure the timely and effective implementation of policy and programs,
- Provide direction to staff in respect to departmental priorities, co-ordinate the Division's policy, program and budget issues, and facilitate inter-departmental and inter-governmental linkages,
- Ensure the development and implementation of professional development initiatives and human resource development initiatives within the Division,
- Support student and youth learning, training and employment within the Government of Manitoba, private businesses and community agencies,
- Support youth citizenship, engagement, and community involvement initiatives,
- Maintain ongoing consultation and communication with youth, educators and community leaders regarding youth issues, priorities and goals.

The following programs and services are supported under the Division Administration sub-appropriation:

- **Lieutenant Governor's Youth Experience Program** challenges at-risk high school students to improve their school performance, participate in community events, overcome obstacles and strive to reach their full potential through positive reinforcement and rewards. The provincial government provides administrative support for this private sector initiative.

- **Youth Transition: From Work to Post-Secondary Education Program** assists recent high school graduates who lack the financial resources to attend post-secondary education with work experience in the provincial government or approved private sector business. Youth participants receive a $3,000 bursary in addition to their salaries to continue onto post-secondary education after their work term. The program is co-ordinated in partnership with Manitoba Student Aid.

- **Manitoba Youth Job Centres** provides a registration and referral service for students, youth and employers. The program provides youth with career planning support in the areas of resume and portfolio development, interview preparation, self-marketing skills and career information. MB4Youth works co-operatively with Service Canada to support the year round office located in Winnipeg.

- **STEP Services** provides employment opportunities for students and youth interested in career related work with the provincial government and related organizations. The program facilitates full-time summer hiring, part-time hiring during the school year through **Part-Time STEP** and cooperative education work terms.

- **CareerOptions for Students with Disabilities** provides students and youth with disabilities an opportunity to gain new skills through full-time summer employment and part-time employment opportunities in various provincial government departments.

- **Quebec and New Brunswick Exchange Programs** promote cultural awareness and positive relationships with other provinces by providing Manitoba students with the opportunity to gain

career-related summer work experience, exposure to new cultures and the opportunity to improve French language skills.

- **Youth Leadership Network** develops community capacity by building a network of youth leaders who are engaged in improving their communities.

- **MB4Youth Advisory Council** provides youth with the opportunity to give feedback to the Minister of Education, Citizenship and Youth on issues that affect young people in our province, participate in provincial events and engage in various focus groups and committees.

- **Annual Youth Citizenship Conference** provides an opportunity for youth to learn about and discuss issues related to citizenship and leadership and promotes youth participation in various citizenship activities in the classroom, school and community.

- **Manitoba Teachers' Institute on Parliamentary Democracy** provides an opportunity for Manitoba teachers to experience the democratic process first-hand. MB4Youth provides educational support to this program delivered through the Speaker's Office.

- The MB4Youth Division has developed and delivered various information sharing resources to promote divisional programs and services, highlight various youth programs and recognize youth who are making a difference in their communities. The **Opportunities Manitoba website** features information for youth on a wide range of issues from education and training, employment, health, community, recreation, culture and much more. The website connects youth to more than 200 programs, services and resources available across government. The **Our Opportunities Are Here!** newsletter provides youth with information about programs, services and resources offered to youth in Manitoba. The newsletter is distributed bi-annually to Manitoba schools and youth-serving agencies. The **Youth Making a Difference** website and booklet features stories of young people who have made a positive impact in their community.

- MB4Youth provides financial and in-kind support to various community and government sponsored events that focus on youth leadership, citizenship and youth engagement.

The sub-appropriation called **Career and Leadership Development** strives to:

- Provide career development resources to Manitoba students and youth to help in the transition from school to work and post-secondary education,
- Provide post-secondary students with the opportunity to acquire learning, training and work experiences,
- Encourage and support young people to pursue particular sectors such as the skilled trades, information technology, and arts and culture,
- Recognize students and youth who make a difference in their communities by doing community service work.

The following programs and services are supported under the Career and Leadership Development sub-appropriation:

- **Career Focus** provides assistance to high school and post-secondary instructors to help them place students in career-related summer employment and year-round co-operative education work experiences. Provides support to the Senior Years Apprenticeship Options Program by encouraging students to explore skilled careers and apprenticeships.

- **Youth Info.works** provides wage incentives and training supports to encourage employment opportunities in the information technology sector. This program has supported opportunities with the Community Access Program Youth Initiative through partnerships with Industry Canada, Manitoba E-Association Inc. and Service Canada.

- **Black Youth Internship Program** provides school-year internships and summer employment to high school students who are of African-Caribbean ancestry. The program helps youth gain self-confidence, skills and work experience and includes cultural awareness workshops and mentorship support.

- **Manitoba Grants for Innovation in Citizenship Education** supports schools to provide innovative citizenship education opportunities for students through grants of $1,000 to implement hands-on projects that develop students' knowledge of citizenship.

- **After-School Arts Enrichment Program** provides financial assistance to individuals, schools and community groups to develop new, or enhance existing community arts programs to support students who do not normally have access to after-school arts education.

- **Career in the Arts Mentorship Program** provides youth with the opportunity to be mentored by representatives of arts-related careers through individual meetings with their mentor, volunteer work experience and participation in career development workshops.

- **Youth Opportunity Project** provides opportunities for inner-city high school students to engage in educational, volunteer and career development opportunities.

- **Manitoba Mentorships** in partnership with Manitoba employers, universities and colleges, provides students with an opportunity to gain important work skills and earn income to continue their studies by providing career-related, part-time employment during the school term and wage incentives to employers.

- **Youth Serves Manitoba** encourages post-secondary students to engage in meaningful, part-time community service with incorporated not-for-profit or registered charitable organizations by providing students with a $500 bursary.

- **Manitoba Youth Leadership Scholarship** provides Grade 12 students who engage in meaningful leadership volunteer activities targeted at promoting healthy living with a $500 scholarship for post-secondary education.

- **Youth Build** provides youth with employment and pre-apprenticeship training under the supervision of a journeyperson. Youth are involved in high school education and work towards meeting graduation requirements. Additionally, youth develop important personal and leadership skills. Youth Build has projects in Winnipeg, Thompson and Portage la Prairie.

- **Bright Futures Fund** enables community organizations and partner schools to implement programming to improve high school graduation rates and to increase access to and retention in post-secondary education for disadvantaged, under represented and low-income students.

- Various **Career Development Resources** are supported through the MB4Youth Division including Career Cruising, which is a bilingual career exploration tool for use in middle schools, high school and youth serving agencies. The site provides information on careers, education and planning for the future. In addition, MB4Youth supports resources such as Manitoba Youth Volunteer Opportunities Program, Manitoba Prospects, Passport to Safety, Workers of Tomorrow Safety Centre and Career Destinations. Divisional staff attend career symposia, career fairs and various sessions aimed at providing youth with valuable career development and career planning information that helps them plan for their future.

The sub-appropriation called **Youth Community Partnerships** strives to:

- Provide employment and training opportunities to students and youth throughout Manitoba,

- Assist and encourage young people to pursue self-employment as a career option.

The following programs and services are supported under the Youth Community Partnerships sub-appropriation:

- **Aboriginal Youth Internship Program** provides Aboriginal high school students with the opportunity to gain self-confidence, skills and work experience through internships and summer employment. The program encourages youth to stay in school and includes cultural awareness workshops and mentorship support.

- **Partners With Youth** provides rural at-risk youth and youth who are currently in receipt of income assistance with project-based training and employment initiatives that help them to prepare for and secure employment. Partners With Youth contracts with rural community/non-profit organizations, community-based groups, institutions and private training agencies. Services include job preparation, personal development and training skills, academic upgrading, work experience placements, job search supports and marketing to employers.

- **Young Entrepreneurs Program** assists youth ages 18 to 29 to pursue self-employment as a career option and start a full-time business. Eligible applicants receive a grant of up to $4,000 to help pay business start-up costs and capital expenditures. Through the **Skill Development for Young Entrepreneurs Program,** eligible applicants receive an additional grant of up to $1,000 ($1,500 for northern residents) to assist with the costs of completing a business-related training course. **Aboriginal Youth Mean Business** provides a directory of business support services available in Manitoba to assist Aboriginal Manitobans with access to the wealth of supports that exist to start or grow a business.

- **Youth NOW (New Opportunities for Work)** provides Winnipeg youth ages 18 to 29 who receive income assistance and/or face multiple barriers to employment an opportunity to participate in project-based employment. Youth NOW contracts with non-profit organizations, community-based groups, institutions and private agencies to develop and deliver a range of training and employment interventions such as basic literacy, academic upgrading, work experience placements, employability and essential skills and job search assistance to meet participants' needs.

- **Urban Green Team** provides Winnipeg youth with employment opportunities in a variety of community development projects that improve neighborhoods and build young leaders by providing grants to non-profit organizations to hire youth. Participating youth have the opportunity to apply for post-secondary scholarships offered through the program.

- **Hometown Green Team** provides rural youth with employment opportunities in a variety of community development projects that improve neighborhoods and build young leaders by providing grants to municipal government and non-profit organizations to hire youth. Participating youth have the opportunity to apply for post-secondary scholarships offered through the program.

- **Conservation Green Team** provides grant funding to hire youth to improve the appearance of provincial parks, wildlife management areas and campgrounds.

The sub-appropriation called **Partners for Careers** strives to:

- Assist Aboriginal graduates of high school and post-secondary education to secure employment opportunities throughout the Province,
- Provide information on career development and a wide variety of community supports to students, youth and parents including newcomers to Canada, Aboriginal people, youth, adults and seniors as they pursue various education and training pathways for themselves or their families. Information on employment and a range of other community

supports is provided in a strategic way to social service agencies and government departments,
- Assist Aboriginal youth entrepreneurs in accessing resources and supports to pursue self-employment as a career option,
- Provide information on broader resources available, when pursing education or employment opportunities, to support successful transitions from rural and northern communities to Winnipeg.

The following programs and services are supported under the Partners for Careers sub-appropriation:

- **Partners for Careers** provides job referral and placement services to Aboriginal job seekers through contracted delivery agents. In addition, the **Guide to Winnipeg for Aboriginal Newcomers** is produced and delivered through Partners for Careers to provide information on housing, transportation, education, income supports and more.

- **Partners @510 Selkirk** provides information on various career development, employment, training, community support and educational programs and services through the Murdo Scribe Centre at 510 Selkirk Avenue.

Sustainable Development

The long-term impacts of decisions affecting the economy, environment and social well-being are considered in the daily operation of the division, management decision-making and program planning. The Division continued to reduce, reuse and recycle paper products and it encouraged staff to use duplex printing and photocopying when possible. Re-manufactured toner cartridges were used in fax machines and printers. Styrofoam cups and plates and bottled water are no longer used within the Division. Pitchers of liquids are purchased at events rather than bottles and recyclables are collected at divisional events and recycled. In addition, divisional staff and a MB4Youth Advisory Council member participate in the Manitoba Education for Sustainable Development Working Group sessions.

Highlights of Activities Co-ordinated by the Division

- The MB4Youth Division has received funding for the **Youth Employment for Newcomers Program** that will provide students with the opportunity to explore careers and encourage them to remain in school. The program targets recent immigrant and refugee high school students, residing in Winnipeg, who speak English as an additional language, and who are not equipped to enter the labour market based on their recent arrival and/or past life experiences.

- Four scholarships of $500 each were provided to youth participating in **Urban and Hometown Green Team Projects** that submitted a portfolio demonstrating how their jobs and the outcomes of the project impacted the community in a positive way. The MB4Youth Division will continue to provide post-secondary scholarships to youth through these programs.

- MB4Youth in partnership with Manitoba Association of School Superintendents hosted a **Youth Citizenship Conference** on October 23, 2008 called *The Engaged Learner: A Student Perspective*. The Conference provided youth with the opportunity to share ideas about student engagement in the classroom, school and community with their Divisional Superintendents who were participating in a parallel Educators' Conference. Approximately 100 students in Grades 8 to 11 were in attendance, along with approximately 20 Superintendents and Assistant Superintendents.

- The MB4Youth Division continued to work in partnership with various departments and support the efforts of the **Career Development Initiative** and various career development committees.

- The **Youth Leadership Network Project** supported by the MB4Youth Division and delivered through the Boys and Girls Club of Winnipeg Inc. helped inner city youth develop leadership skills and establish a network of youth leaders. Participating youth worked in groups to develop and implement projects that would improve their communities.

Synopsis of Activity Levels for 2008/09

Division Administration

Lieutenant Governor's Youth Experience Program
Students assisted — **620**

Youth Transition: From Work to Post-Secondary Education
Students employed — **9**

Manitoba Youth Job Centres
Students/youth registered — **1,411**
Individuals assisted — **16,057**
Students/youth employed — **990**

STEP Services
Students registered — **7,657**
Students employed full-time — **1,544**
Students employed part-time — **270**

CareerOptions for Students with Disabilities
Students employed — **55**

Quebec & New Brunswick Exchange
Students employed — **12**

Youth Leadership Network
Participants — **95**

MB4Youth Advisory Council
Participants — **15**

Annual Youth Citizenship Conference
Participants — **85**

Manitoba Teacher's Institute on Parliamentary Democracy
Assisted — **12**

Career and Leadership Development

CareerFocus
Students employed — **903**

Youth *info.works*
Students/youth employed — **35**

Black Youth Internship Program
Students employed — **25**

Manitoba Grants for Innovation in Citizenship Education
Schools assisted — **20**

After-School Arts Enrichment Program
Projects assisted — **33**

Careers in the Arts Mentorship Program	
Students assisted	55
Manitoba Mentorships	
Students employed	77
Youth Serves Manitoba	
Students assisted	100
Manitoba Youth Leadership Scholarships	
Students assisted	143
Youth Build	
Youth Assisted	55
Youth Community Partnerships	
Aboriginal Youth Internship Program	
Students assisted	28
Partners With Youth	
Projects funded	25
Youth assisted	299
Young Entrepreneurs	
Youth assisted	62
Youth N.O.W.	
Projects funded	13
Youth assisted	503
Urban Green Team	
Projects funded	363
Youth employed	766
Hometown Green Team	
Projects funded	344
Youth employed	536
Conservation Green Team	
Youth employed	261
Partners for Careers	
Partners for Careers	
Youth assisted	1,045
Youth employed	522
Total Registered, Assisted, Participated	28,295
Total Employed	6,005

6 MB4Youth

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
(a) Salaries and Employee Benefits	2,187	122.73	2,097	90	
(b) Other Expenditures	676		658	18	
(c) Career and Leadership Development	2,405		2,701	(296)	
(d) Youth Community Partnerships	6,277		6,281	(4)	
(e) Partners for Careers	291		334	(44)	
(f) Recoverable from Aboriginal and Northern Affairs	(200)		(200)	0	
(g) Recoverable from Urban and Rural Economic Development Initiatives	(4,021)		(4,163)	142	
(h) Recoverable from Advanced Education and Literacy	(500)		(500)	0	
Total Sub-Appropriation	**7,115**	**122.73**	**7,208**	**(94)**	

Capital Funding

Capital grants provide for the capital expenditures of school divisions. Additional information on the grants may be found in The Public Schools Finance Board Annual Report.

7 Capital Funding

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Capital Funding	47,542		47,542	0	
Total Sub-Appropriation	**47,542**	**0.00**	**47,542**	**0**	

Costs Related to Capital Assets

This main appropriation provides for the costs related to capital assets.

8 (a) Desktop Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Amortization Expense - Transition	0		118	(118)	1
Enterprise Software Licenses	186		186	0	
Total Sub-Appropriation	**186**	**0.00**	**303**	**(118)**	

1. Under expenditure reflects the write-off of remaining desktop assets.

8 (b) Amortization Expense

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Amortization Expense	141		148	(7)	
Total Sub-Appropriation	**141**	**0.00**	**148**	**(7)**	

8 (c) Interest Expense

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Interest Expense	24		27	(3)	
Total Sub-Appropriation	**24**	**0.00**	**27**	**(3)**	

PART B – CAPITAL INVESTMENT

Capital Investment

The Province implemented a new accounting policy for tangible capital assets in 1999/2000 based on standards issued by the Canadian Institute of Chartered Accountants. These standards require that expenditures on tangible assets be amortized over the useful life of the asset. Recognizing amortization in this way allocates the cost of capital assets to the periods of service provided and amortization is recorded as an expense in the statement of operations.

Tangible capital assets are those with a useful life extending beyond one year which are acquired, constructed or developed and held for use, not for resale. Tangible capital assets with a value less than the accepted capitalization limit will be expensed in the year of acquisition.

Education, Citizenship and Youth

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2008/09 $000	Estimate 2008/09 FTE	Estimate 2008/09 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
B.6 Capital Investment	0		0	0	
Total Sub-Appropriation	**0**	**0.00**	**0**	**0**	

Financial Information

Department of Education, Citizenship and Youth

Reconciliation Statement
($000s)

DETAILS	2008/09 ESTIMATES
2008/09 Main Estimates	**$1,409,139**
Main Estimates Authority Transferred from:	
- Enabling Appropriations re: • Career and Leadership Development	$125
2008/09 Estimate	**$1,409,264**

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2009, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2008/09	Appropriation		Actual 2008/09	Actual 2007/08	Increase (Decrease)	Explanation Number
		Education, Citizenship and Youth (16)				
	16-1	Administration and Finance				
45	(a)	Minister's Salary	45	42	3	
	(b)	Executive Support				
576		- Salaries and Employee Benefits	521	503	18	
115		- Other Expenditures	130	140	(10)	
	(c)	Human Resource Services				
994		- Salaries and Employee Benefits	963	904	59	
166		- Other Expenditures	173	169	4	
	(d)	Financial and Administrative Services				
1,224		- Salaries and Employee Benefits	1,034	1,013	21	
659		- Other Expenditures	612	541	71	
	(e)	Systems and Technology Services				
951		- Salaries and Employee Benefits	1,116	990	126	
412		- Other Expenditures	322	390	(68)	
(570)	(f)	Less: Recoverable from Advanced Education and Literacy	(570)	(570)	0	
4,572		Total 16-1	4,346	4,122	224	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2009, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2008/09	Appropriation		Actual 2008/09	Actual 2007/08	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-2	School Programs				
	(a)	Division Administration				
300		- Salaries and Employee Benefits	320	292	28	
80		- Other Expenditures	64	70	(6)	
	(b)	Manitoba School for the Deaf				
3,641		- Salaries and Employee Benefits	3,489	3,391	98	
590		- Other Expenditures	599	592	7	
	(c)	Instruction, Curriculum and Assessment				
7,322		- Salaries and Employee Benefits	5,715	5,621	94	
5,778		- Other Expenditures	6,761	6,799	(38)	
368		- Assistance	389	228	161	1
	(d)	Program and Student Services				
3,178		- Salaries and Employee Benefits	2,710	2,369	341	
1,794		- Other Expenditures	1,824	1,664	160	
171		- Assistance	166	165	1	
	(e)	Educational Resources				
3,634		- Salaries and Employee Benefits	3,499	3,313	186	
1,387		- Other Expenditures	1,438	1,292	146	
28,243		Total 16-2	26,974	25,796	1,178	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2009, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2008/09	Appropriation		Actual 2008/09	Actual 2007/08	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-3	Bureau de l'éducation française				
	(a)	Division Administration				
181		- Salaries and Employee Benefits	179	171	8	
64		- Other Expenditures	49	99	(50)	
	(b)	Curriculum Development and Implementation				
1,456		- Salaries and Employee Benefits	737	879	(142)	2
816		- Other Expenditures	1,335	1,037	298	3
	(c)	Educational Support Services				
1,396		- Salaries and Employee Benefits	941	996	(55)	
465		- Other Expenditures	752	636	116	4
	(d)	Official Languages Programs and Administrative Services				
948		- Salaries and Employee Benefits	875	902	(27)	
1,132		- Other Expenditures	1,138	1,014	124	
3,416		- Assistance	2,871	2,216	655	5
	(e)	Library and Materials Production				
565		- Salaries and Employee Benefits	507	485	22	
372		- Other Expenditures	487	507	(20)	
10,811		Total 16-3	9,871	8,942	929	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2009, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2008/09	Appropriation		Actual 2008/09	Actual 2007/08	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-4	Education and School Tax Credits				
251,000	(a)	Education Property Tax Credit	246,356	228,757	17,599	6
1,975	(b)	School Tax Assistance for Tenants and Homeowners (55+)	1,351	1,598	(247)	7
252,975		Total 16-4	247,707	230,355	17,352	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2009, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2008/09	Appropriation		Actual 2008/09	Actual 2007/08	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-5	Support to Schools				
	(a)	Schools Finance				
1,041		- Salaries and Employee Benefits	872	935	(63)	
155		- Other Expenditures	154	335	(181)	
2,821		- Property Assessment	2,821	2,690	131	
	(b)	Education Administration Services				
1,960		- Salaries and Employee Benefits	1,880	1,753	127	
561		- Other Expenditures	552	521	31	
	(c)	Schools Information System				
594		- Salaries and Employee Benefits	505	633	(128)	
370		- Other Expenditures	133	217	(84)	
	(d)	Aboriginal Education Directorate				
821		- Salaries and Employee Benefits	597	638	(41)	
726		- Other Expenditures	764	682	82	
	(e)	Schools Grants				
877,435		- Operating Grants	879,343	829,558	49,785	8
26,892		- General Support Grants	26,604	25,629	975	
3,703	(f)	Other Grants	3,636	3,513	123	
140,535	(g)	Teachers' Retirement Allowances Fund	137,489	116,958	20,531	9
(180)	(h)	Less: Recoverable from Advanced Education and Literacy	(180)	(180)	0	
1,057,434		Total 16-5	1,055,170	983,882	71,288	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2009, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2008/09	Appropriation		Actual 2008/09	Actual 2007/08	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-6	MB4Youth				
2,097	(a)	Salaries and Employee Benefits	2,187	2,137	50	
658	(b)	Other Expenditures	676	618	58	
2,701	(c)	Career and Leadership Development	2,405	1,711	694	10
6,281	(d)	Youth Community Partnerships	6,277	5,592	685	
334	(e)	Partners for Careers	291	291	0	
(200)	(f)	Less: Recoverable from Aboriginal and Northern Affairs	(200)	(200)	0	
(4,163)	(g)	Less: Recoverable from Urban and Rural Economic Development Initiatives	(4,021)	(3,958)	(63)	
(500)	(g)	Less: Recoverable from Advanced Education and Literacy	(500)	0	(500)	
7,208		Total 16-6	7,115	6,191	924	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2009, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2008/09	Appropriation		Actual 2008/09	Actual 2007/08	Increase (Decrease)	Explanation Number
47,542	16-7	Capital Funding	47,542	62,349	(14,807)	11
47,542		Total 16-7	47,542	62,349	(14,807)	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2009, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2008/09	Appropriation		Actual 2008/09	Actual 2007/08	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-8	Costs Related to Capital Assets				
	(a)	Desktop services				
118		- Amortization Expense - Transition	0	118	(118)	12
186		- Enterprise Software Licenses	186	186	0	
148	(b)	Amortization Expense	141	132	9	
27	(c)	Interest Expense	24	11	13	
479		Total 16-8	351	447	(96)	
1,409,264		**Total - Education, Citizenship and Youth**	1,399,076	1,322,084	76,992	

Explanation Number:

1. Increased expenditure mainly reflects new grants in 2008/09 for Summer Learning Enrichment Programs and for Winnipeg School Division's Inner-City Teachers Institute, partly offset by greater grant payments in 2007/08 for Workers of Tomorrow.

2. Decreased expenditure is mainly due to greater secondment costs to school divisions costs in 2008/09, which are budgeted in salaries but paid from Other Expenditures.

3. Increased expenditure is mainly due to increased costs in 2008/09 for curriculum development and for secondment costs paid to school divisions from Other Expenditures.

4. Increased expenditure reflects two new secondments in 2008/09 paid from Other Expenditures.

5. Increased expenditure in 2008/09 mainly reflects an increase in grant payments for Project Grants and for the French Language Revitalization Program, partly offset by a decrease in 2008/09 bursary payments for the French Language Teachers and Post-Secondary Student programs.

6. Increased expenditure mainly reflects an increase in the base property tax credit amount from $525 to $600 for the 2008 tax year.

7. Decreased expenditure is mainly due to reduced entitlements resulting from rising incomes and an adjustment related to a prior year accrual amount to reflect data received from the federal government.

8. Increased expenditure mainly relates to the Schools Finance Program due to an increase in 2008/09 funding to school divisions, an increase in the percentage of support drawn from the appropriation (from 85.732% of total support in 2007/08 to 85.929% of total support in 2008/09), increase in funding for the Tax Incentive Grant (new in 2008/09), increase in 2008/09 funding for Independent Schools, for the Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) special grant, and for Frontier Tuition fees. Variance also reflects new funding in 2008/09 for Youth Detention Centres, for the Rural and Northern Clinician program, capital grant funding for the purchase of weather radios for schools, capital grant funding to the Frontier School Division for the construction of a Trades Training Facility, and to the Mountain View School Division for video-conferencing equipment, operating grant funding to the DSFM for the establishment of a francophone Adult Learning Centre, operating grant funding to the Evergreen and Lakeshore School Divisions for an organizational review, and to the Kelsey School Division for two research projects. Variance also relates to increased 2008/09 funding for Community Schools Pilot Projects, Special Projects, for the Winnipeg Technical College, Nursing Supports, Institutional Programs, the Frontier special levy reduction, and increased 2008/09 administrative costs for the Public Schools Finance Board, partly offset by a decrease resulting from one-time only funding in 2007/08 for the Brandon Middle-Years, Brandon-Occupancy, and the Louis Riel-War Affected Children programs.

9. Increased expenditure mainly relates to the change in funding for the Teachers' Retirement Allowances Fund (TRAF). In the third quarter of 2007/08 funding for TRAF changed from the Province's contribution of actual pension payments made to retired teachers, to funding for the employer's share of current service contributions and interest costs associated with the Province's outstanding liability for TRAF.

10. Increased expenditure mainly relates to new funding in 2008/09 for the Bright Futures Fund and Youth Employment for Newcomers and to an increase in the 2008/09 requirement for Careerfocus and Manitoba Mentorships.

11. Decrease reflects summary budgeting in 2008/09 eliminating the need for an adjustment similar to the 2007/08 adjustment to recognize new debentures as expenses. Variance is partly offset by an increase in 2008/09 for debenture debt servicing requirements and for an increase in capital grant claims processed.

12. Decreased expenditure reflects the write-off in 2008/09 of remaining desktop assets.

Manitoba Education, Citizenship and Youth
Revenue Summary
For the fiscal year ended March 31, 2009 with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Actual 2007/08	Actual 2008/09	Increase (Decrease)	Source	Actual 2008/09	Estimate 2008/09	Variance	Expl. No.
			TAXATION				
0	0	0	Total	0	0	0	
			OTHER REVENUE				
681	703	22	Fees	703	669	34	
324	319	(5)	Sundry	319	326	(7)	
1,005	1,022	17	Total	1,022	995	27	
			GOVERNMENT OF CANADA				
1,005	434	(571)	Canada Millennium Scholarship Foundation Pilot Project	434	653	(219)	1
90	90	0	Labour Market Agreements for People with Disabilities	90	90	0	
10,297	10,611	314	Minority Languages Education and Second Language Instruction	10,611	11,514	(903)	
11,392	11,135	(257)	Total	11,135	12,257	(1,122)	
12,397	12,157	(240)	**Total – Education, Citizenship and Youth**	12,157	13,252	(1,095)	

Manitoba Education, Citizenship and Youth
Revenue Summary
For the fiscal year ended March 31, 2009 with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Explanation Number:

1. **Canada Millennium Scholarship Foundation:** $ 571 under 2007/08 Actual
$ 219 under 2008/09 Estimate

Decrease reflects the 2008/09 phase-out of the Future to Discover Pilot Project. Decrease also reflects the initiation of the phase-out of the Making Education Work project in 2008/09.

Decrease relates to a decrease in program activity as a result of the completion of the Future to Discover Project and to the phase-out of the Making Education Work Pilot Project which resulted in reductions in both the operating expenditures and salary requirements for these projects.

Manitoba Education, Citizenship and Youth
Five Year Expenditure and Staffing Summary by Main Appropriation
For the fiscal years ended March 31, 2005 to March 31, 2009

Main Appropriation	2004/05		2005/06		2006/07		2007/08		2008/09	
	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000
16-1 Administration and Finance	53.00	5,218	44.50	3,813	43.50	3,825	43.50	4,122	44.00	4,346
16-2 School Programs	265.39	24,246	258.39	24,581	258.39	25,178	261.39	25,796	263.39	26,974
16-3 Bureau de l'éducation française	63.00	7,862	61.00	8,643	61.00	8,475	61.00	8,942	61.00	9,871
16-4 Education and School Tax Credits		187,969		183,518		185,408		230,355		247,707
16-5 Support to Schools	61.00	843,490	55.50	906,690	57.50	962,428	58.50	983,882	59.50	1,055,170
16-6 MB4Youth	120.73	5,302	120.73	5,272	120.73	5,450	121.73	6,191	122.73	7,115
Sub-total	563.12	1,074,087	540.12	1,132,515	541.12	1,190,764	546.12	1,259,288	550.62	1,351,183
16-7 Capital Funding		54,594		44,968		75,192		62,349		47,542
16-8 Costs Related to Capital Assets		504		463		445		447		351
Total - Education, Citizenship and Youth	**563.12**	**1,129,185**	**540.12**	**1,177,946**	**541.12**	**1,266,401**	**546.12**	**1,322,084**	**550.62**	**1,399,076**

* Historical actual expenditures have been adjusted to reflect program transfers between departments, to facilitate year over year comparison.

Performance Reporting

The following section provides information on key performance measures for the department for the 2008-09 reporting year. All Government of Manitoba departments include performance measures in their Annual Reports to complement the financial results and provide Manitobans with meaningful and useful information about government activities and their impact on the province and its citizens.

For more information on performance reporting and the Manitoba government, visit www.manitoba.ca/performance

Your comments on performance measures are valuable to us. You can send comments or questions to mbperformance@gov.mb.ca

What is being measured and using what indicator?(A)	***Why is it important to measure this? (B)***	***Where are we starting from (baseline measurements)? (C)***	***What is the 2007/2008 result (current year) or most recent available data? (D)***	***What is the trend over time? (E)***	***Comments/ Recent Actions/Report Links (F)***
1. Overall student learning, by measuring the high school graduation rate, which shows the percentage of high school students that complete Grade 12.[1]	Graduation rate is the most common indicator associated with school system success. It represents completion of schooling.	For the school year ending June 2001, the graduation rate was 72.4% (public and funded independent schools). Additionally, 639 adult learners obtained high school or mature student high school diplomas at Adult Learning Centres.	For the school year ending June 2008, the graduation rate was 79.0% (public and funded independent schools). Additionally, 1,174 adult learners obtained high school or mature student high school diplomas at Adult Learning Centres.	This measurement has been generally trending upward in recent years.	MECY is focusing efforts on groups that struggle to graduate, especially students from lower socioeconomic status communities.
2. Student learning as reported in national and international assessments jurisdictions, by measuring results from the Pan-Canadian Assessment Program (PCAP) - PCAP was preceded by the School Achievement Indicators Program (SAIP) – and the Programme for	MECY participates in national and international assessments in order to compare Manitoba performance to other jurisdictions.	1998 SAIP, 13-year-olds, Reading (major domain): Manitoba ranked 10th with 73.3% of Manitoba students (both languages) reaching the 'expected' level compared to 78.0% for Canada (both languages). 2003 PISA,15-year-olds, Science (minor domain	2007 PCAP, 13-year-olds, Reading (major domain): Manitoba ranked 6th with 85% of Manitoba students (both languages) reaching the 'expected' level compared to 88% for Canada (both languages). 2006 PISA, 15-year-olds, Science (major	General trend is stable with Manitoba students scoring near the middle of Canadian jurisdictions in national and international assessments, while both Canada and Manitoba perform above average in international comparisons.	MECY is working with school divisions and stakeholders to better interpret and use assessment data to inform instruction. There are no newer results to report at this time for national and international assessments. PCAP 2007 and PISA 2006

[1] The Manitoba high school graduation rate is calculated using the same methodology as Nova Scotia and Ontario (Grade 12 graduates divided by Grade 9 enrolment four years previous). While some provinces employ the same methodology but use Grade 8 or Grade 10 previous enrolment, the remaining provinces use a rate calculation methodology similar to Manitoba that divides the number of graduates by either Grade 12 enrolment in the same academic year or by the population of an age specific group.
Note: Consistent with how the majority of provinces report a high school graduation rate, adult learners have been removed from the calculation.

What is being measured and using what indicator?(A)	*Why is it important to measure this? (B)*	*Where are we starting from (baseline measurements)? (C)*	*What is the 2007/2008 result (current year) or most recent available data? (D)*	*What is the trend over time? (E)*	*Comments/ Recent Actions/Report Links (F)*
International Student Assessment (PISA).		meaning fewer students, less content coverage, less analysis than if it was a major domain): Canada ranked 11th among the 40 countries participating and Manitoba (both languages) ranked 6th in Canada.	domain): Canada (both languages) ranked 3rd overall among the 57 participating countries; Manitoba (both languages) ranked 6th in Canada, with 87.6% reaching baseline proficiency compared to 90.0% for Canada.		are still the latest in terms of national and international assessments. The nex reports of results from these assessments wil come out around December 2010 to spring 2011.
3. Successful preparation for skilled employment, by measuring the enrolment numbers in technical-vocational and college programs (skilled employment training).	Recognizing the need for higher learning in a global, knowledge-based economy, enrolment in skilled work training is an important measure of the effectiveness of the basic education system.	1999/00 College enrolment Full time 10,452 Part time 597 Total 11,049 1999/00 senior years apprenticeship option enrolment – 134 students	2007/08 College enrolment Full-time 13,709 Part-time 1,972 Total 15,681 2008/09 senior years apprenticeship option enrolment is showing a steady increase, current participation approaching 800+ students.	College enrolment increased between 1999/2000 to 2007/08 With a one year increase of 3.1% from 2006/07 to 2007/08 (3.4% FT and 0.5% PT). The Senior Years Apprenticeship Option is showing increased school division participation. Technical-vocational education trends are toward greater cross curricular integration and community participation	Increasing public awareness of career opportunities and training results in growing recognition of tech-voc education as a viable educational pathway. Dedicated staffing at the Apprenticeship Branch increased. The Technical Vocational Initiative continues to expand trade career awareness, ensure curriculum currency and relevance, and develop seamless accessibility pathways.
4.Successful preparation for university education, by	Recognizing the need for higher learning in a global, knowledge-	In 2001, 4,041 or 34.0% of all Manitoba high school graduates	In 2008, 5,025, or 37.7% of all Manitoba high school graduates	The six-year pattern shows an increasing trend.	Manitoba's effort to increase post-secondary participation

What is being measured and using what indicator?(A)	*Why is it important to measure this? (B)*	*Where are we starting from (baseline measurements)? (C)*	*What is the 2007/2008 result (current year) or most recent available data? (D)*	*What is the trend over time? (E)*	*Comments/ Recent Actions/Report Links (F)*
measuring the pattern of sequential entry into Manitoba universities. among current graduates of Manitoba high schools.	based economy, enrolment in universities is an important measure of the effectiveness of the basic education system.	entered a Manitoba university that same year.	entered a Manitoba university that same year.		at all levels is showing success.

The Public Interest Disclosure (Whistleblower Protection) Act

The Public Interest Disclosure (Whistleblower Protection) Act

The Public Interest Disclosure (Whistleblower Protection) Act came into effect in April 2007. This law gives employees a clear process for disclosing concerns about significant and serious matters (wrongdoing) in the Manitoba public service, and strengthens protection from reprisal. The Act builds on protections already in place under other statutes, as well as collective bargaining rights, policies, practices and processes in the Manitoba public service.

Wrongdoing under the Act may be: contravention of federal or provincial legislation; an act or omission that endangers public safety, public health or the environment; gross mismanagement; or, knowingly directing or counseling a person to commit a wrongdoing. The Act is not intended to deal with routine operational or administrative matters.

A disclosure made by an employee in good faith, in accordance with the Act, and with a reasonable belief that wrongdoing has been or is about to be committed is considered to be a disclosure under the Act, whether or not the subject matter constitutes wrongdoing. All disclosures receive careful and thorough review to determine if action is required under the Act, and must be reported in a department's annual report in accordance with Section 18 of the Act.

The following is a summary of disclosures received by Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Text Book Bureau for fiscal year 2008 – 2009:

Information Required Annually (per Section 18 of The Act)	**Fiscal Year 2008 – 2009**
The number of disclosures received, and the number acted on and not acted on. *Subsection 18(2)(a)*	**NIL**
The number of investigations commenced as a result of a disclosure. *Subsection 18(2)(b)*	**NIL**
In the case of an investigation that results in a finding of wrongdoing, a description of the wrongdoing and any recommendations or corrective actions taken in relation to the wrongdoing, or the reasons why no corrective action was taken. *Subsection 18(2)(c)*	**NIL**

Appendices

Table 1
Student Enrolment by Grades in Manitoba Public Schools

Year	Special Education	N	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Total
1980	3,080	1,769	14,374	15,970	15,052	15,094	15,643	15,633	15,159	15,386	15,223	15,474	16,696	15,552	14,299	204,404
1981	2,981	1,689	13,972	15,887	15,174	14,861	14,879	15,394	15,493	15,479	14,809	14,643	15,568	15,271	14,561	200,661
1982	3,111	1,780	13,915	15,399	15,198	14,962	14,787	14,967	15,295	16,093	15,135	14,799	15,400	14,275	15,405	200,521
1983	3,159	1,868	13,985	15,175	14,742	14,946	14,848	14,678	14,837	15,796	15,614	15,166	15,288	14,312	15,329	199,743
1984	2,936	1,962	14,272	15,183	14,457	14,576	14,884	14,812	14,666	15,354	15,452	15,735	15,746	14,328	15,111	199,474
1985	2,797	2,089	14,373	15,467	14,377	14,378	14,438	14,819	14,687	15,162	15,028	15,493	16,248	14,602	14,990	198,948
1986	2,488	1,991	14,676	15,505	14,640	14,301	14,286	14,479	14,827	15,094	14,958	15,187	16,083	15,162	15,381	199,058
1987	2,397	2,052	14,590	15,593	14,624	14,450	14,221	14,222	14,388	15,233	14,986	15,153	16,061	15,093	16,327	199,390
1988	2,001	2,339	14,784	15,572	14,795	14,432	14,357	14,155	14,132	14,860	14,987	15,165	15,956	14,637	16,610	198,782
1989	1,823	2,431	14,771	15,563	14,864	14,593	14,277	14,227	14,048	14,416	14,602	14,890	16,037	14,665	16,517	197,724
1990	1,843	2,377	14,926	15,510	15,018	14,613	14,442	14,236	14,123	14,326	14,183	14,577	16,075	14,726	16,611	197,586
1991	1,493	2,429	14,670	15,455	14,882	14,732	14,373	14,375	14,080	14,295	13,940	14,155	15,724	14,850	17,441	196,894
1992	1,465	2,465	14,355	15,025	14,846	14,688	14,540	14,329	14,237	14,107	14,023	14,180	15,242	14,572	18,545	196,619
1993	1,247	2,591	14,399	14,688	14,757	14,729	14,613	14,485	14,266	14,241	13,906	14,472	14,993	14,193	18,615	196,195
1994	1,329	2,541	14,487	14,751	14,364	14,553	14,610	14,448	14,370	14,215	14,073	14,268	14,798	13,939	17,941	194,687
1995	1,133	2,696	14,655	14,971	14,418	14,126	14,458	14,526	14,382	14,390	14,084	14,714	14,920	13,782	17,963	195,218
1996	1,470	2,518	14,588	15,100	14,598	14,211	14,048	14,370	14,526	14,432	14,269	14,837	14,951	13,676	17,555	195,149
1997	1,331	2,487	13,929	14,971	14,582	14,430	13,967	13,941	14,336	14,453	14,278	15,074	14,958	14,097	17,964	194,798
1998	1,242	2,461	13,928	14,436	14,647	14,431	14,289	13,848	13,969	14,348	14,279	15,122	15,155	14,197	18,739	195,091
1999	1,585	2,352	13,764	14,340	14,094	14,538	14,378	14,279	13,870	13,993	14,469	15,182	15,234	14,327	23,014	199,419
2000	1,615	2,387	13,543	14,292	13,986	14,022	14,521	14,427	14,368	13,899	13,992	15,651	15,376	14,592	25,747	202,418
2001	1,259	2,195	12,919	13,950	14,026	13,893	13,997	14,479	14,458	14,398	13,881	14,968	15,270	14,216	17,193	191,102
2002	1,309	2,325	12,338	13,360	13,767	14,017	13,891	14,005	14,573	14,524	14,346	14,746	14,791	14,385	16,840	189,217
2003	1,408	2,211	12,310	12,783	13,304	13,845	14,094	14,041	14,133	14,691	14,556	15,294	14,725	14,108	16,995	188,498
2004	1,361	2,316	12,192	12,659	12,712	13,360	13,886	14,268	14,164	14,161	14,692	15,321	15,059	14,238	16,279	186,668
2005	1,493	2,127	12,043	12,621	12,577	12,665	13,402	13,926	14,345	14,193	14,164	15,418	15,245	14,599	15,680	184,498
2006	1,330	2,142	11,873	12,463	12,509	12,539	12,687	13,393	13,968	14,298	14,254	14,969	15,337	14,672	15,751	182,185
2007	1,203	2,126	11,856	12,384	12,473	12,652	12,687	12,837	13,548	14,138	14,461	15,133	15,075	14,946	15,927	181,446
2008	1,158	2,136	11,834	12,301	12,452	12,584	12,730	12,851	12,865	13,661	14,213	15,528	15,129	14,770	15,886	180,098

These figures are compiled on the 30th of September each year.
Source: 1980 to 1999 - Enrolment and Transported Pupils Report; 2000 to 2008 - Enrolment Report.

Table 2

Statistics on all French-language programs or courses in Manitoba, public schools only. Comparative figures for 2006/07 and 2007/08 school years (p)				
--- FRENCH-LANGUAGE PROGRAMS / COURSES ---				
	SCHOOL YEAR	FRANÇAIS	IMMERSION	BASIC FRENCH, INTENSIVE FRENCH and EARLY START FRENCH
Divisions/ Districts	2008/09$_p$	5	22	36
	2007/08	5	21	36
	Variance	-	1	-
Schools	2008/09$_p$	29	99	440
	2007/08	29	98	436
	Variance	-	1	4
Students	2008/09$_p$	5,323	18,562	65,593
	2007/08	5,378	18,214	65,534
	Variance	(55)	348	59
Grants	2008/09$_p$	$1,397,568	$4,239,533	$463,383
	2007/08	$1,387,956	$4,148,150	$466,393
	Variance	$9,612	$91, 383	($3,010)
(p) indicates preliminary data				

Table 3

School Divisions' Comparative Statement of Operating Fund Revenues and Expenditures

Revenues	Actual 2007/08	Budget 2008/09
Provincial Government	1,084,152,354	1,089,337,740
Federal Government	917,031	505,927
Municipal Government	515,653,398	571,495,344
Other School Divisions	10,150,056	9,123,534
First Nations	61,894,692	64,790,906
Private Organizations and Individuals	18,892,032	15,818,045
Other Revenue	9,622,592	5,508,115
Total	1,701,282,155	1,756,579,611
Expenditures		
Regular Instruction	936,812,646	977,230,588
Exceptional	298,198,292	314,719,846
Adult Learning Centres	9,153,900	6,428,769
Community Education and Services	16,462,818	14,416,753
Administration	57,761,219	60,284,779
Instructional and Pupil Support Services	61,560,888	62,749,140
Transportation of Pupils	69,281,146	71,994,175
Operations and Maintenance	197,918,816	205,216,633
Fiscal	30,795,234	30,601,230
Total	1,677,944,959	1,743,641,913
Surplus/(Deficit)	23,337,196	12,937,698
Less: Net transfers to Capital Fund	(33,592,732)	(15,556,192)
Add: Transfer from Special Purpose Fund	1,093	0
Net Surplus/(Deficit)	**(10,254,443)**	**(2,618,494)**

Source: FRAME Financial Statements – 2007/08
FRAME Budgets – 2008/09

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse
Manitoba

Rapport annuel 2008-2009

Manitoba

BUREAU DU MINISTRE
ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE

Bureau 168
Palais législatif
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8
CANADA

Son Honneur l'honorable Philip S. Lee, C.M., O.M.
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Palais législatif, bureau 235
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Votre Honneur,

J'ai le privilège de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse du Manitoba pour l'exercice clôturé le 31 mars 2009.

Veuillez recevoir, Votre Honneur, mes respectueuses salutations.

Le ministre,

Peter Bjornson

Manitoba

Sous-ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse
Bureau 156
Palais législatif
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8
CANADA

Monsieur Peter Bjornson
Ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse
Palais législatif, bureau 168
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Monsieur le Ministre,

Je suis heureux de vous présenter le rapport annuel d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba pour la période du 1er avril 2008 au 31 mars 2009.

En 2008-2009, le ministère a été guidé par son engagement à fournir une éducation à toutes et à tous en se donnant pour objectif fondamental de préparer les apprenants à apprendre pendant toute leur vie et à assumer leurs responsabilités de citoyens dans une société démocratique et durable. Afin de réaliser cet objectif, il a concentré ses activités sur les façons d'augmenter le succès des apprenants, en particulier de ceux et celles qui ont moins de chance de réussir.

En 2008-2009, nous avons continué de progresser dans les huit domaines prioritaires suivants :

1. L'éducation pour le développement durable
2. L'éducation des Autochtones
3. L'éducation dans les quartiers à faible revenu
4. L'éducation dans les régions rurales
5. L'éducation dans les collectivités du Nord
6. La santé physique des jeunes du Manitoba
7. Brancher les jeunes sur les possibilités
8. Le financement de l'éducation

Le rapport annuel fournit des renseignements sur ces huit domaines prioritaires ainsi que sur d'autres activités entreprises par le ministère au cours de l'exercice 2008-2009.

J'ai le privilège de vous présenter ce rapport qui résume le travail inestimable accompli par les nombreux employés et partenaires du ministère en 2008-2009.

Veuillez accepter, Monsieur le Ministre, l'expression de mon profond respect.

Le sous-ministre,

G. Farthing

Gerald Farthing

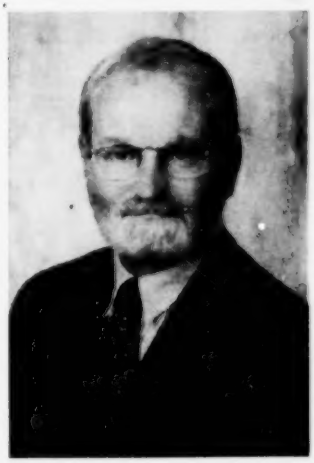


Table des matières

TITRE **PAGE**

Préface

Structure du rapport 1
Mandat 1
Responsabilités 2
Aperçu des programmes et des services 2
Organigramme 6

PARTIE A – DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

Administration et finances

Traitement du ministre 9
Soutien à la haute direction 9
Services des ressources humaines 10
Services financiers et administratifs 11
Services des systèmes et de la technologie 12
Somme récupérable d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation 13

Programmes scolaires

Administration de la division 15
Manitoba School for the Deaf 15
Enseignement, programmes d'études et évaluation 17
Programmes et services de soutien aux élèves 29
Ressources éducatives 36

Bureau de l'éducation française

Administration de la division 45
Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études 46
Direction des services de soutien en éducation 56
Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs 59
Direction des ressources éducatives françaises 60

Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires

Crédit d'impôt foncier en matière d'éducation 65
Aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires 65

Soutien aux écoles

Direction des finances des écoles 67
Services d'administration scolaire 68
Réseau informatique scolaire 72
Direction générale de l'éducation des Autochtones 73
Subventions aux écoles 75
Autres subventions 76
Caisse de retraite des enseignants 76
Somme récupérable d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation 76

Jeunesse Manitoba 77

Financement des immobilisations 87

Coûts liés aux immobilisations 89

PARTIE B – INVESTISSEMENTS EN CAPITAL

Investissements en capital 93

Renseignements financiers

État de rapprochement 97
Sommaire des dépenses 98
Sommaire des recettes 108
Sommaire des dépenses et de l'effectif des cinq dernières années 110

Rapport de rendement 112

La Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public (protection des divulgateurs d'actes répréhensibles) 117

Annexes

. **Tableaux**

1. Nombre d'inscriptions par année d'étude 120
2. Statistiques sur tous les programmes en français au Manitoba 121
3. État comparatif des recettes et des dépenses des divisions scolaires 122

Préface

Structure du rapport

Le rapport annuel est organisé selon la structure des crédits d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba. Il reflète les crédits autorisés au ministère et approuvés par l'Assemblée législative. Il contient de l'information sur les objectifs du ministère et les résultats réels obtenus, par affectation principale et secondaire. Les renseignements sur le rendement financier sont accompagnés d'explications sur les écarts dans les dépenses et les recettes ainsi que d'un tableau chronologique redressé illustrant les dépenses et les effectifs du ministère sur cinq ans.

Mandat

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba (ECJM) est chargé de l'établissement des priorités et de la répartition des fonds consentis par la Province aux écoles publiques et aux écoles indépendantes de la maternelle à la 12^{e} année ainsi que des initiatives relatives au civisme et à la jeunesse. Le ministère est aussi chargé d'établir une orientation politique pour les questions administratives liées au système d'éducation, en vertu des lois codifiées du Manitoba énumérées ci-dessous :

Loi sur l'entretien et l'éducation des aveugles et des sourds
Loi sur l'administration scolaire
Loi sur l'aide en matière de taxes foncières et d'isolation thermique des résidences (Partie III.2)
Loi sur les écoles publiques
Loi sur la Commission des finances des écoles publiques
Loi sur la pension de retraite des enseignants
Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba

En plus d'établir les grands objectifs d'éducation, le ministère est responsable du cadre législatif et réglementaire régissant le système d'éducation de la maternelle à la 12^{e} année.

ECJM représente la Province dans les négociations avec le gouvernement fédéral et les autres ordres de gouvernement, et il participe à des réunions sur l'éducation et le financement de l'éducation avec divers groupes gouvernementaux et non gouvernementaux.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba (EPAM) et Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce Manitoba (CFPCM) coopèrent afin d'adopter une orientation unifiée en matière d'éducation et de formation professionnelle au Manitoba. ECJM travaille aussi en collaboration avec d'autres ministères pour élaborer et mettre en œuvre des projets Enfants en santé.

Les secteurs d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse sont notamment les suivants :

- l'éducation de la petite enfance;
- les écoles, de la maternelle à la 12^{e} année;
- les programmes à l'intention des jeunes.

Le but d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba est de faire en sorte que les jeunes aient accès à une éducation pertinente, stimulante, de grande qualité et adaptée aux besoins de chaque apprenant, maintenant et dans l'avenir.

Responsabilités

Les principales responsabilités d'ECJM sont de contribuer à l'amélioration de l'apprentissage de la maternelle à la 12e année, d'inculquer aux jeunes des valeurs civiques et de répondre à leurs besoins en matière de transition. Le ministère cherche particulièrement à améliorer le rendement de l'apprenant, à délimiter les rôles et les responsabilités au sein du système d'éducation et à faciliter l'acquisition et la transmission de nouvelles connaissances.

Les responsabilités globales du ministre sont notamment les suivantes :

- faire preuve de leadership et établir une orientation stratégique pour les projets relatifs à l'éducation, à la citoyenneté et à la jeunesse;
- établir un cadre législatif et réglementaire approprié;
- affecter des fonds aux écoles publiques et indépendantes de la province;
- représenter la Province dans les négociations avec le gouvernement fédéral et d'autres gouvernements.

Aperçu des programmes et des services

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, le budget des programmes et des services du ministère a été réparti en huit postes principaux : administration et finances, programmes scolaires, Bureau de l'éducation française, crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires, soutien aux écoles, Jeunesse Manitoba, subventions en capital aux divisions scolaires et coûts reliés aux immobilisations.

Initiatives ministérielles

Trois initiatives relèvent de mandats partagés par le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse (ECJM) et par le ministère de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation (EPAM), et leur personnel provient également de ces ministères. Il s'agit de l'éducation des Autochtones, du développement durable et de l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel. Ensemble, ECJM et EPAM soutiennent aussi la Direction générale de l'éducation des Autochtones, les Services des ressources humaines, les Services financiers et administratifs et les Services des systèmes et de la technologie.

Au sein d'ECJM, la Direction des services d'administration scolaire et le poste de conseiller principal fournissent un soutien général à l'élaboration des politiques et des programmes.

Éducation des Autochtones

Le mandat de la Direction générale de l'éducation des Autochtones (DGEA) est d'assurer la direction et la coordination des initiatives ministérielles qui se rattachent à l'éducation et à la formation professionnelle des Autochtones. Ses objectifs sont les suivants : veiller à ce que le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse et le ministère de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation, en collaboration avec le ministère de la Compétitivité, de la Formation professionnelle et du Commerce, adoptent une démarche intégrée en ce qui concerne l'éducation et la formation professionnelle des Autochtones, favoriser la suppression des obstacles systémiques au succès des étudiants autochtones et participer à la recherche intersectorielle et aux initiatives stratégiques relatives à l'éducation et à la formation professionnelle des Autochtones, tout en facilitant les liens et la collaboration dans le cadre de ces projets.

La DGEA coordonne la mise en œuvre du plan d'action pour l'éducation des Autochtones et offre soutien et leadership à toutes les directions et sections d'ECJM, d'EPAM et de CFPCM pour tout ce qui a trait à l'éducation et à la formation professionnelle des Autochtones.

Développement durable

En 2008-2009, l'éducation pour le développement durable (EDD) a été une grande priorité pour le ministère. Celui-ci a renforcé la coopération et les partenariats à l'échelle régionale, nationale et internationale, travaillant avec les gouvernements, les organisations non gouvernementales, les entreprises, l'industrie, les collectivités et les jeunes afin de développer, communiquer et promouvoir davantage l'EDD au Manitoba et dans l'ensemble du Canada. Il a notamment fait preuve de leadership, tant au niveau national et international, au nom du Conseil des ministres de l'éducation (Canada), qu'au niveau provincial en soutenant les activités du Groupe de travail sur l'éducation pour l'EDD au Manitoba.

Toutes les directions du ministère se sont efforcées de trouver des moyens d'être efficaces et de tenir compte de l'environnement dans leurs activités quotidiennes. En 2008-2009, cela s'est notamment traduit par les initiatives suivantes : l'adoption de méthodes de collecte des données par voie électronique, la mise en oeuvre d'activités de réduction des déchets, en collaboration avec le Service de gestion des déchets, l'établissement d'une politique de réunions écologiques, qui interdit l'utilisation de polystyrène et de plastique, et l'examen de méthodes différentes de prestation de services de perfectionnement professionnel, notamment par la mise en place d'installations pour vidéoconférences.

Le ministère s'est efforcé de promouvoir l'EDD auprès des éducateurs du Manitoba, ainsi qu'auprès des élèves, des parents et de l'ensemble de la communauté manitobaine. En 2008-2009, il a par exemple fourni des ressources supplémentaires pour les salles de classe et offert aux éducateurs d'autres possibilités de perfectionnement professionnel; il a administré les subventions liées à l'EDD; il a participé à des travaux de recherche sur les politiques des divisions scolaires et sur les attitudes en matière de développement durable; il a veillé à entretenir la communication avec les intervenants par la publication d'articles dans *Education Manitoba* et la diffusion d'un nouveau bulletin sur l'EDD à l'intention des divisions scolaires; il a mis en œuvre le programme de reconnaissance des écoles éco-globe. Le ministère s'est également associé à l'Université York pour offrir le programme Sustainability and Education Academy aux cadres des divisions scolaires afin de les aider à intégrer le développement durable dans leurs lignes directrices et leurs programmes, et de créer des milieux de vie et d'apprentissage fondés sur la viabilité écologique.

Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel

L'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel (IETP), un projet conjoint du ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse et du ministère de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation, a été lancée en avril 2004 afin de revitaliser cette forme d'enseignement au Manitoba. Elle a été renouvelée pour une période de quatre ans (2007-2011) et intégrée au ministère de la Compétitivité, de la Formation professionnelle et du Commerce. L'un de ses principaux objectifs est de répondre aux besoins du marché du travail et d'aider à constituer une main-d'œuvre qualifiée au moyen de programmes appropriés d'éducation et de formation professionnelle. L'accès à une main-d'oeuvre qualifiée reste l'une des plus grandes préoccupations des employeurs du Manitoba. Sur un plan plus général, l'IETP contribue aux efforts visant à offrir à la population manitobaine un ensemble complet de possibilités de formation technique et professionnelle qui soient accessibles à tous, sans discontinuité entre les différents niveaux et axées sur les besoins du marché du travail et sur les carrières. L'IETP renouvelée continue à tirer parti des succès enregistrés dans les six priorités d'action :

- améliorer l'image des carrières professionnelles et techniques;
- sensibiliser davantage les élèves aux programmes d'enseignement technique et professionnel et aux métiers s'y rapportant;
- veiller à ce que les programmes offerts répondent aux besoins du marché du travail;
- faciliter l'articulation des programmes entre les écoles secondaires et les collèges;
- élaborer des stratégies visant à remédier à la pénurie d'enseignants de programmes d'enseignement technique et professionnel, et à actualiser leurs connaissances professionnelles;
- accroître le financement destiné à moderniser l'équipement utilisé pour l'enseignement technique et professionnel.

En 2008-2009, 699 612 $ ont été versés à 36 écoles professionnelles de la province pour moderniser leur équipement et 59 852 $ ont été accordés pour le perfectionnement professionnel connexe. Également en 2008-2009, l'Initiative a permis d'accorder 525 000 $ à 30 écoles ou divisions scolaires pour 13 projets en cours et 17 nouveaux projets. Cela inclut un financement pluriannuel de 70 000 $ pour le consortium du nord du Manitoba (NorMan Consortium), un partenariat entre les divisions scolaires de Flin Flon, Kelsey et Frontier, l'autorité scolaire de l'OCN et le Collège universitaire du Nord.

Éducation de la petite enfance

À titre de collaborateur du projet Enfants en santé Manitoba, le ministère favorise les initiatives qui préparent les enfants à réussir leur entrée à l'école. Il dirige l'initiative intersectorielle de développement du jeune enfant, collabore à la mise en œuvre de l'Instrument de mesure du développement de la petite enfance et des projets Educaring, et encourage les ententes de partenariat entre les garderies et les écoles. La mise en œuvre du Programme d'entraînement parental positif (Triple P), un programme d'entraînement parental de renommée internationale, a continué de recevoir le soutien du ministère en 2008-2009.

Écoles primaires et secondaires

Le Manitoba compte 36 divisions scolaires, un district scolaire ayant un financement particulier et 60 écoles indépendantes qui reçoivent présentement des fonds de la province. Au cours de l'exercice 2008-2009, le gouvernement a versé un total de 1 102,7 millions de dollars aux divisions scolaires, aux écoles indépendantes, aux organismes à caractère éducatif et à la Caisse de retraite des enseignants, soit 1 055,2 millions au poste 16-5, Soutien aux écoles, et 47,5 millions au poste 16-7, Financement des immobilisations. Par ailleurs, la taxe d'aide à l'éducation a généré un montant additionnel de 125,6 millions de dollars pour les divisions scolaires.

Pour l'année scolaire 2008-2009, des fonds additionnels de 5,6 % ou 53,5 millions de dollars ont été annoncés au soutien des divisions scolaires.

Le 30 septembre 2008, 180 098 élèves étaient inscrits dans les écoles publiques dont : 115 491 de la maternelle à la 8^{e} année, 61 313 au secondaire (9^{e} à 12^{e} année), 2 136 en prématernelle et 1 158 qui n'étaient dans aucune année d'études.

Toujours en date du 30 septembre 2008, 13 362 élèves fréquentaient des écoles indépendantes. Le financement des écoles indépendantes pour les élèves admissibles est offert à des fins pédagogiques et de prestation de services, pour l'enfance en difficulté et pour l'acquisition de documents pédagogiques.

Jeunesse Manitoba

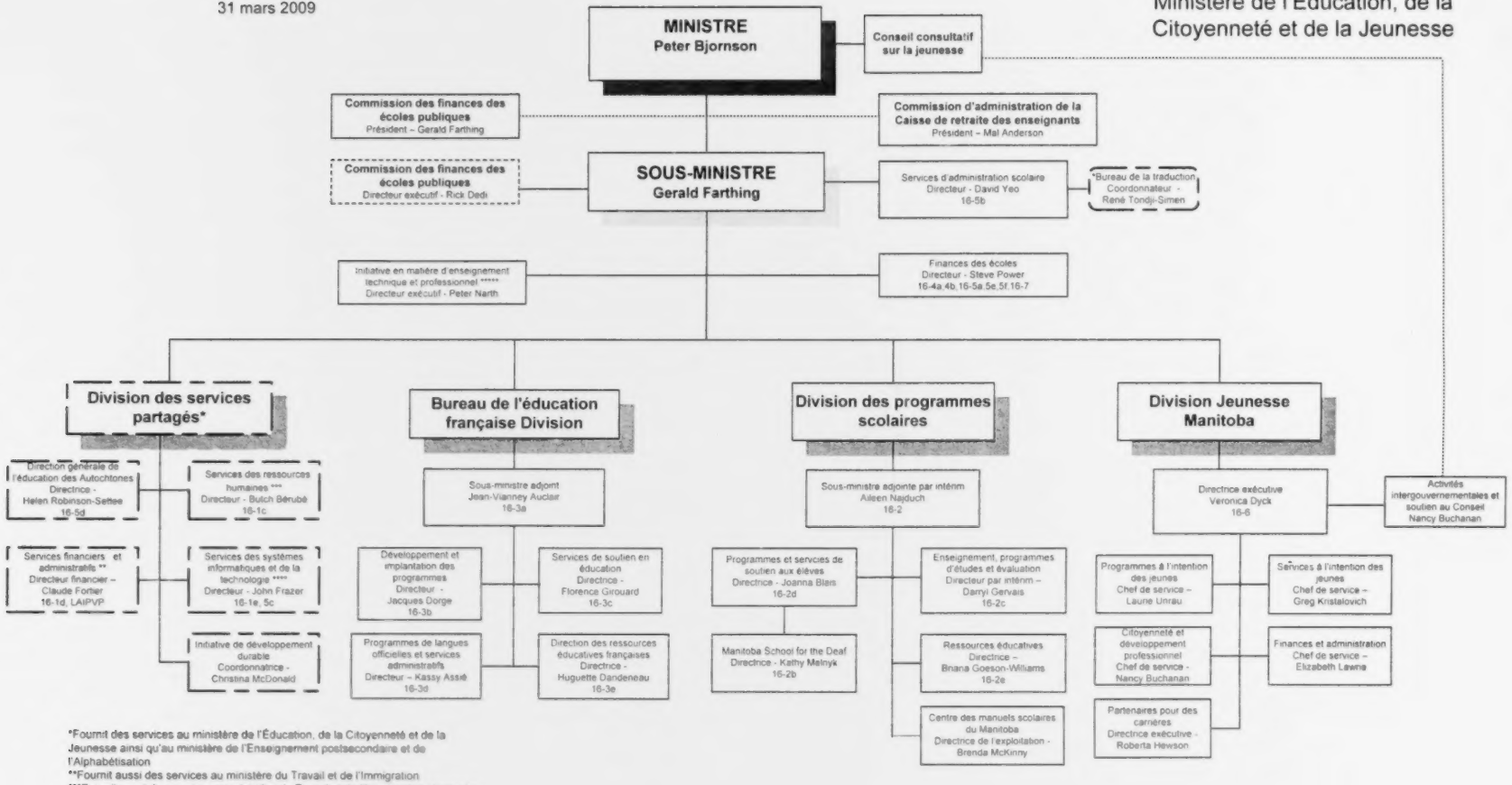
La Division Jeunesse Manitoba offre aux élèves et aux jeunes plus de 25 programmes et services axés sur l'emploi, le civisme, le leadership, le développement professionnel et l'engagement des jeunes. Ses programmes aident les jeunes à faire la transition entre l'école et le travail, à avoir accès à des possibilités de formation, à acquérir des compétences, à poursuivre leurs études et à faire une différence dans leur collectivité. La Division continue de faire des efforts pour inciter les jeunes à rester à l'école et à suivre des études, pour encourager l'entrepreneuriat, pour favoriser le développement professionnel et pour assurer un avenir solide à la jeunesse manitobaine. Elle reconnaît également qu'il est important de donner aux jeunes les moyens de s'exprimer et de les aider à faire une différence positive dans la salle de classe, dans l'école et dans la collectivité.

La Division Jeunesse Manitoba continue d'estimer qu'il est important de fournir et d'appuyer des programmes destinés aux jeunes Autochtones et aux nouveaux arrivants du Canada. Divers programmes et services de soutien sont offerts en ligne, par téléphone ou en personne à Partners@510 Selkirk. Il est essentiel de renforcer les capacités communautaires et de relier les jeunes aux programmes et services qui existent dans leurs communautés locales pour créer un réseau communautaire solide et donner aux jeunes un avenir prometteur.

En 2008-2009, 6 005 élèves et jeunes ont obtenu un emploi grâce aux programmes et services de la Division; 28 295 se sont inscrits ou ont participé aux programmes de la Division, ou bien ont bénéficié d'une aide à ce sujet; 1 961 ont bénéficié d'une aide et d'une formation préalable à l'emploi; 860 projets ou subventions ont été financés; 343 élèves et jeunes ont participé à des activités de civisme, de leadership et d'engagement communautaire.

31 mars 2009

Ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse



*Fournit des services au ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse ainsi qu'au ministère de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation
**Fournit aussi des services au ministère du Travail et de l'Immigration
***Fournit aussi des services au ministère du Travail et de l'Immigration ainsi qu'au ministère de la Compétitivité, de la Formation professionnelle et du Commerce
**** Fournit aussi des services au ministère de la Compétitivité, de la Formation professionnelle et du Commerce
*****Une initiative du ministère de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation, du ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse et du ministère de la Compétitivité, de la Formation professionnelle et du Commerce

PARTIE A – DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

Administration et finances

La Division de l'administration et des finances fournit des services de soutien à la haute direction, de planification et d'élaboration des politiques, de contrôle de gestion et de soutien administratif général à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et à Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba. Elle veille également à l'adoption de pratiques de gestion efficaces en ce qui concerne la fonction de contrôle et le développement des ressources humaines.

La Division comprend le cabinet du ministre et le bureau du sous-ministre, les Services des ressources humaines, les Services financiers et administratifs, et les Services des systèmes et de la technologie.

La Division de l'administration et des finances est responsable des systèmes d'information de gestion de tout le ministère ainsi que du développement et de la gestion du Réseau informatique scolaire.

Soutien à la haute direction

Ce poste prévoit la rémunération supplémentaire à laquelle les personnes nommées au Conseil exécutif ont droit.

Le cabinet du ministre et le bureau du sous-ministre prennent les décisions nécessaires pour permettre aux systèmes d'éducation du Manitoba d'offrir de manière équitable des programmes d'enseignement et de formation de qualité supérieure, ainsi que des services de soutien. Ils établissent également les orientations du ministère qui sont nécessaires pour assurer la coordination efficace et efficiente des ressources humaines et financières.

1 a) Traitement du ministre

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	45	1,00	45	0	
Total, poste secondaire	**45**	**1,00**	**45**	**0**	

1 b) Soutien à la haute direction

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	521	8,00	576	(55)	
Autres dépenses	130		115	15	
Total, poste secondaire	**651**	**8,00**	**691**	**(40)**	

Services des ressources humaines

Cette direction relève des sous-ministres des ministères visés par le secteur fusionné des ressources humaines, qui regroupe le ministère de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation (EPAM), le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse (ECJM), le ministère du Travail et de l'Immigration (TIM), le ministère de la Compétitivité, de la Formation professionnelle et du Commerce (CFPCM) et la Commission de régie du jeu du Manitoba ainsi que deux organismes de service spécial (OSS), soit le Bureau du commissaire aux incendies et le Centre des manuels scolaires du Manitoba.

La Direction appuie les dirigeants ministériels dans la prestation des programmes en fournissant une gamme complète de services de gestion des ressources humaines, notamment les services de la paie et des avantages sociaux.

La Direction existe avant tout à titre de fournisseur de services dans tous les domaines des ressources humaines. Les services fournis comprennent le recrutement et la sélection, les relations de travail, l'examen organisationnel, la consultation et la conception organisationnelles, l'analyse des tâches, la gestion du rendement, le counselling et l'aiguillage des employés, le perfectionnement du personnel et de la direction, l'administration des salaires et des avantages sociaux, l'élaboration et l'administration des politiques des ressources humaines ainsi que l'application de la politique de respect en milieu de travail et des pratiques d'hygiène et de sécurité au travail. Ces services sont également fournis aux organismes de service spécial au sein du secteur fusionné des ressources humaines.

La Direction assure aussi la coordination proactive des programmes d'équité en matière d'emploi et de diversité dans chaque unité opérationnelle du secteur fusionné. La plupart des spécialistes des ressources humaines de la Direction sont, par délégation, signataires autorisés de la Commission de la fonction publique et, à ce titre, sont responsables devant cette Commission.

La Direction coordonne également toutes les initiatives et activités de renouvellement pour le secteur, notamment les suivantes : l'Initiative de perfectionnement en leadership, la Politique d'apprentissage, le Programme de leadership pour les femmes, le Réseau des nouveaux professionnels et les programmes de stages.

La Direction coordonne les intérêts et les enjeux communs avec d'autres organismes gouvernementaux qui ont des responsabilités dans le domaine des ressources humaines, y compris d'autres secteurs fusionnés du gouvernement provincial, des organismes centraux et d'autres ordres de gouvernement. Elle travaille en étroite collaboration avec la Commission de la fonction publique et avec la Division des relations du travail du Conseil du Trésor.

Développement durable

La Direction des Services des ressources humaines adhère pleinement à l'Initiative manitobaine de développement durable et elle continuera et accroîtra son engagement dans ce domaine. Sa participation consiste en des mesures ordinaires comme l'emploi de papier recyclé et de cartouches de toner réusinées, le recyclage du papier dans les bacs bleus et le recyclage des canettes d'aluminium et des bouteilles de verre et de plastique. Son personnel veille à éteindre les lumières, les ordinateurs, les photocopieurs et les imprimantes chaque fois que cela est possible.

1 c) Services des ressources humaines

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	963	15,00	994	(31)	
Autres dépenses	173		166	7	
Total, poste secondaire	**1 136**	**15,00**	**1 160**	**(24)**	

Services financiers et administratifs

Les Services financiers et administratifs assurent la direction des affaires financières et administratives d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba. Ils sont aussi responsables de l'exercice adéquat de la fonction de contrôleur dans ces deux ministères, ainsi qu'à Travail et Immigration Manitoba, de manière à satisfaire aux exigences de contrôle financier, de reddition de comptes, de production de rapports, de sauvegarde et de protection de l'actif financier et physique. La Direction fournit également des services complets de soutien en ce qui concerne l'évaluation des ressources requises et des ressources affectées aux programmes et aux directions, y compris des services d'orientation et d'appui pour la planification financière et opérationnelle, ainsi que des services d'appui pour la production de rapports et l'élaboration de politiques, de processus et de procédés de surveillance et de contrôle.

Les activités liées à la gestion financière et à l'obligation redditionnelle sont notamment les suivantes : la coordination du budget des dépenses annuel des deux ministères et d'autres processus de planification financière, la surveillance des résultats financiers et la production de rapports connexes, l'exécution d'analyses et d'examens financiers spécialisés, la préparation de rapports appuyant les décisions opportunes en matière de gestion financière, la protection des actifs physiques et financiers, et la prestation de services de comptabilité aux ministères. Sur le plan des résultats prévus que la Direction doit atteindre, signalons entre autres qu'elle doit exploiter de manière efficace et efficiente des systèmes de gestion financière, prendre des décisions de gestion judicieuses et se conformer à toutes les exigences de gestion financière, de planification financière et de vérification du gouvernement du Manitoba.

Développement durable

La Direction s'efforce d'utiliser les ressources de façon optimale, ce qui veut dire tenir compte de leur efficacité de même que de l'environnement et du bien-être des employés. Cela consiste notamment à remplacer les rapports sur papier par des méthodes électroniques de collecte des données, à utiliser du papier recyclé, à imprimer des deux côtés des feuilles de papier et à encourager le perfectionnement professionnel. La Direction déploie de grands efforts pour réduire le plus possible l'utilisation des ressources en réutilisant et en recyclant le papier ainsi qu'en recourant davantage aux techniques électroniques et informatiques telles que la messagerie vocale et le courriel. Elle vise à intégrer les principes et lignes directrices de développement durable dans ses activités courantes de manière à ce qu'ils deviennent une partie intégrante du déroulement de ses activités.

1 d) Services financiers et administratifs

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008- 2009 ETP	Prévisions 2008- 2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	1 034	16,00	1 224	(190)	1
Autres dépenses	612		659	(47)	
Total, poste secondaire	**1 646**	**16,00**	**1 883**	**(237)**	

1. *La sous-utilisation des crédits résulte principalement de l'occupation d'un poste par un employé sous-classé, d'un poste vacant toute l'année et de trois postes vacants une partie de l'année, ainsi qu'à des coûts moins élevés que prévu pour le personnel occasionnel. Elle est partiellement compensée par le versement d'indemnités de congés payés et d'indemnités de départ.*

Services des systèmes et de la technologie

La Direction des Services des systèmes et de la technologie (SST) fournit à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba (ECJM) ainsi qu'à Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba (EPAM) des services qui visent à améliorer l'efficacité des programmes et la reddition de comptes au moyen de la technologie de l'information. Elle est également chargée de surveiller les opérations informatiques des ministères, notamment les bases de données, les applications personnalisées et les services de sauvegarde et de récupération pour répondre aux besoins des programmes qui dépassent le cadre de gestion établi.

Les SST répondent aux besoins d'ECJM et d'EPAM sur le plan de la technologie et de l'innovation. La Direction dispose d'un Bureau de gestion de projets (BGP) qui veille à l'emploi de normes rigoureuses et reconnues à l'échelle mondiale pour la gestion des projets tant ministériels qu'informatiques. Les SST représentent les deux ministères auprès de sections centrales comme les Services des TIC du Manitoba.

Les SST travaillent avec EPAM sur des projets qui visent la mise en œuvre d'un modèle destiné à améliorer les services offerts aux clients, à accroître l'efficacité des directions et à moderniser les opérations traditionnelles effectuées sur papier.

Les SST travaillent en étroite collaboration avec tous les services d'ECJM et d'EPAM et avec les Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN). Ils leur fournissent le savoir-faire et les conseils nécessaires en matière de technologie et d'innovation pour les aider à répondre aux défis, aux besoins et aux exigences du milieu de l'éducation (postsecondaire et M-12) dans le domaine de la prestation de services et sur le plan opérationnel.

Conformément à l'initiative de restructuration des TIC, les SST continuent de transférer certaines de ses responsabilités techniques aux Services des TIC du Manitoba tout en renforçant ses capacités opérationnelles qui sont liées aux TIC.

Développement durable

Les SST encouragent l'utilisation de sites web pour l'entreposage et la diffusion des formulaires ministériels. La Direction offre un service de conférences téléphoniques afin de réduire le plus possible les déplacements des employés qui doivent assister régulièrement à des réunions. Il faut noter que le gouvernement du Manitoba reconnaît la valeur de méthodes différentes, en matière d'éducation et de

collaboration, qui se traduisent par une amélioration du réseau, par exemple les vidéoconférences. Avec plusieurs autres directions d'ECJM et d'autres ministères du Manitoba, la Direction participe à la mise en oeuvre d'outils de collaboration au sein du réseau, outils qui amélioreront l'environnement pédagogique et administratif des collectivités rurales.

1 e) Services des systèmes et de la technologie

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	1 116	4,00	951	165	1
Autres dépenses	322		412	(90)	
Total, poste secondaire	**1 438**	**4,00**	**1 363**	**75**	

1. *Le dépassement des crédits est principalement attribuable aux frais de remboursement des salaires du personnel qui a été transféré des Services des systèmes et de la technologie aux Services des TIC du Manitoba, ce qui inclut les frais liés aux affectations prolongées prévues dans le transfert. Il est partiellement compensé par l'existence d'un poste vacant.*

Somme récupérable d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation

La Division fournit un soutien administratif à Enseignement postsecondaire et Alphabétisation dans les domaines des ressources humaines, des services financiers et administratifs, des systèmes et de la technologie ainsi que des initiatives touchant l'éducation et la formation professionnelle des Autochtones.

1 f) Somme récupérable d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Somme récupérable d'autres postes	(570)	0,00	(570)	0	
Total, poste secondaire	**(570)**	**0,00**	**(570)**	**0**	

Programmes scolaires

La Division des programmes scolaires (DPS) a pour mandat de donner une orientation et d'offrir des services de soutien aux écoles manitobaines pour les programmes d'éducation de la maternelle à la 12e année (M-12) en élaborant et en mettant en place un cadre d'action et de programmation pour le système scolaire M-12.

Elle s'acquitte de son mandat grâce au travail du bureau chargé de l'administration de la DPS, de la Manitoba School for the Deaf, de la Direction de l'enseignement, des programmes d'études et de l'évaluation, de la Direction des programmes et des services de soutien aux élèves, de la Direction des ressources éducatives ainsi que du Centre des manuels scolaires du Manitoba.

Administration de la division

Le bureau chargé de l'administration de la DPS oriente l'élaboration, la mise en œuvre et la révision des politiques et des programmes. Il se charge notamment de coordonner l'élaboration et la mise en œuvre des politiques, des programmes et des budgets, d'assurer les liaisons au sein de la DPS et entre les ministères, de recueillir et analyser l'information à l'appui des priorités et des objectifs du ministère et de la DPS, de coordonner les programmes de perfectionnement des ressources humaines, de coordonner la résolution des différends concernant le projet de loi 13, Programmes d'éducation appropriés, et d'entretenir la communication et la collaboration avec les éducateurs, les parents et la collectivité.

Les réalisations de la DPS sont présentées par direction.

2 a) Administration de la division

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	320	4,00	300	20	
Autres dépenses	64		80	(16)	
Total, poste secondaire	**384**	**4,00**	**380**	**4**	

Manitoba School for the Deaf

La Manitoba School for the Deaf (MSD) fait partie de la Section des services aux élèves sourds et malentendants, qui fournit des services de soutien à plus de 300 élèves sourds ou malentendants à travers le Manitoba. Le personnel de l'école travaille notamment comme équipe mobile qui se déplace dans divers endroits de la province, comme orthopédagogues spécialisés qui essaient de répondre aux besoins des élèves à l'école et ailleurs dans la province, et comme enseignants et auxiliaires de l'enseignement offrant à l'école des programmes éducatifs fondés sur le programme d'études provincial. De la maternelle à la 12e année, l'école dispense aux élèves qui sont sourds ou malentendants une éducation en anglais et en American Sign Language (ASL), dans un contexte bilingue et biculturel.

Pendant l'année scolaire 2008-2009, l'école a mis l'accent sur ce qui suit : poursuivre les initiatives d'extension des services afin d'offrir un soutien amélioré aux divisions scolaires dans l'ensemble de la province, particulièrement dans le domaine du perfectionnement en ASL; continuer l'expansion du programme d'hébergement familial (Home Stay) pour les élèves de l'extérieur de Winnipeg; améliorer les compétences en ASL et en langue orale par la création d'un laboratoire de langue; entretenir de solides partenariats avec la collectivité et accroître les possibilités d'accès des élèves, de leurs parents

et de leurs enseignants dans les divisions scolaires rurales et du Nord. L'école a aussi établi un partenariat avec l'école de sourds Toyohashi, au Japon, et participe régulièrement à des échanges d'élèves.

Les membres de l'équipe mobile et les orthopédagogues de l'école fournissent des services spécialisés, notamment dans les domaines suivants : psychologie, travail social, audiologie, orthophonie, orientation et soutien en anglais et en ASL, aux élèves sourds et malentendants qui fréquentent des écoles communautaires dans leurs localités.

Soixante élèves ont fréquenté la MSD pendant l'année scolaire 2008-2009. Huit logeaient à la résidence pendant la semaine et retournaient chez eux les fins de semaine et pendant les congés scolaires. Deux autres élèves vivaient dans des familles pendant la semaine, dans le cadre du programme Home Stay, et retournaient aussi chez eux les fins de semaine et lors des congés scolaires. Parmi les activités principales qui se déroulent régulièrement à l'école, mentionnons : le club de robotique, le club de percussions, le club des filles, les sports intramuros et les nombreuses excursions organisées par le conseil des élèves. L'établissement a aussi un conseil consultatif pour la direction de l'école qui a offert soutien et orientation à l'admjnistration, au personnel et à la communauté relativement à l'adoption d'une vision pour l'école.

Développement durable

La Manitoba School for the Deaf a conservé son titre d'école verte environnementale grâce à ses efforts continus de sensibilisation à l'environnement et à ses activités de recyclage. Elle dispose d'une salle de classe pour vidéoconférences. Cela permet à la Direction de réduire délibérément son empreinte carbone en diminuant les déplacements tout en gardant contact avec les écoles. La technologie associée à la vidéoconférence a permis des réunions en « face-à-face » sans l'obligation du déplacement. Les divisions scolaires ont décidé de faire participer des membres de leur personnel à des activités de perfectionnememnt notamment en ASL par vidéoconférence, l'avantage étant d'augmenter le nombre de participants, de réduire les coûts et de diminuer les déplacements. De plus, la Direction a gardé contact avec les écoles grâce à la technologie D-Link et au visiophone, qui permet la communication en « tête-à-tête » entre l'usager et son interlocuteur, et est en plus accessible aux élèves et aux employés de la Direction qui sont sourds.

Au cours de la dernière année, l'école s'est efforcée de multiplier les occasions de recyclage à tous les niveaux de l'établissement ainsi que dans le programme d'hébergement en résidence. Elle a entrepris des activités de réduction des déchets en collaboration avec le service de gestion des déchets.

2 b) Manitoba School for the Deaf

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	3 489	56,85	3 641	(152)	
Autres dépenses	599		590	9	
Total, poste secondaire	**4 088**	**56,85**	**4 231**	**(143)**	

Enseignement, programmes d'études et évaluation

Le mandat de la Direction de l'enseignement, des programmes d'études et de l'évaluation est de définir le cadre du programme anglais M-12, sur lequel reposent l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation dans les écoles du Manitoba, et d'appuyer sa mise en œuvre. Les activités de la Direction se déroulent dans le contexte du Plan d'action pour l'éducation M-S4.

Organisation de la Direction de l'enseignement, des programmes d'études et de l'évaluation

La Direction s'acquitte de son mandat grâce au travail des cinq sections suivantes :

- Section du développement;
- Section de l'évaluation;
- Section du soutien à l'apprentissage et des technologies;
- Section de l'apprentissage à distance;
- Section des finances et de l'administration.

La Section du développement est responsable de l'élaboration (sous forme imprimée ou électronique) et de la mise en œuvre des programmes d'études provinciaux pour le programme anglais et pour le programme d'études technologiques du secondaire, ce qui comprend les programmes d'études des matières obligatoires et des matières facultatives. Elle doit aussi planifier et offrir des activités de perfectionnement professionnel liées aux programmes d'études. Elle répond aux questions des intervenants du milieu de l'éducation sur les programmes scolaires et les politiques, et enregistre les cours proposés par les écoles (CPE) et les projets proposés par les élèves (PPE). Elle élabore les cours d'apprentissage à distance, détermine les ressources éducatives adaptées aux programmes d'études et appuie les projets se rapportant à l'évaluation et aux technologies d'apprentissage.

La Section de l'évaluation collabore à l'élaboration et à la mise en œuvre des politiques provinciales d'évaluation en classe pour les 3^{e}, les 7^{e} et les 8^{e} années, ainsi qu'à la mise en œuvre du programme provincial de tests basés sur les normes pour les élèves de 12^{e} année (English Language Arts et mathématiques pour tous les programmes scolaires). Elle se met également au service des éducateurs, du public et du gouvernement en fournissant des conseils et des services spécialisés dans les domaines de l'enseignement, de la mesure et de l'évaluation, de la recherche, des statistiques ainsi que de l'interprétation des données et rapports d'évaluation pédagogique. Le personnel coordonne la participation du Manitoba aux programmes d'évaluation entrepris à l'échelle nationale et internationale.

La Section du soutien à l'apprentissage et des technologies fournit leadership et soutien aux conseillers pédagogiques, aux enseignants, à la communauté éducative et aux intervenants du milieu de l'éducation pour l'intégration transdiciplinaire des compétences, des connaissances, des attitudes, des technologies et de l'apprentissage essentiel qui aideront les élèves à s'engager et les prépareront à contribuer à la société, tant sur le plan local que mondial. Cela inclut des initiatives dans les domaines suivants : perspectives autochtones, études technologiques, études commerciales, développement professionnel, TIC au secondaire, diversité et équité, développement du jeune enfant, éducation pour les années intermédiaires, littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études, langues internationales et ancestrales, réussite des élèves et éducation pour le développement durable. Le personnel de la Section conçoit également des cours dispensés sur le Web et soutient les divisions scolaires en ce qui concerne les subventions par catégorie.

La Section de l'apprentissage à distance fournit les cours obligatoires et facultatifs en version imprimée, sous forme d'audioconférences ou en ligne. Elle est chargée de trouver des façons d'améliorer la qualité et l'accessibilité des services d'apprentissage à distance, et de collaborer avec les divisions scolaire et d'autres intervenants du milieu de l'éducation pour faire en sorte que tous les élèves du Manitoba aient accès à des cours d'apprentissage à distance de qualité qui répondent à leurs besoins.

La Section des finances et de l'administration fournit des services de gestion financière à la Direction et coordonne la production de rapports selon les exigences du gouvernement.

Les renseignements ci-dessous illustrent les activités principales des sections qui composent la Direction de l'enseignement, des programmes d'études et de l'évaluation.

Activités liées aux programmes d'études :

Projets de programmes d'études manitobains

- Le cadre des programmes de mathématiques de la maternelle à la 8e année a été distribué dans les écoles en mai 2008. La mise en œuvre de ces programmes a débuté en septembre 2008 dans l'ensemble du système d'éducation.
- La mise en oeuvre des programmes de mathématiques de 9e année dans l'ensemble du système d'éducation est prévue pour septembre 2009.
- En 2008-2009, la Direction a continué de travailler sur le programme d'histoire du Canada de 11e année et elle a commencé l'élaboration du cours facultatif de 12e année intitulé *History through Film*.
- Dans le domaine de l'alphabétisation des jeunes enfants, le document *Listening and Speaking: First Steps into Literacy: A Support Document for Kindergarten Teachers and Speech-Language Pathologists* (2008) a été publié et des séances régionales de mise en oeuvre ont été organisées dans toute la province.
- Dans le domaine de l'éducation physique et de l'éducation à la santé (EP/ES), les trois documents suivants ont été publiés :
  - *Éducation physique et Éducation à la santé 11e année : Programme d'études : cadre manitobain des résultats d'apprentissage et document de mise en œuvre pour un mode de vie actif et sain.* Des ateliers d'orientation régionaux ont également pris fin à la fin du printemps et la mise en oeuvre de ce nouveau programme d'études a commencé en septembre 2008 à l'échelle du système.
  - *Manuel de la sécurité HORS-classe : Guide-ressource pour l'éducation physique et éducation à la santé de la 9e à la 12e année (version provisoire).* Ce document appuie l'établissement de politiques locales sur la mise en oeuvre de la composante hors-classe des nouveaux crédits obligatoires en EP/ES. Il est à la disposition des écoles secondaires depuis septembre 2008.
  - *Éducation physique et Éducation à la santé 12e année : Programme d'études : cadre manitobain des résultats d'apprentissage et document de mise en œuvre pour un mode de vie actif et sain.* Ce document doit être affiché sur le site Web du ministère et distribué en nombre dans les écoles en avril 2009. Des ateliers d'orientation régionaux seront organisés en avril, mai et juin 2009.
- D'autres projets d'EP/ES consistent notamment en une étude sur l'effet de la politique d'EP/ES (en partenariat avec Enfants en santé Manitoba, ActionCancer Manitoba, l'Université du Manitoba et d'autres intervenants). Un outil de communication avec les parents pour appuyer la mise en oeuvre des crédits d'EP/ES en 11e et 12e année a été distribué aux écoles en automne 2008. L'élaboration des cours web de 11e et de 12e année a pris fin en automne 2008.
- Dans le domaine des sciences de la nature, la Direction a terminé le document de mise en oeuvre du programme de chimie de 12e année, la version définitive ayant été publiée en ligne en 2008. Elle continue son travail sur les versions définitives des documents de mise en œuvre des programmes de biologie de 11e et de 12e année. En coopération avec la Société canadienne du cancer, un nouveau document de référence pour le cours de physique de 12e année, destiné à appuyer la partie du programme qui traite de la radioprotection, a été mis à l'essai dans dix écoles secondaires du Manitoba; avec la collaboration des responsables du programme de greffes du Manitoba, la Direction a terminé la rédaction d'un document-ressource destiné aux élèves et adapté au nouveau programme de biologie de 11e année (portant sur le don d'organes et de tissus).
- Le personnel de la Direction a continué la mise au point des cadres des résultats d'apprentissage en éducation artistique de la maternelle à la 12e année en formant des équipes d'élaboration dans chacune des quatre disciplines (danse, art dramatique, musique et arts visuels) et en entreprenant la version en ligne d'un document de mise en œuvre pour les élèves de la maternelle à la 8e année.

- Dans le cadre de la mise en oeuvre du plan d'action pour l'ALS/ALA, la Direction a continué d'apporter des révisions au document intitulé *English as an Additional Language (EAL)* and *Literacy, Academics, and Language (LAL), Kindergarten to Grade 12, Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*. La mise en œuvre du document définitif est prévue pour l'automne 2009. La version provisoire d'un cours intitulé *Literacy, Academics and Language* pour les apprenants d'ALA de 9e année dont la scolarité a été interrompue ou qui ne sont jamais allés à l'école est en phase pilote et un deuxième cours est en train d'être élaboré. Le premier cours d'ALA (niveau 1 – débutant) pour élèves du secondaire menant à l'obtention d'un crédit est en cours d'élaboration.
- Dans le cadre de la stratégie d'ALA pour les Autochtones, la Direction a terminé en 2008-2009 le document *The Languages We Speak: Aboriginal Learners and English as an Additional Language*, une analyse documentaire des pratiques et méthodes prometteuses. Le document doit être publié en ligne en mai 2009. Un sondage portant sur les caractéristiques linguistiques des apprenants autochtones dans leurs écoles et communautés sociales, en particulier sur la nature de l'enseignement des langues, a été élaboré en 2008-2009 et il devrait bientôt être distribué dans les écoles du Manitoba.
- Dans le domaine des langues internationales, la Direction a entrepris plusieurs projets, notamment :
  - l'élaboration d'un cadre de programme d'études en American Sign Language pour les élèves de la maternelle à la 12e année, avec la Manitoba School for the Deaf;
  - l'élaboration et adaptation d'un document de soutien à la mise en œuvre des programmes d'ukrainien de la maternelle à la 6e année;
  - l'organisation de deux journées de perfectionnement professionnel pour les enseignants d'espagnol, en collaboration avec la Consejeria de Educación, de l'ambassade d'Espagne au Canada;
  - le renouvellement d'un accord avec la division scolaire River East Transcona et le gouvernement allemand pour le placement, pendant deux ans au Manitoba, d'un enseignant allemand chargé d'offrir des services de soutien à l'enseignement de la langue allemande.
- La Direction a terminé les projets suivants :
  - l'élaboration de deux trousses de feuilles reproductibles en sciences humaines pour les programmes bilingues ukrainien et allemand;
  - la version provisoire d'un cadre de programme d'études en American Sign Language et culture sourde pour les élèves de la 9e à la 12e année qui souhaitent suivre des cours d'ASL comme langue seconde;
  - l'élaboration des cadres des programmes d'études en langue et culture allemandes de la 7e à la 12e année et de la 9e à la 12e année ainsi que les documents de mise en oeuvre.
- Le document intitulé *Kindergarten to Grade 12 Aboriginal Languages and Cultures: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes, 2007* a été imprimé et distribué. Les équipes d'élaboration des programmes d'études en langues et cultures autochtones terminent le document de mise en œuvre *Kindergarten to Grade 4 Aboriginal Languages and Cultures* et l'on entreprend par ailleurs l'élaboration d'un document semblable pour les classes de la 5e à la 8e année.
- La Direction a commencé à travailler sur un livre de chansons autochtones en cri, en ojibwa, en oji-cri, en dakota, en déné et en michif. Un guide de l'enseignant accompagnera le livre et fera le lien avec le cadre des programmes de la maternelle à la 12e année.
- La version définitive du document *Grade 12 Current Topics in First Nations, Métis and Inuit Studies* a été terminée et affichée sur les pages du site Web du ministère consacrées à l'éducation des Autochtones. Des exposés sommaires de ce cours ont été présentés au conseil consultatif de la Direction générale de l'éducation des Autochtones, à la commission scolaire Frontier et à l'Assembly of Manitoba Chiefs.
- Des documents de soutien axés sur l'EDD et le lac Winnipeg, et destinés à accompagner le document *Grade 12 Integrated Topics in Science* sont sur le point d'être terminés en partenariat avec Lake Winnipeg Water Stewardship et la division scolaire Evergreen.
- Une unité d'EDD de 8e année qui porte sur l'eau sera bientôt terminée et comportera des résultats d'apprentissage liés au lac Winnipeg.
- La mise en œuvre complète du document *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcome, 2006* a débuté en septembre 2008.

- Des équipes d'élaboration continuent la mise au point des cadres de résultats d'apprentissage pour les programmes de technologie automobile, de conception et dessin, et d'arts culinaires. Des équipes ont aussi été constituées pour neuf autres domaines technologiques : coiffure, soudure, électricité, aide-soignant, technologie de l'information, construction immobilière, électronique, carrosserie automobile et arts médiatiques.
- La Direction est en train d'élaborer un cours d'autoformation et(ou) un cours web pour la Direction de l'apprentissage, afin de présenter aux élèves l'option Apprentissage d'un métier au secondaire.
- Dans le domaine du développement professionnel, le programme d'études de 11^{e} année a été publié et distribué dans les écoles; le programme de 12^{e} année peut être consulté en ligne en version provisoire et la version définitive est presque terminée.
- Dans le domaine des années intermédiaires, l'équipe de l'Initiative continue la rédaction d'un document de mise en œuvre ainsi que le travail de planification et l'organisation d'un symposium au printemps.
- Des services de soutien ont été fournis aux divisions scolaires de l'ensemble de la province pour aider les équipes scolaires chargées de l'intervention précoce en alphabétisation. Des réunions se sont déroulées dans les divisions scolaires offrant le programme *Reading Recovery* et dans les divisions offrant d'autres formes d'intervention précoce en alphabétisation.
- Les conseillers de la Direction ont offert des services d'orientation aux divisions scolaires entreprenant des projets de recherche locaux en alphabétisation pour les élèves de maternelle, de première et de deuxième année.
- Les écoles participant au projet des écoles communautaires et désireuses d'améliorer les résultats scolaires des élèves en mathématiques ainsi qu'en lecture et en écriture ont bénéficié de services de soutien.
- Un projet de recherche a été mis sur pied avec le Centre manitobain des politiques en matière de santé pour étudier les liens entre l'accès aux programmes provinciaux dans les domaines des services à la famille et de la santé et l'accès au programme d'intervention précoce en alphabétisation.
- Le document intitulé *Supporting Best Practice in Multilevel Learning Communities in Rural and Northern Manitoba* est une initiative destinée à déterminer les besoins en ce qui concerne la promotion de pratiques exemplaires pour l'éducation d'apprenants à niveaux multiples. À l'aide du document *Indépendants ensemble : au service de la communauté apprenante à niveaux multiples,* une équipe d'éducateurs spécialisés dans le domaine se réunit pour examiner les pratiques actuelles et repérer les lacunes en matière de ressources.
- La Direction a participé à la planification du Forum interactif pancanadien sur la littératie et l'alphabétisation, qui s'est déroulé en avril 2008. Il s'agissait d'un travail de collaboration coordonné par le Conseil des ministres de l'éducation (Canada) (CMEC) avec tous les ministères de l'éducation du Canada.

Projets de programmes d'études du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC)

- Une équipe de quatre enseignants a participé à la révision de manuels de mathématiques élaborés par le PONC pour les 3^{e}, 6^{e} et 9^{e} années.
- Le conseiller en langues internationales de la Direction a poursuivi le travail intergouvernemental entrepris sur les documents des programmes d'ukrainien et d'allemand, auquel la Direction participe à titre de partenaire du consortium du PONC.
- Des groupes de travail ont été établis pour deux projets : un projet sur la pertinence et l'exactitude culturelles, et un projet de développement, d'enrichissement et de promotion du site web du PONC sur les langues et cultures autochtones.

Activités liées à l'évaluation :

- En 2008-2009, la Direction a fourni des services de soutien et des séances de perfectionnment professionnel aux enseignants, aux écoles et aux divisions scolaires en ce qui concerne l'évaluation des élèves de 3^{e} année en lecture et en notions de calcul et l'évaluation des élèves des années intermédiaires en mathématiques, en engagement scolaire, en lecture et en écriture.

En raison de la modification des programmes de mathématiques de la maternelle à la 4e année, des compétences en notions de calcul ont été provisoirement adoptées pour l'évaluation des élèves de 3e année et les écoles avaient le choix de communiquer les résultats. De même, on a fait l'essai de nouvelles compétences en notions de calcul et en lecture ainsi que de méthodes de collecte de données par Internet dans quelques écoles.

- L'Initiative provinciale en évaluation s'est concentrée sur trois principales activités. Un document de soutien sur la communication de l'apprentissage des élèves a été publié en août 2008 et il a été à la base de nombreuses conversations avec les intervenants ainsi que d'ateliers destinés aux administrateurs et aux enseignants. Deuxièmement, une série de conversations sur l'évaluation se sont poursuivies avec les divisions scolaires. Pendant une période de trois ans, le personnel de la Direction rencontrera chaque division scolaire pour recueillir de l'information et fournir une aide sur l'utilisation des données d'évaluation en vue de soutenir l'apprentissage des élèves. En automne 2008, le sous-ministre adjoint a rencontré les responsables des divisions scolaires dotées de nouveaux administrateurs; en automne et au printemps, un tiers des divisions ont reçu une visite de suivi des conseillers du ministère. La troisième activité a consisté à consulter les universités en vue de déterminer la meilleure façon d'inculquer aux enseignants en formation les connaissances et les aptitudes dont ils auront besoin pour évaluer efficacement l'apprentissage des élèves en classe. Par ailleurs, le personnel a continué de répondre à de nombreuses demandes d'ateliers et de soutien sur l'évaluation en classe.
- Des tests basés sur les normes fondés sur les programmes d'études de 12e année en English Language Arts, Pre-Calculus Mathematics/mathématiques pré-calcul, Applied Mathematics/mathématiques appliquées et Consumer Mathematics/mathématiques du consommateur ont été administrés en juin 2008 et janvier 2009.
- Au printemps 2008, quatre écoles du Manitoba ont participé au projet pilote en vue de l'administration du test PISA au printemps 2009, en collaboration avec Statistique Canada. Le 28 avril 2008, le premier rapport sur les résultats du Programme pancanadien d'évaluation (PPCE), portant sur les élèves de 13 ans, a été rendu public et les points saillants ont été envoyés aux écoles. En 2008-2009, un groupe d'intervenants du milieu de l'éducation s'est réuni pour discuter des résultats du test PISA de 2006, qui portait sur les connaissances scientifiques. Il a interprété les résultats du Manitoba par rapport aux résultats canadiens et aux résultats d'autres provinces.
- En collaboration avec le Bureau de l'éducation française (BEF), la Direction a résumé les résultats des évaluations et des tests basés sur les normes et les a communiqués aux divisions scolaires en vue de faciliter le travail de planification locale et de renforcer le succès des élèves.
- Toujours en collaboration avec le BEF, la Direction a aidé les écoles à utiliser les applications web pour communiquer les résultats d'évaluation et pour inscrire les élèves de 12e année aux tests basés sur les normes en leur offrant un service de soutien technique.

Activités liées aux technologies de l'information et de la communication :

- La Direction continue de coordonner des projets qui proposent aux élèves des expériences d'apprentissage conçues pour leur permettre d'atteindre les résultats d'apprentissage prescrits tout en leur inculquant la capacité de penser de façon critique, créative et éthique en utilisant les technologies de l'information et de la communication, comme le prône *La littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* (2006).

La littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études

- Dans le cadre de la mise en oeuvre continue du continuum de développement de *La littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études*, diverses séances de perfectionnement professionnel ont été organisées pour les équipes chargées de la mise en œuvre dans les divisions. Des stages ciblés de mentorat et à l'intention des dirigeants scolaires ont également été offerts en prévision de la mise en œuvre dans toutes les régions en 2009-2010. Au cours des trois dernières années, des séances d'information à l'intention des enseignants en formation ont été dispensées à l'Université du Manitoba et à l'Université de Brandon.
- En 2009, 33 divisions scolaires et un grand nombre d'écoles indépendantes subventionnées utilisent le portfolio électronique PERLE (qui appuie l'évaluation des connaissances des élèves

en TIC dans tous les programmes d'études). Des séances de formation ont eu lieu à Winnipeg et à Brandon, mais aussi en ligne, pour aider les nouveaux sous-administrateurs de Perle dans les écoles et les divisions scolaires.

- Le guide à l'intention des parents *Littéracie avec les TIC pour tous!* a été distribué à tous les enseignants et parents des élèves de la maternelle à la 8e année, dans l'ensemble du Manitoba, et on peut le consulter en ligne.
- Une allocation de dix dollars par élève, destinée à soutenir le perfectionnement professionnel des enseignants avec les TIC, a été prévue par les divisions pour les exercices 2007-2008 et 2008-2009 et elle sera versée pour la dernière fois en 2009-2010.

Camps IGNITE

- IGNITE est un partenariat entre IBM et ECJM dont l'objet est de stimuler l'intérêt des élèves pour la technologie et l'ingénierie. Quinze enseignants de la division scolaire Winnipeg (DSW) et de la division scolaire St. James-Assiniboia (DSSJ) ont reçu une formation sur l'organisation d'un camp IGNITE. Au printemps 2009, six de ces camps ont été organisés dans les écoles de la DSW et, en automne 2008, trois l'ont été dans les écoles de la DSSJ. L'intérêt grandit pour ces camps et un certain nombre de divisions scolaires rurales souhaitent vivement en accueillir un.

Cadre des résultats d'apprentissage du programme des TIC des années secondaires

- La mise en œuvre complète du document *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes, 2007* a commencé en septembre 2008.

Études technologiques (professionnelles)

- Le projet de conception d'une voiture de course de formule 1 à l'aide de l'application de conception interactive en trois dimensions assistée par ordinateur (CATIA) a été mis en œuvre en partenariat avec la faculté de génie (U of M) et des écoles pilotes partout au Manitoba. Les établissements pilotes ont reçu une formation sur l'utilisation de ce programme de conception de haute pointe ainsi qu'une formation sur le processus de fabrication assistée par ordinateur.
- Des services de consultation ont été offerts aux écoles et aux divisions scolaires sur l'expansion ou l'amélioration des programmes de formation technique et professionnelle. On leur a également fourni des services de soutien pour le processus de demande de financement additionnel concernant les mises à niveau de l'équipement utilisé pour l'enseignement technique et professionnel, les projets de démonstration et les initiatives de perfectionnement professionnel connexes.
- Des séances d'information ont été organisées pour mieux faire connaître l'option Apprentissage d'un métier au secondaire. Les participants ont discuté de la mise en œuvre de cette option à l'échelle locale. Ce dialogue a engendré la création d'une communauté d'apprentissage professionnel.

Activités liées à l'apprentissage à distance :

- La Direction de l'enseignement, des programmes d'études et de l'évaluation continue d'offrir des services qui donnent des occasions d'apprentissage à distance aux apprenants et des occasions de perfectionnement professionnel, des ressources et de l'aide aux éducateurs ainsi qu'aux administrateurs des écoles et des divisions scolaires.

Élaboration d'une politique d'enseignement à distance

- La Direction a entamé la révision du document intitulé *L'enseignement à distance – Manuel de politique à l'intention des écoles, des divisions et des districts scolaires (2002).* Une ébauche de la politique envisagée, accompagnée de documents d'appui portant sur les trois modes de prestation des cours à distance, doit être soumise à la fin mai 2009 en vue d'un examen.

Élaboration de cours pour l'Option d'études indépendantes

- Une nouvelle version validée sur le terrain ou considérablement révisée a été publiée en 2008-2009 pour quatre cours, ainsi que deux versions finales. On a terminé la révision de vingt cours existants, qui ont été légèrement ou modérément modifiés.

Élaboration de cours à distance offerts sur le Web

- Quatre nouveaux cours en ligne ont été publiés en 2008-2009, deux nouveaux cours sont en train d'être élaborés et cinq autres doivent être conçus ou renouvelés en 2009-2010. Actuellement, 44 cours sont offerts en ligne. Plusieurs initiatives ont déjà été entreprises pour améliorer l'élaboration des cours offerts sur le Web, notamment des consultations avec les conseillers en évaluation, les conseillers pédagogiques et les enseignants de cours en ligne, l'étude de nouvelles stratégies de conception des cours et la validation sur le terrain des nouveaux cours avant leur publication intégrale.

Mise en ligne des cours offerts sur le Web

- Au total, 145 enseignants ont bénéficié d'une formation au système informatique Blackboard Learning Management System, notamment en ce qui concerne la pédagogie de l'enseignement en ligne. Entre le 1er avril 2008 et le 31 mars 2009, on a enregistré 1 636 demandes d'accès aux cours, de la part d'enseignants, et 5 032 usagers (élèves, enseignants et administrateurs) ont utilisé le système au moins une fois.

Option d'études indépendantes (OEI)

- Les statistiques de l'Option d'études indépendantes pour la période du 1er avril 2008 au 31 mars 2009 montrent un total de 3 618 inscriptions, la plupart des élèves provenant des régions rurales du Manitoba. L'OEI donne aux élèves accès à une variété de cours des années intermédiaires et du niveau secondaire qui leur permettent d'être admissibles à poursuivre des études postsecondaires. Par ailleurs, on a enregistré une augmentation du nombre de cours du programme qui sont vendus à des enseignants du Manitoba à titre d'ouvrages de référence, 1 082 exemplaires ayant été distribués dans la province.

Programme adapté par les enseignants

- Le Programme adapté par les enseignants, qui permet aux élèves inscrits à des cours à distance d'obtenir l'aide supplémentaire d'un enseignant, a offert 26 cours en 2008-2009. Cent trente-six élèves de 27 écoles y ont participé, ce qui représente au total 481 inscriptions.

Perfectionnement professionnel et apprentissage en ligne

- L'initiative en matière de perfectionnement professionnel et d'apprentissage en ligne met l'accent sur l'utilisation de la technologie de l'information et de la communication en vue de créer des occasions de perfectionnement professionnel pour les enseignants, de les faciliter et de les rendre accessibles. On étudie les méthodes comme la lecture en transit de fichier visuel, la cyberconférence et d'autres outils en ligne pour étendre l'apprentissage et la communication après des séances en tête à tête. De plus, l'emploi de ces méthodes pour offrir des services de perfectionnement professionnel peut se traduire par une réduction des déplacements pour le personnel de la Direction et pour les enseignants.

Activités liées aux ressources éducatives :

- La Direction de l'enseignement, des programmes d'études et de l'évaluation continue de recenser les ressources éducatives imprimées et multimédias qui appuient les programmes d'études et cours à distance nouveaux, existants et révisés. En 2008-2009, elle a effectué des études en vue de recenser de nouvelles ressources pour les cours d'art dramatique, d'arts visuels et de danse, à l'appui des programmes d'éducation artistique de la maternelle à la 4e année. Elle a également terminé le recensement de nouvelles ressources musicales pour le progamme d'éducation artistique de la maternelle à la 6e année. Elle a recensé des ressources éducatives en mathématiques pour les 3e, 6e et 9e années (dans le cadre du PONC).

- Dans le cadre d'une demande de propositions, le personnel a. collaboré avec une maison d'édition sur un guide de l'enseignant destiné à accompagner le manuel de l'élève, pour le cours de sciences humaines de 6e année.
- La Direction a entrepris des études pour les cours de sciences humaines de 10e et 11e année, et elle a compilé des ressources pour le cours de 12e année intitulé *Current Topics in First Nations, Métis and Inuit Studies*.
- De nouvelles éditions de ressources existantes et recommandées ont été approuvées et transmises au Centre des manuels scolaires du Manitoba.

Activités de soutien sur le terrain :

- Des conseillers ont travaillé avec les équipes de mise en œuvre formées d'enseignants pour offrir des ateliers régionaux sur les cours suivants : mathématiques des années primaires et intermédiaires, sciences humaines des années primaires, intermédiaires et secondaires, sciences de la nature de la 10e à la 12e année, éducation physique et éducation à la santé de M à 12 et langue orale à la maternelle. Des conseillers de la Direction ont également appuyé la mise en œuvre de l'évaluation des élèves des années intermédiaires, de l'évaluation des élèves de 3e année en lecture et en mathématiques, et de l'initiative Notions de calcul des années primaires. Ils ont aussi aidé à la mise en œuvre du logiciel du système d'information géographique (SIG) dans les écoles intermédiaires et secondaires. En outre, ils ont assuré la coordination de stages d'été dans les domaines suivants : éducation artistique, mathématiques, éducation physique et éducation à la santé, sciences humaines, programmes d'ALA, SIG, évaluation, et littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études.
- En réponse à des demandes, des conseillers ont organisé des séances de perfectionnement professionnel dans les écoles et les divisions, à l'intention des enseignants et des administrateurs, dans les domaines suivants :
  - programmes d'études : mathématiques, sciences de la nature, sciences humaines, éducation physique et éducation à la santé, éducation artistique, English Language Arts Developmental Reading Continuum, littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études de M à 12, Engaging Students in Reading Comprehension, évaluation et planification de l'enseignement pour les enfants de première année ayant des problèmes de littératie et d'alphabétisation.
  - évaluation : évaluation en classe et notation, utilisation des données d'évaluation pour améliorer l'apprentissage, évaluation de la lecture et de l'écriture dans les années intermédiaires;
  - autres : éducation pour le développement durable, enseignement dans une classe à niveaux multiples, sensibilisation à la culture autochtone, éducation antiraciste et interculturelle, programmes de langues internationales, programmes d'anglais langue additionnelle (ALA) et planification de la littératie et de l'alphabétisation à l'échelle des écoles et des divisions.
- La Direction a collaboré avec l'Université de Brandon à des travaux de planification stratégique concernant les futurs apprenants en alphabétisation et l'évaluation en classe.
- Elle a également collaboré avec la division scolaire Hanover et l'Université du Manitoba à une étude sur les expériences et la réussite scolaire des apprenants d'ALA en milieu rural.

De plus, le personnel de la Direction a organisé des activités de perfectionnement à l'intention des enseignants, des administrateurs et des parents, y compris des séances d'orientation sur les sujets suivants :

- l'enseignement et l'apprentissage à l'aide des technologies de l'information (projet multimédia interdisciplinaire pour les années intermédiaires, apprentissage guidé par ordinateur, STAPLE et enseignement en ligne);
- l'amélioration de l'enseignement de la chimie au secondaire, grâce au Centre de recherche sur l'enseignement et l'apprentissage des sciences établi par le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada pour la région des Prairies (CREAS CRSNG Prairies);
- l'éducation et la planification de carrière : le Plan directeur pour le design en développement travail-vie et les exigences pour l'obtention du diplôme d'études secondaires; S'amuser… pour de vrai et Jouer… pour de vrai (ateliers sur la transition des jeunes);

- les programmes et services d'apprentissage à distance;
- les politiques et programmes au secondaire;
- les ateliers d'été : La littératie dans les années primaires : revisiter le document de mise en œuvre afin d'améliorer les résultats des élèves en littératie; Améliorer la compréhension de texte et les résultats d'apprentissage en rédaction descriptive pour tous les apprenants des années intermédiaires; évaluer l'apprentissage des élèves et communiquer les données.

Programmes d'études élaborés à l'échelle locale

Environ 1 200 cours proposés par les écoles (CPE) et projets proposés par les élèves (PPE) ont été reçus et enregistrés. Cela représente une diminution par rapport à l'année précédente, en raison de la mise en oeuvre de programmes d'études ministériels dans de nouveaux domaines comme le développement professionnel, la psychologie, les TIC et l'EP/ES. Le personnel a offert des services de consultation et des conseils aux écoles pour la préparation des programmes d'études élaborés localement. Il est possible d'enregistrer les CPE en ligne et cette méthode permet aux écoles et aux divisions de partager leurs CPE avec d'autres.

Initiatives spéciales

Projet d'amélioration des écoles – Ce projet, qui découle d'un partenariat entre ECJM, Afffaires indiennes et du Nord Canada (AINC) et le Manitoba First Nations Education Resource Centre (MFNERC), a surtout porté sur la rédaction d'un guide destiné à échanger des renseignements sur les élèves entre les Premières nations et les écoles provinciales lorsque les élèves changent d'école.

Développement durable

Afin d'encourager les éducateurs et d'appuyer leurs efforts visant à intégrer l'éducation pour le développement durable (EDD) dans leur enseignement et dans l'apprentissage des élèves, la Direction a :

- continué la mise en oeuvre du plan d'action en EDD pour les élèves de la maternelle à la 12e année, et prévu des séances d'information, des ateliers et des ressources à l'intention des écoles et des divisions scolaires;
- élaboré un nouveau plan d'action manitobain pour l'EDD dans le système M-12, pour la deuxième moitié de la décennie et au-delà;
- participé aux activités d'analyse comparative du CMEC sur la capacité en EDD du système M-12 dans tout le Canada;
- participé pour la deuxième année à des réunions avec les divisions scolaires sur l'examen des subventions à l'EDD accordées dans le cadre de l'aide par catégorie, afin de fournir et d'obtenir des renseignements sur les activités d'EDD prenant place dans la province;
- distribué l'affiche *Déclaration pour un avenir viable* et le guide de l'enseignant pour les années 5 à 12;
- distribué une affiche de déclaration pour un avenir viable et des activités connexes pour les années M à 4;
- conçu des activités et des expériences d'apprentissage M-4 pour accompagner l'affaiche EDD;
- conçu une boîte à outils EDD pour aider les éducateurs à créer des expériences d'apprentissage axées sur l'EDD;
- distribué des brochures pour les parents d'élèves de M à 4 et de 5 à 12;
- continué de collaborer avec la division scolaire Evergreen pour l'élaboration d'un cours de 12e année sur les questions écologiques se rapportant au lac Winnipeg et à son bassin hydrographique;
- élaboré une unité EDD pour la 8e année portant sur l'eau et le lac Winnipeg;
- recensé des ressources EDD et publié l'information sur les pages du site Web consacrées à l'EDD;
- participé pour la deuxième année avec des éducateurs du Manitoba et des membres du personnel du ministère au séminaire sur la durabilité et l'éducation (SedA) offert par l'Université York. Le partenariat ainsi établi avec cette université a permis la tenue du séminaire au Manitoba, en automne 2008, un autre étant envisagé pour l'automne 2009. Conçu pour aider

les cadres administratifs supérieurs des divisions scolaires à encourager une culture de durabilité dans tous les aspects de leur division, ce séminaire a été bien accueilli par toutes les divisions scolaires participantes;

- formé un partenariat avec le Réseau des recherches en éducation au Manitoba (RREM) et avec le Conseil canadien sur l'apprentissage pour établir les caractéristiques de l'engagement des enseignants dans le domaine de l'EDD;
- formé un partenariat avec le groupe de travail sur l'EDD au Manitoba (MESDWG) et la Science Teachers Association of Manitoba (STAM) pour accueillir à Winnipeg, en automne 2008, une conférence internationale sur l'EDD destinée aux éducateurs;
- formé un partenariat avec l'Institut international du développement durable (IIDD) pour faire une analyse comparative des attitudes, des valeurs et des connaissances de la population adulte et des élèves de 6e, 8e, 10e et 12e année du Manitoba en ce qui a trait à l'EDD (le rapport a été distribué par l'IIDD);
- formé un partenariat avec l'IIDD et les divisions scolaires pour concevoir un manuel de politique EDD à l'intention des divisions scolaires;
- formé un partenariat avec Manitoba Hydro pour accorder 15 subventions EDD de 2 000 $ maximum, chaque année scolaire;
- soumis tous les trois mois des articles sur l'EDD à la publication *Education Manitoba*, pour faire la promotion de l'EDD;
- appuyé le Réseau du Système des Écoles associées de l'UNESCO (résEAU) dans les écoles du Manitoba, en mettant l'accent sur le développement durable.

Stratégie pour les communautés à faible statut socio-économique (SSE)

- Nous avons commencé à élaborer un cadre d'action (*Low SES Framework for Action*) pour les communautés à faible Sse, en nous servant des principes suivants : égalité, renforcement des capacités, collaboration, individualisation, recherche et données, innovation et sensibilisation communautaire.
- Nous avons fourni un soutien à la division scolaire Winnipeg pour la première année de fonctionnement d'un centre de perfectionnement professionnel pour éducateurs du centre-ville (45 enseignants, 20 administrateurs).
- Nous avons offert un service de coordination et de communication pour un certain nombre de projets menés en partenariat et axés sur les jeunes dans les communautés à faible SSE, notamment : CSI Summer Enrichment, Shine-on, Career Trek Power up, programme d'intervention précoce en alphabétisation.
- Nous avons encouragé le dialogue parmi les divisions scolaires sur la nécessité de répondre aux besoins des élèves à faible SSE et sur les écoles parallèles (*alternative schools*).

Anglais langue additionnelle

En plus des activités mentionnées précédemment et concernant les programmes d'études, la Direction a continué la mise en oeuvre du plan d'action 2005-2008 pour l'ALS/ALA en développant certains projets existants et en lançant de nouvelles initiatives.

- La Direction a aidé les divisions et les écoles à formaliser leur planification et leurs protocoles d'ALA, et à renforcer les capacités locales permettant d'accueillir les apprenants d'ALA et leurs familles, et de répondre à leurs besoins.
- Elle a collaboré avec le BEF et la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) pour les aider à élaborer des programmes d'études et autres programmes à l'intention des élèves immigrants inscrits dans les programmes français qui ont également besoin d'apprendre l'anglais.
- Le document intitulé *Promising Pathways: An Educational Advisor's Guide to Programming Options for High School and Young Adult EAL Speakers* est en cours d'élaboration.
- La Direction a continué de collaborer avec Travail et Immigration et avec Enseignement postsecondaire et Alphabétisation pour améliorer le parcours éducationnel des adolescents et des jeunes adultes inscrits aux programmes d'ALA dans les écoles secondaires, les centres d'apprentissage pour adultes et les programmes de formation linguistique des adultes.
- L'intégration de la subvention de soutien aux cours d'ALA dans le processus d'examen des subventions par catégorie a renforcé le dialogue avec les divisions scolaires au sujet des programmes d'ALA et des services connexes.

Plan d'action pour l'équité ethnoculturelle de la maternelle à la 12e année

La Direction joue le rôle principal dans la mise en oeuvre du Plan d'action pour l'équité ethnoculturelle. Elle poursuit le travail d'élaboration et a lancé deux nouvelles initiatives :

- Elle a préparé une déclaration du ministère et des lignes directrices en matière de financement pour promouvoir l'éducation multilingue et encourager l'apprentissage de langues additionnelles. La déclaration et les lignes directrices serviront au moment des consultations avec les partenaires du milieu de l'éducation.
- Elle a terminé les travaux de consultation et d'élaboration initiale en ce qui concerne le contenu traitant de diversité et d'équité sur le site Web d'ECJM, y compris la création d'un nouveau site Web visant à fournir aux éducateurs et aux élèves des ressources pour promouvoir la diversité ainsi que l'éducation interculturelle et antiraciste.
- Elle a terminé un document de recherche faisant enquête sur les nouvelles mesures prises à l'échelle nationale et internationale dans le domaine de l'éducation portant sur la diversité et l'équité. Une équipe consultative et un groupe de spécialistes ont été mis sur pied pour aider au renouvellement de la politique d'éducation multiculturelle du ministère et à l'élaboration d'une campagne d'information sur la diversité et l'équité.
- Elle a entrepris des travaux de recherche-action pour établir un ensemble d'indicateurs d'équité en éducation afin de surveiller le parcours et le succès scolaires des apprenants au Manitoba, en mettant l'accent sur les Autochtones, l'ALA, le faible statut socio-économique et les différences entre les garçons et les filles.
- Elle a aidé la Islamic Social Services Association of Manitoba à distribuer la série d'affiches sur les musulmans du Manitoba dans toutes les écoles de la province.

Initiative des années intermédiaires

- La Direction assure la coordination de l'Initiative des années intermédiaires. Cette initiative devrait se traduire par l'amélioration de l'apprentissage des élèves de la 5e à la 8e année, grâce à l'engagement accru des élèves. On a fait appel aux services d'un conseiller des années intermédiaires pour élaborer et mettre en oeuvre l'initiative, et pour fournir un service de soutien et des activités de perfectionnement professionnel aux éducateurs de ce niveau scolaire dans la province.
- On a commencé l'élaboration d'un guide électronique sur les années intermédiaires pour soutenir la planification scolaire.
- On a également commencé à concevoir un site Web manitobain consacré aux années intermédiaires pour que les usagers puissent s'informer sur les initiatives prises dans ce secteur et pour qu'ils puissent consulter des liens avec des documents d'appui et des sites d'apprentissage intéressants sur les années intermédiaires.
- Un réseau manitobain a été créé pour les années intermédiaires et le nombre de ses membres ne cesse d'augmenter. Il fournit des services de soutien, des ressources recommandées, les dernières nouveautés en matière de recherche ainsi qu'une occasion de dialogue aux éducateurs de ce niveau scolaire dans la province.
- La Direction a continué d'offrir la subvention pour l'apprentissage expérientiel dans les années intermédiaires afin d'encourager l'engagement des élèves par cette forme d'apprentissage.
- Dans le cadre du projet multimédia interdisciplinaire pour le niveau intermédiaire (MINI), on a continué l'élaboration d'une unité en ligne pour les élèves de 7e année intitulée *Balance and Harmony*.

Développement professionnel

- Dans le cadre de la mise en œuvre du plan d'action pour le développement professionnel, ECJM a fait une enquête auprès des divisions scolaires du Manitoba afin de connaître leurs politiques et pratiques actuelles en la matière. Les résultats ont été compilés et le rapport publié sur le site Web du ministère. Des programmes d'études en développement professionnel ont été élaborés pour les années 9 à 12, et des séances de perfectionnement professionnel organisées. Toutes les écoles ont eu accès au programme en ligne appelé *Career Cruising*, dont l'une des principales caractéristiques est qu'il permet aux élèves d'établir leurs plans éducatifs annuels. La

version révisée de *Jouer... pour de vrai,* qui fait la promotion des métiers et des professions technologiques, a été fournie à toutes les écoles intermédiaires du Manitoba, de même qu'une formation pour les enseignants. La Direction a établi un partenariat avec Career Trek pour concevoir un document de ressource permettant aux enseignants d'intégrer le développement professionnel dans différentes matières des années intermédiaires.

- La Direction a entrepris l'élaboration d'un plan d'action M-12 pour la jeunesse à l'appui de l'initiative de développement professionnel, avec la participation de la Division Jeunesse Manitoba, des responsables de l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel ainsi que du BEF.
- Le projet de recherche triennal conjoint d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, *Un avenir à découvrir,* a pris fin en juin 2008.

Éducation financière

- ECJM est en train de collaborer avec la Fondation canadienne d'éducation économique sur le projet *Avenir meilleur,* qui vise à améliorer les connaissances et les compétences des élèves en économie et en finances en intégrant des occasions d'apprentissage se rapportant à ces domaines dans les programmes d'études existants.
- Les modules en cours d'élaboration porteront sur des simulations de nature concrète, participative et interdisciplinaire, et ils mettront l'accent sur les résultats d'apprentissage associés aux compétences économiques et financières pour les années primaires, intermédiaires et secondaires. L'intégration de l'éducation économique et financière progresse grâce à la mise en place d'un modèle qui intéresse également d'autres provinces. On considère que les connaissances financières sont essentielles pour préparer les jeunes à la vie en dehors de l'école.

Soutien des arts

- En partenariat avec d'autres organismes gouvernementaux et non gouvernementaux, la Direction de l'enseignement, des programmes d'études et de l'évaluation soutient diverses initiatives liées aux arts, entre autres GénieArts, le Mois de la musique et un programme de mentorat d'élèves mis sur pied dans le cadre du Projet de groupes garages Rockers manitobains!

Subventions spéciales

- La Direction soutient les intervenants sur le terrain en administrant diverses subventions :
  - pour les écoles et les divisions scolaires : subvention pour l'apprentissage expérientiel dans les années intermédiaires, subvention de soutein intensif aux nouveaux arrivants, subvention de soutien aux élèves d'ALA, subventions pour le développement durable, subventions pour le Mois de la musique, subvention de voyage pour les jeunes artistes de la scène, subvention pour intervention précoce en alphabétisation, subvention pour l'enseignement des langues ancestrales, subvention favorisant la réussite scolaire chez les élèves autochtones et subvention de l'Initiative de développement du jeune enfant.
  - pour les enseignants : subventions pour l'éducation au développement durable, subventions du Manitoba pour « Des scientifiques à l'école », subventions pour le Mois de la musique, subvention de voyage pour les jeunes artistes de la scène.
  - pour les élèves : Projet de groupes garages Rockers manitobains!
  - ententes de financement avec des organisations partenaires : Manitoba Association of Parent Councils, Centre for Aboriginal Human Resource Development, Manitoba Council for Leadership in Education et la Ladybug Foundation.
- Le personnel a aussi participé à l'application d'une nouvelle structure de reddition de comptes pour plusieurs subventions par catégorie. Chaque année, le tiers des divisions scolaires doivent présenter un rapport détaillé tandis que les autres divisions ne présentent qu'un rapport financier.

Collaboration intersectorielle

- Le personnel de la Direction collabore avec d'autres directions gouvernementales, ministères et organismes externes voués à l'éducation pour appuyer les initiatives mises en oeuvre dans divers domaines, notamment le développement du jeune enfant. Le bureau d'Enfants en santé Manitoba coordonne les efforts de plusieurs ministères provinciaux dans ce domaine, dont ECJM. Le personnel de la Direction joue le rôle de chef de file en ce qui concerne la subvention de l'Initiative de développement du jeune enfant, subvention que ECJM fournit à toutes les divisions scolaires du Manitoba. Il représente le ministère au sein du comité consultatif provincial et sert de point de contact pour la mise en oeuvre de l'Instrument de mesure du développement de la petite enfance, et pour d'autres comités et initiatives se rapportant au développement du jeune enfant. Il collabore aussi à des initiatives fédérales, notamment le Programme d'action communautaire pour les enfants.

2 (c) Enseignement, programmes d'études et évaluation

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	5 715	88,04	7 322	(1 607)	1
Autres dépenses	6 761		5 778	983	2
Aide	389		368	21	
Total, poste secondaire	**12 865**	**88,04**	**13 468**	**(603)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable au fait que le salaire des employés détachés a été imputé aux Autres dépenses alors qu'il avait été affecté aux Salaires, et aux économies résultant de l'achèvement du projet* Un avenir à découvrir, *de l'adoption volontaire de la semaine de travail réduite et de postes vacants.*

2. *Le dépassement des crédits est principalement attribuable à la rémunération des employés détachés prévue au poste des Salaires mais versée à partir des Autres dépenses, et à l'augmentation du soutien à la Ladybug Foundation, dans le cadre du* Make Change Education Program. Il est *compensé par des économies résultant de l'achèvement du projet* Un avenir à découvrir, *de l'impression différée de documents de programmes d'études, de l'allocation différée de contrats d'élaboration de programmes d'études et du report de l'étude des ressources d'apprentissage en psychologie.*

Programmes et services de soutien aux élèves

Le mandat de la Direction des programmes et services de soutien aux élèves est de travailler en étroite collaboration tant avec les autres ministères qu'avec les éducateurs et les familles pour promouvoir et soutenir l'élaboration et la mise en œuvre efficaces de politiques, programmes, initiatives de planification et mesures prioritaires de portée provinciale qui favorisent la réussite scolaire des élèves du système d'éducation M à 12 du Manitoba. La Direction offre des services d'éducation et de soutien spécialisés aux élèves des écoles M à 12 qui ont des besoins d'apprentissage exceptionnels, y compris les élèves aveugles et malvoyants et les élèves sourds et malentendants. Son objectif principal est de soutenir les écoles par un travail de planification efficace, le contrôle des subventions par catégorie, l'appui aux conseillers et aux éducateurs spécialisés et des séances de perfectionnement professionnel. Dans ce contexte, elle veille tout spécialement à l'établissement de liens étroits entre les écoles, les familles et les collectivités.

Les objectifs de la Direction sont les suivants : appuyer la création de programmes d'éducation appropriés et optimiser les résultats d'apprentissage des élèves qui ont des besoins divers; administrer le programme d'éducation de la Manitoba School for the Deaf; approuver et surveiller le versement de l'aide par catégorie aux écoles publiques comme aux écoles indépendantes subventionnées; négocier

et surveiller les ententes de prestation de services éducatifs conclues avec les établissements qui offrent des programmes spécialisés; assurer la coordination interministérielle des services destinés aux élèves ayant des besoins spéciaux.

La Direction est composée de trois sections et elle est responsable de la Manitoba School for the Deaf (MSD). Leurs fonctions sont les suivantes :

- La **Section des services de soutien aux élèves** fournit une aide aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées pour la prestation de programmes d'éducation appropriés. Elle informe et aide également les divisions scolaires, y compris les écoles indépendantes subventionnées et les écoles administrées par les bandes indiennes, en ce qui concerne les normes, les politiques et les lignes directrices du ministère se rapportant aux programmes d'éducation appropriés, et elle collabore avec les divisions pour organiser des activités favorisant la mise en œuvre de projets jugés prioritaires. La Section renforce les liens entre les écoles, les familles et les collectivités en distribuant de la documentation d'appui facile à comprendre pour les parents, en prévoyant des séances d'information à l'intention des familles et en formant des partenariats avec des organismes qui donnent la parole aux parents dans le système d'éducation. Elle propose un service de consultation aux divisions et aux écoles indépendantes subventionnées pour les programmes destinés aux élèves aveugles ou incapables de lire les imprimés. En collaboration avec la Direction des ressources éducatives, elle fournit aux élèves de la maternelle à la 12e année qui en ont besoin des manuels et des documents en braille, en gros caractères, sur audiocassettes et sous forme électronique. Elle participe à des activités d'amélioration des écoles par des séances de planification dans les écoles et les divisions et par l'initiative de planification de l'éducation. Elle collabore aussi avec les divisions et les consulte pour favoriser la participation des familles et des communautés autochtones à l'éducation des élèves autochtones, en particulier ceux et celles qui ont des besoins exceptionnels.
- La **Section des services aux élèves sourds et malentendants** inclut la Manitoba School for the Deaf et l'équipe mobile. Cette équipe fournit aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées des services de consultation et d'information sur les programmes, les normes, les politiques et les lignes directrices concernant les élèves sourds et malentendants. Le personnel collabore avec les divisions et les organisations partenaires pour soutenir les élèves. Comme il est indiqué dans la Section des services de soutien aux élèves, cette section appuie aussi les diverses priorités ministérielles et encourage la participation des familles et des communautés autochtones à l'éducation des élèves autochtones.
- La **Section des finances et de l'administration** fournit des services de soutien administratif et de gestion financière à la Direction et elle coordonne la production de rapports à la demande du gouvernement. Elle offre un soutien financier à la fois à la Direction des programmes et des services de soutien aux élèves et à la Manitoba School for the Deaf.
- La **Manitoba School for the Deaf** offre une éducation fondée sur les programmes d'études du Manitoba aux élèves sourds et malentendants de la maternelle à la 12e année, dans un milieu bilingue American Sign Language (ASL)-anglais. Voir la section du présent rapport portant sur la Manitoba School for the Deaf.

Principales réalisations
Les principales réalisations de la Direction sont notamment les suivantes :

- Au sein d'ECJM, la Direction a joué un rôle de leader et collaboré avec les divisions scolaires et les collectivités à la mise en œuvre des règlements et des normes concernant les programmes d'éducation appropriés, sous forme de consultations, de journées pédagogiques et de mesures de soutien. Appuyer la mise en œuvre de programmes d'éducation appropriés, une modification apportée à la *Loi sur les écoles publiques,* et les normes concernant les services aux élèves, continue d'être une priorité pour la Section des services de soutien aux élèves.
- La Direction a appliqué les recommandations de l'examen interne du processus de demande d'aide financière de niveau II ou III pour les besoins spéciaux, ces recommandations ayant été formulées à l'issue d'une vaste consultation auprès des divisions scolaires et d'autres

partenaires. En 2008-2009, elle a établi un financement annuel maximum pour les élèves ayant des déficiences permanentes qui satisfont aux critères d'admissibilité courants, fixé un financement pluriannuel pour les élèves admissibles qui satisfont aux critères de l'aide financière de niveau II pour troubles affectifs ou comportementaux et adopté un processus pour la communication annuelle des présences. Les réactions au processus de consultation et au plan de mise en oeuvre, en particulier le financement maximum ou pluriannuel, ont été très positives.

- La Direction a continué de travailler avec les divisions scolaires pour faire en sorte que la production de rapports sur les subventions par catégorie et les plans des écoles soient plus efficaces tout en répondant au besoin commun de recueillir et d'utiliser l'information par souci d'amélioration constante.
    - La Province verse une *aide par catégorie* pour les élèves qui ont des besoins spéciaux et qui nécessitent ou reçoivent beaucoup de soutien au chapitre des programmes d'éducation. Le processus de demande centré sur l'élève et l'étude des demandes continuent de favoriser la transférabilité et le financement maximum et pluriannuel. Des activités de perfectionnement professionnel sont offertes continuellement aux éducateurs concernés par le financement des besoins spéciaux.
    - Sous forme de séances d'information, de consultations et de travail de collaboration en matière de planification, la Direction a appuyé les divisions scolaires dans la mise en œuvre des dispositions des documents de politique du ministère qui ont rapport à son mandat. Elle les a également aidées à acquérir les compétences nécessaires pour offrir des activités de perfectionnement professionnel. La communication et la collaboration avec les divisions scolaires se sont poursuivies de façon régulière pour appuyer les projets jugés prioritaires à la fois par le ministère et par les divisions scolaires. Dans toutes les activités, on a particulièrement insisté sur l'intégration des perspectives autochtones, la participation accrue des familles et de la collectivité ainsi que les programmes d'éducation appropriés.
    - Au cours de l'année scolaire 2007-2008, ECJM a révisé le processus de production de rapports sur les subventions par catégorie et sur les plans des écoles. Le nouveau processus consiste en un cycle triennal de production de rapports accompagné de visites effectuées par rotation dans les divisions scolaires. L'équipe du ministère responsable du processus a terminé ses visites auprès des divisions scolaires choisies pour les deux premières années de la rotation. La réaction aux visites a été positive et a favorisé la responsabilisation tout en stimulant le dialogue et la collaboration entre les divisions et le ministère.
- La Direction a participé à l'examen des plans des écoles et des divisions qui lui ont été soumis. Le personnel a étudié les renseignements transmis, consulté les écoles et les divisions scolaires et fourni des services de soutien supplémentaires à la demande des intéressés.
- Elle a continué d'offrir des activités de perfectionnement professionnel pour aider les écoles et les divisions scolaires. Des séances sur les domaines de compétence essentiels à l'intention des administrateurs des services aux élèves, des orthopédagogues et des éducateurs spécialisés ont été organisées à l'échelle de la province et ont aussi traité de sujets formulés par les régions et les divisions scolaires. Des orthophonistes, des travailleurs sociaux et des psychologues au service des divisions scolaires des régions rurales et du Nord du Manitoba ont bénéficié d'une supervision clinique sur demande. Des consultations ont également eu lieu avec les divisions au sujet d'enfants ayant une vaste gamme de besoins particuliers, entre autre des enfants atteints de graves handicaps multiples, d'autisme, de troubles affectifs ou comportementaux et de graves problèmes d'apprentissage et de communication.
- La Direction a surveillé l'aide versée aux programmes destinés à l'enfance en difficulté en examinant les rapports des divisions sur la planification des services aux élèves. En partenariat avec des éducateurs de l'ensemble de la province, elle a organisé des activités de perfectionnement professionnel sous forme de journées pédagogiques et d'ateliers régionaux destinés à promouvoir la réussite scolaire parmi les élèves. Elle a également offert aux éducateurs de toute la province des séances de perfectionnement professionnel portant sur la planification d'un comportement positif, l'autisme, les plans éducatifs personnalisés, la mise en œuvre de la politique, le counseling et d'autres formes de soutien relativement aux programmes.

Elle a aussi organisé des séances d'orientation annuelle à l'intention des nouveaux administrateurs des services aux élèves, directeurs d'école et orthopédagogues.

- La Direction a fourni un soutien itinérant aux élèves sourds ou malentendants et aveugles ou malvoyants, dans leurs écoles. Les services ont été fournis en collaboration avec les équipes scolaires locales et ont pris la forme d'enseignement direct, de démonstrations de leçons, de soutien à l'élaboration de plans éducatifs personnalisés, de programmes scolaires ainsi que d'ateliers et de services de consultation destinés aux éducateurs. La Direction recourt tous les jours à la technologie pour soutenir à distance les élèves et le personnel des régions rurales et du Nord.
    - Les conseillers des Services aux élèves aveugles et malvoyants fournissent aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées des services d'enseignement direct, des services de consultation et une aide matérielle pour les aider à offrir des programmes aux élèves aveugles et malvoyants de la maternelle à la 12^{e} année. En collaboration avec la Direction des ressources éducatives, ils aident les écoles pour les programmes destinés aux élèves, notamment dans les domaines suivants : braille, technologie spécialisée et équipement, orientation et mobilité.
    - Les conseillers auprès des élèves sourds et malentendants (équipe mobile) travaillent en collaboration avec le personnel de la MSD. Ils font au besoin appel aux orthopédagogues spécialisés de l'école pour aider les élèves partout dans la province.
- La Direction a continué de collaborer avec l'Université du Manitoba pour mettre au point la première spécialisation en éducation des sourds dans le programme postbaccalauréat (après le diplôme de premier cycle) et pour envisager l'agrémentation au Manitoba de futurs enseignants de personnes sourdes.
- Elle a continué d'organiser un forum provincial annuel avec les intervenants impliqués dans l'éducation des personnes sourdes, notamment avec des professionnels, des membres de la communauté sourde et 12 organisations différentes.
- Elle a continué d'organiser des journées provinciales de réseautage pour appuyer l'apprentissage et l'interaction sociale des élèves sourds et malentendants du Manitoba, mais aussi pour soutenir le personnel qui travaille avec eux. Elle a ainsi proposé trois de ces journées qui ont, chacune, attiré environ 70 participants de tout le Manitoba. Certains participants ont pu profiter des séances d'apprentissage grâce à la technologie de communication à distance.
- Elle a organisé un atelier provincial, conjointement avec la Society for Manitobans with Disabilities et la division scolaire Winnipeg, à l'intention des éducateurs qui débutent dans le milieu et qui travaillent dans les écoles traditionnelles avec des élèves qui sont sourds ou malentendants.
- Elle a soutenu et organisé des activités permettant aux élèves sourds et malentendants, et aux élèves aveugles et malvoyants, ainsi qu'à leurs familles et à leurs enseignants, de collaborer, de communiquer et d'apprendre ensemble. Elle a ainsi organisé notamment des rencontres d'élèves, des journées de réseautage pour le personnel, les professionnels et les familles, et des expériences de camping de plus d'une journée.
- La Direction a collaboré avec la Central Speech and Hearing Clinic à une initiative qui vise à renforcer les capacités des divisions scolaires dans la méthode d'enseignement auditive verbale. Ce projet a commencé en septembre 2008 par un atelier provincial axé sur la compréhension et l'adoption des techniques de la thérapie auditive verbale.
- La Direction a continué de travailler avec la Direction de l'enseignement, des programmes d'études et de l'évaluation à l'élaboration de programmes d'études provinciaux en ASL1 et ASL2. Le programme pilote d'ASL1 a commencé en septembre 2008 à la MSD et la mise à l'essai du programme d'ASL2 est prévue pour septembre 2009 dans deux écoles de la division scolaire St. James.
- Elle a collaboré avec les coordonnateurs des services de soutien aux élèves et le Red River College pour trouver une solution à la grave pénurie d'interprètes dans les écoles.

Nouvelles initiatives

Dans le cadre de l'initiative de développement des régions rurales et du Nord, la Direction :

- a fourni un soutien amélioré aux divisions des régions rurales et du Nord. En 2008-2009, quatre conseillers ont été chargés des services de soutien aux élèves dans les divisions scolaires des régions rurales et du Nord. Le travail de planification initial a notamment consisté en un sondage des besoins, qui a été effectué lors de visites dans toutes les divisions scolaires concernées.
- a établi un système de communication par vidéoconférence dans trois endroits : Thompson, la MSD et l'édifice Robert Fletcher. Ces sites renforcent la communication et l'accès en exploitant les capacités des divisions scolaires. La salle de classe par vidéoconférence a permis d'offrir des activités de perfectionnement professionnel aux enseignants et auxiliaires d'enseignement, et de tenir des réunions ponctuelles avec les spécialistes d'ECJM sur la planification axée sur l'élève.
- a collaboré avec le MFNERC, les divisions scolaires Mystery Lake et Frontier, les services d'audiologie du Burntwood Regional Authority et la Society for Manitobans with Disabilities pour créer le Northern Learning and Support Center à Thompson. Situé dans le Manitoba First Nations Education Building, le centre offre des services plus localisés aux élèves et au personnel en matière de soutien aux élèves handicapés. Il dispose d'un facilitateur à temps plein qui accueille le personnel et les élèves locaux à la recherche de diverses formes de soutien, et il facilite l'apprentissage et les réunions à distance.
- a administré la nouvelle Bourse pour spécialistes scolaires des régions rurales et du Nord, qui a été annoncée en 2008. La bourse vise à aider les divisions scolaires à engager et retenir des spécialistes, notamment des psychologues et des orthophonistes, dans les endroits où le recrutement est difficile. Elle sert également dans les divisions rurales et du Nord à offrir une formation dans des domaines spécialisés comme l'interprétation en ASL.

La Direction a également :

- formé l'équipe d'accueil justice-éducation, en partenariat avec Justice Manitoba et la division scolaire Winnipeg. L'équipe est composée de deux enseignants spécialistes qui travaillent au sein de la Division des services correctionnels pour faire en sorte que les jeunes incarcérés bénéficient des évaluations nécessaires permettant de faciliter la planification de leurs études aussi bien pendant leur incarcération que lorsqu'ils préparent leur transition dans la collectivité. Ce projet a montré que, pour beaucoup de jeunes aux prises avec la justice, la fréquentation scolaire est irrégulière et les déplacements sont fréquents. Le but de l'équipe d'accueil est de déceler les difficultés d'apprentissage éventuelles et de planifier un programme éducatif pendant que le jeune est incarcéré et quand il ou elle retourne dans la collectivité, de façon à améliorer la continuité des études.
- joué un rôle de leader dans la détection des problèmes de fréquentation scolaire. La première étape de l'initiative a notamment consisté à faire appel aux services de la société Probe Research pour étudier les questions dans ce domaine. Le rapport des résultats sera présenté au printemps 2009.

Exemples d'autres nouvelles initiatives :

- La Direction continue de travailler sur le plan d'action pour les services de soutien aux élèves afin d'améliorer l'éducation dans les régions rurales et le Nord, notamment en créant la bourse pour spécialistes scolaires des régions rurales et du Nord.
- Elle continue d'accroître la capacité du ministère d'offrir des occasions de perfectionnement professionnel et de communiquer avec les équipes scolaires des écoles et des divisions dans les régions rurales et le Nord. Au départ, cela s'est notamment traduit par l'achat de l'équipement de communication Tandberg pour les lieux de vidéoconférence, qui est compatible avec les capacités existantes du réseau de l'éducation.
- Elle travaille avec des partenaires du milieu de l'éducation et des ministères pour améliorer l'accès aux services de santé mentale, la planification de la transition et les débouchés après l'école.
- Elle termine la révision du manuel sur les plans éducatifs personnalisés (PEP).

- Elle participe au groupe de travail intergouvernemental sur le principe de Jordan.
- Sous la direction de Services à la famille et Logement Manitoba, elle participe à la mise en oeuvre des nouvelles responsabilités du Bureau du protecteur des enfants en ce qui concerne l'Examen sur les décès d'enfants.
- Elle veille à la mise en oeuvre des recommandations formulées dans le rapport sur la fréquentation scolaire.

La Direction continue de collaborer avec les divisions scolaires et les collectivités pour appuyer la mise en œuvre des documents suivants :

- *Les programmes d'éducation appropriés au Manitoba : Normes concernant les services aux élèves*
- *Programmes d'éducation appropriés au Manitoba : Guide pour les services aux élèves*
- *Un travail collectif: Guide de résolution efficace des problèmes à l'intention des écoles, des familles et des collectivités,* et la brochure qui l'accompagne
- *Un travail collectif: Guide à l'intention des parents d'élèves ayant des besoins spéciaux*, et la brochure qui l'accompagne
- *Comment aider votre enfant à réussir à l'école : Guide destiné aux parents et aux familles des élèves autochtones,* avec CD audio en anglais, français, cri et ojibwa
- *Building School Partnership: A Handbook for Parents, Families, Councils and the School Community Supporting Inclusive Schools; A Handbook for Developing and Implementing Programming for Students with Autism Spectrum Disorder*
- La brochure *Pas dans mon école,* pour apprendre comment vous pouvez aider à mettre fin à l'intimidation à l'école et dans votre collectivité
- *Manuel des services d'orientation et de counseling scolaires du Manitoba : une approche globale et progressive*
- *Speaking and Listening; First Steps to Literacy*

En consultation avec la Manitoba Association of School Superintendents (MASS), la Manitoba Association of School Trustees (MAST), la Manitoba Teachers' Society (MTS), la Manitoba Association of Parent Councils (MAPC), la Student Services Administrators' Association of Manitoba (SSAAM), le MFNERC et les collectivités, la Direction a terminé les documents suivants :

- *Vers la vie d'adulte : Protocole de transition de l'école à la communauté pour les élèves avec des besoins spéciaux*
- *Guide des ressources destinées aux enseignants : Soutien aux élèves sourds ou malentendants*

Activités supplémentaires

Les activités supplémentaires entreprises par la Direction sont notamment les suivantes :

- En partenariat avec la SSAAM, le forum annuel de 2008 sur les services aux élèves, qui a réuni 400 participants. La rencontre a offert des activités d'apprentissage variées aux éducateurs et a été très bien reçue.
- En collaboration avec le Conseil canadien sur l'apprentissage, la Direction a organisé la conversation pancanadienne sur la résilience, qui s'est déroulée à Winnipeg en 2008.
- Elle offre un soutien à Sécurité à l'école Manitoba.
- La Direction gère un certain nombre d'ententes concernant les programmes avec des partenaires du milieu de l'éducation et des divisions scolaires (DS) notamment :
    - Sécurité à l'école Manitoba
    - Manitoba Association of Parent Councils
    - Behavioural Health Foundation
    - DS Kelsey – Soutien des comportements positifs
    - DS Louis-Riel – Programme interdivisionnaire de services aux élèves (PISE)
    - DS Louis-Riel – STEP
    - Marymound Inc. – École
    - Marymound Inc. – Youth Emergency Education Service

- MAST – Sécurité à l'école Manitoba
- DS Mystery Lake – Amélioration du taux d'obtention de diplôme
- DS Mystery Lake - Northern Learning Resource Centre
- New Directions –Training Resources for Youth (TRY) Program
- DS Red River Valley – PISE
- DS River East Transcona – PISE
- Teen Talk
- Teen Touch
- DS Winnipeg – PISE
- DS Winnipeg – programme d'orthophonie

- Une lettre d'entente signée pour la première fois en mai 2007 avec le MFNERC a permis à un employé du MFNERC de travailler avec la Section des services aux élèves sourds et malentendants d'ECJM dans une relation d'apprentissage et de mentorat tout en fournissant un soutien consultatif aux communautés des Premières nations pour les programmes destinés aux élèves sourds et malentendants. En plus de renforcer la capacité du MFNERC à fournir des programmes aux élèves sourds ou malentendants dans les communautés des Premières nations, le partenariat donne l'occasion au personnel du ministère d'acquérir, auprès du personnel du MFNERC, des compétences pour travailler avec les personnes, les écoles et les communautés qui appartiennent aux cultures des Premières nations.
- La Direction a signé une lettre d'entente avec le Nunavut : en février 2008, deux membres du personnel, un conseiller auprès des personnes sourdes et un conseiller auprès des personnes aveugles se sont rendus au Nunavut pour aider plusieurs élèves sourds, malentendants ou aveugles dans leurs collectivités locales. Selon la lettre d'entente, le personnel d'ECJM devait notamment élaborer des modules de formation à l'intention des auxiliaires d'enseignement qui aident les élèves ayant des déficiences sensorielles dans le territoire.

Coordination interministérielle des services

Le personnel continue de participer à plusieurs projets interorganismes, notamment :

- la planification de la transition pour les jeunes de 16 à 21 ans;
- les services spécialisés à l'intention des enfants et des jeunes;
- le comité directeur de la stratégie sur l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale;
- le groupe de travail sur les personnes des Premières Nations atteintes d'une déficience;
- le comité consultatif provincial sur l'enfance maltraitée;
- l'équipe de mise en œuvre intergouvernementale (enfants victimes d'exploitation sexuelle);
- le conseil consultatif du ministre sur les programmes destinés aux élèves sourds et malentendants
- la Manitoba Association of Visual Language Interpreters

La Direction a continué à faire preuve de leadership et à participer à la coordination interministérielle des services offerts aux enfants ayant des besoins multiples et à leurs familles par plusieurs ministères et organismes (Éducation, Citoyenneté et Jeunesse, Services à la famille, Santé, Justice et Enfants en santé). Les divers groupes de travail continuent de collaborer pour assurer la prestation de services coordonnés et l'utilisation intégrée des ressources à l'intention des enfants qui ont des besoins complexes et de leurs familles, notamment dans les domaines suivants :

- Bureau des personnes handicapées – cadre d'action
- Coordination interministérielle des services aux enfants et adolescents atteints de graves problèmes comportementaux ou affectifs
- Enfants en santé Manitoba – comité interministériel de planification et de coordination
- Initiative de thérapie pédiatrique
- Système unifié de réception des demandes et d'aiguillage (URIS)

Développement durable

Le personnel de la Direction des programmes et des services de soutien aux élèves tient compte des effets à long terme des décisions qu'elle prend en matière de programmes et de services sur l'économie et l'environnement, ainsi que sur la santé et le bien-être de la population (p. ex. : il prend en considération les « besoins de la population » lors de l'élaboration et de la mise en oeuvre des programmes). Dans son travail de gestion, la Direction s'efforce de suivre les principes du développement durable et les applique notamment dans les domaines suivants : prise de décision, planification, établissement du budget et approvisionnement. Le coordonnateur et l'équipe chargés du développement durable au sein de la Direction ont mis au point des plans d'action en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable, et ils ont organisé et surveillé les activités dans ce domaine. En collaboration avec le Service de gestion des déchets, la Direction a entrepris des activités de réduction des déchets dans tous ses bureaux. Elle a réduit sa consommation de carburant en demandant à son personnel de faire du covoiturage dans la mesure du possible et elle prend en considération le développement durable dans toutes ses activités d'approvisionnement. Le personnel est aussi encouragé à utiliser des fichiers électroniques plutôt que sur papier et il se sert davantage de notes de service électroniques pour communiquer avec les intervenants sur le terrain.

À l'occasion de récents travaux de rénovation des installations, la Direction a notamment établi une politique de réunions écologiques qui tient compte des conséquences sur l'environnement, qui prévoit l'achat de plats ainsi que l'information des traiteurs sur l'emploi interdit de polystyrène et de plastique. En plus de ses fonctions quotidiennes, la salle du conseil est équipée d'un système pour les vidéoconférences. Cela permet à la Direction de réduire délibérément son empreinte carbone en diminuant les déplacements tout en gardant contact avec les écoles. La technologie associée à la vidéoconférence a permis des réunions en « tête à tête » sans l'obligation du déplacement. Les divisions scolaires ont décidé de faire participer des membres de leur personnel à des activités de perfectionnememnt et à des consultations par vidéoconférence, l'avantage étant d'augmenter le nombre de participants, de réduire les coûts et de diminuer les déplacements. De plus, la Direction garde contact avec les écoles grâce à la technologie D-Link et au visiophone, qui permet la communication en « tête à tête » entre l'usager et son interlocuteur, et qui en plus est accessible aux élèves et aux employés de la Direction qui sont sourds.

2 d) Programmes et services de soutien aux élèves

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	2 710	49,00	3 178	(468)	
Autres dépenses	1 824		1 794	30	
Aide	166		171	(5)	
Total, poste secondaire	**4 700**	**49,00**	**5 143**	**(443)**	

Ressources éducatives

Le mandat de la Direction des ressources éducatives est de soutenir la Division des programmes scolaires (DPS), d'autres secteurs d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba (ECJM), d'autres ministères ainsi que les éducateurs enseignants par la production et la distribution de ressources éducatives imprimées et non imprimées. La Direction veille à ce que les enseignants aient accès aux ressources au moyen de la bibliothèque des ressources pédagogiques et du site Web de la maternelle à la 12^{e} année (M-12), et à ce que les élèves aveugles ou malvoyants aient accès à la collection de

documents sur médias substituts. Dans le cadre des services partagés, elle fournit aussi des services à d'autres secteurs d'ECJM, notamment à la Direction générale de l'éducation des Autochtones et au bureau du sous-ministre.

La Direction est composée de trois sections dont les responsabilités sont les suivantes :

- La **Section des services de production de matériel multimédia (SPMM)** offre un soutien et des services aux éducateurs et aux élèves du Manitoba ainsi qu'au personnel du ministère en produisant des documents sur médias substituts (braille, images tactiles, gros caractères, format électronique et audiocassette) à l'intention des élèves du Manitoba (M-12) incapables de lire des imprimés et des étudiants admissibles du niveau postsecondaire qui fréquentent des collèges ou des universités du Manitoba. La Section gère également la production de projets multimédias à l'appui des programmes d'études provinciaux et elle oriente et soutient la conception et l'entretien des sites Web (anglais) (Internet et Intranet) du ministère.

- La **Section des ressources pédagogiques (SRP)** offre un soutien aux éducateurs M-12 pour la mise en oeuvre des programmes d'études, ainsi que des ressources de perfectionnement professionnel et des documents de recherche pédagogique. Elle fournit des ressources et services de bibliothèque essentiels au personnel du ministère, y compris les dernières nouveautés dans le domaine de la recherche pédagogique. Elle offre également des services de bibliothèque aux enseignants en formation pour les préparer à enseigner. Elle propose ses services de bibliothèque à tous les clients mentionnés précédemment, et aussi au grand public, pour encourager l'apprentissage continu et la participation des parents. Le mandat de la SRP a été élargi de façon à inclure les services de médias substituts, qui comprennent le catalogage, les prêts ordinaires et les prêts interbibliothèques pour les documents sur médias substituts.

- La **Section des services de production de documents (SPD)** répond aux priorités de la Division des programmes scolaires pour ce qui est de donner une forme définitive aux documents (imprimés et électroniques) et d'en assurer la distribution subséquente aux enseignants, aux élèves, aux administrateurs et au public. Elle produit notamment les tests provinciaux basés sur les normes, des manuels administratifs, des rapports, la correspondance, des documents de politique, les documents des programmes d'études, les cours à distance, les documents de soutien, des brochures, des bulletins de nouvelles et des bibliographies annotées.

Section des services de production de matériel multimédia

La **Section des services de production de matériel multimédia (SPMM)** offre un soutien et des services aux éducateurs et aux élèves du Manitoba ainsi qu'au personnel du ministère dans les domaines suivants :

- Production de documents sur médias substituts en braille, en images tactiles, en gros caractères, en version électronique et sur audiocassette à l'intention des élèves du Manitoba (M-12) incapables de lire des imprimés;

- Production et prêt de documents sur médias substituts à l'intention des étudiants du niveau postsecondaire qui sont incapables de lire des imprimés et qui fréquentent les collèges et les universités de la province;

- Production de projets multimédia à l'appui des programmes d'études du Manitoba, pour leur multidistribution au moyen de DVD, de CD-ROM et du Web;

- Orientation et soutien en ce qui concerne la conception et l'entretien des sites Web (anglais) (Internet et Intranet) du ministère, qui fournissent des renseignements, des ressources et des services au personnel du ministère et au milieu de l'éducation.

Production de matériel sur médias substituts

Pendant l'exercice 2008-2009, la production de documents en braille s'est traduite par 94 nouveaux titres, soit 41 369 pages (devoirs, braille littéraire, code Nemeth et réimpressions) et 2 626 images tactiles.

La production de manuels électroniques est restée constante avec 60 titres, soit 22 456 pages électroniques pour les élèves M-12 et les étudiants du postsecondaire.

La production d'ouvrages en gros caractères s'est chiffrée à 96 titres et 6 551 pages. De même, la Section a produit 191 nouveaux ouvrages sur audiocassettes pour les élèves M-12 et les étudiants du postsecondaire.
Le programme de prêt de matériel sur médias substituts aux étudiants du postsecondaire a bénéficié à 52 étudiants aveugles ou malvoyants et à 100 étudiants incapables de lire des imprimés.

Le personnel continue de travailler avec les autres provinces afin d'échanger des ressources, de réduire les coûts et de faire des recherches sur les meilleures pratiques, pour le bénéfice des élèves du Manitoba qui ne peuvent lire les imprimés.

Appui multimédia au programme d'études

Le personnel de la Section des SPMM conçoit des projets multimédias à l'appui des programmes d'études du Manitoba. Au cours de l'exercice 2008-2009, on a amélioré la plate-forme utilisée pour la production vidéo de façon qu'elle soit à haute définition.

La grande variété des projets multimédias qui ont été terminés pendant l'année et distribués au moyen de CD-ROM, de DVD ou du Web ont profité aux intervenants du milieu de l'éducation, aux directions du ministère et à d'autres organismes. En plus d'offrir un soutien à la Direction de l'enseignement, des programmes d'études et de l'évaluation pour les matières enseignées et l'Option Études indépendantes ainsi qu'à la Direction des programmes et des services de soutien aux élèves pour les divers programmes, la Section a mené à bien des projets en collaboration avec Justice Manitoba, la Direction générale de l'éducation des Autochtones, le comité consultatif provincial sur l'enfance maltraitée, le Musée du Manitoba, le Bureau de l'éducation française et Community Living Manitoba.

Services Web

Le personnel de la Section des SPMM gère le contenu et l'organisation du site Web public (anglais) d'ECJM (y compris le site M-12) ainsi que le site Web intranet du ministère.

Le site Web public d'ECJM contient plus de 12 000 pages Web, plus de 13 000 fichiers PDF et 16 applications web interactives, et son utilisation continue d'augmenter de façon soutenue.

En 2008-2009, deux nouvelles initiatives ont été entreprises :

- Dans le cadre de l'initiative de services aux éducateurs, une plate-forme doit être conçue pour la prestation d'activités de perfectionnement professionnel offertes par ECJM aux éducateurs et aux administrateurs scolaires, en particulier dans les régions rurales et le Nord. Pour la première étape de cette initiative, une étude des besoins de perfectionnement professionnel a été menée auprès du milieu de l'éducation du Manitoba à l'aide de sondages en ligne, de deux groupes de réflexion formés d'éducateurs sélectionnés et de trois ateliers avec le personnel du ministère. Le rapport qui doit en résulter, et qui devrait s'achever en avril 2009, vise à établir un point de référence pour les besoins particuliers des éducateurs en matière de perfectionnement professionnel et à définir les modes de prestation les plus appropriés de façon à répondre à ces besoins. Le rapport définira les paramètres fonctionnels de la deuxième étape de l'initiative : l'élaboration et la mise à l'essai d'un portail d'information sur les services et ressources du ministère destinés aux éducateurs du Manitoba en matière de perfectionnement professionnel.

- En septembre 2008, on a procédé à la mise à l'essai interne de *SharePoint™ Gateway*. Les sites Web des équipes SharePoint™ sont conçus pour coordonner les activités en ce qui concerne le partage, le stockage et le flux des documents. Le *MECY SharePoint™ Gateway* compte actuellement 31 sites d'équipe, avec des usagers dans toutes les directions de la Division des programmes scolaires ainsi que dans d'autres directions du ministère. Cet essai de collaboration orientera l'utilisation élargie de cette technologie dans l'avenir pour permettre la communication avec les intervenants.

L'Intranet d'ECJM a été remanié pour permettre au personnel du ministère d'accéder plus facilement aux renseignements et aux ressources.

Le personnel de la section des SPMM entretient et administre le *Workshop Registration System* (WRS), un système d'inscription à guichet unique pour toute une gamme d'activités de perfectionnement professionnel offertes par le ministère. Tout au long de l'année, les éducateurs du Manitoba ont beaucoup recouru au WRS pour s'inscrire à plus de 100 ateliers, y compris aux stages d'été. Le WRS compte 5 400 usagers inscrits.

En plus de fournir un soutien à tous les secteurs de la Division des programmes scolaires en matière de conception, d'élaboration et d'entretien de sites Web, le personnel de la section des SPMM a apporté de l'aide et un service d'entretien pour les sites suivants :

- portail Éducation et littératie
- initiative du programme d'écoles communautaires
- Making Education Work
- Direction générale de l'éducation des Autochtones
- GénieArts Manitoba
- Forum pancanadien sur la littératie
- conférence « The Engaged Learner »
- Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel
- Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens

Section des ressources pédagogiques

La Section des ressources pédagogiques (SRP) a continué de renforcer les capacités locales visant à améliorer l'enseignement et l'apprentissage en se concentrant sur les principales activités suivantes :

- La SRP a sélectionné, acquis et catalogué des ressources d'apprentissage, a donné accès à ses collections de documents imprimés et électroniques et a offert des services de documentation et d'information. Elle a fourni des services de bibliothèque pour appuyer la mise en œuvre des programmes d'études M-12, les programmes d'éducation appropriés, la stratégie d'éducation des Autochtones, l'éducation à la diversité et à l'équité, la recherche en éducation et le perfectionnement professionnel des éducateurs M-12.
- Le personnel a répondu à 17 453 demandes, catalogué plus de 8 965 nouveaux documents, trié 1 676 documents et prêté 104 401 documents à ses quelque 9 000 clients dont le dossier est actif. Il a effectué 48 prêts interbibliothèques pour le personnel du ministère. Il a présenté 35 programmes d'enseignement à 680 enseignants brevetés et enseignants en formation ainsi qu'au futur personnel de soutien des bibliothèques scolaires. Deux montages ont été présentés à l'extérieur : le forum 2008 sur les services aux élèves et les conférences d'octobre (SAG) de la Manitoba School Library Association.
- La Section a acquis plus de 731 documents et séries audiovisuels, y compris des ouvrages recommandés pour les sciences humaines, l'éducation au développement durable, les perspectives autochtones, les mathématiques et l'élaboration de nouveaux cours.
- Elle a acheté les droits de reproduction et les droits d'utilisation électronique des enregistrement de *News in Review* de CBC pour l'année 2009-2010. Elle a participé à l'acquisition des droits de reproduction afin de pouvoir utiliser les médias dans le cours de 12^{e} année *Pour un mode de vie actif et sain*.

- Elle a acheté les droits de représentation publique pour pouvoir utiliser les médias dans le cours de sciences humaines de 12e année, *Film as a Witness to Modern History*, qui est en cours d'élaboration.
- Le site web de la Section a été activement exploré par plus d'un million de clients et visiteurs désireux de puiser dans sa mine d'informations en éducation, et a notamment enregistré 684 655 demandes de consultation de pages web particulières. Plus de 2 993 633 utilisateurs ont consulté le catalogue en ligne (OPAC), qui est l'outil principal donnant accès aux ressources en ligne et imprimées de la Section. La Section a servi plus de 22 600 visiteurs inscrits au Virtual Education Information Service, leur fournissant des revues en texte intégral et des cyberlivres en ligne.
- La Section a acquis, catalogué et distribué les ressources retenues à la suite des examens des ressources d'apprentissage effectués par les partenaires du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens et par le Manitoba.
- La Section a fait des recherches pour le personnel du ministère dans les domaines suivants : la littératie (ouvrages imprimés et médiatique), les jeunes à risque et l'éducation des élèves qui vivent dans la pauvreté.
- Les bibliographies et catalogues nouveaux et révisés incluent notamment : *Residential Schools* (nouveau document), *Lucy Maud Montgomery and the Legacy of Green Gables* (nouveau document) et *New Teachers* (mise à jour).
- La Section a appliqué de nouvelles technologies à ses collections électroniques et services à la clientèle; elle a rendu la bibliothèque virtuelle plus accessible à tous les éducateurs M-12 du Manitoba et au personnel du ministère afin de répondre aux besoins actuels de connaissances et d'information, notamment de bibliographies électroniques et de listes de nouvelles acquisitions; elle a offert une fonction OPAC améliorée ainsi qu'un certain nombre de livres électroniques acquis récemment et revues d'éducation en texte intégral.
- La Section a accordé des autorisations relatives aux droits d'auteur dans le contexte de l'entente pancanadienne signée entre les écoles et CanCopy pour la période de 1999 à 2004, qui a été prolongée le 26 août 2004, et elle a offert un service d'information et des ateliers dans ce domaine. Suite au dépôt d'une demande par Access Copyright auprès de la Commission du droit d'auteur visant un tarif de 7,34 $ par élève par année pour l'éducation M-12, le CMEC a déposé une requête en opposition tant au montant du tarif qu'à sa rétroactivité. Le Consortium du CMEC sur le droit d'auteur a proposé un tarif de 2,43 $ par élève par année. La Commission entendra l'affaire et doit rendre sa décision en juin 2009. Le site web sur les droits d'auteur au Canada, à l'adresse http://www.edu.gov.mb.ca/K-12/iru/copyright/index.html, a été mis à jour et enrichi.
- Par l'intermédiaire du CMEC, la Section a participé à l'élaboration d'un cadre pour la formulation d'une politique nationale sur les droits d'auteur en milieu numérique, qui a été recommandé au gouvernement fédéral pour la révision de la loi sur les droits d'auteur. Son élément principal est la modification proposée à l'utilisation de l'internet à des fins éducatives, qui permettrait aux enseignants et aux élèves, de la maternelle au postsecondaire, d'utiliser l'information protégée par droit d'auteur affichée publiquement sur internet sans demander d'autorisation ou payer de redevances.
- La Section a assuré la livraison efficace des nouveaux documents de la Division des programmes scolaires, et d'autres documents relatifs à l'éducation, aux personnes et aux groupes désignés dans les écoles et les bureaux des commissions au moyen d'un système d'envoi mensuel en nombre. C'est ainsi qu'environ 844 228 documents ont été distribués.
- La Section offre des services de soutien aux bibliothèques des écoles, notamment une aide en matière de documentation et de collection, des consultations, des visites d'inspection des bibliothèques scolaires nouvelles et rénovées, et des renseignements relatifs au catalogage et aux sites web. WebExport a fourni un système de catalogage personnalisé, par Internet, à plus de 110 bibliothèques scolaires au Manitoba.
- Pour l'été 2009, le système SydneyPlus, actuellement en place pour la collection d'ouvrages sur médias substituts, sera remplacé par le système BiblioMondo utilisé par la Section. Le personnel passe donc du temps à régler les problèmes de conversion qui en découlent.

- En automne 2008, le personnel chargé de la collection d'ouvrages sur médias substituts a collaboré avec la Société canadienne des postes pour établir un système permettant aux écoles de retourner gratuitement les articles à la Section grâce au service Cécogrammes.
- Le personnel a prêté 3 258 articles de la collection d'ouvrages sur médias substituts à 535 élèves du Manitoba, et catalogué 742 articles. Les ouvrages prêtés étaient notamment en braille, en gros caractères, sur audiocassette et MP3, et en texte électronique.
- Grâce au partage des ressources avec d'autres centres membres de la Canadian Association of Educational Resource Centres for Alternate Format Materials (CAER), les élèves ont emprunté 253 articles par le service de prêt interbibliothèque et 199 articles de notre collection ont été prêtés, ce qui a permis une économie de 338 946 $ en coûts de production.
- Vingt-trois divisions scolaires ont participé au programme de dépistage des troubles de la vue, pour lequel les services de médias substituts ont fourni et remis en état 285 appareils à l'intention des écoles.

Section des services de production de documents

La **Section des services de production de documents (SSPD)** répond aux priorités de la Division des programmes scolaires pour ce qui est de donner une forme définitive aux documents (imprimés et électroniques) et en assurer la distribution subséquente aux enseignants, aux élèves, aux administrateurs et au public.

Documents de programmes d'études

Documents édités et publiés :

- *Grades 7 to 12 German Language and Culture: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Grades 9 to 12 German Language and Culture: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Grades 9 to 12 Mathematics: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes - Manitoba Edition – Document provisoire 2008*
- *Éducation physique et Éducation à la santé 11e année : Programme d'études : cadre manitobain des résultats d'apprentissage et document de mise en œuvre pour un mode de vie actif et sain.*
- *Grade 11 Career Development: Life/Work Building, Manitoba Curriculum Framework of Outcomes and A Foundation for Implementation*
- *Kindergarten to Grade 8 Hebrew Language Arts: A Foundation for Implementation*
- *Kindergarten to Grade 8 Mathematics: ManitobaCurriculum Framework of Outcomes*

Cours de l'Option d'études indépendantes

- Sept documents imprimés ont été publiés pour les cours de l'Option d'études indépendantes
- Treize cours de l'Option d'études indépendantes ont été révisés et microédités

Documents de politique et de soutien

Documents édités et publiés :

- *Affiche EDD*
- *Career Trek Research on the Impact of a Manitoba Career Exploration Intervention*
- *Centre des manuels scolaires du Manitoba Rapport annuel 2007-2008*
- *La communication des apprentissages de l'élève : Lignes directrices à l'intention des écoles*
- *Communicating Student Learning: Guidelines for Schools*
- *Community and Diversity: A Grade 4 Interdisciplinary Middle Years Multimedia (IMYM) Unit for Teachers*
- *Education for Sustainable Development (ESD) Flyer (février 2009)*
- *Bulletin Éducation Manitoba – version en ligne et version imprimée (mai 2008, octobre 2008, février 2009)*
- *Educators' Resource Guide: Supporting Students Who Are Deaf and/or Hard of Hearing*
- *ESD Flyer*
- *Focus on the Future: A Parent and Student Guide to Senior Years Graduation Requirements: English Program, Technology Education Program*

- *Focus on the Future: A Parent and Student Guide to Senior Years Graduation Requirements: French Immersion Program* (section révisée sur les cours d'apprentissage à distance)
- *From Apology to Reconciliation: A Manitoba Residential Schools Survivors Social Studies Project*
- *Grade 12 Consumer Mathematics Standards Test: Portfolio Guide for Teachers (Semester 1, 2008/2009)*
- *Grade 12 English Language Arts Standards Test: Information Bulletin 2008/2009*
- *Grade 12 Mathematics Standards Test: Information Bulletin 2008/2009*
- *Implementation Models for Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Interprétation et utilisation des résultats des évaluations et tests provinciaux : Un document d'appui à l'intention des enseignants, des administrateurs et des conseillers*
- *Interpreting and Using Results from Provincial Tests and Assessments: A Support Document for Teachers, Administrators, and Consultants*
- *Manitoba Text Book Bureau Annual Report 2007-2008*
- *Mois de la musique : Célébrer la musique au sein des écoles du Manitoba – avril 2009*
- *Music Month: Celebrating Music in Manitoba Schools – April 2009*
- *OUT-of-Class Safety Handbook - A Resource for Grades 9 to 12 Physical Education/Health Education*
- *Policies and Procedures for Standards Tests 2008/2009*
- *Politiques et modalités pour les tests basés sur les normes 2008-2009*
- *Préparer l'avenir : Un guide des exigences pour l'obtention d'un diplôme d'études secondaires à l'intention des parents et des élèves, Programme Français* (section révisée sur les cours d'apprentissage à distance)
- *Profil de l'apprentissage et du rendement des élèves au Manitoba, 2006-2007*
- *A Profile of Student Learning and Performance in Manitoba, 2006-2007*
- *Social Studies Field-Based Experience Guidebook*
- *Test basé sur les normes Mathématiques, 12e année : Bulletin d'information 2008-2009*
- *Test basé sur les normes : Mathématiques du consommateur 12e année : Guide du portfolio pour enseignants (1er semestre 2008-2009)*

Documents édités :

- *Ce que les éducateurs doivent savoir sur l'ETCAF : Travailler ensemble afin d'éduquer les enfants du Manitoba aux prises avec l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisme fœtal*
- *Consider Distance Learning with the Independent Study Option*
- *Consider Distance Learning with the Teacher Mediated Option*
- *Consider Distance Learning with the Web-Based Course Option*
- *ECO-GLOBE SCHOOLS* - certificats et autocollants
- *ECO-GLOBE SCHOOLS: Recognizing Education for Sustainable Development in Kindergarten to Grade 12 Schools*
- *Literacy with ICT Is for Me! A Parent Handbook on Learning with Information and Communication Technology*
- *Manitoba Rocks! Garage Band Project 2008/2009*
- *Not in My School! Bullying Awareness Activity Kit 2008/2009*
- *PAS Dans Mon École! Trousse d'activités de sensibilisation à l'intimidation 2008-2009*
- *Physically Active and Healthy Lifestyles for All Students: A Parent's Guide for Grades 11 and 12 Physical Education/Health Education*
- *Premier's Reading Recognition Program (2008/2009)*
- *Rockers Manitobains! Projet de groupes garages 2008-2009*
- *Songez à l'enseignement à distance au moyen des cours adaptés par les enseignants*
- *Songez à l'enseignement à distance au moyen de l'option des cours offerts en ligne*
- *Songez à l'enseignement à distance au moyen de l'Option Études indépendantes*
- Sustainable Living Insert to *The Summer Learning Calendar*

- *What Educators Need to Know About FASD: Working Together to Educate Children in Manitoba with Fetal Alcohol Spectrum Disorder*

Bibliographies annotées sur les ressources d'apprentissage
Obtention de numéros ISBN et édition de données de catalogage :

- *Arts Education: Dance, Kindergarten to Grade 4 Learning Resources, A Reference for Selecting Learning Resources (February 2009)*
- *Arts Education: Drama, Kindergarten to Grade 4 Learning Resources, A Reference for Selecting Learning Resources (February 2009)*
- *Arts Education: Visual Arts, Kindergarten to Grade 4 Learning Resources, A Reference for Selecting Learning Resources (February 2009)*
- *Arts Education: Music, Kindergarten to Grade 6 Learning Resources, A Reference for Selecting Learning Resources (February 2009)*
- *Learning Resources for Education for Sustainable Development, Kindergarten to Grade 12: A Reference for Selecting Learning Resources (November 2008)*

Développement durable

Le personnel de la Direction des ressources éducatives tient compte des effets à long terme sur l'environnement de ses décisions en matière de programmes et de services. Il est encouragé à utiliser des fichiers électroniques plutôt que sur papier et il fait la promotion du site Web auprès des divisions scolaires et des organismes externes.

2 e) Ressources éducatives

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	3 499	65,50	3 634	(135)	
Autres dépenses	1 438		1 387	51	
Total, poste secondaire	**4 937**	**65,50**	**5 021**	**(84)**	

Bureau de l'éducation française

La Division du Bureau de l'éducation française (BEF) a pour mandat d'élaborer, d'évaluer et d'administrer des politiques et des programmes relatifs à l'éducation française. Cette division se compose de quatre directions : la Direction du développement et de l'implantation des programmes, la Direction des services de soutien en éducation, la Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs, et la Direction des ressources éducatives françaises. Ces directions offrent une gamme complète de services y inclus tous les programmes provenant de l'Entente Canada-Manitoba relative à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la seconde langue officielle. Les clientèles ciblées du BEF incluent les écoles françaises, les écoles d'immersion française et les écoles offrant des cours de français de base. De plus, le BEF assure une liaison avec le Collège universitaire de Saint-Boniface.

Dans le cadre de son exercice de planification stratégique, le BEF s'est doté de quatre orientations stratégiques principales : la promotion; les programmes et ressources éducatives; l'apprentissage professionnel; et les politiques et recherche. Ces orientations permettent au BEF, à son administration, aux membres de son personnel de mettre en place des activités guidées par une réflexion collective préalable et d'accroître ainsi le leadership qu'il exerce. Ces quatre orientations stratégiques constituent le socle sur lequel le BEF élaborera ses résultats attendus.

Afin d'atteindre ces résultats attendus, le BEF vise les objectifs suivants :

Promotion
- Faire connaître davantage les programmes et services offerts par le BEF
- Enregistrer, d'ici septembre 2009, une hausse du taux d'inscription des élèves au programme français, au programme d'immersion française et aux cours offerts en français de base

Programmes et ressources éducatives
- Affirmer un leadership dans le domaine de la conception des programmes d'études
- Identifier, concevoir et offrir des ressources éducatives de qualité qui appuient la mise en œuvre des programmes

Apprentissage professionnel
- Susciter un environnement professionnel qui incite au renouveau et prépare une relève
- Mettre en œuvre des activités qui correspondent aux besoins professionnels ponctuels et continus des enseignants et administrateurs qui utilisent les services et programmes du BEF

Politiques et recherche
- Examiner certaines problématiques éducatives pour orienter l'élaboration des politiques et programmes en s'appuyant sur les résultats de la recherche
- Élaborer des politiques qui prennent en compte les particularités des trois clientèles ciblées par le BEF

Il est à noter qu'en 2008-2009, 5 323 élèves francophones, 18 562 élèves en immersion française et 65 593 élèves en français de base ont pu bénéficier des services du BEF.

Le BEF de l'éducation française a la responsabilité première au ministère de développer et de mettre en œuvre une stratégie portant sur l'éducation en milieu rural. Suite à diverses consultations, un projet de document pour examen intitulé Plan d'action sur l'éducation en région rurale de la maternelle à la 12e année a été élaboré et distribué aux principaux partenaires en janvier 2009 pour rétroaction. ÉCJM a aussi coparrainé un projet de recherche, en partenariat avec le Conseil canadien sur l'apprentissage, afin d'étudier et d'examiner des activités futures pouvant être entreprises pour traiter des questions liées à la population décroissante en milieu rural. Un rapport final intitulé Éducation en région rurale : Une étude des initiatives provinciales et territoriales ainsi que son résumé a été distribué en février 2009.

Développement durable

Le BEF a intégré plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable. Ainsi, pour respecter les dispositions législatives relatives au développement durable, chacune des directions ci-haut mentionnées a appliqué les principes de développement durable dans leurs opérations.

3 a) Administration de la division

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	179	2,00	181	(2)	
Autres dépenses	49		64	(15)	
Total, poste secondaire	**228**	**2,00**	**245**	**(17)**	

Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études

La Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études (DDIP) poursuit le travail de développement de la programmation en français langue première, en français langue seconde - immersion ainsi qu'en français de base. La DDIP possède deux mandats principaux. D'une part, elle est responsable de l'élaboration des programmes d'études relatifs à l'éducation française. Ces programmes d'études constituent la base de l'enseignement, de l'apprentissage et de l'évaluation dans une matière ou pour un cours donné. D'autre part, elle est responsable d'appuyer, faciliter et de soutenir l'implantation des documents curriculaires qui visent à guider l'apprentissage des élèves.

Outre ses deux mandats principaux, la DDIP s'occupe aussi d'autres responsabilités ponctuelles ou permanentes, parmi lesquelles on retrouve les activités suivantes :

- élaborer des suppléments aux programmes d'études qui visent à appuyer l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation de l'apprentissage;
- collaborer avec la Division des programmes scolaires à l'élaboration et à l'implantation de documents de politiques;
- élaborer un répertoire de ressources éducatives servant à appuyer la mise en œuvre des programmes d'études;
- enregistrer les *Cours développés par les écoles (CPÉ)* et les *Projets proposés par les élèves (PPÉ);*
- appuyer l'intégration des technologies de l'information et de la communication dans les écoles du Manitoba;
- élaborer le volet français du site Web de l'ensemble du ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse;
- élaborer des cours d'apprentissage à distance (format papier et format électronique);
- élaborer des politiques.

De façon moins directe, la DDIP appuie l'élaboration et la mise en œuvre des instruments d'évaluation élaborés par la Direction des services de soutien en éducation (Lecture, Français langue première et Français langue seconde - immersion) et par la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation (Notions de calcul, Mathématiques, Anglais, English LA – Immersion).

De plus, la Direction assure, auprès des administrateurs et des enseignants, une consultation sur ces projets ainsi qu'un partage d'information sur l'orientation, la mise à l'essai et la mise en œuvre des programmes d'études.

Il est à noter que les résultats d'apprentissage ont été développés en partenariat pancanadien pour ce qui est des sciences de la nature, en partenariat de l'Ouest et du Nord -- Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut -- pour l'anglais, English LA –Immersion, le français langue première, le français langue seconde - immersion, les mathématiques et les sciences humaines, et en projet manitobain pour l'éducation physique et éducation à la santé, l'éducation artistique et le français de base.

Les travaux reliés au développement et à la mise en œuvre des programmes d'études se sont donc poursuivis dans l'ensemble des disciplines scolaires.

Anglais et English LA-Immersion

L'ensemble des programmes d'études d'Anglais et d'English LA – Immersion a déjà été distribué dans les écoles. Des séances de formation ont suivi la distribution de ces documents. En plus des séances sur l'implantation des programmes d'études, un bon montant de temps a été consacré aux séances abordant la relation mutuelle ou réciproque entre l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation dans la salle de classe – les biens fondés pédagogiques et les grandes pratiques qui favorisent et qui mettent en vedette cette relation mutuelle.

La DDIP a collaboré à l'élaboration et à la diffusion des documents d'appui et des bibliographies de ressources développés par la Division des programmes scolaires dans les écoles de ses deux clientèles. Il revient au BEF de traiter les questions qui découlent de ces documents.

Le *Developmental Reading Continuum K-4 (Phase 1)* de lecture pour les niveaux 1 à 4 en immersion et pour les niveaux 3 et 4 pour les écoles françaises à l'usage des enseignants s'est poursuivi. Un dépliant à l'intention des enseignants et des parents a été développé et distribué pour les aider à comprendre l'usage d'un continuum développemental en lecture et pour qu'ils encouragent la lecture chez nos apprenants. Une affiche '*Thinking Like a Reader*' a été élaborée pour aider les apprenants à développer des stratégies de lecture et des habiletés de réflexion. Le BEF collabore présentement avec la Division des programmes scolaires à l'élaboration d'un projet qui présente une approche d'évaluation diagnostique et formative effectuée en salle de classe pour l'écoute et l'oral dès la maternelle.

Le BEF a collaboré étroitement avec la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation dans l'élaboration des tests provinciaux d'Anglais et d'English LA – Immersion et tout particulièrement dans l'élaboration et la mise en œuvre de la politique d'évaluation formative en troisième année et au niveau intermédiaire.

Enfin, le BEF a poursuivi ses activités de développement des politiques relatives à l'apprentissage de l'anglais langue additionnelle (ALA). Le BEF a collaboré avec la Division des programmes scolaires au développement des programmes d'études de la maternelle à la 12^{e} année pour l'anglais langue additionnelle ainsi que pour les nouveaux arrivants.

Éducation artistique

Le BEF a collaboré étroitement avec la Division des programmes scolaires au projet manitobain de l'élaboration des nouveaux programmes d'études en éducation artistique, qui regroupe quatre disciplines artistiques : arts visuels, arts dramatiques, danse et musique. L'élaboration des cadres des résultats d'apprentissage de la 9^{e} année à la 12^{e} année a été initiée en octobre 2008 et se poursuivra en automne 2009. Les versions provisoires des cadres des résultats d'apprentissage de la maternelle à la huitième année se retrouvent maintenant en forme électronique au site Web de l'Éducation artistique. La mise en œuvre volontaire des cadres a été entamée depuis l'automne 2008 de la maternelle à la 8^{e} année. Des ateliers ont été offerts afin d'appuyer cette initiative et seront offerts encore au cours de

l'année prochaine. Deux comités en Éducation artistique, un pour le Programme d'immersion française et l'autre pour le Programme français langue première, ont travaillé à l'élaboration des appuis de mise en œuvre pour les nouveaux cadres M à 8 pour leur programme respectif. Ces comités pilotent les nouveaux cadres et documentent leurs scénarios d'apprentissage afin créer des appuis à la mise en œuvre qui seront partagés sur le site Web. Cette élaboration continuera au cours de l'année scolaire 2009 – 2010.

En collaboration avec la Division des programmes scolaires, le BEF a participé pleinement au projet *Célébrons la musique au sein des écoles du Manitoba, avril 2009*. Cette initiative comporte plusieurs volets : le développement d'une proclamation et d'une affiche publicitaire; la gestion des subventions pour le *Mois de la Musique* afin de faciliter la collaboration entre les écoles et les musiciens manitobains; *Rockers manitobains! Projet de groupes garages,* un programme de mentorat pour les jeunes manitobains qui composent et interprètent leurs propres chansons; les *Concerts du midi au Palais législatif* chaque mercredi au mois d'avril, organisés en partenariat avec l'Association manitobaine des éducateurs de musique.

Éducation physique et Éducation à la santé (ÉP-ÉS)

Le rapport du groupe de travail multipartite *Des enfants en santé, pour un avenir en santé* contient des recommandations entérinées par le gouvernement, dont le ministère s'est vu confier la responsabilité. Les activités courantes suivantes, impliquant le BEF, en découlent :

- élaboration, conjointement avec la Division des programmes scolaires, du programme d'études en ÉP-ÉS en 11e et 12e années (crédits obligatoires depuis septembre 2008);
- organisation de deux sessions d'orientation (printemps 2009) pour les écoles afin de soutenir la mise en œuvre obligatoire du Cadre d'ÉP-ÉS de 11e et 12e années;
- planification, conjointement avec Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport, d'un sondage auprès des divisions scolaires et des municipalités concernant les frais d'utilisation et les politiques relatives à l'utilisation des installations scolaires par des groupes communautaires, et des installations communautaires par des écoles.

Le BEF a organisé une session d'orientation pour les nouveaux enseignants afin de soutenir la mise en œuvre obligatoire du Cadre de M à 10e année depuis l'année 2005-2006.

Le BEF est aussi un partenaire avec le ministère de la Santé et de la Vie saine, en ce qui a trait à l'initiative *Écoles en santé Manitoba*. Le conseiller pédagogique en ÉP-ÉS a été impliqué avec leurs activités et leurs projets qui incluent :

- l'élaboration et la distribution aux écoles de la ressource le *Défi Vivre en santé 2009*;
- le projet *Écoles en santé en mouvement;*
- la planification d'une conférence d'Écoles en santé (mars 2009);
- l'élaboration d'une page d'information sur les gras trans pour le site Web des *Aliments sains dans les écoles*.

Le BEF a participé à l'élaboration, la traduction et la distribution d'une trousse de matériel de ressources pour la *Semaine manitobaine de sensibilisation aux dépendances* en collaboration avec divers partenaires.

En outre, le BEF assure une représentation fidèle aux conférences et aux réunions régulières de la *Manitoba Physical Education Supervisors Association*, de l'Association manitobaine des Enseignants en Éducation physique, de la *Physical Activity Coalition of Manitoba*, et de la *Manitoba High Schools Athletic Association*.

Français de base

Plusieurs ateliers destinés aux enseignants de la maternelle à la 12e année à la grandeur de la province ont été offerts. À titre d'exemple, il y a eu des sessions et ateliers sur l'approche communicative et expérientielle, l'exploration des nouvelles ressources à la DREF, la culture franco-manitobaine et francophone, l'évaluation formative, l'intégration de l'éducation artistique, de la littératie et des médias aussi bien que des sessions de 'Prêt-à-porter/Make and Take' répondant aux besoins des divisions scolaires. En plus, des sessions présentant les nouveaux cours en ligne, les documents des TIC, le document des niveaux multiples et le guide pour les nouveaux enseignants de Français de base, *À vos marques, prêts, partez*..ont également été partagés aux sessions dans la province.

Le lancement du cours 12e année en ligne, en Français de base, se fait en février 2009 ainsi que l'annonce des cours révisés de l'Éducation à distance 9e à la 12e année. Le lancement des documents suivants a eu lieu à l'automne :

- Toile d'activités 7e et 8e années/French Fun on the Web;
- Le document, *Tout le monde à table*, Une recette sur l'enseignement du Français de base dans les classes à niveaux multiples de la 4e à la 6e année;
- Un répertoire de sites Web utiles Maternelle à la 12e année/A Collection of Useful Web Sites Kindergarten to Grade 12;
- Se brancher en français : des idées pour l'intégration des technologies de l'information et de la communication 9e à 12e année.

Le lancement de *Les contes animés V* et le document d'appui *La réalisation de la série vidéo 'Les contes animés'/The Making of the Animated Video Series,* a eu lieu en automne 2008. En plus, la révision du document d'appui *Les contes animés 1* se fait présentement.

C'est la troisième année de l'approche de Français intensif (IF) à l'école Athlone School, dans la Division scolaire St. James-Assiniboia. Aux écoles Shamrock, Windsor Schools et J.H. Bruns Collegiate dans la Division scolaire Louis-Riel, ainsi qu'à l'école Bruce Middle School, l'approche du Français approfondi (FA) s'implante en 6e, 7e, 8e ou 9e année. Plusieurs présentations, sessions et ateliers ont été offerts au niveau de la province en ce qui concerne l'implantation du projet. Le BEF a organisé les visites d'un chercheur dans les écoles offrant le Français intensif (FI) et approfondi. Une représentation manitobaine (de J.H. Bruns Collegiate) a fait partie du comité national d'écriture des unités du Français approfondi (9e, 10e et 11e années).

Deux conseillères du Français de base ont assisté à l'institut d'été sur l'approche du Français approfondi ainsi qu'une autre conseillère divisionnaire. Le BEF a appuyé la formation des enseignants, des conseillers et des directeurs impliqués dans FI/FA (deux personnes en Français approfondi—St. James-Assiniboia et Louis Riel).

L'encadrement du ministère du Français intensif/approfondi a été révisé pour l'année 2009-2010. De même, la phase d'évaluation de l'approche de Français intensif a été gérée par le BEF. Le testing oral dans les écoles d'IF a été initié par une équipe d'évaluateurs formée par le BEF. L'évaluation écrite a aussi été gérée par le BEF. Une conseillère a participé à la correction des tests ainsi qu'à l'évaluation orale des élèves en IF. Une conseillère a assisté à la réunion nationale d'IF lors de la session de réseautage de l'Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS).

En plus, une conseillère en Français de base participe au comité Ethnoculturel provincial qui a comme objectif de revoir la politique de l'enseignement d'une langue héritage et additionnelle. La conseillère siège aussi sur le comité de subvention par catégorie. Des visites ont été faites aux divisions scolaires dans le but d'entendre les besoins en langue seconde. Une conseillère a aussi fait partie du comité de révision de dépliants destinés aux écoles françaises, écoles d'immersion française et écoles offrant les cours de français de base. Les conseillères pédagogiques de Français de base ont aussi participé au comité responsable de la sélection des projets subventionnés par le *Plan de revitalisation* de l'enseignement français langue seconde.

Il y a eu une nouvelle initiative cette année—*Basic French Focus Groups 2008-2009*. Les conseillères de Français de base et l'agente de liaison du Français langue seconde ont fait des présentations dans six régions de la province. Les buts de ces sessions étaient de partager des nouvelles initiatives, ressources et sites web; expliquer le processus de soumission de demande d'octrois, de discuter et d'échanger des idées pour revitaliser le Français. En outre, les conseillères ont aidé les divisions scolaires à établir leur plan divisionnaire en ce qui concerne le Français de base. Suite à ces sessions d'information, une série d'ateliers ont été requis par plusieurs divisions scolaires. Les conseillères ont par la suite, répondu aux besoins variés de chaque division scolaire.

Il y a eu deux comités gérés par les conseillères pédagogiques :

Le comité de continuum M à 12e année continue à se réunir cette année dans le but de finir un continuum d'apprentissage en Français de base. L'intention est de faciliter la transition de ces classes de Français de base de l'élémentaire à l'intermédiaire et au secondaire pour les enseignants ainsi que pour les élèves. Une ébauche sera affichée au site Web d'ici la fin de l'année scolaire.

En plus, le comité de musique a été établi dans le but d'intégrer la musique et la culture dans l'enseignement du Français de base. Le comité est en train d'élaborer un guide d'activités incorporant des chansons folkloriques enregistrées.

Le bulletin de Français de base a été distribué aux écoles manitobaines. Les bulletins informent les enseignants des initiatives provinciales et nationales. Des articles ont été soumis pour la publication d'Éducation Manitoba, entre autres, un article sur le Français intensif.

Le site Web de Français de base a été révisé et la mise à jour se fait continuellement.

Comme par le passé, les conseillères pédagogiques ont continué à collaborer avec certains partenaires tels que les conseillers pédagogiques des divisions scolaires, l'Association manitobaine des professeurs de français (MATF/AMPF), la *Canadian Parents for French* (CPF) et l'Association canadienne des professeurs de langues secondes (CASLT/ACPLS) et 233-allô.

Français langue première (FL1)

Des séances d'implantation portant sur les programmes d'études ont été réalisées. Ces séances ont été offertes à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) dans le cadre de journées pédagogiques.

La mise à jour, entreprise sous l'égide du *Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens concernant l'éducation* (PONC), du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue première (M-12)* a été rapportée à l'année scolaire 2009-2010. Le BEF agit à titre d'instance coordonnatrice de ce projet : la phase 1 de ce projet, qui consistait en un état des lieux, interne et externe, de l'apprentissage en français langue première a été complété. La phase 2 du projet, qui consiste en la mise à jour proprement dite du cadre commun, sera enclenchée à l'automne 2009. Le travail de mise à jour du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue première (M-12)* se poursuit.

Le BEF a collaboré à l'élaboration de deux trousses de formation, portant sur la communication orale et les stratégies de lecture et d'écriture, dans le cadre du Projet pancanadien de français langue première du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC) pour les écoles francophones en milieu minoritaire. Ces deux trousses ont été lancées au congrès de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF). Une journée de développement professionnel portant sur cette trousse a eu lieu auprès des clientèles concernées.

Le BEF et la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) ont établi un comité d'enseignants et d'administrateurs de la DSFM et la conseillère du BEF pour élaborer un plan de formation continue, destiné aux enseignants de la maternelle à la 2e année, portant sur la phase d'accueil. De plus, ce comité révise le modèle existant de la phase d'accueil en s'appuyant sur les fondements proposés dans la *Trousse de formation en francisation M à 2* du CMEC. La formation en lien avec la *Trousse de formation en francisation de M à 2* du CMEC et la Phase d'accueil a été offerte à plusieurs écoles de la DSFM. Cette formation continue et le travail du comité s'est poursuivi pendant l'année 2009.

Français langue seconde – immersion (FL2-I)

Des séances d'implantation au sujet des programmes d'études ont été réalisées. Ces séances ont porté sur l'utilisation des documents de mise en œuvre - programme d'études, et ont été offertes aux divisions scolaires et aux écoles dans le cadre de journées pédagogiques.

La mise à jour, entreprise sous l'égide du PONC, du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue seconde-immersion (M-12)* a été rapporté à l'automne 2009-2010. Le BEF agit à titre d'instance coordonnatrice de ce projet : il a ainsi établi une compilation des données livrées par la phase 1 de ce projet, qui consistait en un état des lieux, interne et externe, de l'apprentissage en français langue seconde-immersion. La phase 2 du projet, qui consiste en la mise à jour proprement dite du cadre commun, sera enclenchée à l'automne 2009. Le travail de mise à jour du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue seconde-immersion (M-12)* se poursuivra.

Le travail de participation relié à l'évaluation en 4e année s'est poursuivi.

Des sessions de formation professionnelle visées à promouvoir le document intitulé *L'oreille savante*, document destiné aux élèves de la 3e à la 6e année des écoles d'immersion française, a continué.

Le Comité consultatif du continuum de lecture en immersion française (M à 6) a complété sa troisième année. L'élaboration du continuum, ainsi que l'élaboration d'un document d'accompagnement pour guider l'utilisation du continuum se poursuivront pour une autre année. Le comité consultatif poursuivra également l'élaboration d'un cheminement langagier qui viendra appuyer à la fois l'utilisation du continuum de lecture et à la fois la communication orale au quotidien.

Mathématiques

La mise en œuvre du cadre commun a été entamée en septembre 2008 de la maternelle à la 8e année. Des ateliers ont été offerts aux enseignants de FL2-I de la maternelle à la 8e année afin d'appuyer cette initiative. De plus, le BEF a établi un partenariat avec la DSFM pour offrir une formation continue aux enseignants de la maternelle à la 8e année.

Deux comités de mathématiques, un pour le Programme d'immersion française et l'autre pour le Programme français langue première, ont travaillé à l'élaboration de scénarios pédagogiques pour la mise en œuvre de mathématiques M à 8 pour leur programme respectif. L'élaboration de documents de mise en œuvre se poursuivra pendant l'année scolaire 2009-2010.

Au niveau du PONC, des séances d'évaluation des ressources en 10e année pour les deux voies ont eu lieu durant le mois d'août 2008 et le mois de mars 2009. Des séances d'évaluation des ressources en 3e, 6e et 9e années ont eu lieu à Edmonton durant le mois de janvier 2009.

Les programmes d'études : cadres manitobains des résultats d'apprentissage en mathématiques de la 9e à la 12e année, Programme français et Programme d'immersion française, ont été complétés. Les écoles devraient avoir à leur disposition ces documents avant la fin de l'année scolaire 2008-2009 afin de permettre la mise en œuvre de ces cadres dès septembre 2009 pour la 9e année. Un comité, alliant des enseignants de mathématiques du Programme français et du Programme d'immersion française, a travaillé à l'élaboration de deux versions du cadre des résultats d'apprentissage, un pour chaque programme.

Des ateliers ont été offerts en 2008-2009 et continueront d'être offerts dès septembre 2009 afin de familiariser les enseignants avec le nouveau programme d'études, tant avec les mathématiques de 9e année qu'avec les trois voies de la 10e à la 12e année : mathématiques au quotidien, mathématiques appliquées et mathématiques pré-calcul.

Comme les nouvelles ressources pour le cours de mathématiques de 9e année ne seront pas disponibles avant 2010, le comité de mathématiques 9 à12 a travaillé à l'élaboration d'un document d'appui portant sur deux unités spécifiques; l'une n'existant pas dans le programme actuel et l'autre ayant été considérablement remaniée. Ce matériel sera disponible en ligne dès septembre 2009. Le comité a également travaillé à la révision d'un document existant portant sur le calcul mental en 9e année et se prépare à élaborer un document de mise en œuvre pour les mathématiques de 9e année

Comme par le passé, le BEF continuera à collaborer étroitement avec la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation pour élaborer les tests provinciaux de 12e année en mathématiques appliquées, mathématiques du consommateur et mathématiques pré-calcul. Les tests provinciaux archivés de mathématiques, de 2004 jusqu'à maintenant, sont dorénavant disponibles en ligne.

Dans le cadre de l'enseignement à distance, le BEF a continué de travailler à la révision des cours de mathématiques qui nécessitaient une mise à jour. D'autres documents ou parties de documents, qui appuieront l'apprentissage individualisé du cours de comptabilité de 11e année et du nouveau programme de mathématiques de 9e année, ont été envoyés à la traduction. Une partie seulement du cours à distance de mathématiques de 9e année devrait être disponible dès septembre 2009. Les autres unités s'ajouteront au fur et à mesure pour compléter le document avant la fin de l'année scolaire.

Des sessions de formation ont été offertes pour les enseignants de la maternelle à la 3e année pour l'évaluation formative *Notions de calcul* en 3e année. Durant l'année scolaire 2008-2009, une validation des nouvelles compétences ont été pilotées par quelques écoles. Les nouvelles compétences seront mises en vigueur au courant de l'année scolaire 2009-2010 à l'échelle de la province. Des sessions de formations auront lieu pour les enseignants de la maternelle à la 3e année au début de l'année scolaire 2009-2010.

Le BEF continue à collaborer étroitement avec la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation dans le cadre de l'implantation de l'évaluation des mathématiques aux années intermédiaires. Plusieurs séances de formation ont été offertes à l'échelle provinciale.

Sciences humaines

Les nouveaux programmes d'études en sciences humaines pour la maternelle jusqu'à la 10e année sont en implantation provinciale. Pour appuyer la mise en œuvre des nouveaux programmes d'études, le BEF continue d'offrir des sessions d'apprentissage professionnel sur divers thèmes en sciences humaines, tels que la citoyenneté mondiale, la pensée historique, la littératie en sciences humaines, l'intégration des arts dramatiques, les sorties éducatives et l'apprentissage expérientiel. En collaboration avec la DSFM, le BEF a animé des sessions sur l'inclusion des perspectives autochtones dans l'apprentissage et l'enseignement.

L'encadrement pédagogique et la structure proposée du nouveau cours Histoire du Canada en 11e année FL1 et FL2 sont disponibles sur le site Web du ministère depuis l'été 2008. Ce cours est axé sur la pensée historique et le développement de la citoyenneté active et démocratique. Un comité d'éducateurs et d'historiens francophones continue à collaborer sur l'élaboration du document de mise en œuvre pour le cours ainsi que sur la création d'une ressource d'appui sur l'histoire francophone du Manitoba. Une version provisoire du document sera postée en ligne pendant l'hiver 2009. L'implantation volontaire aura lieu en 2009-2010, et l'implantation provinciale suivra en 2010-2011.

Le BEF travaille avec les deux bibliothèques (Direction des ressources éducatives françaises et Educational Resources Branch), ainsi que d'autres collègues du ministère, sur le développement d'un nouveau cours optionnel en 12e année. Orienté sur la littératie médiatique et la pensée historique, ce cours vise le développement d'une conscience critique de l'histoire mondiale telle que représentée au cinéma depuis le début du XXe siècle. La recherche et le choix préliminaire de films ont été réalisés et une ébauche du cours sera complétée et mise en ligne à l'automne 2009.

Les conseillères de sciences humaines ont participé au Forum des enseignantes et des enseignants sur la démocratie parlementaire canadienne à Ottawa en novembre 2008. Le BEF continue à participer au Comité consultatif national du Forum parlementaire et de contribuer aux sessions du Forum provincial sur la démocratie.

Le BEF a appuyé la production de ressources éducatives pour appuyer les nouveaux programmes d'études de sciences humaines. Le BEF a collaboré avec les éditions Duval dans la traduction et l'adaptation d'un manuel d'histoire pour la 6e année, Le Canada, un pays de changements : 1867 à nos jours. Le BEF a aussi collaboré avec les éditions de la Chenelière dans la traduction et l'adaptation d'un manuel pour la 9e année, Le Canada dans le monde contemporain. Les deux manuels sont disponibles depuis mars 2009 au Centre des manuels scolaires du Manitoba.

Le BEF travaille avec des éducateurs contractuels dans l'élaboration de trousses éducatives pour la DREF sur les voyageurs, Louis Riel et les Métis du Manitoba, et le patrimoine historique du Parc Saint-Norbert. En juin 2008, le BEF a complété le développement d'un catalogue électronique de sorties éducatives en sciences humaines, qui est disponible sur le site Web du ministère.

Le BEF continue à collaborer avec Jeunesse Manitoba sur des projets en éducation à la citoyenneté et avec la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation dans une variété de projets liés à l'éducation au développement durable (p. ex. le programme de subventions aux écoles, écoles Éco-globe, l'organisation de la conférence de l'Éducation au développement durable (ÉDD) en novembre 2009). Le BEF a participé aux activités du réseau provincial des écoles UNESCO, et a contribué à la révision de documents concernant la sensibilisation à l'intimidation.

Sciences de la nature

Avec la parution du *Cadre commun pancanadien*, le Manitoba a poursuivi le développement de nouveaux programmes d'études en sciences de la nature, programmes alignés au *Cadre commun*. Le développement des documents de mise en œuvre de Chimie 30S, Chimie 40S, Biologie 30S, Biologie 40S et Physique 40S s'est poursuivi. Des ébauches pour chacun de ces documents sont maintenant complétées.

En collaboration avec le CUSB, le BEF a poursuivi un projet d'apprentissage professionnel continu avec les enseignants de la 9e année de la DSFM. Ce projet vise à améliorer l'enseignement et l'apprentissage des sciences de la nature. Trois sessions ont été offertes cette année, visant la lecture en sciences.

Le BEF a continué à participer avec le CUSB et la DSFM dans le projet Promosciences, visant les programmes de sciences de la nature de la 6e année et de la 10e année. Les élèves et les enseignants impliqués dans ce projet participent à des activités reliées au vermicompostage et à l'environnement.

Le BEF a aussi continué à participer dans l'élaboration du projet *Petites écoles en réseau (PEER)*, qui vise à jumeler des élèves de différentes écoles de la DSFM à l'aide des technologies de l'information et de la communication. Ce projet vise le programme de sciences de la nature de la 9e année.

En collaboration avec la Division des programmes scolaires, le BEF continue à développer des initiatives visant à créer des liens entre des scientifiques et des élèves. Une subvention d'un maximum de 1000 $ a été offerte à nouveau et a été élargie afin que les enseignants de la 9e et de la 10e année puissent faire demande pour cette subvention. Elle a pour but de donner aux élèves l'occasion d'établir des liens avec des personnes qui travaillent dans le domaine scientifique.

Technologies de l'information et de la communication (TIC)

Les écoles du Manitoba ont poursuivi la mise en œuvre du projet de *Littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* pour les élèves de la maternelle à la 8e année. La mise en œuvre doit être complète à la fin de 2008-2009.

Le *Continuum de développement* du projet *Littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* se veut un cadre qui décrit les façons dont les élèves utilisent les technologies de l'information et de la communication (TIC) pour apprendre. Le *Continuum* a été conçu pour être intégré dans tous les programmes d'études pour les niveaux M à 8.

En collaboration avec la Division des programmes scolaires, le BEF a planifié et a dirigé des sessions de formation et de consultation avec des équipes d'enseignants de chaque division scolaire au Manitoba. Le projet de *Littératie avec les TIC* s'est poursuivi tout au long de l'année 2008-2009.

Pour appuyer la mise en œuvre et poursuivre l'élaboration de ce projet, le BEF a également fourni le soutien et les ressources suivantes :

- des portraits adaptés à l'âge des élèves décrivant le développement de leur niveau de littératie avec les TIC;
- une version simplifiée du continuum adaptée à l'âge des élèves pour permettre à ces derniers de participer aux activités d'évaluation;
- un site Web contenant des ressources, notamment des exemples de situations d'apprentissage, des échantillons de travaux d'élèves, des renseignements généraux à l'intention des enseignants et une foire aux questions sur la mise en œuvre;
- une communauté d'apprentissage en ligne avec des ressources pour appuyer les équipes de mise en œuvre;
- des grilles d'autoévaluation en ligne pour les enseignants afin de faciliter l'établissement d'objectifs d'apprentissage professionnel;
- des modèles de rapport aux parents;
- une consultation permanente auprès de l'équipe de mise en œuvre de chaque école ou division scolaire;
- deux autres journées d'apprentissage professionnel du genre « formation des mentors » pour les équipes de recherche-action et de mise en œuvre, chaque année pendant la durée de la mise en œuvre;
- Un guide à l'intention des parents (Maternelle à la 8^{e} année) sur l'apprentissage à l'aide des technologies de l'information et de la communication.

Des ateliers de formation ont été offerts aux enseignants. Ces ateliers, destinés aux enseignants œuvrant dans le Programme français ainsi que dans le Programme d'immersion française, avaient pour but de démontrer comment les technologies de l'information et de la communication peuvent être intégrées à l'ensemble des programmes d'études dans toutes les matières de base et d'appuyer les intervenants dans la mise en œuvre de projets ou d'initiatives appropriés dans leur milieu scolaire.

Projets spéciaux

Des ateliers de formation ont été offerts au milieu scolaire. Ces ateliers ont aidé les conseillers en orientation et les enseignants à se familiariser avec les Cours proposés par les écoles et les Projets proposés par les élèves; le développement de carrière et les programmes d'études et les ressources reliés à cette matière; les nouvelles exigences en matière du diplôme d'études secondaires; et le service informatisé *Career Cruising*.

Le BEF enregistre les Cours proposés par l'école et les Projets proposés par l'élève (CPÉ et PPÉ) pour les écoles françaises et d'immersion française.

Le BEF a également collaboré avec Canadian Parents for French et a développé un atelier axé sur le développement de carrière appelé *Le français et les choix de carrière*. L'atelier, animé par une dizaine d'animateurs a été offert à environ 450 élèves des écoles d'immersion française ou inscrits aux cours de français de base.

Les documents suivants ont été publiés et distribués au courant de l'année 2008-2009 :

- *Développement de carrière – programme d'études de la 9^{e} année – Exploration vie-carrière;*

- *Éducation Manitoba*, un bulletin publié par le BEF trois fois par année et destiné au milieu scolaire;
- Bulletin *Coup d'œil sur l'année* (pour informer le milieu scolaire des occasions de formation offerte par le BEF);
- Le nouveau guide de transfert des élèves pour le site Web du CMEC;
- Le cours de Psychologie 40S sera affiché au site Web du ministère;
- *Catalogue du Centre des manuels scolaires du Manitoba.*

Les documents suivants sont présentement en voie d'élaboration :

- *Développement de carrière – programmes d'études de la 10e et 11e années* : le document de mise en œuvre de la 10e année sera distribué aux écoles d'ici la rentrée scolaire 2009-2010; le document de la 11e année sera distribué en janvier 2009. La traduction du cours de 12e année se fera en 2009-2010.

Le BEF continuera à participer aux initiatives suivantes :

- Le BEF est représenté à l'Initiative en développement de carrière. Le BEF est impliqué sur deux plans : programmation et activités relatives au nouveau cadre développé pour rationaliser les efforts de trois ministères (Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba; Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba; Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce Manitoba) dans le domaine du développement de carrière. Trois autres ministères se sont joints au groupe au courant de l'année – Justice, Famille et Logement Manitoba et la Commission de la fonction publique. Le BEF agit comme co-chef de projet pour mener les activités du *Information Management Sub-committee*. Ce sous-comité est responsable d'informer le publique, les employés du gouvernement et autres intervenants de l'information, des programmes et des ressources disponibles en développement de carrière au gouvernement et ailleurs. Cette année, ce sous-comité a développé un site Web publique qui a été lancé cet automne : <http://web6.gov.mb.ca/cdi/index.fr.html>. Le travail sur ce site se poursuit avec la planification d'une deuxième phase.
- De plus, le BEF est également représenté sur le Career Development Committee du ministère qui vise la rationalisation des efforts (services, ressources et programmes) déployés par les employés du ministère (BEF, Instruction, Curriculum and Assessment Branch, Ici Jeunesse Manitoba et l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel).
- Le BEF participe au développement du *Educator Services Initiative,* un portail qui vise à répondre aux besoins des enseignants au Manitoba à l'égard de l'apprentissage professionnel, de l'accès aux ressources et à l'information pédagogique, et des occasions pour collaborer avec autrui.
- Le BEF collabore avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire sur le projet pilote *Un avenir à découvrir*. La partie intervention du projet est maintenant terminée. La révision des rapports préparés par la compagnie de recherche se poursuit.
- Enfin, le BEF agit comme liaison entre les écoles françaises et d'immersion française et l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel ainsi que le *Manitoba Professional Learning Project*.

Le site Web *Coup d'œil sur l'année* permet au personnel scolaire de s'inscrire aux multiples ateliers offerts par le BEF. L'inscription en ligne est appuyée par des employés du BEF qui voient au maintien du site Web, à la promotion des ateliers en matière d'apprentissage professionnel et à toute autre communication pertinente avec le milieu scolaire. Suite à des discussions relatives aux moyens d'offrir du soutien en matière d'apprentissage professionnel aux écoles du Nord et de l'Ouest de la Province entamées à la fin 2008-2009, un projet a vu jour au BEF – *Collabaunord*. Le projet se poursuivra en 2009-2010. Son objectif est d'établir des communautés d'apprenants professionnelles et de nourrir une collaboration plus étroite entre ces régions et le BEF, et donner un nouvel élan pour appuyer le Programme d'immersion française.

Développement durable

Le BEF a donné des présentations aux écoles au sujet de l'éducation pour le développement durable. Ces présentations d'une heure ont été présentées aux écoles intéressées.

En collaboration avec le Division des programmes scolaires, un programme de reconnaissance de l'éducation au développement durable dans les écoles de la maternelle à la 12e année a été développé. Ce programme nommé *Écoles Éco-globe* a comme but de reconnaître que les écoles du Manitoba participent à une grande variété d'activités qui favorisent et incorporent l'ÉDD, de témoigner de la reconnaissance à l'égard des écoles du Manitoba pour leur engagement à l'ÉDD et d'encourager le partage d'idées et de pratiques innovatrices.

La Direction continue d'intégrer plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable.

La Direction vise ainsi réduire la production de déchets en réduisant l'utilisation de papier et d'autres articles de bureau. Dans cette perspective, il est à noter que la Direction n'utilise que des cartouches recyclées pour imprimante laser et n'utilise que du papier recyclé.

Les employés continuent d'être encouragés à utiliser des moyens de transports plus respectueux de l'environnement : bicyclette, covoiturage, transport en commun, marche à pieds, etc. De plus, afin de limiter le plus possible les déplacements, la grande majorité des réunions de la Direction ont eu lieu à l'édifice Robert Fletcher. De plus, l'utilisation des modes de communication électroniques a été très encouragée pour, encore une fois, éviter des déplacements et l'usage de papier.

3 b) Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	737	16,50	1 456	(719)	1
Autres dépenses	1 335		816	519	2
Total, poste secondaire	**2 072**	**16,50**	**2 272**	**(200)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est principalement attribuable au fait que le salaire de huit employés détachés prévu au budget des Salaires a été payé aux divisions scolaires à partir du poste des Autres dépenses, aux économies résultant de l'adoption volontaire de la semaine de travail réduite et à un poste pourvu à un niveau inférieur à la classification prévue.*

2. *Le dépassement des crédits est principalement attribuable au fait que le salaire de huit employés détachés prévu au budget des Salaires a été payé aux divisions scolaires à partir du poste des Autres dépenses et aux coûts du projet de Mathématiques M-12. Il est partiellement compensé par une réduction des coûts de fonctionnement et des contrats de services prévus pour la création de matériel didactique.*

Direction des services de soutien en éducation

La Direction des services de soutien en éducation est chargée entre autres, du calcul des subventions destinées aux divisions scolaires offrant de l'enseignement en français; des projets liés au programme d'évaluation au niveau provincial, national et international; de la liaison nécessaire avec les partenaires en éducation française tant au niveau provincial que national et international; et des politiques liées à l'éducation en français et des dossiers, en provenance des écoles françaises, liés à la *Loi sur les écoles publiques*.

Cette Direction est responsable d'une variété de dossiers, d'activités et de services étroitement reliés à l'éducation en français :

- statistiques : cueillette annuelle et analyse des données relatives aux coûts additionnels et aux effectifs scolaires dans le programme de français langue première, le programme d'immersion française et les cours de français de base;

- subventions : calcul et surveillance des subventions provinciales aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes pour le programme de français langue première, le programme d'immersion française et les cours de français de base;

- évaluation : au niveau provincial
  - élaboration et administration des tests basés sur les normes pour les programmes d'études *Français langue première* (FL1) et *Français langue seconde — immersion* (FL2-I) au niveau de la 12e année;
  - soutien aux écoles lié au projet d'évaluation en lecture au tout début de la 3e année pour le programme français et au tout début de la 4e année pour le programme d'immersion française;
  - soutien aux écoles lié au projet d'évaluation de la compréhension en lecture et de l'écriture de textes informatifs à la mi 8e année pour le programme français et pour le programme d'immersion française;
  - soutien aux écoles lié au projet d'évaluation de l'engagement des élèves dans leurs études à la mi 7e année pour le programme français et pour le programme d'immersion française;
  - élaboration de nouvelles lignes directrices en évaluation en étroite collaboration avec la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation, et consultation auprès des écoles en FL1 et FL2–I afin d'en évaluer les orientations proposées;

- liaison : soutien administratif offert aux divisions scolaires relativement à l'enseignement du français langue seconde et promotion du Programme d'immersion française et de l'enseignement du français de base;

- politiques : élaboration et implantation de politiques, de principes directeurs liés à l'éducation française au Manitoba;

- dossiers liés à la *Loi sur les écoles publiques* : faire l'étude de questions et de dossiers liés à la loi scolaire en ce qui a trait à l'éducation en langue française.

Statistiques et subventions

La Direction a assuré l'entrée, la vérification et l'analyse de données diverses, ainsi que le calcul des subventions pour les programmes de français langue première et d'immersion française ainsi que les cours de français de base. Par la suite, les renseignements sur les effectifs scolaires et le pourcentage d'enseignement en français ont été soumis à Statistique Canada.

La Direction a effectué un certain nombre de travaux de statistiques pour répondre à des demandes spéciales et a collaboré étroitement avec les autres directions afin de préparer des envois ciblés.

Évaluation

La Direction a administré des tests pilotes basés sur les normes en Français langue seconde - immersion (FL2-I) en 12e année en avril et novembre 2008. De plus, l'administration de tests officiels en Français langue première et en Français langue seconde – immersion en 12e année et la formation des coordonnateurs divisionnaires responsables de la correction locale ont été effectuées en juin 2008 et en janvier 2009. La vérification du processus de la correction locale de ces deux tests a été faite en juin 2008 et en février 2009.

La Direction a élaboré deux nouveaux tests basés sur les normes en FL1 et également deux nouveaux tests en FL2-I pour la 12e année.

Liaisons

À l'automne 2008, la Direction a organisé des sessions de formations liées à l'enseignement du français langue seconde suite aux visites régionales tenues à l'automne. La Direction a organisé en février 2009 une conférence *French Immersion in Manitoba*. Le Comité consultatif en français langue seconde (CCFLS) s'est rencontré trois fois en tout pour fournir une rétroaction sur des dossiers en éducation française. La Direction coordonne les réunions des coordonnateurs divisionnaires responsables pour l'immersion française et participe aux réunions de l'Association manitobaine des directrices et des directeurs des écoles d'immersion française.

Développement durable

La Direction a continué d'intégrer plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable.

La Direction travaille conjointement avec la Division *School Programs* au développement et a implanté des applications Web pour communiquer et recevoir des informations liées aux projets d'évaluation afin de maximiser les ressources humaines et financières, et réduire l'utilisation du papier. De plus, certaines communications aux écoles se font par l'entremise du courrier électronique.

La Direction vise ainsi réduire la production de déchets en réduisant l'utilisation de papier et d'autres articles de bureau. Dans cette perspective, il est à noter que la Direction n'utilise que des cartouches recyclées pour imprimante laser et n'utilise que du papier recyclé. La Direction encourage les employés à utiliser les bacs de recyclage pour le papier, les bouteilles en verre et les cannettes en aluminium.

La Direction encourage les employés à utiliser des moyens de transports plus respectueux de l'environnement : bicyclette, covoiturage, transport en commun, marche à pieds, etc. De plus, afin de limiter le plus possible les déplacements, la grande majorité des réunions de la Direction ont eu lieu à l'édifice Robert Fletcher. Aussi, les modes de communication électroniques sont favorisés afin de minimiser les déplacements et réduire l'usage de papier.

3 c) Direction des services de soutien en éducation

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	941	13,50	1 396	(455)	1
Autres dépenses	752		465	287	2
Total, poste secondaire	**1 693**	**13,50**	**1 861**	**(168)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est principalement attribuable au fait que le salaire de cinq employés détachés prévu au budget des Salaires a été payé aux divisions scolaires à partir du poste des Autres dépenses et aux coûts moins élevés que prévu du personnel occasionnel.*

2. *Le dépassement des crédits est principalement attribuable au fait que le salaire de cinq employés détachés prévu au budget des Salaires a été payé aux divisions scolaires à partir du poste des Autres dépenses. Il est partiellement compensé par le report des coûts du projet d'éducation en plein air.*

Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs

La Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs est chargée d'administrer les programmes de financement ou d'aide dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement (PLOE). Cette Direction est également responsable de la préparation, la coordination et l'administration du budget ainsi que de tous les services administratifs et du secrétariat pour l'ensemble de la division.

Le 31 mars 2006, les gouvernements du Manitoba et du Canada ont conclu une entente permettant au Manitoba de recevoir 48 350 000 $ du gouvernement fédéral pour défrayer les coûts associés à l'enseignement en français et l'enseignement du français au Manitoba pour la période de quatre ans se terminant en 2008-2009. Cette entente a permis de remettre des subventions aux commissions scolaires et aux écoles indépendantes qui offrent des programmes d'études en français. Elle a permis aussi à la province de récupérer une partie des dépenses de fonctionnement du Bureau de l'éducation française encourues dans l'acquittement de son mandat.

La contribution du Canada s'ajoute à une contribution équivalente du Manitoba qui sert à fournir un appui important à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) et au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) pour l'enseignement en langue française. En plus, les contributions des deux instances soutiennent des mesures de revitalisation mises sur pied pour donner un nouvel essor à l'enseignement du français comme langue seconde.

L'entente conclue avec le Canada a permis au Manitoba d'appuyer toute une gamme d'activités menées par des organismes non-gouvernementaux qui complémentent les programmes d'études du ministère et qui cherchent à exposer les différents aspects de la culture française. Grâce également à cette entente, le Manitoba a pu offrir des bourses permettant aux enseignants et aux étudiants de la province de poursuivre des études en français. Ainsi, 459 étudiants du niveau postsecondaire ont entamé ou poursuivi des études universitaires en français et 106 professeurs qui enseignent en français ont perfectionné leurs connaissances linguistiques ou pédagogiques grâce à leur participation à des cours d'été spécialisés au CUSB ou dans des établissements postsecondaires canadiens. La contribution du Canada a permis à 23 divisions scolaires et organismes non-gouvernementaux d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes éducatifs et culturels novateurs, à élargir le champ d'application des programmes existants et à répondre à des besoins particuliers dans le domaine de l'éducation en français au Manitoba.

Dans le cadre du PLOE, la Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs a travaillé avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) pour assurer la mise en œuvre de deux programmes nationaux. Ces programmes, financés par le ministère du Patrimoine canadien, ont permis au Manitoba d'engager en 2008-2009 les services de 13 étudiants du niveau postsecondaire venus de l'extérieur de la province et 9 franco-manitobains pour agir comme moniteurs de langues dans les écoles publiques du Manitoba, et d'assigner une vingtaine d'étudiants manitobains à des tâches semblables à l'extérieur du Manitoba. De plus, 355 étudiants des autres provinces du Canada sont venus au Manitoba pour étudier le français ou l'anglais comme langue seconde et environ 300 étudiants manitobains ont pu participer au cours d'été de langue seconde dans diverses provinces, surtout au Québec, afin de perfectionner leur français et d'approfondir leur connaissance de la culture.

Les gouvernements du Manitoba et du Canada ont par ailleurs signé le 31 mars 2007 une entente complémentaire relative à un projet amorcé en 2005-2006 visant l'augmentation de la participation des ayants droit à l'école française. Cette initiative s'ajoute à toute une série de mesures vouées à augmenter le taux de participation des ayants droit, présentement d'environ 33,0%, à 36,0% d'ici la fin de l'année 2008-2009. Cette entente a permis au Manitoba de conjuguer ses efforts avec ceux du Canada pour mettre en œuvre des stratégies destinées à mieux faire connaître l'option qu'offre l'école française et à créer des conditions favorisant l'accueil et la préparation des enfants à l'école française, entre autres, en améliorant l'accès aux services à la petite enfance. En 2008-2009, le projet a mis l'accent sur l'identification des services et des programmes recherchés par les parents de familles

d'union exogame et au maintien de la croissance du nombre d'ayants droit qui choisissent l'école française.

Projets culturels

En collaboration avec 37 associations ou groupes du Manitoba et 13 organismes culturels hors-province, la Direction a coordonné la réalisation de divers projets culturels auxquels ont participé environ 22 000 élèves des écoles françaises, des écoles à programme d'immersion française ainsi que des écoles offrant le cours de français de base au Manitoba. Un cahier pédagogique a été élaboré afin de mieux préparer les élèves et les enseignants pour certaines manifestations culturelles. De plus, un cahier culturel ainsi qu'un bulletin culturel ont été rédigés pour faciliter la coordination des manifestations culturelles.

Entente culturelle-éducative

Dans le cadre de l'Entente Québec-Manitoba, la Direction a participé à la réalisation de 15 projets s'adressant aux enseignants et aux élèves. Cinq (5) membres de l'association des enseignants francophone du Manitoba ont assisté au 61e Congrès annuel de l'Association canadienne des professeurs de langues secondes au Québec. Douze étudiants inscrits au programme du diplôme post-baccalauréat en éducation et deux étudiants inscrits au programme de maitrise en éducation du Collège universitaire de Saint-Boniface ont participé à un institut d'été au Québec. Un écrivain manitobain a participé à un échange d'auteurs avec un écrivain québécois. De plus, six élèves manitobains ont été jumelés avec le même nombre d'élèves québécois pour un échange d'une durée totale de six mois, soit trois mois au Manitoba et trois mois au Québec.

Développement durable

La Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs poursuit les mesures de sensibilisation, d'approvisionnement et de réduction de la consommation inscrites dans son plan d'action pour le développement durable. En particulier, la Direction maintien sa politique concernant l'approvisionnement des matériaux recyclés et le développement économique des communautés.

3 d) Direction des programmes de langues officielles et services administratifs

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	875	18,00	948	(73)	
Autres dépenses	1 138		1 132	6	
Aide	2 871		3 416	(545)	1
Total, poste secondaire	**4 884**	**18,00**	**5 496**	**(612)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est principalement attribuable au fait que les subventions au Programme de revitalisation du français langue seconde avaient été prévues au poste de l'Aide mais elles ont été versées à partir du poste des Autres dépenses, au report d'autres projets dans le cadre de ce programme et aux bourses moins élevées que prévu pour les étudiants du niveau postsecondaire. Elle est compensée par des coûts plus élevés que prévu pour les subventions aux projets.*

Direction des ressources éducatives françaises

La Direction des ressources éducatives françaises (DREF) est chargée de fournir du matériel didactique et des services de bibliothèque aux éducateurs et aux professionnels de l'éducation du Manitoba de la

maternelle à la 12e année des écoles françaises, d'immersion française et aux écoles offrant des cours de français de base. La clientèle comprend aussi le personnel du ministère, les conseillers pédagogiques divisionnaires, les professeurs et les étudiants-maîtres en formation aux facultés d'éducation du Collège universitaire de Saint-Boniface, de l'université du Manitoba, de l'université de Winnipeg, et les parents inscrits au programme d'Enseignement à domicile ainsi que d'autres intervenants du réseau scolaire. De plus, la Direction offre le service de deux enseignants-coordonnateurs aux écoles françaises et d'immersion française en régions rurales. Le centre de production produit des ressources dans les nouveaux médias tels que disques compacts et DVD pour appuyer les programmes d'études et pour la Section de l'évaluation du Bureau de l'éducation française.

La Direction a poursuivi les objectifs suivants :

- assurer un rôle de meneur et d'appui professionnel auprès des usagers en ce qui a trait au développement, à la sélection et à l'utilisation de tous les médias sous toutes leurs formes, y inclus les nouvelles technologies, comme partie intégrante de l'enseignement ou du processus d'apprentissage;
- fournir des ressources et des services de bibliothèque aux éducateurs et aux professionnels de l'éducation pour appuyer la mise en œuvre des programmes d'études de la M à la 12e, l'apprentissage, l'évaluation et le rendement des élèves, la recherche pédagogique et l'apprentissage professionnel afin de répondre aux besoins des éducateurs dans les domaines tels que les meilleures pratiques pédagogiques et l'enrichissement des bibliothèques scolaires;
- sélectionner, acquérir, cataloguer et distribuer les ressources pour l'utilisation pédagogique relative aux besoins exprimés par les conseillers pédagogiques de la Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études et par les écoles de la province;
- reproduire du matériel en provenance d'autres compétences pour lequel la Direction a obtenu les droits de polycopie pour le territoire scolaire manitobain;
- faire connaître au moyen des enseignants-coordonnateurs les meilleures pratiques pédagogiques, les ressources de la collection et les services de la Direction, dans les écoles françaises et d'immersion française en régions rurales;
- produire des ressources dans les nouveaux médias pour appuyer les programmes d'études et la Section de l'évaluation.

Bibliothèque

La bibliothèque, qui compte au-delà de 61 000 documents, a pour but premier, la diffusion de toutes ressources imprimées et autres et l'offre de services de documentation et d'information. Elle a fourni des services de bibliothèque pour appuyer la mise en œuvre des programmes d'études M-12, la recherche en éducation et l'apprentissage professionnel destiné aux besoins des éducateurs M-12. Au cours de l'année, 63 600 prêts de documents et autres ont été effectués à ses plus de 4600 clients dont le dossier est actif. Le service de référence a répondu à 1725 demandes d'information et a initié plusieurs clients à la recherche informatisée, à la réservation et aux renouvellements de ressources en ligne sur le Catalogue d'accès public. Les clients ont exploité le module de Réservation sur le Web et ont placé 757 demandes de réservations de ressources. La Direction a enregistré 450 000 consultations du site Web et 62 000 recherches et consultations de documents. Les utilisateurs ont eu accès à 543 cédéroms, disponibles pour le prêt et pour l'évaluation. Le service technique a enregistré 4374 acquisitions.

La bibliothèque a offert des services de soutien aux bibliothèques scolaires, notamment un appui en matière de choix de ressources pour la collection, des consultations et des renseignements relatifs au catalogage et aux sites Web. Le service d'Exportation de notices a fourni des notices personnalisées, par Internet à plus de 60 bibliothèques d'école au Manitoba.

Le personnel de la bibliothèque a participé à 19 expositions/présentations pédagogiques dans les écoles ou dans les divisions scolaires afin d'apporter un appui particulier à l'implantation des nouveaux programmes d'études. De plus, 17 tournées de la bibliothèque ont été offertes. Environ 689 éducateurs et 57 étudiants-maîtres ont été rencontrés lors de ces tournées et de ces expositions. La Direction et le personnel ont aussi participé à trois congrès/colloques tels que la conférence des Éducatrices et

éducateurs francophones du Manitoba, la conférence Special Area Group (SAG), et la conférence de l'Association canadienne des professeurs de langues secondes.

L'initiative des trois Clubs de lecture s'est poursuivie dans les écoles françaises et d'immersion française des niveaux M à 9e pour promouvoir la littérature jeunesse. Au-delà de 9707 élèves ont participé à cette activité littéraire et 170 prix ont été remis lors des tirages mensuels grâce à l'appui de trois commanditaires de la communauté.

Afin de répondre aux besoins de promotion pour la Direction, le personnel a publié des listes des nouvelles acquisitions *Nouveautés de la DREF* pour les écoles françaises et d'immersion française à trois reprises pendant l'année ainsi que des listes pour les enseignants de français de base à trois reprises aussi. Le personnel a collaboré à la publication de deux volumes du bulletin « *La DREF en Action* ». De plus, le comité a préparé dix expositions thématiques pour l'intérieur de la bibliothèque et trois étalages pour l'extérieur. Plusieurs mises à jour ont été faites sur le site Web de la Direction.

En collaboration avec Communication Jeunesse, la DREF a organisé des rencontres d'auteurs pour les écoles secondaires d'immersion française. L'auteure a offert des ateliers à environ 150 élèves de quatre écoles d'immersion française.

Grâce aux subventions du programme de coopération et d'échanges entre le Québec et le Manitoba, le personnel a organisé la visite d'une auteure. Elle a visité 12 écoles françaises et d'immersion française et a présenté 15 animations de littérature jeunesse à 500 élèves ainsi que 30 enseignants bibliothécaires, responsables de bibliothèque et auxiliaires.

Service de production et de reproduction

Ce service a été responsable de la production de 12 montages de DVD et 3 de disques compacts pour les tests pilotes et les tests officiels pour la Section de l'évaluation administrés dans les écoles manitobaines pour le niveau de la 12e des programmes français et d'immersion française, ainsi que d'autres projets.

Le nombre total de DVD brûlés a été 625 copies et le nombre de disques compacts pressés s'est chiffré à 1051.

Service des enseignants-coordonnateurs aux écoles françaises et d'immersion française en régions rurales

Les deux enseignants-coordonnateurs aux écoles en régions rurales ont planifié et enseigné 766 cours en collaboration avec les enseignants, en utilisant une variété de ressources didactiques. Ils se sont aussi assurés de faire la promotion des nouveautés en documentation qui viennent appuyer les nouveaux programmes d'études. L'accent a été mis sur l'intégration des nouvelles technologies, y inclus les cédéroms et l'accès aux sites éducatifs sur le Web. Cinquante six écoles du programme français et d'immersion française ont été visitées par les enseignants-coordonnateurs et 1482 enseignants ont été rencontrés au cours de l'année.

Développement durable

La Direction a continué d'intégrer à son processus de planification annuelle la notion de développement durable. Pour réduire la production de déchets, la Direction a utilisé du papier recyclé et des cartouches recyclées pour les imprimantes. Pour les envois volumineux par télécopie aux écoles, un bordereau de transmission conforme et non personnalisé a été utilisé. Le laminage de ressources a été réduit à un minimum. L'éthanol a été utilisé lorsque disponible dans les véhicules conduits par les enseignants-coordonnateurs. L'achat d'un sac pour livres de polypropylène (tissu fabriqué de bouteille de plastique) fut offert aux clients pour marquer le 30e anniversaire de la Direction. La Direction a placé les commandes d'achats et de demandes de services, lorsque possible, chez les librairies et entreprises locales francophones.

Les employés ont été encouragés à utiliser des moyens de transports plus respectueux de l'environnement tel que bicyclette, covoiturage, transport en commun, marche à pieds, etc. Les modes de communication électroniques ont été favorisées pour éviter les déplacements et l'usage de papier.

3 e) Direction des ressources éducatives françaises

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	507	11,00	565	(58)	
Autres dépenses	487		372	115	
Total, poste secondaire	**994**	**11,00**	**937**	**57**	

Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires

Crédit d'impôt foncier en matière d'éducation

Le crédit d'impôt foncier en matière d'éducation appporte une aide financière aux propriétaires et aux locataires en fonction de leurs coûts d'occupation et de leur revenu. La plupart des propriétaires reçoivent un crédit de base de 600 $ (650 $ pour l'année civile 2009) sous forme de déduction sur le relevé municipal d'impôt foncier. Il s'agit là du paiement anticipé du crédit d'impôt foncier en matière d'éducation. Les propriétaires et locataires qui n'ont pas reçu le paiement anticipé de même que les personnes qui ont droit à un montant supplémentaire en raison de leur revenu peuvent réclamer ce crédit dans leur déclaration annuelle de revenus. L'objet du crédit est de réduire le montant d'impôt foncier payé par les Manitobains pour l'éducation, en offrant par ailleurs une réduction accrue aux personnes dont le revenu est moindre.

4 a) Crédit d'impôt foncier

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Crédit d'impôt foncier en matière d'éducation	246 355		251 000	(4 645)	1
Total, poste secondaire	**246 355**	**0,00**	**251 000**	**(4 645)**	

1. La sous-utilisation des crédits reflète principalement les versements réduits en raison de revenus plus élevés et la régularisation d'une charge comptabilisée antérieurement, pour tenir compte des données obtenues du gouvernement fédéral.

Aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires

Ce programme apporte une aide financière aux propriétaires et aux locataires âgés de 55 ans et plus en fonction de leurs coûts d'occupation et de leur revenu. L'objet de ce programme est de réduire le montant que déboursent les Manitobains à faible revenu aux fins de l'impôt foncier en matière d'éducation.

4 b) Aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires	1 351		1 975	(624)	1
Total, poste secondaire	**1 351**	**0,00**	**1 975**	**(624)**	

1. La sous-utilisation des crédits est principalement attribuable à la régularisation d'une charge comptabilisée antérieurement, pour tenir compte des données obtenues du gouvernement fédéral.

Soutien aux écoles

Direction des finances des écoles

La Direction a pour objectifs de fournir des crédits de fonctionnement et d'immobilisations aux divisions scolaires publiques du Manitoba de manière efficace et en temps voulu, dans le cadre du Programme de financement des écoles; d'accorder des subventions de fonctionnement aux écoles indépendantes en vue de satisfaire aux obligations du gouvernement à leur égard; de fournir le soutien et l'aide nécessaires pour l'administration, le financement, la gestion et la vérification comptable des autorités scolaires; de veiller au maintien d'un système approprié de gestion financière et de financement, ainsi que de mécanismes appropriés de reddition de comptes financiers, pour les divisions scolaires du Manitoba; de fournir un soutien comptable, financier et administratif à la Commission des finances des écoles publiques pour l'aider à assumer ses responsabilités aux fins du programme de financement des immobilisations; et d'accorder des fonds à divers organismes à vocation éducationnelle pour appuyer des projets éducatifs, des services d'éducation spécialisés et des activités qui améliorent la qualité de l'éducation des élèves de la maternelle à la 12^{e} année au Manitoba.

La Direction a publié le rapport du comité FRAME concernant les écoles publiques pour les états financiers de 2006-2007 et pour le budget de 2008-2009, de même que le Rapport des inscriptions scolaires du 30 septembre 2008. La Direction a aussi publié le rapport FRAME sur les états financiers de 2006-2007 des écoles indépendantes.

La Direction est représentée au sein de divers comités ministériels, dont le comité consultatif du Programme de financement des écoles, le comité sur la stratégie de renouvellement du ministère et le comité FRAME.

La Direction a procédé à des analyses financières dans les domaines du financement des écoles publiques pour l'année scolaire 2009-2010 (annoncé le 29 janvier 2009) et des taxes scolaires. Elle a également aidé le personnel des divisions scolaires et des écoles indépendantes lorsque cela était nécessaire.

Elle a terminé la rédaction des règlements sur le calcul et le versement des subventions aux divisions scolaires publiques et aux districts scolaires ayant un financement particulier en vertu du Programme de financement des écoles pour l'année scolaire 2007-2008.

La Direction fournit régulièrement de l'aide à la Commission des finances des écoles publiques en matière financière et administrative. Elle lui vient également en aide à d'autres moments au besoin ou sur demande, y compris en émettant des débentures pour la construction d'installations. En avril 2008, le gouvernement a annoncé que des débentures totales de 60 millions de dollars seraient émises pour financer la construction de nouveaux projets d'immobilisations pour l'année scolaire 2008-2009. Pendant l'exercice clos le 31 mars 2009, 66 débentures ont été émises, pour un total de 32,8 millions de dollars destinés à de nouveaux projets et à des projets déjà approuvés.

En vertu des règlements, les écoles indépendantes doivent produire des états financiers. Le personnel de la Direction a continué à collaborer étroitement avec ces écoles et avec d'autres services du ministère pour faire en sorte que toutes les exigences de la *Loi sur les écoles publiques*, des règlements et de la politique soient respectées.

Développement durable

La Direction des finances des écoles a réalisé des progrès dans la mise en œuvre de plusieurs activités décrites dans son plan d'action en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable. Elle a notamment utilisé exclusivement du papier recyclé et des cartouches de toner recyclées dans le télécopieur et les imprimantes, et elle a recyclé les cartouches de toner vides. Elle réserve une imprimante à l'impression de « brouillons » sur du papier récupéré et, dans la mesure du possible, elle

s'efforce de réutiliser les fournitures, par exemple les vieilles chemises de classement et les vieux relieurs. Le personnel se sert également beaucoup des outils de communication non traditionnels pour réduire la quantité de papier utilisée. Par exemple, les conventions comptables du CCSP sont communiquées aux divisions scolaires par courriel et affichées sur internet; les subventions provinciales sont versées aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes par transfert électronique de fonds; le calcul du financement est envoyé aux divisions scolaires par courriel; les calculs relatifs à l'évaluation foncière et à la taxe d'aide à l'éducation sont envoyés aux municipalités par fax électronique (d'un ordinateur personnel); et divers documents d'information, notamment les rapports annuels du système FRAME et des inscriptions, sont affichés sur internet. On trouve également sur internet plusieurs formulaires utilisés par les divisions scolaires, les écoles indépendantes et les municipalités, notamment des formulaires concernant le financement ainsi que la collecte et le versement des taxes. Le personnel de la Direction recommande aux parties intéressées de consulter ou de télécharger ces documents sur internet.

5 a) Direction des finances des écoles

	Dépenses réelles	Prévisions 2008-2009		Écart positif	
Dépenses par poste secondaire	**2008-2009 milliers de $**	**ETP**	**milliers de $**	**(négatif) milliers de $**	**Note expl. n°**
Salaires et avantages sociaux	872	15,50	1 041	(169)	1
Autres dépenses	154		155	(1)	
Évaluation foncière	2 821		2 821	0	
Total, poste secondaire	**3 847**	**15,50**	**4 017**	**(170)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est principalement attribuable au fait que trois postes sont restés vacants, aux économies résultant de l'adoption volontaire de la semaine de travail réduite et aux coûts moins élevés que prévu des avantages sociaux.*

Services d'administration scolaire

Section de l'administration

La Section de l'administration est chargée de maintenir un cadre législatif, réglementaire et politique efficace relativement à l'éducation primaire et secondaire. À cette fin, elle assure la coordination des activités ministérielles de révision des lois et des règlements. La Direction a coordonné l'élaboration de modifications à la *Loi sur les écoles publiques* et à la *Loi sur les pensions de retraite des enseignants* qui ont été adoptées au cours de l'exercice.

La Section de l'administration continue également de fournir un soutien consultatif au ministère, aux divisions scolaires, aux écoles et au public en ce qui concerne la *Loi sur l'administration scolaire* et la *Loi sur les écoles publiques,* et leurs règlements d'application, ainsi que le système d'éducation en général. Elle a consacré beaucoup de temps à répondre par écrit, en personne et par téléphone à des demandes de conseils et de consultation nombreuses et variées.

La Section de la traduction a contribué à la communication des grandes lignes des programmes et politiques du ministère en coordonnant la traduction et la relecture de nombreux documents dont : des documents de programmes d'études, de financement, de la Commission des finances des écoles publiques, de prêts aux étudiants du Manitoba, plusieurs sites Web, des documents sur la Déclaration d'identité autochtone, des rapports de planification scolaire, des documents relatifs à l'évaluation dans les années intermédiaires, des documents sur l'éducation artistique, des documents sur la

sensibilisation aux dépendances, des documents sur les écoles communautaires, des documents relatifs à l'initiative *Le Manitoba célèbre l'excellence en enseignement*, des documents pour la Division Jeunesse Manitoba, des articles pour *Education Manitoba*, des documents pour Vivre en santé, le journal *Perspectives manitobaines* et des documents sur le développement professionnel.

Cette année, 4 465 pages ont été traduites à l'extérieur. Le personnel de la Section a effectué à l'interne 1 245 pages de traduction, de recherches et de correction d'épreuves. Au total, la Section a traité 5 710 pages pour Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba et Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce Manitoba.

La Section continue d'utiliser, de mettre à jour et d'améliorer le lexique du ministère (banque de terminologie) et le nouveau logiciel de localisation (SDLX) en vue de simplifier le processus de traduction et d'accroître l'efficacité et la productivité.

Développement durable

Le personnel des bureaux urbains et ruraux continue de respecter les objectifs du gouvernement en matière de développement durable grâce au recyclage, à la réduction de la quantité de papier utilisé et à l'utilisation de la communication électronique chaque fois que cela est possible. Dans le cadre de l'initiative provinciale relative à l'approvisionnement auprès d'entreprises autochtones, la Direction s'efforce, dans la mesure du possible, d'acheter ses biens et services auprès de fournisseurs autochtones pour accroître leur participation et pour appuyer le développement économique local.

Pour aider à atteindre l'objectif du ministère en ce qui concerne la réduction des émissions produites par les combustibles fossiles, on a incité le personnel à moins utiliser les véhicules du gouvernement en lui demandant de faire du covoiturage pour se rendre aux réunions. De plus, la Section du transport des élèves tient compte des préoccupations environnementales et économiques en faisant, dans le cadre du processus d'achat centralisé, l'acquisition de nouveaux autobus qui consomment moins de carburant.

Section des études indépendantes

La Section des études indépendantes est chargée de veiller à ce que les élèves qui fréquentent des écoles indépendantes subventionnées ou non subventionnées et les élèves qui reçoivent une éducation à domicile bénéficient d'une éducation équivalente à celle des élèves des écoles publiques. Elle entretient en permanence la communication entre le ministère, les écoles indépendantes, les divisions scolaires et les communautés huttériennes. Elle assure également la liaison avec des organisations telles que la Manitoba Federation of Independent Schools, l'Association of Christian Schools International, l'Archdiocese of Winnipeg Catholic Schools, l'archidiocèse de Saint-Boniface, l'Ukrainian Archeparchy of Winnipeg Catholic Schools, la Manitoba Association of Christian Home Schools et la Manitoba Association of Schooling at Home. La Section répond à de nombreuses demandes de parents, d'employés du ministère et d'organismes externes sur les études indépendantes au Manitoba. En réponse à des demandes, le personnel de la Section a aussi fait des exposés à des classes universitaires sur les études indépendantes et divers autres sujets relatifs à l'éducation, et il a animé des ateliers sur la gestion scolaire pour des membres de commissions scolaires et représentants de conseils consultatifs de parents.

Chaque année, le coordonnateur de la Section fait l'inspection d'environ la moitié des écoles indépendantes subventionnées et fournit des services aux membres de l'administration et au personnel de l'ensemble de ces écoles. Actuellement, 61 écoles sont subventionnées ou en attente de l'être. Trois agents de liaison se partagent la responsabilité de surveiller et de soutenir les foyers-écoles, les écoles non subventionnées et les écoles internationales. Les écoles non subventionnées sont réparties géographiquement parmi les trois membres du personnel qui sont chargés de faire un compte rendu sur l'état physique de 43 écoles non subventionnées et sur la qualité de l'éducation qui y est dispensée. L'un de ces agents est également chargé d'inspecter les programmes scolaires à l'étranger et de faire la liaison avec les écoles en Chine, en Thaïlande, en Turquie, au Ghana et en Égypte, et il préside le comité directeur des écoles affiliées à l'étranger. Les deux autres agents de liaison se répartissent les

foyers-écoles selon des critères géographiques. Ils ont traité les formulaires de notification de plus de 1 800 élèves qui reçoivent leur éducation à domicile, vérifié deux fois par an les rapports sur les progrès de ces élèves, établi des liens avec les familles et organisations qui font l'école à domicile et rendu visite à certains foyers-écoles au besoin. L'un de ces agents est également chargé de la liaison avec les communautés huttériennes.

Section du transport des élèves

La Section du transport des élèves (STE) veille au fonctionnement sécuritaire, efficace et économique du système de transport des élèves (autobus scolaires) au Manitoba.

Grâce à ses cours de perfectionnement et à son bulletin, *Le Signal*, elle sert de ressource aux divisions scolaires sur le plan de la formation des chauffeurs et des passagers. Pour rappeler au public et aux élèves l'importance de la sécurité dans les autobus scolaires, le thème 2008 de la Semaine de la sécurité du transport des élèves était *Respectez le bras d'arrêt, pas de blessés*. La Section a acquis des documents et les a distribués dans les écoles au début du mois d'octobre.

La Section forme et accrédite des moniteurs de conduite d'autobus scolaire, qui peuvent ensuite former et accréditer les chauffeurs d'autobus dans leur localité. Les trois niveaux du programme de formation à la conduite d'autobus scolaire ont été offerts en mai et juin 2008. La Section délivre un brevet de chauffeur d'autobus scolaire aux nouveaux chauffeurs qui réussissent la formation et elle tient un registre de tous les conducteurs d'autobus scolaire accrédités de la province.

Pour assurer le fonctionnement continu du parc d'autobus scolaires de la province, la Section a coordonné l'achat centralisé des nouveaux autobus scolaires au nom des divisions scolaires participantes. Le processus d'achat centralisé comprend la préparation des devis descriptifs relatifs aux autobus scolaires, les documents d'appel d'offres, les données d'inspection et l'analyse des défectuosités. De plus, des examens des modèles pilotes et des vérifications en usine ont été effectués aux installations de fabrication des châssis et des carrosseries. Tous les nouveaux autobus scolaires achetés dans le cadre du processus centralisé d'appel d'offres sont soumis à une inspection finale faite par les employés de la Section avant leur livraison à la division scolaire.

Un membre du personnel de la Section est membre du comité technique de l'Association canadienne de normalisation (CSA) qui est responsable de la norme D-250 sur les autobus scolaires. Le mandat de ce comité national est d'établir les normes de sécurité canadiennes pour les autobus scolaires. Siéger au comité de la CSA permet au Manitoba de faire entendre son point de vue et ses préoccupations avant l'application des nouvelles normes. Depuis mai 2007, le comité technique a rédigé et fait entrer en vigueur une nouvelle norme de sécurité pour les autobus scolaires (D250-07). De plus, il a élaboré des normes de sécurité pour un autobus multifonctions, qui remplacerait les fourgonnettes de 12 à 15 passagers. La norme D-270 a été publiée en juin.

Afin d'améliorer l'entretien préventif, la Section a offert des ateliers de formation aux mécaniciens sur toute une gamme de sujets. Le personnel fournit aussi un soutien technique constant aux divisions scolaires en cas de problème. Les modifications et mises à jour continuelles apportées au *Guide du conducteur d'autobus scolaire* apparaîtront dans les versions ultérieures de la publication. La Section a tenu des discussions avec les responsables du transport dans les divisions scolaires sur les spécifications de l'équipement des autobus scolaires. Elle a aussi servi de liaison entre les fabricants et les divisions pour les questions de défectuosités et de garanties.

L'un des deux agents itinérants de la Section travaille à Rivers, au Manitoba, et fournit une aide aux divisions scolaires des régions de l'ouest de la province. Le bureau de Winnipeg est occupé par l'agent itinérant principal, un agent itinérant et la secrétaire administrative.

La Section communique avec le personnel des Normes et inspections des véhicules (une division de l'Assurance publique au Manitoba) en ce qui concerne l'inspection annuelle de 10 % du parc d'autobus

scolaires. Les résultats de ces inspections servent à évaluer l'efficacité des programmes locaux d'entretien préventif.

Section des brevets et des dossiers des élèves

La Section des brevets veille au maintien d'un effectif enseignant qualifié grâce à un programme de délivrance de brevets aux membres du personnel professionnel (enseignants, spécialistes, coordonnateurs et directeurs d'école) du système scolaire du Manitoba. La Section a délivré des brevets d'enseignement à 839 diplômés en éducation. Elle a aussi délivré 74 brevets de spécialistes scolaires, 57 brevets d'enseignement à l'enfance en difficulté, 19 brevets de coordonnateur de l'enseignement à l'enfance en difficulté, 73 brevets d'administrateur scolaire de niveau 1 et 25 brevets de directeur d'école de niveau 2. De plus, des brevets ont été accordés à 244 enseignants de l'extérieur de la province.

Le personnel de la Section a assuré l'actualisation d'environ 18 000 dossiers informatisés sur des enseignants actifs et il a participé à la collecte des divers documents d'information requis pour la base de données sur le personnel professionnel enseignant.

Le bureau de la Section des dossiers des élèves tient une base de données complète des notes finales des élèves du secondaire de la province et produit des relevés de notes officiels à l'aide de ces dossiers. Au total, 1 583 relevés de notes ordinaires ont été établis pour des élèves du secondaire.

La Section coordonne également un programme d'échanges d'enseignants. Neuf demandes ont été traitées et deux jumelages ont été effectués avec l'Australie.

Commissions et conseils réglementaires

La Direction des services d'administration scolaire coordonne les nominations à un certain nombre de commissions et de conseils, dont certains sont constitués en application d'une loi et d'autres non, et elle veille au paiement des dépenses engagées pour les activités de ces conseils et commissions. Elle est directement responsable des conseils et commissions énumérés ci-dessous.

Comité sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement

En décembre 2002, le ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse a créé le Comité sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement. Ce comité est chargé de faire des recommandations au ministre sur les questions se rapportant aux programmes de formation des enseignants et aux brevets d'enseignement. Il s'est réuni six fois cette année.

Comité provincial des évaluations

Sur demande, le Comité provincial des évaluations examine les décisions prises par la Section des brevets d'enseignement relativement à la délivrance de brevets, aux salaires et à d'autres questions qui sont du ressort de la Section. Le Comité ne s'est pas réuni cette année.

Commission de révision des brevets

La Commission de révision des brevets a été constituée en application de la *Loi sur l'administration scolaire*. Elle étudie les titres de compétences des enseignants ou des spécialistes qui lui sont transmis par le ministre aux fins d'examen. Le ministre peut ensuite décider du maintien ou non du brevet. La Commission n'a tenu aucune séance en 2008.

Commission des renvois

La Commission des renvois étudie les questions qui lui sont soumises sur les limites des divisions et des districts scolaires. Elle examine les demandes de transferts de biens-fonds entre divisions et de création de quartiers au sein des divisions et districts. Elle traite également de la représentation par des

commissaires, de la dissolution et de la fusion des divisions et districts scolaires et de l'adoption de règlements qui déterminent les limites des divisions et des districts. La Commission a tenu huit audiences au cours de l'exercice 2008-2009.

Responsabilités relatives à l'application des lois

Conformément à l'annexe G du décret 418/2006, il appartient à la Section de veiller à l'application des lois suivantes : la Loi sur l'entretien et l'éducation des aveugles et des sourds, la Loi sur l'administration scolaire, la Loi sur l'aide en matière de taxes foncières et d'isolation thermique des résidences [Partie III.2], la Loi sur les écoles publiques, la Loi sur la Commission des finances des écoles publiques, la Loi sur la pension de retraite des enseignants, la Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba.

5 b) Services d'administration scolaire

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	1 880	30,50	1 960	(80)	
Autres dépenses	552		561	(9)	
Total, poste secondaire	**2 432**	**30,50**	**2 521**	**(89)**	

Réseau informatique scolaire

Le Réseau informatique scolaire (RIS) fournit des services de gestion de projets, de consultation et d'analyse des activités à l'appui des projets de technologie et d'innovation qui touchent l'environnement administratif des écoles M-12. La principale application du Réseau informatique scolaire est le Réseau informatique d'éducation (RIE), une série de modules qui constitue une base de données générale sur l'enseignement de la maternelle à la 12e année. Cette base de données aide le ministère et le milieu de l'éducation à offrir des programmes fonctionnels, à bien gérer les programmes et à évaluer comment ils s'acquittent de leur responsabilité pédagogique. C'est la Direction des Services des systèmes et de la technologie (SST) qui gère le Réseau informatique scolaire.

Le logiciel *EIS Collection*, conçu par les SST et employé par les écoles et les divisions scolaires pour recueillir les données et les transmettre au ministère, est mis à niveau chaque année. Le ministère continue de travailler en collaboration étroite avec les écoles et les divisions scolaires en leur prêtant assistance et en leur fournissant de la formation sur les nouvelles procédures à suivre pour la communication des données. Formé de représentants de la Manitoba Association of School Business Officials (MASBO) et de la Manitoba Association of School Superintendents (MASS), le conseil consultatif chargé de la gestion de l'information relative aux programmes de la maternelle à la 12e année collabore avec le ministère à la gestion, à l'utilisation et à l'administration efficaces des renseignements sur l'éducation qui ont trait au système M-12 du Manitoba.

Le logiciel *EIS Collection* est utilisé par les écoles et les divisions scolaires de l'ensemble de la province depuis septembre 1997. Toutes les écoles et les divisions scolaires communiquent leurs inscriptions, les notes des élèves et leurs données relatives à l'enseignement au moyen d'un fichier de données commun, en dépit du fait que les écoles utilisent différents progiciels. La validité des données est établie dans le logiciel-outil avant qu'elles ne soient transmises au ministère. Les données ainsi recueillies servent à calculer le financement accordé aux écoles et à établir les données démographiques se rapportant aux élèves, les données relatives aux inscriptions aux cours ainsi que les données relatives aux activités d'enseignement. Pour aider le personnel des divisions, un service d'assistance téléphonique sans frais a été mis en place afin d'aider les utilisateurs du logiciel *EIS Collection* qui ont

des questions sur le système. Par ailleurs, le personnel de la Direction continue à collaborer avec les divisions et les fourn seurs des systèmes d'administration des écoles pour simplifier la transmission des données dans le logiciel *EIS Collection* et le RIE.

En 2008-2009, les SST ont amélioré les applications web utilisées pour l'évaluation dans les années primaires et intermédiaires et pour l'inscription des élèves aux tests provinciaux. Outre le RIE, le RIS soutient aussi les projets de développement connexes des secteurs du ministère qui collaborent avec les écoles et les divisions scolaires, notamment la Section des ressources éducatives (bibliothèque éducative), l'Enseignement à domicile, l'Apprentissage à distance, la Direction de l'élaboration des programmes, la Section du transport des élèves et le Bureau de l'éducation française (BEF).

Toutes les demandes de service au sein du ministère (bureautique et applications) sont enregistrées et contrôlées au moyen d'un système de suivi électronique afin de veiller à ce que le niveau des services technologiques demeure acceptable et à ce que le service puisse être rétabli rapidement en cas de défaillance du système.

Conformément à l'initiative de restructuration des TIC, les SST continuent de transférer certaines des responsabilités techniques de la Direction aux Services des TIC du Manitoba tout en renforçant les capacités opérationnelles de la Direction qui sont liées aux TIC.

Développement durable

La Direction adhère à une culture qui reconnaît et soutient les pratiques de développement durable. Elle encourage l'utilisation de papier et de cartouches de toner recyclés ainsi que le recyclage du papier jeté. Il faut remarquer que le gouvernement du Manitoba reconnaît la valeur d'autres formes d'éducation et de collaboration qui se traduisent par des services améliorés du réseau, notamment la communication par vidéoconférence. La Direction participe avec plusieurs autres directions d'ECJM et ministères à la mise en oeuvre d'outils informatiques de collaboration qui amélioreront l'environnement pédagogique et administratif des collectivités rurales.

5 c) Réseau informatique scolaire

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	505	3,00	594	(89)	
Autres dépenses	133		370	(237)	
Total, poste secondaire	**638**	**3,00**	**964**	**(326)**	

Direction générale de l'éducation des Autochtones

Le mandat de la Direction générale de l'éducation des Autochtones (DGEA) est d'assurer la direction et la coordination des initiatives ministérielles qui se rattachent à l'éducation et à la formation professionnelle des Autochtones. Les objectifs sont les suivants : veiller à ce qu'il y ait une approche intégrée de l'éducation et de la formation des Autochtones au sein d'ECJM et d'EPAM; promouvoir l'élimination des barrières systémiques à la réussite des élèves autochtones; participer aux projets intersectoriels de recherche et d'élaboration de politiques qui ont trait à l'éducation et à la formation des Autochtones, et veiller aux activités de liaison et de coopération.

La DGEA coordonne la mise en œuvre du plan d'action pour l'éducation et l'emploi des Autochtones et offre soutien et leadership à toutes les directions et sections d'ECJM, d'EPAM et de CFPCM en ce qui concerne l'éducation et la formation professionnelle des Autochtones.

La DGEA coopère avec le Conseil consultatif de la Direction générale de l'éducation des Autochtones et soutient ce conseil chargé de la conseiller, de la guider et de lui faire des recommandations relativement aux projets et aux domaines d'action qui touchent les Autochtones dans le système d'éducation M-12. La Direction coopère également avec le conseil consultatif autochtone sur l'enseignement postsecondaire, la formation professionnelle et l'alphabétisation, et elle soutient ce conseil chargé aussi de la conseiller, de la guider et de lui faire des recommandations relativement à l'enseignement postsecondaire, à la formation professionnelle, à l'alphabétisation et à l'emploi.

Le personnel de la Direction a participé à la planification et à la mise en œuvre de recherches axées sur les Autochtones avec d'autres ministères et avec des organismes externes.

La Direction travaille avec tous les établissements d'enseignement de la province afin de rendre l'enseignement postsecondaire plus englobant et plus pertinent sur le plan culturel pour les étudiants autochtones et afin d'encourager la formation d'enseignants autochtones. Elle a terminé un dossier intitulé *A Journey from Cultural Awareness to Cultural Competency* ainsi qu'un manuel de formation, qui ont été mis en œuvre pendant l'année scolaire 2008-2009.

La Direction continue de collaborer avec les divisions scolaires et d'autres partenaires pour la collecte de données sur l'identité autochtone. L'objet de la collecte de ces données, qui a été intégrée au Réseau informatique d'éducation (REI) de la province, est d'améliorer les données de référence en vue d'établir des politiques et de planifier des programmes qui favorisent le succès des élèves.

Un livre dressant le profil d'éducateurs autochtones et intitulé *Footprints For The Future* a été rédigé et sera distribué aux divisions scolaires et à d'autres intervenants en 2009-2010.

ECJM continue de diriger le volet du plan d'action du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) pour l'éducation des Autochtones qui vise à renforcer la déclaration volontaire et à coordonner la nature des données recueillies et la façon dont celles-ci sont collectées et communiquées.

Le Manitoba a participé au Sommet du CMEC sur l'éducation des Autochtones. La délégation comprenait notamment des dirigeants des organisations suivantes : Assembly of Manitoba Chiefs (AMC), Manitoba Metis Federation (MMF), Mother of Red Nations (MORN) et Aboriginal Council of Winnipeg (ACW).

La Direction coordonne 39 projets de démonstration associés au programme Contribuer à la réussite des élèves à l'aide des parents autochtones, 21 sites de projets de l'Initiative de partenariat entre les écoles et les collectivités, six sites de projets de recherche Making Education Work et 17 sites de projets sur l'effectif des classes.

ECJM a collaboré à la continuation de la mise en œuvre du projet de site web sur les langues et les cultures autochtones avec ses partenaires du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC). Le ministère continue de coprésider la table du PONC qui regroupe les directeurs de l'éducation des Premières Nations, des Métis et des Inuits.

Plus de 125 ateliers éducatifs culturels et antiracisme ont été offerts pendant l'exercice 2008-2009. Ces ateliers offraient des services directs aux écoles, éducateurs, établissements postsecondaires, parents, ministères et organismes communautaires.

Le personnel de la Direction générale tient des consultations et collabore de façon continue avec diverses organisations autochtones dont l'Assembly of Manitoba Chiefs, la Manitoba Metis Federation, l'Aboriginal Council of Winnipeg et le Manitoba First Nations Education Resource Centre, ainsi qu'avec des organisations communautaires et parties intéressées du milieu de l'éducation.

La Direction générale et les Services des ressources humaines ont élaboré une stratégie en matière de ressources humaines autochtones pour ECJM et EPAM qui s'inscrit dans la Stratégie de renouvellement de la fonction publique. La Direction coordonne par ailleurs le groupe de réseautage autochtone du personnel du ministère. Cinq ateliers éducatifs *Pimatsiwin* ont été présentés au personnel d'ECJM, d'EPAM et de CFCM.

Le personnel de la Direction générale a participé et collaboré à l'élaboration et à la mise en place effective de stratégies de formation destinées à améliorer la participation des Autochtones au marché du travail.

La Direction générale et la Section de l'apprentissage et de l'alphabétisation des adultes ont coordonné le réseautage de l'Aboriginal Adult Learning Circle.

Développement durable

La Direction générale a mené ses activités conformément aux lignes directrices sur l'approvisionnement et le développement durable en recourant aux services d'entreprises autochtones du Manitoba et en achetant et utilisant du papier et des cartouches de toner recyclés.

5 d) Direction générale de l'éducation des Autochtones

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Dépenses réelles 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Salaires et avantages sociaux	597	10,50	821	(224)	
Autres dépenses	764		726	38	
Total, poste secondaire	**1 361**	**10,50**	**1 547**	**(186)**	

Subventions aux écoles

Subventions de fonctionnement

L'objectif visé est de fournir un soutien équitable aux 36 divisions scolaires publiques M-12 et à un district scolaire ayant un financement particulier pour leur fonctionnement, par le truchement du Programme de financement des écoles, afin d'aider les écoles publiques à offrir une éducation publique; de fournir un soutien à la Commission des finances des écoles publiques pour son fonctionnement; et de respecter les obligations financières du gouvernement envers les écoles indépendantes.

Le financement des écoles publiques annoncé pour l'année scolaire 2008-2009 a augmenté de 5,6 % ou 53,5 millions de dollars par rapport à l'année scolaire 2007-2008, passant de 956,2 millions à 1 009,7 millions de dollars. Le financement provient des recettes générales et de la taxe d'aide à l'éducation.

Le financement des écoles indépendantes pour l'année scolaire 2008-2009 a augmenté de 7,1 % ou 3,5 millions de dollars par rapport à l'année scolaire 2007-2008, passant de 49,6 millions à 53,1 millions de dollars.

La Direction a continué à collaborer étroitement avec les écoles indépendantes pour faciliter la production des rapports sur les inscriptions et des rapports financiers exigés des bénéficiaires de financement.

Subventions générales de soutien

L'objectif visé est de rembourser aux divisions scolaires les contributions versées à la province au titre de la santé et de l'éducation (charges sociales).

Une subvention calculée d'après les coûts salariaux déclarés au ministère des Finances du Manitoba pour l'année civile 2007 a été accordée aux divisions scolaires. Le soutien financier est passé de 25,6 millions de dollars en 2007-2008 à 26,6 millions de dollars en 2008-2009 en raison d'une augmentation des coûts salariaux de 2006 à 2007.

Autres subventions

L'objectif visé ici est de procurer une aide financière aux organismes qui œuvrent pour l'éducation.

En 2008-2009, des subventions atteignant un total de 3,6 millions de dollars ont été accordées à 16 organisations qui, par leurs diverses activités, ont amélioré la qualité de l'éducation au Manitoba.

Caisse de retraite des enseignants

La Caisse gère les pensions de retraite des enseignants conformément à la *Loi sur la pension de retraite des enseignants*. Le ministère verse la quote-part de l'employeur des cotisations versées par les enseignants pour l'exercice en cours et finance le coût des intérêts associés aux emprunts contractés par la province pour la capitalisation partielle des obligations découlant du régime de retraite.

5 e) Subventions aux écoles
5 f) Autres subventions
5 g) Caisse de retraite des enseignants
5 h) Somme récupérable d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Subventions de fonctionnement	879 343		877 435	1 908	
Subventions générales de soutien	26 604		26 892	(288)	
Autres subventions	3 636		3 703	(67)	
Caisse de retraite des enseignants	137 489		140 535	(3 046)	1
Somme récupérable d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	(180)		(180)	0	
Total, poste secondaire	**1 046 892**	**0,00**	**1 048 385**	**(1 493)**	

1. *La sous-utilisation des crédits résulte de la quote-part moins élevée que prévu que verse la Province au titre des cotisations des enseignants pour l'exercice en cours.*

Jeunesse Manitoba

La Division Jeunesse Manitoba s'efforce de donner à tous les élèves et jeunes du Manitoba un accès individualisé à ce qui suit : l'emploi; les occasions de pratiquer leur esprit civique notamment sous forme d'expériences éducatives, de bénévolat et de leadership; les ressources en développement professionnel; l'information portant sur tous les programmes provinciaux destinés aux jeunes. Elle aide les jeunes de 15 à 29 ans à effectuer la transition entre l'école et le marché du travail ainsi qu'à explorer et à planifier leur cheminement professionnel, les possibilités de formation, les ressources et programmes concernant le travail autonome, les occasions de s'engager dans leur collectivité et les possibilités d'acquérir des compétences et de faire une différence.

Les crédits affectés au poste secondaire **Administration de la division** doivent :

- assurer la mise en œuvre rapide et efficace des politiques et programmes;
- permettre d'orienter le personnel relativement aux priorités du ministère, de coordonner la politique, les programmes et le budget de la Division, et d'assurer les liaisons avec les autres ministères et gouvernements;
- permettre l'élaboration et la mise en œuvre d'initiatives de perfectionnement professionnel et d'initiatives de développement des ressources humaines au sein de la Division;
- renforcer les possibilités d'apprentissage, de formation et d'emploi offertes aux étudiants et aux jeunes au sein du gouvernement du Manitoba de même que dans les entreprises privées et les organismes communautaires;
- appuyer les initiatives destinées à encourager le civisme, l'engagement et la participation des jeunes à leur collectivité;
- permettre d'entretenir des consultations et communications continues avec les jeunes, les éducateurs et les dirigeants communautaires sur les enjeux, les priorités et les buts des jeunes.

Les programmes et services qui suivent sont financés par les crédits affectés au poste secondaire Administration de la division :

- Le **Programme d'expérience pour les jeunes parrainé par le lieutenant-gouverneur** encourage les élèves à risque des écoles secondaires à améliorer leur rendement scolaire, à s'impliquer dans la collectivité, à surmonter les obstacles et à s'épanouir pleinement à l'aide de renforcement positif et de récompenses. Le gouvernement provincial fournit un soutien administratif à cette initiative du secteur privé.

- Le programme **Transition jeunesse : du travail aux études postsecondaires** encourage les jeunes qui viennent de terminer leurs études secondaires et qui n'ont pas les ressources financières nécessaires pour faire des études postsecondaires en leur offrant une expérience de travail au gouvernement provincial ou chez un employeur approuvé du secteur privé. Les jeunes participants reçoivent une bourse de 3 000 $ en plus de leur salaire pour continuer leurs études au niveau postsecondaire après leur expérience de travail. Le programme est coordonné en partenariat avec l'Aide aux étudiants du Manitoba.

- Les **Centres d'emploi jeunesse du Manitoba** fournissent un service d'inscription et d'aiguillage aux étudiants, aux jeunes et aux employeurs. Le programme aide les jeunes à planifier leur carrière et leur offre un soutien dans les domaines suivants : rédaction de c.v. et création de portfolio, préparation aux entrevues, promotion personnelle et information sur les carrières. La Division Jeunesse Manitoba coopère avec Service Canada pour gérer le bureau de Winnipeg ouvert toute l'année.

- Le **Service STEP** offre des possibilités d'emploi aux étudiants et aux jeunes qui cherchent un emploi axé sur la carrière avec le gouvernement provincial et des organisations connexes. Le programme propose des emplois d'été à temps plein, des emplois à temps partiel pendant l'année universitaire,

par l'intermédiaire du **Service STEP à temps partiel,** ainsi que des possibilités de formation en alternance travail-études.

- **Options carrières à l'intention des étudiants handicapés** donne aux étudiants et aux jeunes qui ont un handicap la chance d'acquérir de nouvelles aptitudes en occupant un emploi d'été à temps plein ou un emploi à temps partiel au sein de divers ministères provinciaux.

- Les **programmes d'échange avec le Québec et le Nouveau-Brunswick** favorisent la sensibilisation culturelle et les bonnes relations avec d'autres provinces en offrant aux étudiants du Manitoba la chance d'acquérir une expérience de travail d'été liée à leurs plans de carrière, de découvrir une nouvelle culture et d'améliorer leur français.

- Le **réseau des jeunes leaders** renforce les capacités communautaires en créant un réseau de jeunes leaders qui s'engagent à améliorer leurs collectivités.

- Le **Conseil consultatif sur la jeunesse** offre aux jeunes l'occasion de donner au ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse leurs points de vue sur les questions qui touchent les jeunes de la province, de prendre part à des manifestations provinciales et de participer à divers groupes de réflexion et comités.

- La **Conférence annuelle sur l'éducation des jeunes à la citoyenneté** donne l'occasion aux jeunes de s'informer et de discuter sur les questions de citoyenneté et de leadership, et elle encourage leur participation à diverses activités de civisme dans la salle de classe, à l'école et dans la collectivité.

- Le **Forum manitobain sur la démocratie parlementaire** donne aux enseignants de la province l'occasion de faire directement l'expérience du processus démocratique. La Division Jeunesse Manitoba contribue à l'aspect éducatif de ce programme par l'intermédiaire du bureau du président de l'Assemblée législative.

- La Division Jeunesse Manitoba a élaboré et offert diverses ressources de partage de l'information pour faire la promotion de ses programmes et services, pour faire état des divers programmes destinés aux jeunes et pour rendre hommage aux jeunes qui font une différence dans leurs collectivités. Le **site web Possibilités manitobaines** contient de l'information pour les jeunes sur une vaste gamme de sujets, notamment l'éducation et la formation, l'emploi, la santé, la collectivité, les loisirs, la culture, et bien d'autres. Il renvoie les jeunes à plus de 200 programmes, services et ressources offerts à l'échelle de tout le gouvernement. Le bulletin **Nos possibilités sont ici!** informe les jeunes sur les programmes, les services et les ressources qui leur sont destinés au Manitoba. Il est distribué deux fois par an dans les écoles du Manitoba et aux organismes qui sont au service de la jeunesse. Le site web **Les jeunes agents de changement** présente les histoires de jeunes qui ont fait une contribution positive à leur collectivité.

- La Division apporte une aide en espèces ou en nature à diverses manifestations et conférences parrainées par des organisations communautaires ou par le gouvernement qui ont trait au leadership, au civisme ou à l'engagement communautaire chez les jeunes.

Les crédits affectés au poste secondaire **Développement professionnel et leadership** doivent :

- permettre de fournir des ressources de développement professionnel aux étudiants et aux jeunes du Manitoba pour les aider à faire la transition entre l'école et le marché du travail ou les études postsecondaires;
- donner aux étudiants de niveau postsecondaire des expériences d'apprentissage, de formation et de travail;

- encourager les jeunes à envisager une carrière dans certains secteurs notamment dans les métiers spécialisés, dans les technologies de l'information ou dans les arts et la culture et les soutenir dans cette voie;
- mettre à l'honneur les étudiants et les jeunes qui font changer les choses dans leur collectivité en effectuant du travail communautaire.

Les programmes et services qui suivent sont financés par les crédits affectés au poste secondaire Développement professionnel et leadership :

- **Objectif carrière** aide les enseignants des établissements secondaires et postsecondaires à offrir à leurs étudiants des emplois d'été liés à leurs plans de carrière et des expériences de travail en alternance travail-études pendant l'année. Il renforce le programme de l'option Métiers au secondaire en encourageant les élèves à envisager des métiers spécialisés et des formations pour apprentis.

- **Jeunesse info.travail** offre des incitations salariales et un soutien à la formation pour favoriser l'emploi des jeunes dans le secteur de la technologie de l'information. Ce programme a renforcé les possibilités offertes dans le cadre de l'Initiative Jeunesse du Programme d'accès communautaire grâce à des partenariats avec Industrie Canada, Manitoba E-Association Inc. et Service Canada.

- Le **Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Noirs** offre des stages pendant l'année scolaire et des emplois d'été aux élèves du secondaire qui sont d'origine africaine ou antillaise. Il aide les jeunes à acquérir de la confiance en soi, des compétences et une expérience de travail, et il leur propose notamment des ateliers de sensibilisation culturelle ainsi que le soutien de mentors.

- Le **Programme de subventions à l'innovation en éducation civique au Manitoba** aide les écoles à concevoir et à réaliser des projets d'éducation civique concrets et novateurs qui renforcent les connaissances de leurs élèves dans ce domaine, en versant des subventions de 1 000 $.

- Le **Programme parascolaire d'enrichissement artistique** prévoit une aide financière aux individus, aux écoles et aux groupes communautaires pour qu'ils élaborent de nouveaux programmes artistiques communautaires ou améliorent les programmes existants afin d'aider les élèves qui n'ont généralement pas accès à une éducation artistique dans leur communauté.

- Le **Programme de mentorat axé sur les carrières dans les arts** donne aux jeunes la chance de bénéficier du soutien d'un mentor qui travaille dans les arts, en leur proposant des rencontres individuelles avec leur mentor, une expérience de travail bénévole et la participation à des ateliers de développement professionnel.

- Le **projet d'élargissement des perspectives pour les jeunes** donne aux élèves d'écoles secondaires du centre-ville des occasions de s'engager dans des activités d'éducation, de bénévolat et de développement professionnel.

- En partenariat avec les employeurs, les universités et les collèges de la province, le programme **Mentorat au Manitoba** donne aux étudiants la possibilité d'acquérir d'importantes aptitudes professionnelles et de toucher un revenu pour continuer leurs études en leur offrant des emplois à temps partiel liés à leurs plans de carrière pendant l'année scolaire et en versant des incitations salariales aux employeurs.

- Le programme **Les jeunes au service du Manitoba** prévoit des bourses de 500 $ pour inciter les étudiants de niveau postsecondaire à faire du service communautaire à temps partiel auprès d'organismes sans but lucratif constitués en personne morale et d'organismes de bienfaisance enregistrés.

- Le **Programme de bourses de leadership de Jeunesse Manitoba** offre une bourse d'études postsecondaires de 500 $ aux élèves de 12e année qui participent à des activités de leadership bénévoles enrichissantes axées sur la promotion d'une vie saine.

- Le programme **Jeunes bâtisseurs** permet à des jeunes de recevoir une formation les préparant au travail et une formation préalable à l'apprentissage d'un métier sous la supervision d'un compagnon. Les jeunes suivent des études secondaires en vue d'obtenir leur diplôme et ils acquièrent aussi d'importantes compétences personnelles et compétences en leadership. Le programme compte des projets à Winnipeg, Thompson et Portage-la-Prairie.

- Le **Fonds des perspectives d'avenir** permet à des organisations communautaires et aux écoles participantes de concevoir des programmes destinés à améliorer le taux d'obtention du diplôme d'études secondaires, à accroître l'accès aux études postsecondaires et à favoriser la poursuite de ces études pour les élèves désavantagés, sous-représentés et de familles à faible revenu.

- La Division Jeunesse Manitoba finance diverses **ressources en développement professionnel**, notamment *Career Cruising*, un outil informatique d'exploration de carrière bilingue conçu pour être utilisé dans les écoles intermédiaires, les écoles secondaires et les organismes oeuvrant pour la jeunesse. Le site fournit des renseignements sur les carrières, les études et la planification de l'avenir. La Division soutient également le programme offrant des possibilités de bénévolat aux jeunes du Manitoba (Manitoba Youth Volunteer Opportunities Program), Perspectives manitobaines, Passeport Sécurité, Workers of Tomorrow Safety Centre et Career Destinations. Le personnel de la Division participe à des symposiums sur les carrières, des salons des carrières et diverses séances ciblées afin de donner aux jeunes des renseignements utiles sur le développement professionnel et la planification de carrière qui peuvent les aider à préparer leur avenir.

Les crédits affectés au poste secondaire **Partenariats jeunesse et collectivité** doivent :

- offrir des possibilités d'emploi et de formation aux étudiants et aux jeunes partout au Manitoba;
- encourager les jeunes à envisager le travail indépendant comme choix de carrière et les soutenir dans leur entreprise.

Les programmes et services qui suivent sont financés par les crédits affectés au poste secondaire Partenariats jeunesse et collectivité :

- Le **Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Autochtones** aide les élèves autochtones des écoles secondaires à acquérir de la confiance en soi, des compétences et une expérience de travail grâce à des stages et à des emplois d'été. Il encourage les jeunes à rester à l'école et propose notamment des ateliers de sensibilisation culturelle et l'appui de mentors.

- **Partenaires des jeunes** offre aux jeunes à risque des régions rurales et aux jeunes qui touchent présentement une aide au revenu des initiatives d'emploi et de formation fondées sur des projets qui les aideront à se préparer à travailler et à obtenir un emploi. Les responsables du programme passent des contrats avec des organisations communautaires ou sans but lucratif, des groupes communautaires, des établissements et des organismes de formation privés qui sont situés dans les régions rurales. Les services offerts comprennent la préparation à l'emploi, le développement personnel et les techniques de formation, le rattrapage scolaire, des stages de travail, l'aide pour la recherche d'emploi et le marketing auprès d'employeurs.

- Le **programme Jeunes entrepreneurs** aide les jeunes de 18 à 29 ans à envisager le travail indépendant comme choix de carrière et à fonder leur propre entreprise à temps plein. Les candidats approuvés sont admissibles à une subvention pouvant atteindre 4 000 $ pour aider à payer les coûts de démarrage et les dépenses en capital de l'entreprise. Le **programme de développement des compétences des jeunes entrepreneurs** offre une subvention supplémentaire pouvant aller jusqu'à 1 000 $ (1 500 $ pour les habitants du Nord) pour aider à

payer le coût d'une formation en affaires. **Aboriginal Youth Mean Business** est un répertoire des services de soutien aux entreprises qui sont offerts au Manitoba pour aider les Autochtones de la province à tirer parti des nombreuses formes de soutien qui existent pour démarrer ou agrandir une entreprise.

- **Nouveaux débouchés Jeunesse** offre aux jeunes Winnipégois de 18 à 29 ans qui touchent une aide au revenu ou font face à de multiples obstacles à l'emploi une occasion de participer à des initiatives d'emploi fondées sur des projets. Les responsables du programme passent des contrats avec des organisations sans but lucratif, des groupes communautaires, des établissements et des organismes privés de Winnipeg pour qu'ils créent et offrent toute une gamme de possibilités de formation et d'emploi destinées à répondre aux besoins des participants, comme l'acquisition de connaissances de base, le rattrapage scolaire, les stages de travail, l'amélioration des compétences reliées à l'employabilité et des compétences essentielles, et l'aide pour la recherche d'emploi.

- L'**Équipe verte en milieu urbain** offre aux jeunes de Winnipeg des emplois d'été dans divers projets de développement communautaire qui améliorent les quartiers et forment de jeunes leaders, en versant des subventions à des organisations sans but lucratif pour les inciter à embaucher des jeunes. Les jeunes participants peuvent faire des demandes de bourses d'études postsecondaires, ces bourses étant offertes dans le cadre du programme.

- L'**Équipe verte locale** offre aux jeunes des régions rurales des emplois d'été dans divers projets de développement communautaire qui améliorent les quartiers et forment de jeunes leaders, en versant des subventions aux administrations municipales et à des organisations sans but lucratif pour les inciter à embaucher des jeunes. Les jeunes participants peuvent faire des demandes de bourses d'études postsecondaires, ces bourses étant offertes dans le cadre du programme.

- L'**Équipe verte du ministère de la Conservation** prévoit des subventions pour le recrutement de jeunes chargés d'améliorer l'apparence des parcs provinciaux, des zones de gestion de la faune et des terrains de camping.

Les crédits affectés au poste secondaire **Partenaires pour des carrières** doivent :

- aider les diplômés autochtones d'établissements secondaires et postsecondaires de toutes les régions de la province à obtenir un emploi;
- permettre de fournir de l'information sur le développement professionnel et diverses formes de soutien communautaire aux étudiants, aux jeunes et à leurs parents, notamment aux nouveaux arrivants au Canada, aux Autochtones, aux jeunes, aux adultes et aux aînés, tandis qu'ils suivent différents parcours d'éducation et de formation pour eux-mêmes ou leur famille. L'information sur l'emploi et toute une gamme d'autres formes de soutien communautaire sont offertes de façon stratégique aux organismes de services sociaux et aux ministères;
- aider les jeunes entrepreneurs autochtones à accéder aux ressources et formes de soutien variées leur permettant d'envisager le travail indépendant comme choix de carrière;
- permettre de fournir de l'information sur les autres ressources offertes dans le domaine de l'éducation et du travail afin de faciliter la transition entre les régions rurales et du Nord et Winnipeg.

Les programmes et services qui suivent sont financés par les crédits affectés au poste Partenaires pour des carrières :

- **Partenaires pour des carrières** offre des services d'emploi et de placement aux Autochtones à la recherche d'un travail, par l'intermédiaire d'agents de prestation engagés à contrat. De plus, le programme se charge de la production et de la distribution du **Guide to Winnipeg for Aboriginal Newcomers,** qui fournit des renseignements sur le logement, le transport, l'éducation, les aides au revenu et autres éléments d'information.

- **Partners @510 Selkirk** fournit de l'information sur divers programmes et services qui ont trait au développement professionnel, à l'emploi, à la formation, au soutien communautaire et à l'éducation, par l'entremise du Murdo Scribe Centre au 510, avenue Selkirk.

Développement durable

La Division tient compte des effets à long terme de ses activités quotidiennes, des décisions de ses dirigeants et de la planification de ses programmes sur l'économie, l'environnement et le bien-être. Elle continue de réduire, de réutiliser et de recycler les articles en papier et elle encourage son personnel à imprimer et à photocopier en recto-verso dans la mesure du possible. Elle n'utilise plus de tasses et assiettes en polystyrène ni d'eau en bouteille. Elle achète des pots plutôt que des bouteilles pour divers événements et elle collecte et recycle tous les articles recyclables lorsqu'elle organise des activités. En outre, des employés de la Division et un membre du conseil consultatif sur la jeunesse participent aux séances du Groupe de travail sur l'éducation pour le développement durable au Manitoba.

Points saillants des activités coordonnées par la Division

- La Division Jeunesse Manitoba a reçu des fonds pour le **programme d'emploi pour les jeunes nouveaux arrivants** qui donnera aux élèves l'occasion d'explorer différentes carrières et les encouragera à rester à l'école. Le programme vise les étudiants du secondaire immigrants et réfugiés récemment arrivés, qui habitent à Winnipeg, dont l'anglais est une langue additionnelle et qui ne sont pas équipés pour entrer sur le marché du travail étant donné leur arrivée récente ou leurs expériences antérieures.

- Quatre bourses de 500 $ chacune ont été accordées à des jeunes participant aux programmes de **l'Équipe verte en milieu urbain** et de **l'Équipe verte locale** qui ont soumis un portfolio expliquant en quoi leurs emplois et les résultats de leur projet ont eu une influence positive sur la collectivité. La Division continuera d'offrir des bourses d'études postsecondaires aux jeunes par l'intermédiaire de ces programmes.

- En partenariat avec la Manitoba Association of School Superintendents, la Division Jeunesse Manitoba a accueilli le 23 octobre 2008 la **Conférence sur l'éducation des jeunes à la citoyenneté** qui avait pour thème *The Engaged Learner: A Student Perspective*. La conférence a donné l'occasion aux participants d'échanger des idées sur l'engagement des élèves en classe, à l'école et dans la collectivité avec les directeurs généraux, qui participaient à une conférence parallèle pour éducateurs. Une centaine d'élèves de la 8^{e} à la 11^{e} année étaient présents, ainsi qu'une vingtaine de directeurs généraux et de directeurs généraux adjoints.

- La Division a continué de collaborer avec divers ministère et à appuyer les efforts de l'initiative de développement professionnel et de divers comités oeuvrant dans ce domaine.

- Le **projet de réseau des jeunes leaders**, appuyé par la Division et offert par l'intermédiaire du Boys and Girls Club of Winnipeg Inc., a aidé des jeunes du centre-ville à acquérir des compétences en leadership et à former un réseau de jeunes leaders. Les jeunes participants ont travaillé en groupes pour élaborer et mettre en oeuvre des projets destinés à améliorer leurs collectivités.

Sommaire des activités de 2008-2009

Administration de la Division

Programme d'expérience pour les jeunes parrainé par le lieutenant-gouverneur
Étudiants aidés — **620**

Transition jeunesse : du travail aux études postsecondaires
Étudiants embauchés — **9**

Centres d'emploi jeunesse du Manitoba
Étudiants et jeunes inscrits — **1 411**
Personnes aidées — **16 057**
Étudiants et jeunes embauchés — **990**

Service STEP
Étudiants inscrits — **7657**

Embauchés à temps plein — **1 544**
Embauchés à temps partiel — **270**

Options carrières à l'intention des étudiants handicapés
Étudiants embauchés — **55**

Échange avec le Québec et le Nouveau-Brunswick
Étudiants embauchés — **12**

Réseau des jeunes leaders
Nombre de participants — **95**

Conseil consultatif de la jeunesse
Nombre de participants — **15**

Conférence sur l'éducation des jeunes à la citoyenneté
Nombre de participants — **85**

Forum des enseignants et des enseignantes sur la démocratie parlementaire
Personnes aidées — **12**

Développement professionnel et leadership

Objectif carrière
Étudiants embauchés — **903**

Jeunesse *info.travail*
Étudiants et jeunes embauchés — **35**

Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Noirs
Étudiants embauchés — **25**

Programme de subventions à l'innovation en éducation à la citoyenneté
Écoles aidées — **20**

Programme parascolaire d'enrichissement artistique pour les élèves	
Projets aidés	**33**
Programme de mentorat axé sur des carrières dans les arts	
Étudiants aidés	**55**
Mentorat au Manitoba	
Étudiants embauchés	**77**
Jeunes au service du Manitoba	
Étudiants aidés	**100**
Bourses de leadership de Jeunesse Manitoba	
Étudiants aidés	**143**
Jeunes bâtisseurs	
Jeunes aidés	**55**
Partenariats jeunesse et collectivité	
Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Autochtones	
Étudiants aidés	**28**
Partenaires des jeunes	
Projets financés	**25**
Jeunes aidés	**299**
Jeunes entrepreneurs	
Jeunes aidés	**62**
Nouveaux débouchés jeunesse	
Projets financés	**13**
Jeunes aidés	**503**
Équipe verte en milieu urbain	
Projets financés	**363**
Jeunes aidés	**766**
Équipe verte locale	
Projets financés	**344**
Jeunes embauchés	**536**
Équipe verte du ministère de la Conservation	
Jeunes embauchés	**261**
Partenaires pour des carrières	
Partenaires pour des carrières	
Jeunes aidés	**1 045**
Jeunes embauchés	**522**
Total des jeunes inscrits, aidés ou ayant participé	**28 295**
Total des jeunes embauchés	**6 005**

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
a) Salaires et avantages sociaux	2 187	122,73	2 097	90	
b) Autres dépenses	676		658	18	
c) Développement professionnel et leadership	2 405		2 701	(296)	
d) Partenariats jeunesse et collectivité	6 277		6 281	(4)	
e) Partenaires pour des carrières	291		334	(44)	
f) Somme récupérable des Affaires autochtones et du Nord	(200)		(200)	0	
g) Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	(4 021)		(4 163)	142	
h) Somme récupérable d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	(500)		(500)	0	
Total, poste secondaire	**7 115**	**122,73**	**7 208**	**(94)**	

Financement des immobilisations

Les subventions en capital couvrent les dépenses d'immobilisations des divisions scolaires. Le rapport annuel de la Commission des finances des écoles publiques fournit des renseignements supplémentaires sur ces subventions.

7 Financement des immobilisations

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Financement des immobilisations	47 542		47 542	0	
Total, poste secondaire	**47 542**	**0,00**	**47 542**	**0**	

Coûts liés aux immobilisations

Ce poste principal couvre les coûts liés aux immobilisations.

8 a) Service de bureautique

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) $000	Note expl. n°
Amortissement - Transition	0		118	(118)	1
Permis d'utilisation générale de logiciels	186		186	0	
Total, poste secondaire	**186**	**0,00**	**303**	**(118)**	

1. La sous-utilisation des crédits reflète la radiation du solde des éléments d'actif en bureautique.

8 b) Amortissement

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Amortissement	141		148	(7)	
Total, poste secondaire	**141**	**0,00**	**148**	**(7)**	

8 c) Frais d'intérêts

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Note expl. n°
Frais d'intérêts	24		27	(3)	
Total, poste secondaire	**24**	**0,00**	**27**	**(3)**	

PARTIE B – INVESTISSEMENTS EN CAPITAL

Investissements en capital

En 1999-2000, la province a mis en place de nouvelles conventions comptables fondées sur les normes établies par l'Institut canadien des comptables agréés pour les immobilisations matérielles. Selon ces normes, les dépenses en immobilisations matérielles doivent être amorties sur toute la durée de vie utile de ces actifs. Ce type d'amortissement permet d'affecter le coût des immobilisations aux périodes de service fournies; l'amortissement est inscrit comme dépense dans l'état des résultats.

Les immobilisations matérielles sont celles dont la durée de vie utile dépasse une année et qui sont acquises, construites ou aménagées et conservées à des fins d'utilisation, et non de revente. Les immobilisations matérielles dont la valeur est inférieure à la limite de capitalisation approuvée doivent être inscrites comme dépenses pendant l'année d'acquisition.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse

Dépenses par poste secondaire	Dépenses réelles 2008-2009 milliers de $	Prévisions 2008-2009 ETP	Prévisions 2008-2009 milliers de $	Écart positif (négatif) milliers de $	Expl. no
B.6 Investissements en capital	0		0	0	
Total, poste secondaire	**0**	**0,00**	**0**	**0**	

Renseignements financiers

Ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse

État de rapprochement
(en milliers de $)

DÉTAILS	PRÉVISIONS 2008-2009
Budget principal des dépenses 2008-2009	**1 409 139 $**
Autorisations transférées des sources suivantes :	
- Crédits d'autorisation :	
• Développement professionnel et leadership	125 $
Budget des dépenses 2008-2009	**1 409 264 $**

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2009, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2008-2009	Affectation		Dép. réelles 2008-2009	Dép. réelles 2007-2008	Augmentation (Diminution)	Note explicative
		Éducation, Citoyenneté et Jeunesse (16)				
	16-1	Administration et finances				
45	(a)	Traitement du ministre	45	42	3	
	(b)	Soutien à la haute direction				
576		- Salaires et avantages sociaux	521	503	18	
115		- Autres dépenses	130	140	(10)	
	(c)	Services des ressources humaines				
994		- Salaires et avantages sociaux	963	904	59	
166		- Autres dépenses	173	169	4	
	(d)	Services financiers et administratifs				
1 224		- Salaires et avantages sociaux	1 034	1 013	21	
659		- Autres dépenses	612	541	71	
	(e)	Services des systèmes et de la technologie				
951		- Salaires et avantages sociaux	1 116	990	126	
412		- Autres dépenses	322	390	(68)	
(570)	(f)	Moins : Somme récupérable d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	(570)	(570)	0	
4 572		Total 16-1	4 346	4 122	224	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2009, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2008-2009	Affectation		Dép. réelles 2008-2009	Dép. réelles 2007-2008	Augmentation (Diminution)	Note explicative
	16-3	Bureau de l'éducation française				
	(a)	Administration de la Division				
181		- Salaires et avantages sociaux	179	171	8	
64		- Autres dépenses	49	99	(50)	
	(b)	Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études				
1 456		- Salaires et avantages sociaux	737	879	(142)	2
816		- Autres dépenses	1 335	1 037	298	3
	(c)	Direction des services de soutien en éducation				
1 396		- Salaires et avantages sociaux	941	996	(55)	
465		- Autres dépenses	752	636	116	4
	(d)	Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs				
948		- Salaires et avantages sociaux	875	902	(27)	
1 132		- Autres dépenses	1 138	1 014	124	
3 416		- Aide	2 871	2 216	655	5
	(e)	Direction des ressources éducatives françaises				
565		- Salaires et avantages sociaux	507	485	22	
372		- Autres dépenses	487	507	(20)	
10 811		Total 16-3	9 871	8 942	929	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2009, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2008-2009	Affectation		Dép. réelles 2008-2009	Dép. réelles 2007-2008	Augmentation (Diminution)	Note explicative
	16-4	Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires				
251 000	(a)	Crédit d'impôt foncier en matière d'éducation	246 356	228 757	17 599	6
1 975	(b)	Aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires	1 351	1 598	(247)	7
252 975		Total 16-4	247 707	230 355	17 352	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2009, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2008-2009	Affectation		Dép. réelles 2008-2009	Dép. réelles 2007-2008	Augmentation (Diminution)	Note explicative
	16-2	Programmes scolaires				
	(a)	Administration de la division				
300		- Salaires et avantages sociaux	320	292	28	
80		- Autres dépenses	64	70	(6)	
	(b)	Manitoba School for the Deaf				
3 641		- Salaires et avantages sociaux	3 489	3 391	98	
590		- Autres dépenses	599	592	7	
	(c)	Enseignement, programmes d'études et évaluation				
7 322		- Salaires et avantages sociaux	5 715	5 621	94	
5 778		- Autres dépenses	6 761	6 799	(38)	
368		- Aide	389	228	161	1
	(d)	Programmes et services de soutien aux élèves				
3 178		- Salaires et avantages sociaux	2 710	2 369	341	
1 794		- Autres dépenses	1 824	1 664	160	
171		- Aide	166	165	1	
	(e)	Ressources éducatives				
3 634		- Salaires et avantages sociaux	3 499	3 313	186	
1 387		- Autres dépenses	1 438	1 292	146	
28 243		Total 16-2	26 974	25 796	1 178	

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2009, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2008-2009	Affectation		Dép. réelles 2008-2009	Dép. réelles 2007-2008	Augmentation (Diminution)	Note explicative
	16-5	Soutien aux écoles				
	(a)	Direction des finances des écoles				
1 041		- Salaires et avantages sociaux	872	935	(63)	
155		- Autres dépenses	154	335	(181)	
2 821		- Évaluation foncière	2 821	2 690	131	
	(b)	Services d'administration scolaire				
1 960		- Salaires et avantages sociaux	1 880	1 753	127	
561		- Autres dépenses	552	521	31	
	(c)	Réseau informatique scolaire				
594		- Salaires et avantages sociaux	505	633	(128)	
370		- Autres dépenses	133	217	(84)	
	(d)	Direction générale de l'éducation des Autochtones				
821		- Salaires et avantages sociaux	597	638	(41)	
726		- Autres dépenses	764	682	82	
	(e)	Subventions aux écoles				
877 435		- Subventions de fonctionnement	879 343	829 558	49 785	8
26 892		- Subventions générales de soutien	26 604	25 629	975	
3 703	(f)	Autres subventions	3 636	3 513	123	
140 535	(g)	Caisse de retraite des enseignants	137 489	116 958	20 531	9
(180)	(h)	Moins : Somme récupérable d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	(180)	(180)	0	
1 057 434		Total 16-5	1 055 170	983 882	71 288	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2009, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2008-2009	Affectation		Dép. réelles 2008-2009	Dép. réelles 2007-2008	Augmentation (Diminution)	Note explicative
	16-6	Jeunesse Manitoba				
2 097	(a)	Salaires et avantages sociaux	2 187	2 137	50	
658	(b)	Autres dépenses	676	618	58	
2 701	(c)	Développement professionnel et leadership	2 405	1 711	694	10
6 281	(d)	Partenariats jeunesse et collectivité	6 277	5 592	685	
334	(e)	Partenaires pour des carrières	291	291	0	
(200)	(f)	Moins : Somme récupérable des Affaires autochtones et du Nord	(200)	(200)	0	
(4 163)	(g)	Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	(4 021)	(3 958)	(63)	
(500)	(g)	Moins : Somme récupérable d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	(500)	0	(500)	
7 208		Total 16-6	7 115	6 191	924	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2009, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2008-2009	Affectation		Dép. réelles 2008-2009	Dép. réelles 2007-2008	Augmentation (Diminution)	Note explicative
47 542	16-7	Financement des immobilisations	47 542	62 349	(14 807)	11
47 542		Total 16-7	47 542	62 349	(14 807)	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2009, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2008-2009	Affectation		Dép. réelles 2008-2009	Dép. réelles 2007-2008	Augmentation (Diminution)	Note explicative
	16-8	Coûts liés aux immobilisations				
	(a)	Service de bureautique				
118		- Amortissement - Transition	0	118	(118)	12
186		- Permis d'utilisation générale de logiciels	186	186	0	
148	(b)	Amortissement	141	132	9	
27	(c)	Frais d'intérêts	24	11	13	
479		Total 16-8	351	447	(96)	
1 409 264		**Total - Éducation, Citoyenneté et Jeunesse**	1 399 076	1 322 084	76 992	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba
Sommaire des dépenses
Pour l'exercice clos le 31 mars 2009 avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Note explicative :

1. L'augmentation des dépenses reflète principalement les nouvelles subventions versées en 2008-2009 pour les programmes de renforcement des connaissances en été (Summer Learning Enrichment Programs) et pour le forum des enseignants du centre-ville (Inner-City Teachers Institute) de la division scolaire Winnipeg. Elle est compensée en partie par des subventions plus élevées en 2007-2008 pour le programme Travailleurs de demain.

2. La diminution des dépenses est principalement attribuable aux coûts plus élevés en 2008-2009 du détachement d'employés dans les divisions scolaires, coûts qui sont prévus au poste des Salaires mais imputés au poste des Autres dépenses.

3. L'augmentation des dépenses est principalement attribuable aux coûts plus élevés en 2008-2009 de l'élaboration des programmes d'études et aux coûts du détachement d'employés payés aux divisions scolaires à partir du poste des Autres dépenses.

4. L'augmentation des dépenses reflète deux nouveaux détachements en 2008-2009 imputés au poste des Autres dépenses.

5. L'augmentation des dépenses en 2008-2009 reflète principalement une augmentation des subventions versées au titre des Subventions aux projets et du Programme de revitalisation du français langue seconde. Elle est compensée en partie par une diminution en 2008-2009 des bourses versées dans le cadre des programmes visant les enseignants de français et les étudiants du niveau postsecondaire.

6. L'augmentation des dépenses reflète principalement une augmentation du crédit d'impôt foncier de base qui est passé de 525 $ à 600 $ pour l'année d'imposition 2008.

7. La diminution des dépenses est principalement attribuable aux versements réduits en raison de revenus plus élevés et à la régularisation d'une charge comptabilisée antérieurement, pour tenir compte des données obtenues du gouvernement fédéral.

8. L'augmentation des dépenses concerne principalement le Programme de financement des écoles en raison d'une augmentation en 2008-2009 des fonds versés aux divisions scolaires, une augmentation du pourcentage de soutien imputé au poste (le soutien total étant passé de 85,732 % en 2007-2008 à 85,929 % en 2008-2009), une augmentation du financement accordé au titre de l'incitatif fiscal (nouveau en 2008-2009), une augmentation en 2008-2009 du financement des écoles indépendantes, de la subvention spéciale à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) et des droits d'inscription de la division scolaire Frontier. L'écart reflète également le nouveau financement en 2008-2009 accordé aux centres de détention des jeunes, au programme de Bourse pour spécialistes scolaires des régions rurales et du Nord, aux subventions en capital versées pour l'achat de radiométéos dans les écoles, aux subventions en capital versées à la division scolaire Frontier pour la construction d'un établissement de formation aux métiers et à la division scolaire Mountain View pour l'achat de matériel de vidéoconférence, aux subventions de fonctionnement versées à la DSFM pour la création d'un centre d'apprentissage pour adultes francophones, aux subventions de fonctionnement versées aux divisions scolaires Evergreen et Lakeshore pour une étude de restructuration, et à la division scolaire Kelsey pour deux projets de recherche. L'écart reflète aussi le financement accru en 2008-2009

pour les projets pilotes d'écoles communautaires, les projets spéciaux, le Winnipeg Technical College, les soins infirmiers, les programmes en établissement, la réduction de la taxe spéciale de la division scolaire Frontier, ainsi que l'augmentation en 2008-2009 des coûts administratifs de la Commission des finances des écoles publiques, le tout étant compensé en partie par une diminution résultant du financement non renouvelable accordé en 2007-2008 pour les années intermédiaires et les coûts d'occupation de la division scolaire Brandon, et pour les programmes de la division scolaire Louis-Riel destinés aux enfants touchés par la guerre.

9. L'augmentation des dépenses concerne principalement le nouveau financement de la Caisse de retraite des enseignants. Au cours du troisième trimestre 2007-2008, le financement de la Caisse a changé : auparavant, la Province contribuait aux prestations de retraite réelles payées aux enseignants retraités; elle couvre à présent la quote-part de l'employeur des cotisations versées au titre des services rendus au cours de l'exercice ainsi que les frais d'intérêts liés aux obligations de la Province à l'égard de la Caisse.

10. L'augmentation des dépenses reflète principalement le nouveau financement en 2008-2009 du Fonds des perspectives d'avenir et du programme d'emploi pour les jeunes nouveaux arrivants ainsi que l'augmentation en 2008-2009 des fonds versés pour les programmes Objectif Carrière et Mentorat au Manitoba.

11. La diminution des dépenses reflète la comptabilité utilisée en 2008-2009 qui élimine la nécessité d'un ajustement semblable à celui de 2007-2008 pour faire état des nouvelles débentures à titre de dépenses. L'écart est partiellement compensé par une augmentation en 2008-2009 du service de la dette en débentures et par une augmentation des demandes de subventions en capital ayant été traitées.

12. La diminution des dépenses reflète la radiation en 2008-2009 du solde des éléments d'actif en bureautique.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba
Sommaire des recettes
Pour l'exercice clos le 31 mars 2009 avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Ch. réels 2007-2008	Ch. réels 2008-2009	Augm. (dim.)	Source	Ch. réels 2008-2009	Prévisions 2008-2009	Écart	Expl. no
			TAXES				
0	0	0	Total	0	0	0	
			AUTRES RECETTES				
681	703	22	Droits de scolarité	703	669	34	
324	319	(5)	Divers	319	326	(7)	
1 005	1 022	17	Total	1 022	995	27	
			GOUVERNEMENT DU CANADA				
1 005	434	(571)	Projet pilote de la Fondation des bourses du millénaire	434	653	(219)	1
90	90	0	Ententes sur le marché du travail visant les personnes handi	90	90	0	
10 297	10 611	314	Éducation dans la langue de la minorité et enseignement de la langue seconde	10 611	11 514	(903)	
11 392	11 135	(257)	Total	11 135	12 257	(1 122)	
12 397	12 157	(240)	**Total – Éducation, Citoyenneté et Jeunesse**	12 157	13 252	(1 095)	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba
Sommaire des recettes
Pour l'exercice clos le 31 mars 2009 avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Note explicative :

1. **Fonds canadien des bourses du millénaire** — 571 $ de moins qu'en 2007-2008
219 $ de moins que prévu pour 2008-2009

La diminution reflète la fin, en 2008-2009, des activités du projet pilote *Un avenir à découvrir* ainsi que le début de la réduction, également en 2008-2009, des activités du projet *Making Education Work*.

La diminution correspond à une réduction des activités en raison de l'achèvement du projet *Un avenir à découvrir* et à la réduction des activités du projet pilote *Making Education Work*, ce qui s'est traduit par une diminution à la fois des dépenses de fonctionnement et des coûts salariaux prévus pour ces projets.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba
Sommaire des dépenses et de l'effectif des cinq dernières années par poste principal
Pour les exercices terminés entre le 31 mars 2005 et le 31 mars 2009

Poste principal	2004-2005		2005-2006		2006-2007		2007-2008		2008-2009	
	ETP	milliers de $	ETP	milliers de $	ETP	milliers de $	ETP	milliers de $	ETP	milliers de $
16-1 Administration et finances	53,00	5 218	44,50	3 813	43,50	3 825	43,50	4 122	44,00	4 346
16-2 Programmes scolaires	265,39	24 246	258,39	24 581	258,39	25 178	261,39	25 796	263,39	26 974
16-3 Bureau de l'éducation française	63,00	7 862	61,00	8 643	61,00	8 475	61,00	8 942	61,00	9 871
16-4 Crédit d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires		187 969		183 518		185 408		230 355		247 707
16-5 Soutien aux écoles	61,00	843 490	55,50	906 690	57,50	962 428	58,50	983 882	59,50	1 055 170
16-6 Jeunesse Manitoba	120,73	5 302	120,73	5 272	120,73	5 450	121,73	6 191	122,73	7 115
Total partiel	563,12	1 074 087	540,12	1 132 515	541,12	1 190 764	546,12	1 259 288	550,62	1 351 183
16-7 Financement des immobilisations		54 594		44 968		75 192		62 349		47 542
16-8 Coûts liés aux immobilisations		504		463		445		447		351
Total - Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	**563,12**	**1 129 185**	**540,12**	**1 177 946**	**541,12**	**1 266 401**	**546,12**	**1 322 084**	**550,62**	**1 399 076**

* Les dépenses réelles des années passées ont été ajustées pour refléter le transfert de programmes entre ministères et faciliter ainsi les comparaisons d'une année à l'autre.

Rapport de rendement

La section suivante fournit des renseignements sur des mesures clés de la performance pour le ministère pour l'exercice 2008-2009. L'ensemble des ministères du gouvernement du Manitoba font état de mesures de performance dans leurs rapports annuels pour ajouter aux données sur les résultats financiers et mettre à la disposition des Manitobains et Manitobaines des renseignements valables et utiles sur les activités du gouvernement et leurs retombées pour la province et sa population.

Pour obtenir plus de renseignements sur le gouvernement du Manitoba et la présentation de rapports sur la performance, consultez la page Web suivante : www.gov.mb.ca/finance/performance.fr.

Nous accordons beaucoup d'importance à vos commentaires sur les mesures de la performance. Vous pouvez nous les faire parvenir, ainsi que toute question, à : mbperformance@gov.mb.ca.

Que mesure-t-on et quel indicateur utilise-t-on? (A)	***Pourquoi est-il important de mesurer? (B)***	***Quel est notre point de départ (point de référence)? (C)***	***Quels sont les résultats pour 2007-2008 (exercice courant) ou quelles sont les données disponibles les plus récentes? (D)***	***Quelle est la tendance avec le temps? (E)***	***Commentaires/ mesures récentes/ rapports connexes (F)***
1. L'apprentissage global des élèves, en mesurant le taux d'obtention du diplôme d'études secondaires, qui indique le pourcentage d'élèves du secondaire qui terminent la 12e année.[1]	Le taux d'obtention du diplôme est l'indicateur le plus couramment associé à la réussite scolaire. Il représente la fin des études.	Pour l'année scolaire se terminant en juin 2001, le taux d'obtention du diplôme était de 72,4 % (écoles publiques et écoles indépendantes subventionnées). De plus, 639 apprenants adultes ont obtenu un diplôme d'études secondaires ou un diplôme d'études secondaires pour étudiants adultes d'un centre d'apprentissage pour adultes.	Pour l'année scolaire se terminant en juin 2008, le taux d'obtention du diplôme était de 79 % (écoles publiques et écoles indépendantes subventionnées). De plus, 1 174 apprenants adultes ont obtenu un diplôme d'études secondaires ou un diplôme d'études secondaires pour étudiants adultes d'un centre d'apprentissage pour adultes.	On a observé une augmentation générale de cet indicateur au cours des dernières années.	Le ministère concentre ses efforts sur les groupes qui ont de la difficulté à obtenir leur diplôme, en particulier les élèves issus de collectivités défavorisées sur le plan socioéconomique.
2. L'apprentissage des élèves tel qu'il est présenté dans les évaluations nationales et internationales, en mesurant les résultats	Le ministère participe à des évaluations nationales et internationales pour comparer la performance des	PIRS 1998, élèves de 13 ans, Lecture (domaine d'évaluation principal) : le Manitoba s'est classé 10e, 73,3 % des élèves du Manitoba	PPCE 2007, élèves de 13 ans, Lecture (domaine d'évaluation principal) : le Manitoba s'est classé 6e, 85 % des élèves du Manitoba	La tendance générale est stable, les résultats des élèves du Manitoba se situant près du milieu parmi les provinces et les territoires du Canada	Le ministère collabore avec les divisions scolaires et les parties intéressées pour mieux interpréter et utiliser les données

Que mesure-t-on et quel indicateur utilise-t-on? (A)	*Pourquoi est-il important de mesurer? (B)*	*Quel est notre point de départ (point de référence)? (C)*	*Quels sont les résultats pour 2007-2008 (exercice courant) ou quelles sont les données disponibles les plus récentes? (D)*	*Quelle est la tendance avec le temps? (E)*	*Commentaires/ mesures récentes/ rapports connexes (F)*
du Programme pancanadien d'évaluation (PPCE) – anciennement le Programme d'indicateurs du rendement scolaire (PIRS) – et du Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA)	élèves du Manitoba à celle des élèves d'autres régions.	(dans les deux langues) ont atteint le niveau « prévu » comparativement à 78 % pour l'ensemble du Canada (dans les deux langues). PISA 2003, élèves de 15 ans, Sciences (domaine d'évaluation secondaire, ce qui signifie moins d'élèves, de matière couverte et d'analyse que s'il s'agissait d'un domaine d'évaluation principal) : le Canada s'est classé 11e parmi les 40 pays participants et le Manitoba (dans les deux langues) s'est classé 6e au Canada.	(dans les deux langues) ont atteint le niveau « prévu » comparativement à 88 % pour l'ensemble du Canada (dans les deux langues). PISA 2006, élèves de 15 ans, Sciences (domaine d'évaluation principal) : le Canada (dans les deux langues) s'est classé 3e parmi les 57 pays participants; le Manitoba (dans les deux langues) s'est classé 6e au Canada, 87,6 % de ses élèves ayant atteint le niveau de maîtrise de base comparativement à 90 % pour le Canada.	dans les évaluations nationales et internationales, et les résultats du Canada et du Manitoba se situant au-dessus de la moyenne dans les comparaisons internationales.	des évaluations afin de guider l'enseignement. À ce moment, il n'y a pas de nouveaux résultats à signaler concernant les évaluations nationales et internationales. PPCE 2007 et PISA 2006 constituent toujours les données les plus récentes concernant les évaluations nationales et internationales. Les prochains résultats issus de ces évaluations seront publiés entre décembre 2010 et le printemps 2011.
3. La bonne préparation de la main-d'œuvre qualifiée, en mesurant le nombre d'inscriptions dans les programmes et les collèges de formation technique et professionnelle (formation de la main-d'œuvre qualifiée).	Considérant le besoin en études supérieures dans une économie mondiale axée sur le savoir, les inscriptions dans les domaines de formation des travailleurs qualifiés constituent un	Inscriptions dans les collèges pour l'année 1999-2000 : Temps plein 10 452 Temps partiel 597 Total 11 049 Inscriptions à l'option	Inscriptions dans les collèges pour l'année 2007-2008 : Temps plein 13 709 Temps partiel 1 972 Total 15 681 Les inscriptions à	Les inscriptions collégiales ont augmenté entre 1999-2000 et 2007-2008. On note une augmentation de 3,1 % entre l'année 2006-2007 et 2007-2008 (3,4 % temps plein et 0,5 % temps partiel).	La sensibilisation de plus en plus grande du public aux possibilités de carrière et de formation a entraîné une reconnaissance croissante de la formation technique et professionnelle en tant que parcours de

Que mesure-t-on et quel indicateur utilise-t-on? (A)	*Pourquoi est-il important de mesurer? (B)*	*Quel est notre point de départ (point de référence)? (C)*	*Quels sont les résultats pour 2007-2008 (exercice courant) ou quelles sont les données disponibles les plus récentes? (D)*	*Quelle est la tendance avec le temps? (E)*	*Commentaires/ mesures récentes/ rapports connexes (F)*
	indicateur important de l'efficacité du système d'éducation de base.	Métiers au secondaire pour l'année 1999-2000 : 134 élèves	l'option Métiers au secondaire pour l'année 2008-2009 montrent une augmentation constante, la participation actuelle approchant plus de 800 élèves.	Les divisions scolaires participent de plus en plus à l'option Métiers au secondaire. Les tendances dans le domaine de la formation technique et professionnelle se dirigent vers une plus grande intégration multidisciplinaire et participation communautaire.	formation durable. Le personnel affecté à la Direction de l'apprentissage a augmenté. L'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel continue à faire connaître les métiers spécialisés, à maintenir les programmes d'études actuels et pertinents, et à concevoir des possibilités de formation accessible et homogène.
4. La bonne préparation aux études universitaires, en évaluant la tendance des inscriptions dans les universités manitobaines au sein des diplômés d'études secondaires actuels qui connaissent un cheminement ininterrompu.	Considérant le besoin en études supérieures dans une économie mondiale axée sur le savoir, les inscriptions dans les universités constituent un indicateur important de l'efficacité du système d'éducation de base.	En 2001, 4 041 diplômés d'études secondaires (soit 34 % de tous les diplômés d'études secondaires du Manitoba cette année-là) se sont inscrits à une université du Manitoba la même année.	En 2008, 5 025 diplômés d'études secondaires (soit 37,7 % de tous les diplômés d'études secondaires du Manitoba cette année-là) se sont inscrits à une université du Manitoba la même année.	Les données statistiques de six ans montrent une tendance à la hausse.	Les efforts déployés par le Manitoba pour faire augmenter la participation postsecondaire à tous les niveaux semblent réussis.

La Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public (protection des divulgateurs d'actes répréhensibles)

La Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public (protection des divulgateurs d'actes répréhensibles)

La *Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public (protection des divulgateurs d'actes répréhensibles)* est entrée en vigueur en avril 2007. Cette loi prévoit une démarche claire à suivre par les employés lorsqu'ils veulent communiquer leurs inquiétudes concernant certains actes répréhensibles graves commis dans la fonction publique, et protège également les divulgateurs contres les représailles. La *Loi* vient s'ajouter à d'autres mesures de protection déjà en place en vertu d'autres lois ainsi qu'aux droits issus d'une négociation collective, de politiques, de pratiques ou de processus en vigueur dans la fonction publique du Manitoba.

Les actes suivants sont considérés comme répréhensibles en vertu de la *Loi* : infractions aux lois fédérales ou provinciales; actions ou omissions causant un risque pour la sécurité ou la santé du public ou pour l'environnement; cas graves de mauvaise gestion ou le fait de sciemment ordonner ou conseiller à une personne de commettre un acte répréhensible. La *Loi* n'a pas pour objet de traiter des questions courantes de fonctionnement ou d'administration.

Une divulgation faite de bonne foi, conformément à la *Loi*, par un employé qui a des motifs raisonnables de croire qu'un acte répréhensible a été commis ou est sur le point de l'être, est considérée une divulgation en vertu de la *Loi*, peu importe si l'objet de la divulgation constitue un acte répréhensible. Toutes les divulgations font l'objet d'un examen attentif et approfondi en vue de déterminer si des mesures s'imposent en vertu de la *Loi*, et elles doivent être signalées dans le rapport annuel du ministère, conformément à l'article 18 de la *Loi*.

Vous trouverez ci-dessous un compte rendu des divulgations reçues par Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et Bureau de manuel de Manitoba pour l'exercice 2008-2009:

Renseignements exigés annuellement (selon l'art. 18 de la *Loi*)	**Exercice 2008 - 2009**
Le nombre de divulgations reçues et le nombre de divulgations auxquelles il a été donné suite et auxquelles il n'a pas été donné suite. *Alinéa 18(2)a)*	**NÉANT**
Le nombre d'enquêtes ouvertes à la suite d'une divulgation. *Alinéa 18(2)b)*	**NÉANT**
Dans le cas où, par suite d'une enquête, il est conclu qu'un acte répréhensible a été commis, la description de l'acte en question ainsi que les recommandations faites ou les mesures correctives prises relativement à cet acte, ou les motifs invoqués pour ne pas en prendre. *Alinéa 18(2)c)*	**NÉANT**

Annexes

Tableau 1
Inscriptions par année d'études dans les écoles publiques du Manitoba

Année	Enfance en difficulté	P	M	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Total
1980	3 080	1 769	14 374	15 970	15 052	15 094	15 643	15 633	15 159	15 386	15 223	15 474	16 696	15 552	14 299	204 404
1981	2 981	1 689	13 972	15 887	15 174	14 861	14 879	15 394	15 493	15 479	14 809	14 643	15 568	15 271	14 561	200 661
1982	3 111	1 780	13 915	15 399	15 198	14 962	14 787	14 967	15 295	16 093	15 135	14 799	15 400	14 275	15 405	200 521
1983	3 159	1 868	13 985	15 175	14 742	14 946	14 848	14 678	14 837	15 796	15 614	15 166	15 288	14 312	15 329	199 743
1984	2 936	1 962	14 272	15 183	14 457	14 576	14 884	14 812	14 666	15 354	15 452	15 735	15 746	14 328	15 111	199 474
1985	2 797	2 089	14 373	15 467	14 377	14 378	14 438	14 819	14 687	15 162	15 028	15 493	16 248	14 602	14 990	198 948
1986	2 488	1 991	14 676	15 505	14 640	14 301	14 286	14 479	14 827	15 094	14 958	15 187	16 083	15 162	15 381	199 058
1987	2 397	2 052	14 590	15 593	14 624	14 450	14 221	14 222	14 388	15 233	14 986	15 153	16 061	15 093	16 327	199 390
1988	2 001	2 339	14 784	15 572	14 795	14 432	14 357	14 155	14 132	14 860	14 987	15 165	15 956	14 637	16 610	198 782
1989	1 823	2 431	14 771	15 563	14 864	14 593	14 277	14 227	14 048	14 416	14 602	14 890	16 037	14 665	16 517	197 724
1990	1 843	2 377	14 926	15 510	15 018	14 613	14 442	14 236	14 123	14 326	14 183	14 577	16 075	14 726	16 611	197 586
1991	1 493	2 429	14 670	15 455	14 882	14 732	14 373	14 375	14 080	14 295	13 940	14 155	15 724	14 850	17 441	196 894
1992	1 465	2 465	14 355	15 025	14 846	14 688	14 540	14 329	14 237	14 107	14 023	14 180	15 242	14 572	18 545	196 619
1993	1 247	2 591	14 399	14 688	14 757	14 729	14 613	14 485	14 266	14 241	13 906	14 472	14 993	14 193	18 615	196 195
1994	1 329	2 541	14 487	14 751	14 364	14 553	14 610	14 448	14 370	14 215	14 073	14 268	14 798	13 939	17 941	194 637
1995	1 133	2 696	14 655	14 971	14 418	14 126	14 458	14 526	14 382	14 390	14 084	14 714	14 920	13 782	17 963	195 218
1996	1 470	2 518	14 588	15 100	14 598	14 211	14 048	14 370	14 526	14 432	14 269	14 837	14 951	13 676	17 555	195 149
1997	1 331	2 487	13 929	14 971	14 582	14 430	13 967	13 941	14 336	14 453	14 278	15 074	14 958	14 097	17 964	194 798
1998	1 242	2 461	13 928	14 436	14 647	14 431	14 289	13 848	13 969	14 348	14 279	15 122	15 155	14 197	18 739	195 091
1999	1 585	2 352	13 764	14 340	14 094	14 538	14 378	14 279	13 870	13 993	14 469	15 182	15 234	14 327	23 014	199 419
2000	1 615	2 387	13 543	14 292	13 986	14 022	14 521	14 427	14 368	13 899	13 992	15 651	15 376	14 592	25 747	202 418
2001	1 259	2 195	12 919	13 950	14 026	13 893	13 997	14 479	14 458	14 398	13 881	14 968	15 270	14 216	17 193	191 102
2002	1 309	2 325	12 338	13 360	13 767	14 017	13 891	14 005	14 573	14 524	14 346	14 746	14 791	14 385	16 840	189 217
2003	1 408	2 211	12 310	12 783	13 304	13 845	14 094	14 041	14 133	14 691	14 556	15 294	14 725	14 108	16 995	188 498
2004	1 361	2 316	12 192	12 659	12 712	13 360	13 886	14 268	14 164	14 161	14 692	15 321	15 059	14 238	16 279	186 668
2005	1 493	2 127	12 043	12 621	12 577	12 665	13 402	13 926	14 345	14 193	14 164	15 418	15 245	14 599	15 680	184 498
2006	1 330	2 142	11 873	12 463	12 509	12 539	12 687	13 393	13 968	14 298	14 254	14 969	15 337	14 672	15 751	182 185
2007	1 203	2 126	11 856	12 384	12 473	12 652	12 687	12 837	13 548	14 138	14 461	15 133	15 075	14 946	15 927	181 446
2008	1 158	2 136	11 834	12 301	12 452	12 584	12 730	12 851	12 865	13 661	14 213	15 528	15 129	14 770	15 886	180 098

Ces chiffres sont établis le 30 septembre de chaque année.
Source : 1980 to 1999 - Enrolment and Transported Pupils Report; 2000 to 2008 - Enrolment Report.

Tableau 2

Statistiques sur tous les programmes ou cours de langue française au Manitoba, écoles publiques seulement, État comparatif des données de l'année scolaire 2007-2008 à celles de 2008-2009 (p)

--- PROGRAMMES / COURS DE LANGUE FRANÇAISE ---				
	ANNÉE SCOLAIRE	FRANÇAIS	IMMERSION	FRANÇAIS DE BASE, FRANÇAIS INTENSIF et FRANÇAIS POUR JEUNES DÉBUTANTS
Divisions et districts	2008-2009p 2007-2008 Écart	5 5 -	22 21 1	36 36 -
Écoles	2008-2009p 2007-2008 Écart	29 29 -	99 98 1	440 436 4
Élèves	2008-2009p 2007-2008 Écart	5 323 5 378 (55)	18 562 18 214 348	65 593 65 534 59
Subventions	2008-2009p 2007-2008 Écart	1 397 568 $ 1 387 956 $ 9 612$	4 239 533 $ 4 148 150 $ 91 383 $	463 383 $ 466 393 $ (3 010 $)

(p) indique des données préliminaires

Tableau 3

État comparatif des recettes et des dépenses de fonctionnement des divisions scolaires

Recettes	Dépenses réelles 2007-2008	Budget 2008-2009
Gouvernement provincial	1 084 152 354	1 089 337 740
Gouvernement fédéral	917 031	505 927
Municipalités	515 653 398	571 495 344
Autres divisions scolaires	10 150 056	9 123 534
Premières nations	61 894 692	64 790 906
Organismes privés et particuliers	18 892 032	15 818 045
Autres recettes	9 622 592	5 508 115
Total	1 701 282 155	1 756 579 611
Dépenses		
Enseignement ordinaire	936 812 646	977 230 588
Enfance en difficulté	298 198 292	314 719 846
Centres d'apprentissage pour adultes	9 153 900	6 428 769
Enseignement et services communautaires	16 462 818	14 416 753
Administration	57 761 219	60 284 779
Services pédagogiques et soutien aux élèves	61 560 888	62 749 140
Transport des élèves	69 281 146	71 994 175
Fonctionnement et entretien	197 918 816	205 216 633
Exercice	30 795 234	30 601 230
Total	1 677 944 959	1 743 641 913
Surplus (déficit)	23 337 196	12 937 698
Moins : Transferts nets au fonds de capital	(33 592 732)	(15 556 192)
Plus : Transfert du fonds à fins spéciales	1 093	0
Surplus (déficit) net	**(10 254 443)**	**(2 618 494)**

Source : états financiers de 2007-2008 dans le document FRAME
budget de 2008-2009 dans le document FRAME